

المركز الإسلامي الثقافي
مكتبة سماحة آية الله العظمى
السيد محمد حسين فضل الله العامة
الرقم 422

ابراهيم وهبي

رئيس الشؤون السياسية بإذاعة القاهرة
ومدرس البرامج الإخبارية بكلية الإعلام
جامعة القاهرة

الخبر الإذاعي

١٩٨٥

ملتزم الطبع والنشر
دار الفكر العربي



الإهداء

أهدي هذا الكتاب :

• إلى السيدة العظيمة التي مهرت حتى أعود من عملي اليومي في صحافة
مضنية كل ليلة طوال ثلاثين عاماً — زوجتي .

• إلى اللذين حرما طوال هذه المدة من تواجدى معهما خلال عملي في
الإذاعة — نجلتي .

• إلى الإذاعة الأم والمعلم .

المؤلف

تقديم

بقلم

دكتور محمد عبد القادر عطام

يشكل الإعلام ، في عالمنا اليوم ، عنصراً جوهرياً من عناصر كل مجتمع إنساني أياً كانت درجة تطوره . وازدادت أهمية استخدام وسائل الإعلام في دعم السلام والتفاهم الدولي بوصفه الشرط الأساسي لبقاء المجتمع البشري ولتقدم كل جماعة فيه . . .

وتعتبر الإذاعة أكثر وسائل الاتصال الجماهيرية فعالية وقيمة إعلامية سواء داخل حدود الأوطان أو خارجها ، وتزداد أهميتها وتأثيرها بشكل خاص في البلدان النامية التي تعاني من وجود نسبة كبيرة من الأميين وبالتالي قلة عدد القراء ، أو من مشكلات اقتصادية لا تتيح انتشار أجهزة التليفزيون الحديثة على نطاق واسع . . . ومن هنا أصبح للراديو دور إعلامي متميز تزايدت قيمته بعد بداية مايسمى بعصر « الترانزستور » والذي كان في الوقت نفسه حافزاً لتطور الإذاعة ورسالتها بالنسبة للجماهير على اختلاف مستوياتهم وفئاتهم وأذواقهم . . . وما تبع ذلك من نشوء برامج نوعية ومتنوعة تخاطب مختلف القطاعات ، واتساع نطاقها بفضل التقدم التكنولوجي الهائل في المعدات والأجهزة المستخدمة في الإرسال والاستقبال الإذاعي . . .

ويمكن القول أن فكرة نقل الخبر أو النبأ إلى أكبر نسبة من الناس وفي أسرع وقت ممكن ، هي نقطة البداية في نشأة الإذاعة والحافز الأساسي لتطور رسالتها ، وبالتالي يعتبر الخبر الإذاعي أقدم الفنون الإذاعية بل والسمة المميزة للإذاعة ، حيث كان يمثل منذ البداية العنصر الغالب في

المواد الإذاعية . فأهمية الخبر في الإذاعة تأتي من أنه يرتبط بالفضول وحب الاستطلاع الفريزي عند الإنسان بصفة عامة ، وهو ما يدفعه إلى السعي وراء الخبر . . أى أهم ما في الحياة من نشاط إنساني وهى الأحداث التى تثير الاهتمام المشترك للجميع أو على الأقل أكبر قطاع ممكن من الناس ...

وإذا كان الإعلان العالمى لحقوق الإنسان ينص على أن من حق الإنسان أن يعلم . . . فإنه من الضرورى أن نيسر له بالإعلام كل المعلومات ولذلك فإن الخبر الإذاعى له أهمية كبيرة سواء من حيث مضمونه أو أسلوبه . أو السرعة الضرورية فى توصيله . . . وكلها عوامل تحتاج إلى علم وممارسة وفى الحقيقة أن الأستاذ إبراهيم وهبى عمل . . فى هذا الميدان طويلا ودرس علمياً ومارس عملياً . . وما كتبه هذا . . إلا محصلة خرج بها الأستاذ إبراهيم وهبى .. بعد أن جعل العلم فى خدمة العمل والعمل مكملاً للعلم . . . فكان هذا الكتاب القيم .

ديسمبر ١٩٧٩ .

دكتور محمد عبد القادر حاتم

تقديم المؤلف

قدر لي أن أكتب تاريخ الغد لاجرياً وراء التكهّنات أو التنبؤات بالمستقبل ولكن بوصف أن الخبر في رأى الكثيرين هو تاريخ الغد أو بالنسبة للإذاعة والتليفزيون هو تاريخ اللحظة المقبلة إذ أن ما وقع بالأمس يمكن أن يكون خبراً بالنسبة للصحيفة ولكنه بالنسبة للإذاعة يخرج عن نطاق الأخبار عادة ويفتلق إلى مصاف التاريخ الحديث . وأما ما يقع الآن نوأ فهو يشكل نبأ من أنباء الإذاعة وبعد لحظات من وقوه قد تعتبره الإذاعة تاريخاً ونقول (قد) لأنه قد يظل نبأ طوال اليوم ولكن من المؤكد أن هذا النبأ سيكون غداً بالنسبة للإذاعة مجرد تاريخ ، ولهذا يكون الخبر الإذاعي هو تسجيل لما سيعتبر غداً تاريخاً . وإذا وصلنا إلى أن الحديث عن الخبر الإذاعي هو تاريخ الغد فانه يتحتم علينا أن نضعه موضع العناية ونعتبره الأساس الأول للصحافة الإذاعية من حيث أنه مقدمة للتعليق والتحليل والبرامج الإخبارية ونتيجة للبحث عن الحدث ثم التعمق في الكامن خلف المكونات What Lies under what Lies under عن طريق التحليل والتعليق والحديث والتحقيق الإذاعي والحوار .

ومن ثم فإن اللبنة الأولى لهذه العمليات الإخبارية والمنطلق لها هو النبأ ومن ثم اخترت تناول للنبأ الإذاعي ووسائله منذ البث السلكي عام ١٨٨٣ حتى النقل اللاسلكي عام ١٩٠١ حتى عصر الشبكات الإذاعية العملاقة كما ضمنا الكتاب وسائل التقاط النبأ وطرق تحريره وترجمته بل أفردنا باباً كاملاً لكل من الريبورتاج الإذاعي والحوار والحديث والتعليق والكتابة للإذاعة بصفة عامة وباباً آخر للترجمة ومعوقاتها ومشكلاتها وما ينبغي أن يكون عليه مترجم الأخبار ، ولقد حرص هذا للعمل لحسن الخط وترأ حساساً لدى إذ وجدت أن المكتبة العربية ينقصها هذا اللون من الكتب الإخبارية — الكتاب الذي يجمع الخبر والرأى والشنون الجارية والبرامج الإخبارية والترجمة بصفة عامة

ووسائلها من وكالات الأنباء وكيفية عمل هذه الوكالات ووسائلها وتاريخها وكل شيء يخص الأخبار . وإن كنا قد تناولنا ذلك بصفة عامة فلنا نؤى بإذن الله أن نورد فى مؤلفات أخرى نالية أبعاداً جديدة للمادة الإخبارية تفصيلاً وتخصيصاً ومن الناحية العملية أيضاً .

وأود فى هذا المجال أن أشكر الحاصل للدكتور محمد عبد القادر حاتم رائد الإعلام فى مصر لتفضله بالتقديم لهذا الكتاب كما أشكر كل من كنت ولازلت أستمده منه الحافز والدافع أو التجربة والصواب أو المساعدة أشكر أيضاً أبنائى الدارسين الذين حاضرتهم فى كلية الإعلام والذين قُتروا داخل من مناقشتهم وأسئلهم وأحياناً معارضتهم رغبة مستمرة فى القراءة والتعرف على تطور فنون الصحافة الإذاعية .

وأشكر النبلاء والأصدقاء الذين عملت معهم أكثر من ثلاثين عاماً كرئيس لأخبار الإذاعة والشئون السياسية وأشكر بشكل خاص زملاء الذين ظلوا يحثونى ويعاونونى معاونة صادقة لاتكل على إخراج هذا الكتاب السيدة زينب صالح والسيد ماهر رفاعى ومحمد مهنى .

والله ولى التوفيق .

المؤلف

القاهرة فى ١٩٨٠

الباب الأول
تطور الصحافة الإذاعية

الفصل الأول

مقدمة عامة :

لم يكن هناك الكثير من المعنّالين حين أثبت جليلمو ماركونى Gulielmo Marconi فى نوفمبر ١٩٠١ أن الالتقاط اللاسلكى لمسافات طويلة يمكن أن يكون واقعاً وليس مجرد حلم . ولم يتأثر المفكرون فى ذلك الوقت كثيراً بهذا العمل حتى حين تمكن المخترع عن طريق طائرة من الورق مربوطة بسلك معدنى أطلق لها العنان فى نيوفوند لاند من سماع الدقات الثلاث للحرف S الخاصة بإشارات مورس والتقطها عبر الأطلنطى بواسطة جهازه البدائى .

وبعد ذلك بثلاث سنوات كانت صحيفة التايمز تغطى العمليات العسكرية خلال الحرب بين اليابان والاتحاد السوفيتى عن طريق قارب زود بجهاز لاسلكى . وبعد ثمانى سنوات أخرى استطاع عامل اللاسلكى أن يرسل فى الوقت المناسب سفن نجدة إلى حيث وقعت كارثة بحرية لتتخذ ١٦٠٠ راكب من ركاب الباخرة Republic التى غرقت فى حادث تصادم ولم يفرق من ركبها سوى ستة أشخاص .

وبعد عشرة أعوام أخرى من هذا العمل فاق الراديو الصحف فى التغطية السريعة للأخبار . وبعد عشرين عاماً تقريباً نقل التلفزيون الصور من مسافات طويلة إلى الملايين فى منازلهم وبدأت البرامج العادية اليومية .

وقد بلغت الصحافة الإذاعية اليوم سن الرشد فهى تنقل الأحداث المصورة والمسموعة من مسافات بعيدة ، كما تنقل المؤتمرات الصحفية التى يعقدها الرؤساء تنقلها بأمانة وإخلاص إلى الشاشات الصغيرة وكذلك

أثناء المظاهرات والثورات والحروب وفي بعض الأحيان تنقل التفاصيل المؤلمة للغاية وهي تشارك وسائل الاتصال الأقدم منها مثل الصحف إمكانيات الاعتماد على النفس ، وقد اكتسبت الاحترام وتقدير المسئولية من الجميع .

إن وسيلة الاتصال التي استطاعت أن تطور نفسها من الطائرة الورقية عام ١٩٠١ إلى الأقمار الصناعية التي تلعب دور حول العالم هذه الوسيلة تملك ولا شك من الإمكانيات والقدرات ما تستطيع بها أن تحدث ثورة في وسائل تقديم الأخبار وبما لا شك فيه أن هذه الثورة ضائرة في طريقها الآن ، أما مدى عمق هذه الثورة وتغلغلها فيعمد كلية على مدى استطاعة التلفزيون أن يحرر نفسه من سيطرة مجرد عملية العرض . فهذه الوسيلة تملك الصوت والصورة وتحتاج فقط إلى الإرادة والتطور .

النقل السلكي :

ونحن نبحث الصحافة الإذاعية يفحتم أيضا أن نذهب معها في أعماق التاريخ وكما قلنا كان ماركوف في من رواد النقاط الكلمات باللاسلكي عبر المسافات البعيدة ولكن هذا الكشف لا ينبغي أن ينسبنا الخطوات السابقة حين كان هناك نوع من الإذاعات عبر الأسلاك التليفونية في نطاق البلد الواحد أو المنطقة الواحدة وهو نوع من الإرسال الصوتي التليفوني أو كما يسمى بالراديو التلغرافي (لأن الإرسال يكون عن طريق أسلاك تمتد في نطاق البلد والصواحي وهو أشبه بما يقام الآن في الأفراح من ميكروفونات) ويسبق ذلك أيضا عصر السماعات على غرار سماعات التليفون تنقل الصوت إلى المستمع الفرد . وكان الإرسال في هذه العصور يقتصر على الأبناء والموسيقى .

وقد يكون من عرفان الجميل أن ننسب هذا العصر إلى مخترع مجري هو تيفادار بوشكاش Tivadar puskas الذي نجح في نقل الصوت إلى عدد كبير من المستمعين ، ويقول بوشكاش في إحدى مقالاته كما نقلها المركز

الدولى للتدريب الصحافى فى بودابست « إن اختراعى يرضى احتياجات الجمهور فيما يتعلق باستقبال الأنباء العاجلة والاعلانات التى تتمم بالسرعة . »

وقد أقيم أول اختراع للنقل السلكى أو إذا شئنا أسميناه البث السلكى للجمهور فى ١٥ فبراير سنة ١٨٩٣ فى المجر وقد كتبت الصحف المجرية فى ذلك الوقت تقول « لقد ولدت الآن صحيفة للكلمة المسموعة » :

وكان البرنامج فى ذلك الوقت يستغرق اثنى عشرة ساعة يوميا على النحو التالى .

الساعة التاسعة	أبناء البوليس
الساعة التاسعة والنصف	أبناء سياسية
الساعة الواحدة	أبناء البورصة
الساعة الرابعة بعد الظهر	أبناء قضائية
الساعة الخامسة بعد الظهر	الأدب
من الساعة الثامنة حتى التاسعة مساء	كونشيرتو

ومن هنا نرى أن الأنباء كانت العنصر الغالب للراديو السلكى بالرغم من وجود بداية جهود للترفيه هن طريق الموسيقى .

وكان المشركون فى بعض الأحيان يطلبون تليفونيا تغيير البرنامج . وفى عام ١٨٩٥ أدخلت عناصر جديدة على البرنامج فقد دخلت المحاضرات التعليمية وبرامج الأطفال ولم يعد الأمر يقتصر على الفنانين المحليين والكتاب والمبشرين ولكن أيضا شملت البرامج العلماء والفنانين الأجانب ممن كانوا يقومون بزيارات وفتية للبلاد . كما مدت الأسلاك لربط بعض الارسل السلكى وبين الأوبرا والمسارح :

وفى عام ١٩٠٠ استطاع الراديو السلكى أن ينقل على الطبيعة حرقها

الفصل الثانی

البث الاذاعي في الولايات المتحدة

لما كانت الصحافة الإذاعية في الولايات المتحدة رائدة في هذا المجال بالنسبة لمختلف دول العالم فاننا نستعرض في إيجاز تطور البث الإذاعي من خلال ما حدث في أمريكا وإن كان هذا لا يقلل من دور دول أوروبا في هذا المدمار . وسنورد نماذج من إذاعات أوروبا كما سنتناول بالتفصيل اذاعة القاهرة وتاريخها منذ البداية .

كانت أولى الإذاعات في الولايات المتحدة الأمريكية عام ١٩٢٠ صادرة عن محطتين أولهما KD KA في بتسبرج وكانت تذيع نتائج انتخابات الرئاسة وثانيهما محطة Detroit News وعلى الرغم من ذلك فقد سبق هذا التاريخ محاولات أخرى فقد تعاقدت شركة بواخر البحيرات العظمى مع شركة توماس كلارك للنقل اللاسلكي والتلغرافي والتلفوني عام ١٩٠٦ على إذاعة نتائج الانتخابات الأمريكية .

- في ابريل عام ١٩١٢ حبست أمريكا أنفاسها عندما استطاع مندوب إخباري يحمل جهازاً لاسلكياً في قارب من القوارب أن يذيع ٧٢ ساعة مستمرة دون انقطاع أنباء غرق الباخرة الأمريكية تيتانيك Titanic والمندوب هو سيرانوف وله من العمر ٢١ سنة وقد ظل على اتصال بسفن الإنقاذ يجمع قوائم الأحياء من ركاب الباخرة وجذب بذلك أنظار العالم لأهمية الراديو كوسيلة إعلام مسئولة ونشطة وسريعة .

وأصبح سيرانوف مدير إذاعة ال R. C. A.

Radio corporation of America

— وقد أثر الراديو تأثيراً مباشراً على الرئيس الأمريكي وودرو ويلسون
President woodrow wilson

ففي الثامن من يناير سنة ١٩١٨ اختار ويلسون هذه الوسيلة « الراديو »
للإذاعة المبادئ الأربع عشرة المشهورة الواردة في إعلان ويلسون وذلك
كأول وسيلة لتأثير على ألمانيا لدفعها إلى التسليم في الحرب العالمية الأولى
حيث أن هذه الإذاعات كانت تصل إلى عتبات برلين .

— في سنة ١٩٢٠ استكشفت الصحافة الإذاعية آفاقاً جديدة عن طريق
إذاعة تحليلات للأوضاع العالمية كان يقوم بها أحد المعلقين وإذاعة بعض
المشاكل الاجتماعية المتنازع عليها وذلك من أماكن النزاع مباشرة .

— في سنة ١٩٢٥ أذاعت محطة W.G.N في شيكاغو محاكمة جون توماس
سكوبس John thomas scopes لاثامه بجريمة نشر تعاليم نظرية النشوء
والارتقاء وأذيعت المناقشات المحترمة بين المحامين ووكلاء النيابة لتدخل هذه
الإذاعات صالونات البيوتات في أمريكا .

وكان هذا النقل الإذاعي يتكلف نفقات باهظة وهي تقدر بحوالى ألف
دولار في اليوم للخط التليفوني الواحد .

عصر الشبكات العملاقة

Giant Net Works

الازدهار انبثق من المشاكل :

أدت التكاليف الباهظة لإذاعة محاكاة سكوبس إلى ظهور مشكلة مالية خطيرة

كانت شركة التلغراف والتليفونات الأمريكية A. T. T.

American Telegraph Telephone Company

كانت هذه الشركة تحتكر الخط التليفوني ، واستخدام مثل هذا الخط لمسافات طويلة كان يكلف الإذاعات غير التابعة لشركة التلغراف والتليفونات - تكلفتها نفقات باهظة . كما قلنا كانت محطة إذاعة مستقلة مثل W. G. N. لا تملكها شركة التليفونات المذكورة تنفق الكثير لتؤجر خطأ إذاعياً من A. T. T.

ومن ثم فقد انبثق النزاع بين محطات الإذاعة المتنافسة وهي :

Westinghouse Corporation , Genenal Electaric Company.

واستدعى هذا التنافس أن عقد الكونجرس جلسات استماع مع وزير التجارة هيربرت هوفر Herbert Hover الذى قام بدور الوساطة والتفاوض بين محطات الإذاعة .

وأدت الحلول الوسط لهذه النزاعات إلى ظهور الشبكات الإذاعية وتملكها بالتعاون R. C. A. Westinghouse Genenal Electrie A. T. T سنة ١٩٢٦ وقامت بهذا التعاون الشبكة الإذاعية المسماة National Broadcdsting Company . وأصبح الأمر معداً لتوزيع أنباء الراديو بشبكة إذاعية قوية على جميع محطات الإذاعة التى نريدها . ومن سنة

١٩٢٧ أصبحت الـ N. B. C. تمتلك شبكتين تعملان لحسابها وهما :

The red Network الشبكة الحمراء

The Blue Network الشبكة الزرقاء

وفي العام نفسه ١٩٢٧ لم يدم انفراد الـ N. B. C. بالأمر طويلاً إذ سرعان ما نشأت شركة أخرى هي C. B. S. إذاعة كولومبيا .
Colombia Broadcasting System.

وبالإضافة إلى مزايا التنافس بين الشركات ومزايا وجود الأموال الكافية لدى الشبكات الضخمة انتعشت أنباء الراديو والتقاط الأخبار من مصادر الأخبار وفي ١٩٢٧ تولى مذيعة الـ N. B. C. إذاعة ووصف عودة البالون هندس برج من باريس إلى نيويورك والموكب الذي قوبل به في نيويورك .

وفي عام ١٩٣١ أنشأت C. B. S. عدة حلقات إخبارية أسبوعية تخللتها مواد ترفيهية وأسمتها March of time وتشرف على هذا البرنامج مجلة تايم الأمريكية Time وتضم حلقات البرنامج أنباء الأسبوع ويقدمها ممثلون وتعتمد على مؤثرات صوتية وإخراج درامي كامل .

كذلك جرّبت C. B. S. تكتيكاً جديداً في الفن الإخباري ويتضمن إذاعة الأنباء من مواقع الأحداث مباشرة . من القطارات المنطلقة . من البالونات . من مواقع على عمق ٢٢٠ قدماً تحت سطح الماء ومن هناك جرى وصف مذيعة الـ N. B. C. على النحو التالي : -

« إنه إظلام تام . والآن أرى سمكة على بعد قدمين أو ثلاثة . . . والآه أغرب شيء آراه - تأتي شحنات صغيرة لا أدرى ما هي . . . لم أر مثلاً من قبل » .

جهاز جمع الأخبار :

حتى عام ١٩٣٢ كانت العملية الإخبارية تنقصها عنصراً هاماً هو جهاز جمع الأخبار وكان الراديو حتى ذلك التاريخ يعتمد على الصحف والمخطوط السلوكية للإذاعة .

وفي عام ١٩٣٣ انتهى نظام الاعتماد على الصحف عندما رفضت وكالة A. P. الأسوشيتد برس أن تستخدم شبكات الإذاعة أنباء الوكالات . والاستثناء الوحيد هو محطة الإذاعة التي تملكها صحف الأسوشيتد برس التي كانت تمدّها بمقطّعات مختصرة من الأنباء .

وحدت اليونيتدبرس حذو الأسوشيتد برس في حجب الأخبار عن الإذاعات .

وكان الهدف من منع الأنباء عن الإذاعات هو منع خطر التنافس مع الصحف .

وفي خريف ١٩٣٣ اتخذت الشبكات الإذاعية إجراء مضاداً عندما بدأت الـ N. B. C. & C. B. S. في تشكيل نظام خاص بهما لجمع الأنباء وقد رأس فريق جمع الأنباء لإذاعة N. B. C. شيفتر Shechter وكان يمسك تليفونه ويعطى أنباء قصصه الإخبارية واحدة بعد الأخرى مما هز التنافس مع الصحف بصورة عنيفة.

وفي الوقت نفسه أوجدت الـ C. B. S. نظاماً خاصاً بها لجمع الأنباء ورأس هذا النظام أحد رؤساء التحرير السابقين لليونيتدبرس واسمه بول وايت Paul white وعينت هذه الشبكة مراسلين لها على نطاق القارة بنظام القطعة Freelancers & Stringers وقد أقام هوايت أيضاً نظاماً لتبادل الأنباء مع الشركات الموجودة خارج القارة .

ولما شعرت الصحف باهتزازها أمام الراديو اتفقت على مقاطعة نشر

برامج الإذاعات بها . وهكذا فقد الكثير من المستمعين من يرشدتهم إلى مواعيد البرامج التي يريدون سماعها، وعندما تخرج الموقف في ديسمبر عام ١٩٣٣ اتفق الجميع على ضرورة البحث عن حل وسط بين الراديو والصحافة أو بين المؤسسات الإذاعية والمؤسسات الصحفية وتم الاتفاق على ما يسمى ببرنامج بلتمور .

برنامج بلتمور : Bultmore Program

ينص هذا الاتفاق على ما يلي :

- ١ - تتخلى الـ C. B. S عن خدماتها الخاصة بجمع الأخبار .
- ٢ - توقف الـ N. B. C. عن تطوير عمليات جمع الأنباء .
- ٣ - ينشأ مكتب أنباء للإذاعة على نفقة الشبكات الإذاعية لإعداد نشرات كل منها يتكون من ٣٠ كلمة مستمدة من وكالات الـ N.S./U.P./A. P. على أن تذاع هذه الأنباء خلال الساعات التي لا يمكن أن تغطي على « الحبشات الصحفية » Scoop .
- ٤ - يقتصر معلقو الراديو على إعطاء الخلفيات ويحظر عليهم استخدام أخبار الوكالات قبل أن يمر عليها ١٢ ساعة .
- ٥ - لا يجوز استغلال هذه الأنباء تجارياً : وفي مقابل ذلك تنهى الصحف مقاطعتها لنشر برامج الراديو .

ومع كل هذا كان لأنباء الراديو قصب السبق وأخذت تتجاهل برنامج بلتمور بندا بعد بند وأخيرا بدأت الـ A. P. ووكالة الأنباء المستقلة في بيع أنباء للإذاعات ، ثم تبعها وكالة اليونيتدبرس .

ولم يعد هناك مبرراً لبقاء مكتب الأنباء للإذاعة عندما بدأ غزو أنباء هتلر وأقبل العالم كله على الاستماع إلى الإذاعات .

ونحطم التحدى الصحى للإذاعات فى عام ١٩٣٤ (وظهر) صوت فرانكلين روزفلت عشرين مرة فى الشهور التسعة الأولى من حكمه .

وأصبح الراديو وسيلة نقل لأخطر لحظات التاريخ

ونذكر صوت المندوب الأمريكى هيرب Herbe موريسون وهو ينقل وصف انفجار لبالون هندبرج أمام عينيه . . . وكلماته بصوته المؤثر :

انفجر ملتها . . . إنه يتحطم الآن . . . إنه يتحطم فظيع . . .
ابتعد عن الطريق من فضلك . . . إنه يشتعل . . . يشتعل . . . يشتعل ويتحول
إلى لب - إنه يتساقط على الأحراش والكل هنا يتفقون على إنه
فظيع . . . هذه أسوأ كارثة عالمية أربعائة أو خمسمائة قدم فى
السماء . . . إنه انفجار مروع . . .

سيداتى وسادق : -

الدخان . . . اللهب . . . النيران تندفع نحو الأرض . أو البشرية
وجميع الركاب والمسافرين . . . لا أستطيع حتى أن . . .

كذلك نقلت أنباء الراديو أصواتنا أوربية إلى أمريكا . بصوته العميق
وانجليزيتة وستعرفون اسمه قال :

« لقد وجدت أنه من المستحيل أن أتحمل أعباء مسئولياتى وأن أؤدى واجبى
كاملاً على النحو الذى أرغبه دون مساعدة ومساندة المرأة التى أحب » .

صوت الملك إدوارد الثامن الذى تنازل عن العرش البريطانى سنة ١٩٣٧ .

وهكذا أصبح العالم يعتمد أكثر فأكثر على أنباء الراديو كمصدر أنباء
مصدقه عن أى مصدر آخر من مصادر الأنباء مثل الصحف .

وقد كشف ذلك بوضوح الاستفتاء الذى أجرته فى عام ١٩٣٩ مجلة
فورشن الأمريكية .

الأنباء وقت الحروب

قفزت أنباء الراديو مرة أخرى إلى الأمام إبان الحرب العالمية الثانية . .
ولكن هذه المرة كانت تحيط بهذه القفزة مسئوليات عالمية سياسية
ورقابة اختيارية .

فقد ظهرت قوالب جديدة للأخبار مثل العرض التلخيصي للأنباء
News Round up وقد أنشأ هذا النوع Edward murrow مدير شبكة الـ
C. B. S. وكان يتناوبها مندوبون من فيينا ولندن وباريس وبرلين .

وقد تغير الأسلوب من أسلوب الصحافة المكتوبة إلى أسلوب الصحافة
المسموعة كما تغيرت طريقة معالجة الموضوعات من خلال استخدامات تعلق
الحرب من كلفوا بتفسير الأحداث الأوربية . ولكن بعض المعلقين استغلوا مهامهم
للإعراب عن وجهة نظرهم الشخصية - وقد أدى ذلك إلى صدام بين
المعلقين وبين الحكومة وبين الشعب الأمريكي . وأدى ذلك الصدام إلى
تغيير في تكتيك الإذاعات فلجأت إذاعة الـ C. B. S. إلى إحلال لفظ محلل
Analyst محل كلمة معلق commentator وتكون مهمة المحلل قاصرة على تحليل
الأنباء وليس له أن يعرب عن وجهة نظره .

وفي عام ١٩٣٩ أنشأ اتحاد الإذاعيين القومي مبدأ إذاعة الآراء الشخصية
Personal Views

وفي عام ١٩٤٠ صيغت هذه المبادئ في قالب قانوني سمي بمبدأ
ماي فلور May flower Doctrin .

كذلك اضطرت الصحافة والإذاعة تحت ضغط ظروف الحرب العالمية
الثانية إلى إنشاء الرقابة الذاتية على الأنباء أو الرقابة غير الجبرية .

وقد أنشأت الولايات المتحدة مكتبا للرقابة الإذاعية وعينت له رئيساً هو Byron price مدير الأسوشيتد برس كما عينت مساعداً للرئيس Jonn Harald ryan رقيباً على أنباء الراديو .

وظلت الرقابة تعيش في وفاق مع الصحف والإذاعة إلى أن لجأ مندوب إذاعي إلى إذاعة نبأ قال فيه أن واشنطنون أصبحت مكاناً يقام فيه مشروع للأبحاث الذرية .

وحينئذ ثار القادة العسكريون وطالبوا باستبدال الرقابة غير الجبرية برقابة عسكرية ، ولكن الأمر انتهى ببقاء الرقابة غير الجبرية التي استمرت حتى عام ١٨٤٣ .

وخلال سنوات الحرب قامت شركة إذاعية جديدة ، نتيجة بيع الـ N.B.C. لإحدى شبكاتها وهي الشبكة الزرقاء إلى A.B.S. وأصبحت تسمى بشبكة الـ A.B.C.

التغيرات في فترة ما بعد الحرب :

عندما أخذت أنباء الراديو تنتعش ؛ انتهت الحرب العالمية الثانية وتوقف المد الإخباري المكثف وظهرت أخبار التلفزيون بمثابة تهديد جديد للراديو وبدأ أغنياء الحرب يستبدلون الراديو بالتلفزيون فاضطر الراديو أن يطور وسائله للحصول على الأنباء وبدأت آلات التكرز تبث أنباءها بأثمان رخيصة . وعندما ظهر التلفزيون كوسيلة لها خطورتها واجه الراديو تحد آخر - وهو تقلص عدد مستمعي البرامج الإذاعية .

ومع بداية عام ١٩٥٠ تغيرت قوة الدفع في الإذاعة وأصبح التركيز على الإذاعات المحلية أكثر من الإذاعات القومية .

ولسخرية القدر فإن ظهور التلفزيون هلى الراديو - كان له فائدة للصحافة

الإذاعية إذ أنه عندما تراجعت برامج الراديو إلى الحلف برزت الأنباء إلى الأمام
وركزت شبكات الراديو على الأنباء .

تغيير الشبكات الإذاعية :

رأت إدارات الراديو نجاح التلفزيون واعتبرت أن محطات الإذاعة
الفردية غير الشبكات تحقق دخلاً وربحاً من الإعلانات المحلية أكثر مما تحققه
الشبكات الإذاعية الكبرى .

واكتشفت إدارات الراديو أنه من الصعب إقناع المعلقين الذين يريدون
بلوغ أسماع مجموعة مخصوصة ومعيّنة من المستمعين مثل الشباب لشبكات
السلع التي يحتاجون إليها من الصعب الإعلان عنها على الشبكات القومية التي
تخاطب المستمعين بصفة عامة وليس المستمع المحلي . فلقد وجد المعلنون
أنه من الأفضل اقتصادياً أن يعلنوا في المحطات التي تصل إلى آذان الشباب
وبالتالي كان من الضروري إعادة النظر في تشكيل الشبكات الإذاعية لتحقيق
المزيد من الأرباح .

انقسام الـ A, B, C :

وفي أول يناير سنة ١٩٦٨ انقسمت شبكة الـ A, B, C إلى أربع محطات
مستقلة (أربع كيانات مستقلة Entity) وهي :

١ — الإذاعة الأمريكية المعاصرة American Contemporary Network

٢ — شبكة الإذاعة الأمريكية F.M. America FM Radio Network

٣ — شبكة الإذاعة الأمريكية للترفيه American entertainment
radio network.

٤ — شبكة الإذاعة للمعلومات American Information network.

ولكل شبكة تخصصاتها .

التركيب الحالى لصناعة الراديو والتليفزيون فى أمريكا :

إن أى إنسان يعتزم نقل إشارات الراديو أو التليفزيون فى الولايات المتحدة يجب عليه أن يحصل أولاً على إذن من الحكومة الاتحادية عن طريق هيئة الاتصالات الاتحادية ولهذه الهيئة سلطة إصدار وبحث وتحديد التراخيص الخاصة بالاذاعة التى تتعاقد على التردد الذى يجب ان تكون عليه المحطة وقوتها ووقت الإرسال وغير ذلك من الشروط . وطالما أن الظروف الفنية هى التى تحدد عدد الترددات المسموح بها فليس فى استطاعة كل المتقدمين أن يحصلوا على هذا الترخيص ، ويُعتبر إيصال الخدمة العامة التى يقوم بها الراديو أو التليفزيون على خير وجه مسألة هامة بالنسبة للحكومة الاتحادية . وعلى هذا فإن على كل متقدم بترخيص جديد أو بتجديد رخصة أن يظهر أنه سيلي حاجة الجماهير ويمدها بخدمة عامة إذا ما أُسِّح لمحطته بالعمل .

وبسبب هذه المشاكل الفنية فإن الاذاعة كانت معرضة باستمرار لمزيد من التنظيمات المباشرة عن طريق الحكومة أكثر من معظم وسائل الاتصال الجماهيرية الأخرى .

ويوضح لويلين هوايت فى مؤلفه عن تاريخ الراديو الأمريكى أهم الفترات فى تاريخ التنظيم الحكومى للاذاعة :

١ — فترة سياسة الباب المفتوح من عام ١٩٢٢ إلى ١٩٢٧

The Laissez - Faire Period

٢ — فترة الاشراف على المواصلات من عام ١٩٢٧ إلى ١٩٣٢

The Traffic Control Period

٣ — فترة الترتيب من عام ١٩٣٢ إلى ١٩٣٧

The Clean up Period

الفصل الثالث

نظام الإذاعة الأمريكية

وسائل الاعلام الجماهيرية في الولايات المتحدة ملكية خاصة تقوم بتشغيلها هيئات تسعى إلى الحصول على أرباح من وراء ذلك ولكن هذه الهيئات خاضعة لبعض التنظيمات الحكومية وخاصة عندما تحتاج عملياتها إلى استخدام الملكية العامة أو تمس مسائل تتصل بالصالح العام . وعلى ذلك فإن الإذاعة التي تستفيد من الممرات الهوائية تحتاج إلى ترخيص من الحكومة وتحرم الحكومة نقل أمور تدخل في نطاق القذف أو التشهير ، كما أنها فرضت الرقابة خلال فترة الحرب . وإلى جانب مثل هذه التنظيمات التي تتعلق بالمواقف المختلفة فإن وسائل الاتصال الجماهيرية الأمريكية تعمل بفلسفة تحتوى على أقل قدر من القيود . وترجع الجذور التشريعية للاتجاه الأمريكى بالنسبة لوسائل الاتصال الجماهيرية إلى أول تعديل في الدستور وهو التعديل الذى يضمن حرية الكلام وحرية الصحافة .

وأظهرت الاستفتاءات العامة أن ٩٥ في المائة من الرأى العام يتمسكون بحرية الكلمة . ومع ذلك فإنه لا القانون ولا الرأى العام يؤيدان حرية التعبير الغير مقيدة . فقد أعلنت المحاكم أن حرية الصحافة لا تمتد إلى نشر موضوعات تشكل خطرا على الوطن .

ونقدم الآن دراسة مختصرة جدا عن نظام الإذاعة في أمريكا وتتضمن هذه الدراسة الدور المتخير للحكومة وبعض الخطوات التاريخية في تطوير التركيب التنظيمى الحالى .

٤ - فترة إفلاس الاحتكارات من عام ١٩٣٧ إلى ١٩٤٤

٥ - فترة الخدمة العامة من عام ١٩٤٤ فصاعداً Public Service

وكان الراديو في السنوات الأولى يخضع لمرسوم الراديو القديم الصادر في عام ١٩١٢ الذي يعطى وزير التجارة سلطة إصدار التراخيص التي تحدد الترددات الممنوحة . وقبل عام ١٩٢٢ كانت التراخيص تعطى أساساً للمحطات التجارية وكان هناك عدد قليل من الهواة ولكن عندما وصلت الاذاعة إلى الاسماع زاد عدد المتقدمين بطلبات الحصول على التراخيص زيادة كبيرة . وحكمت المحاكم بأن على وزير التجارة أن يصدر التراخيص والترددات لجميع طلابها . وأدى ذلك إلى الفوضى وتداخل الم محطات مع بعضها وغطت المحطات القوية على الضعيفة ، وزاد من الفوضى أولئك الذين يستخدمون أجهزة الإرسال المتنقلة فتدخلت الحكومة للحد من هذه الفوضى عام ١٩٢٧ إذ أصدرت تشريعاً بمرسوم جديد للراديو يؤكد حقها في تنظيم جميع أشكال الاذاعة داخل الولايات المتحدة ضمن نظام من التراخيص تقوم هيئة اتحاد الراديو بإدارته (وقد أصبحت هذه السلطة تسمى اتحاد الاتصالات الفيدرالية طبقاً لمرسوم جديد للاتصالات صدر عام ١٩٣٤) .

وقد أعطت هذه اللجنة طبقاً لتأكيد هوايت الأشكال المختلفة للتنظيم الحكومي لتعريف المراحل التاريخية الأربع التي تلت مرحلة سياسة الباب المفتوح حتى بلغت ذروتها في النهاية في مرحلة الخدمة العامة .

وقد وضعت معظم القرارات الحكومية المتعلقة بالتليفزيون خلال مرحلة الخدمة العامة . ولقد واكب اهتمام الحكومة بالمسئولية الاذاعية تحركات داخل الصناعة الاذاعية نحو تنظيم نفسها بدرجة أكبر وخروج التزاماتها بشأن الخدمة العامة إلى الوجود ، كما ظهر ذلك في مجموعة القواعد والمبادئ

الأخلاقية للراديو والتليفزيون التي وافق عليها اتحاد الاذاعين القومي وبعد ذلك الاتحاد القومي للراديو والتليفزيون .

ولا تؤكد هذه القواعد حرية الاذاعة فحسب ولكنها تؤكد أيضا الالتزام بإزاء الرأي العام . وتحصل معظم المحطات على المال عن طريق بيع وقتها للمعلنين وعلى المستوى المحلى فقد تتعامل المؤسسة التجارية مع المحطة ، أما على المستوى القومي فان معظم المعلنين يتعاملون مع الشبكة عن طريق واحدة من وكالات الاعلانات .

نشأة تنظيم الحكومة للإذاعة في الولايات المتحدة

« أعتقد أنه ربما نكون صناعة الإذاعة هي الوحيدة في الولايات المتحدة التي تؤيد بالإجماع حاجتها إلى لائحة تنظيمها » .
وزير التجارة
هوبرت هووفر

أدخل الكونجرس في الولايات المتحدة تعديلات عام ١٩١٠ على قانون التجارة الداخلية بين الولايات المتحدة وذلك بوضع الاتصالات السلكية واللاسلكية الداخلية والأجنبية تحت السلطة القضائية الفيدرالية . وفي العام نفسه طالب بقانون اللاسلكي للسفن من نقل الركاب بحمل جهاز راديو ذو قدرة على تبادل الرسائل على مسافة مائة ميل . ولكن أول جزء كامل عن تشريع الراديو في الولايات المتحدة لم يكن قانون الراديو العام لعام ١٩١٢ الذي استمر سارياً لمدة ١٥ عاماً وهي فترة التطور الفنى والاقتصادي لصناعة الراديو في أمريكا

ثم عقدت اتفاقية دولية أخرى في لندن في العام نفسه وتبنت الولايات المتحدة توصيات اتفاقية برلين لعام ١٩٠٦ التي نصت على استخدام الإشارات الدولية S. O. S لمنع التداخل غير الضروري بإشارات عن الأخطار الأخرى وتبادل الرسائل بصرف النظر عن النظم التجارية المستخدمة .

وقد فوض قانون الراديو وزير التجارة من بين أشياء أخرى ملطة إصدار تراخيص محطات الراديو لمواطني الولايات المتحدة وتحديد أطوال الموجات التي تستخدم مع حجز الترددات بين ١٨٧ و ٥٠٠ كيلوسيكل لخدمات الحكومة .

فصل قانون الراديو لعام ١٩١٢ :

ظهرت عبرة نية خطيرة في قانون الراديو لعام ١٩١٢ في عام إصداره

كأداة للتنظيم فهاجمه المدعى العام . وصرح فقط لوزير التجارة بالتصرف كما نص القانون دون إعطائه سلطات تنظيمية عامة . ولم يمض وقت طويل حتى خلقت الزيادة السريعة في عدد محطات الإذاعة تداخلا لا يحتمل ولم يحل هذه المشكلة زيادة عدد الترددات المخصصة للإذاعة لأن المحطات تزايدت .

ومما زاد من تعقيد الأمور أن عدم كفاءة الأجهزة الهندسية لبعض محطات الإذاعة الأولى ساهمت في عديم قدرتها على الالتزام بالتردد المحدد لها . والأسوأ من ذلك أن بعض المحطات كانت سهلة الحمل فيحركها أصحابها من مكان إلى مكان مخلين بذلك بأية خطة لتنظيم الخدمة فتنتج عن ذلك قدراً كبيراً جداً من التداخل بين الموجات مما أدى إلى أن يتصرف أصحاب المحطات وفق ما يرون فبدأوا يغيرون الترددات وقوة الإرسال وأوقات التشغيل والمكان منتهكين بذلك التراخيص التي منحت لهم .

نشأة قانون الراديو لعام ١٩٢٧ :

حث وزير التجارة وبعض الإذاعيين أنفسهم الكونجرس على مدى ثلاث سنوات على تعديل قانون الراديو لعام ١٩١٢ حتى يتشئ مع الأوضاع الجديدة . وفي كل دورة للكونجرس كان يبحث مشروع قانون باقترح تشريع جديد ولكن طبيعة الإذاعة لم تتحدد بوضوح . وكان من الصعب الموافقة على قانون لتنظيم أشياء غير معروفة .

وأخيراً في ٢٣ فبراير عام ١٩٢٧ تمت الموافقة على قانون الراديو الجديد وهو أول تشريع في الولايات المتحدة يعكس كيان الإذاعة ، وكان إلى حد بعيد من تشريع صناعة الراديو نفسها . وقانون الراديو لعام ١٩٢٧ هو نفس التشريع الذي تعمل على أساسه الإذاعة وجميع خدمات الراديو في الولايات المتحدة اليوم على الرغم من ضمه إلى قانون الاتصالات لعام ١٩٣٤ . (٣٠ - الخبر الإذاعي)

فلسفة قانون الراديو لعام ١٩٢٧ :

تلخصت الفروض الأساسية للقانون في التأكيدات الآتية :

١ - إن موجات الراديو أو قناته ملك للناس :

إن المجال الكهربائي المغناطيسي نوع من المصادر الطبيعية للأمة التي تندثر قيمتها بالاستقلال الخاص غير المنظم وليس من حق أحد أن يمتلك تردداً أو قناة ويمكن استخدامها للأهداف الخاصة إذا حقق هذا الاستخدام مصالح الجمهور .

٢ - الإذاعة خدمة فريدة :

ولو أنها شبيهة في بعض الخصائص بأنواع أخرى من خدمات الاتصال إلا أنها ابتكار يحتاج إلى معاملة خاصة والاعتراف بمكانتها الخاصة

٣ - يجب توزيع الخدمة بالتساوي ...

لما كانت ترددات الراديو ملك لجميع الناس ، فجميع الناس لهم الحق في أن يتوقعوا الحصول على فوائد منها .

٤ - ليس كل فرد مهياً لاستخدام قناة :

يجب أن يستعد طالب الترخيص لاجتياز امتحانات معينة سواء كانت تخصصية أو عامة .

٥ - الإذاعة بالراديو نوع من التعبير يحمى بالتعديل الأول للدستور :

يمتد الضمان الدستوري لحرية الحديث والنشر خلال وسيلة الإذاعة بالراديو ، رغم أن الإذاعة تخضع لقيود خاصة .

٦ - للحكومة سلطات تنظيمية واختيارية :

أتاح القانون سلطات تنظيمية محدودة ولكن أعطيت الوكالة المنظمة

الحرية الكافية لاستخدام اختيارها الخاص وحدود هذا الاختيار مبنى على مصالح الجماهير وراحتهم واحتياجاتهم .

٧ - سلطات الحكومة ليست مطلقة :

يجب أن تتخذ القرارات طبقاً للقانون ولا تكون تعسفية أو مغرضة وقد تستأنف أمام المحاكم .

وقد وضعت كل هذه المبادئ موضع الاختيار في المحاكم ووجد أنها تتوافق مع الدستور ولا تزال هذه المبادئ مستمرة حتى اليوم باعتبارها أساس النظام الأمريكى لتنظيم الراديو .

ولما كانت مشاكل قانون عام ١٩٢٧ عديدة ومعقدة إلى حد بعيد فقد نص على تكوين لجنة فيدرالية Federal Radio Commission من خمسة أشخاص يمثلون خمس مناطق في الولايات المتحدة للقيام بالمهمة المبدئية لتنظيم الأمور . ثم تقرر تقليل الدور الذى تقوم به هذه اللجنة بعد العام الأول من قيامها ولكن تأكد أن مهمتها كانت أصعب بكثير مما توقعه الكونجرس الأمر الذى أدى إلى مد سلطاتها لعام ثان ثم ثالث . وفى النهاية أصبح واضحاً أن الانتشار السريع للاتصال بالراديو يتغير بسرعة إلى الحد الذى يخلق معه مشاكل إدارية ضخمة باستمرار ، الأمر الذى أدى إلى إصدار قرار فى ١٨ ديسمبر عام ١٩٢٩ يجعل اللجنة الفيدرالية للراديو جهازاً دائماً . وبهذا اتخذت اللجنة مكانتها كوكالة تنظيمية مستقلة تمثل الكونجرس فى اتخاذ القرارات اليومية فى حدود قانون ١٩٢٧ .

اللجنة الفيدرالية للراديو تتولى الأمر :

فى ١٦ مارس عام ١٩٢٧ تولت اللجنة المهمة الضخمة الموكلة إليها . وكان من بين القوانين الأولى التى أصدرتها جعل مدة الترخيص للإذاعة فى الوقت الحاضر ستين يوماً .

١٥١٠ - ٥٥١ - تحديد نطاق الذبذبات الموجية الإذاعية في حدود من ١٥١٠ - ٥٥١ كيلو سيكل وجعل مقاييس الموجات بالتردد وليس بطول الموجات ومنع محطات الإذاعة المتنقلة أو المحمولة . وفشلت اللجنة في اتخاذ قرار جديرى في أكثر المشكلات إجحاحاً وهى الحاجة إلى إنقاص عدد المحطات العاملة إلى حد كبير . وفى العام التالى لعمل اللجنة قامت بوضع نظام التصنيف للقنوات المحلية والإقليمية والمطلقة .

وقد كان مشروعها الكبير فى ذلك العام والأعوام القليلة التالية هو الجهد الذى بذل لموازنة الخدمات فى البلاد بالتوافق مع تعديلات ديفيس Davis على قانون الراديو . وفى ٢٨ مارس عام ١٩٢٨ . ويدعو هذا التعديل اللجنة إلى تجميع الخدمات الإذاعية بالنسبة لعدد السكان فى المناطق الخمس المقسمة إليها الولايات المتحدة طبقاً لأهداف هذا القانون .

قانون الاتصالات لعام ١٩٣٤ :

أراد بعض أعضاء الكونجرس حتى فى وقت الموافقة على قانون الراديو لعام ١٩٢٧ أن يتقدموا خطوة إلى الأمام بوضع الاتصالات السلكية واللاسلكية الداخلية والخارجية فى تشريع فيدرالى بنقل الاختصاصات انتقائية لمصلحة التجارة ومدير عام البريد فيما يتعلق بالاتصالات السلكية واللاسلكية وتجميع هذه السلطات تحت قانون واحد ووكالة منظمة واحدة .

ولقد بحث عدة أشكال مختلفة من هذا المشروع فى السنوات التالية وفى النهاية قدم الرئيس روزفلت عام ١٩٣٤ التوصية المقدمة إلى الكونجرس من إحدى اللجان الخاصة بدراسة أعمال المصالح المختلفة .

وأخيراً أصدر الكونجرس قانون الاتصالات لعام ١٩٣٤ . وقد

تضمن هذا القانون مواد قانون الراديو لعام ١٩٢٧ مع إضافة مواد جديدة عن السلطة القضائية . كما نص على إضافة عضوين للجنة الراديو الفيدرالية نتيجة للتوسع في مسئولياتها وعلى تغيير أسمها إلى لجنة الاتصالات الفيدرالية Federal Communication Commission « F. C. C »

وخلال الفترة من عام ١٩٣٤ إلى ١٩٥٢ لم يعدل قانون الاتصالات إلا ست عشرة مرة وكان لمعظم هذه التعديلات نتائج ضئيلة للغاية . وكان أهم تعديل هو ذلك الذى تضمنه مشروع ماكفارلاند الذى تمت الموافقة عليه عام ١٩٥٢ ، ولكن حتى هذا التعديل لم يحدث أى تغيير أساسى فى القانون .

ولقد مرت الاتصالات السلكية واللاسلكية منذ ذلك الحين بمراحل تطورية ثورية ضخمة . ويكفى أن نشير إلى الإذاعات الخارجية والتليفزيون والرادار والنقل عن طريق الموجات المتناهية القصر ، ومع ذلك فقد كان القانون على درجة كافية من المرونة بحيث أستطاع أن يسيطر ويشرف على كل هذه الابتكرات .

الفصل الرابع

النظامان البريطاني والكندى

ننتقل الآن إلى نظامين آخرين من نظم الإذاعة :

النظام الأول : الإذاعة البريطانية الـ B.B.C.

تعمل الإذاعة فى بريطانيا كامتياز منح بمرسوم ملكى لهيئة الإذاعة البريطانية الـ B.B.C. باعتبارها هيئة عامة عليها التزامات معينة تجاه الحكومة ولكنها لا تخضع لأى إشراف حكومى .

ويرأس الـ B.B.C. رسمياً مجلس أمناء تعيينه الملكة عن طريق رئيس الوزراء .

ويتم تمويل هيئة الإذاعة البريطانية عن طريق اشتراكات أصحاب أجهزة الراديو ودخل مجلة الإذاعة Radio Time وهى مجلة أسبوعية لنشر برامج الإذاعة .

ويبلغ عدد محطات الإرسال لهيئة الإذاعة البريطانية سبعة وخمسون محطة تبث ثلاثة أنواع من البرامج كل له تردده الخاص به :

١ - البرامج الخفيفة .

٢ - الخدمات الداخلية .

وكلاهما يذاع على نطاق الجزيرة البريطانية بأكملها .

والثالث يصل إلى خمسين فى المائة تقريباً من مجموع سكان بريطانيا وبالإضافة إلى ذلك هناك ست محطات إقليمية (فى سكتلاند وويلز شمال إيرلندا وشمال ووسط وغرب إنجلترا) . وقد تستبدل هذه المحطات ببرنامجها ببرامج أخرى تشتريها من إذاعة الخدمات الداخلية .

وقد لعبت القيود الفنية دوراً كبيراً في تاريخ الإذاعة البريطانية لأنه نظراً لقرب بريطانيا من القارة الأوروبية تم التوصل إلى اتفاق دولي بشأن الترددات الإذاعية التي يمكن الحصول عليها دون تدخل خارجي . ونتيجة لذلك أصبحت بريطانيا مقيدة بترددين إذاعيين فقط لهم القوة الكافية لتغطية جميع أنحاء الجزيرة البريطانية . ومن أجل هذا أصبح الترخيص باستخدام هذين الترددين مسألة ذات حيوية سياسية واجتماعية ونتائج اقتصادية ولذلك وضعوا في أبدي هيئة عامة .

ولكن القيود الفنية لا يمكن أن تكون مسئولة وحدها عن النظام الموحد للإذاعة البريطانية ، فقد دفع إلى قيام هذا النظام التزام أيديولوجي في بداية تاريخ الإذاعة في بريطانيا نظر بمقتضاه إلى الإذاعة على أنها وسيلة لتحسين مستوى الثقافة للجماهير المستمعين ، وأصبحت الـ B.B.C بوضعها المميز تحت إشراف احتكاري ملتزمة بسياسة براغمية تهدف إلى تسهيل التنوير الثقافي للمستمع المتوسط الثقافة . ويمثل كل من البرامج الثلاثة الحفيفة والمحلية والبرنامج الثالث مرتبة من المراتب الثقافية

وبمضي الوقت وضع تخطيط بحث يعمل كل برنامج من البرامج الثلاثة على رفع مستواه الذاتي والمشاركة في تحقيق الهدف التعليمي ، ولهذا فان الضرورات الفنية والأهداف الأيديولوجية سارت من يد إلى يد لتقرير الشكل الحالي للإذاعة البريطانية .

مساواة النظام الاحتكاري لهيئة الإذاعة البريطانية :

١ - أي احتكار من الإذاعة وحده ليس كافياً لتحقيق أهداف الـ B.B.C إذ أن احتكراً من وسيلة واحدة من وسائل الاتصال الجماهيرية لا يستطيع السيطرة على المستمع لأنه يستطيع أن يهرب من الإذاعة إلى أي نوع آخر من أنواع التسلية ، هذا بالإضافة إلى أن التعليم الثقافي يحتاج إلى فترة طويلة من تطوير المجتمع مثل تلك الموجودة في الحياة الجامعية والتواجد في محيط على درجة عالية من الثقافة .

٢ - إن الاحتكار ليس ضرورياً لتحقيق أهداف الـ B.B.C. ولكن الأمر المطلوب هو ضمان إذاعات على درجة عالية من الكفاءة يمكن أن تجلبها المستمعين الذين تمت تنمية مستواهم الثقافى حتى يمكنهم الاستماع إلى مادة جيدة وينأون بأنفسهم عن البرامج غير الجيدة .

٣ - إن الاحتكار يخلق حالة من الكسل وعدم الكفاءة (ومع ذلك فإن سيهان يقول إن تاريخ الاحتكار داخل الـ B.B.C. يوضح أن هذا الاعتراض لا أساس له من الصحة فى هذه الحالة) .

٤ - يميل الاحتكار إلى تكرار نفسه ، كما أن السرية تحيط بأعماله

٥ - إن الاحتكار يمنع الراديو أحياناً من إعطاء المستمع المادة الضرورية والمرغوبة . وعلى سبيل المثال تجنبت الـ B.B.C. لسنوات طويلة تقديم برامج أو أحاديث لتحليلين تذكر أسمائهم أو مناقشات عن القضايا التشريعية فى البرلمان لأنه كان هناك إحساس بأن المركز الاحتكارى للـ B.B.C. يعطى نفوذاً لأصحاب هذه البرامج أو الأحاديث .

٦ - إن الثقافة الرفيعة الممنوحة لأولئك الذين تتطور أذواقهم طبقاً لخطط الـ B.B.C. هى موضع تساؤل . فالنقاد يقولون إن محتويات البرنامج الثالث تعكس ثقافة تتطلع إلى ماضى الارستقراطية المثقفة طبقاً لتقاليد أكسفورد أو كمبردج وهو مفهوم يناسب الماضى وليس الحاضر ولذلك قيل إن هذه البرامج لا تركز على الموضوعات الحيوية فى الحياة اليومية .

ولقد ظل التلفزيون البريطانى مثله فى ذلك مثل الراديو حتى عام ١٩٥٤ عندما وافقت الحكومة على إنشاء هيئة التلفزيون المستقل وهى محطة تلفزيون تجارية منفصلة عن تلفزيون الـ B.B.C.

Independent Television Authority «I.T.A»

ويتم تمويل برامج هذه الهيئة عن طريق متعهدى الإعلانات التجارية .

دستور ال B. B. C. :

سلطات ال B. B. C. والتزاماتها :

أقيمت هيئة الإذاعة البريطانية بمقتضى مرسوم ملكي ، وأعضاء هذه الهيئة هم الأمناء وتعيينهم الملكة داخل مجلس الأمناء وعددهم ١٢ شخصاً ومدة تعيينهم خمس سنوات . ويعمل الأمناء من خلال هيئة تنفيذية دائمة يرأسها مدير عام يعتبر الرئيس التنفيذي لهيئة الإذاعة البريطانية . وتعمل هيئة الإذاعة البريطانية بالتعاون بينها وبين وزارة المواصلات التي تقوم بإعطائها الخطوط اللازمة وتحصل من ال B. B. C. على الإيجار المقابل لاستخدام هذه الخطوط . وتمتصع ال B. B. C. باستقلال كامل في عملها الإذاعي وذلك طبقاً لما نص عليه المرسوم والترخيص والانفاقية الخاصة بها .

كيف نشأت ال B. B. C. ؟ :

أنشئت عام ١٩٢٧ طبقاً لدعوة وجهها وقتئذ وزير البريد ثم ما لبثت الشركة أن عرفت على نطاق واسع باسم ال B. B. C. وكان مطلوباً طبقاً للترخيص إعطاء خدمة إذاعية ترضى وزير البريد ولم يكن للشركة أى دستور . وسارت الشركة بعد ذلك على أساس سياسة من عدم التحيز في الأحاديث التي تلقى في الإذاعة ، وسعت إلى تحقيق ما تنطلع إليه من الحصول على أكبر قدر من الاستقلال في معالجة الأنباء والأحداث .

وكانت لجنة لورد كروفورد التي عينتها الحكومة عام ١٩٢٥ لتقديم النصيح فيما يتعلق بالإدارة والإشراف في المستقبل قد أوصت بأن تتولى الخدمة الإذاعية في المستقبل هيئة عامة تكون وصية على المصلحة العامة . وطبقاً لتوصيات لجنة كروفورد انتقلت جميع ممتلكات الشركة وكل ما تقوم به من مهام وكذلك العقود القائمة وهيئة موظفيها إلى هيئة الإذاعة البريطانية ابتداء من أول يناير سنة عام ١٩٢٧ .

الإعلانات في البرامج :

طبقاً للمادة ١٢ من الترخيص الممنوح لـ B. B. C. فإنها لا تحصل على دخل من الإعلانات في البرامج أو من إذاعة البرامج المتعاقد عليها . وقد تضمن الترخيص الذي منحه وزير البريد لشركة الإذاعة البريطانية عام ١٩٢٣ فقرة تنص على أن الشركة يجب ألا تتلقى أموالاً أولية أو أية أشياء أخرى ثمينة من أى شخص فيما يتعلق بإذاعة أية إعلانات .

وقد تم المحافظة على روح هذه الفقرة مع بعض التغيير في الألفاظ في جميع التراخيص التالية . وهذا يعنى أن الـ B. B. C. ليس لديها إعلانات وأن سياستها هي أن تتجنب نشر أنباء عن أى فرد أو عن إنتاج شخص أو عن مصالح الشركات أو عن الهيئات إلا إذا كان ذلك ضرورياً في جعل البرامج الإخبارية أو الإعلامية ذات طابع حيوى . وللمجلس الأمناء مطلق الحرية في معالجة الأمور اليومية بما في ذلك البرامج وهي سياسية ترجع إلى الفقرة التي سبقت صدور أول مرسوم ملكى .

الالتزامات :

إن الـ B. B. C. ملتزمة ألا تذيع أى برنامج يستغل في إمكانية نقل رسالة أو التأثير في عقول الناس دون أن تكون على إدراك كامل بما يذاع . وفيما عدا الالتزامات المشروعة فإنه لا توجد أية قيود أخرى على إنتاج برامج الـ B. B. C. ولقد استبعدت من الـ B. B. C. المسائل ذات الطابع الجدلى لفترة قصيرة من عام ١٩٢٧ - إلى عام ١٩٢٨ .

وقد ألغى حالياً قيودان كانا قد فرضا على الإذاعة منذ عدة سنوات :

- ١ - ألغيت القاعدة المسماة قاعدة الـ ١٤ يوماً التي فرضتها الحكومة بإخطار رسمي في عام ١٩٥٥ ، والهدف منها هو تجنب إذاعة المناقشات أو البيانات عن الموضوعات موضوع المناقشة أو التشريع في مجلس العموم خلال فترة مدتها أسبوعان قبل مناقشة الموضوع أو خلال مناقشته .

٢ - أما القيد الثانى الذى ألقى حالياً فقد صرحه وزير البريد عام ١٩٥٥
وطلب فيه من هيئة الإذاعة البريطانية الامتناع عن إذاعة أى برامج حزبية
سياسية لصالح أى من الأحزاب .

وهناك التزامان يتعلقان بالـ B. B. C. :

الأول : إنه مطلوب منها أن تذيع أى بيان أو إعلان عندما يطلب
منها ذلك أى وزير فى حكومة المملكة . ومن الناحية العملية فإن بيانات
الحكومة ذات الأهمية البالغة تذاع فى نشرات الأخبار العادية باعتبارها أمورا
هامّة من الناحية الإخبارية .

أما المطلب الثانى فيتمثل فى أنه مطلوب من الـ B. B. C. أن تذيع تقريراً
غير متحيز يقوم بإعداده مندوبون متخصصون عن محاضر جلسات مجلس البرلمان .

النظام الثانى : الإذاعة الكندية :

واجه الكنديون مشكلة تغطية مساحات واسعة بتجهيزات محدودة نسبياً
ومن الناحية الأيديولوجية اهتمت الحكومة الكندية بتطوير وصيانة الثقافة
الكندية فى مواجهة ما تبثه الإذاعة الأمريكية التى غطت محطاتها مناطق الحدود
الكندية . وبعد مناقشة برلمانية واسعة خلال العشرينات والثلاثينات تم إنشاء
هيئة الإذاعة الكندية عام ١٩٤٦ ونظمت كهيئة عامة مشابهة للـ B. B. C.
يرأسها مجلس أمناء ويمولها دخل من رخص أجهزة الاستقبال ومن العمليات
التي كانت تقوم بها محطة وشبكة الإذاعة الكندية C. B. C. بإقامة المحطات
الخاصة . واستخدمت سياسة مماثلة بالنسبة للتلفزيون . وساهم هذا النظام فى
تحقيق الهدف القومى فيما يتعلق بالمحافظة على الثقافة الكندية ومدد الأقليات
برامج مناسبة لهم .

الفصل الخامس

تاريخ الصحافة الإذاعية في مصر

محة تاريخية :

واقع الأمر أن الإذاعة في مصر بدأت في العشرينات من القرن الحالى على شكل إذاعات أهلية متنافسة لبس لها أهداف سوى تحقيق الربح المادى من خلال إذاعة الإعلانات التجارية إلى أن اشتدت المنافسة بين المحطات الأهلية مما أدى إلى زيادة المهارات والمضاربات مما جعل الحكومة تقرر إلغائها نهائياً عام ١٩٣١ .

وبوقف هذه المحطات شعرت البلاد بفراغ كبير ودعى مجلس الوزراء في ١٥/٧/١٩٣٢ إلى أن يوافق في جلسته بتاريخ ٢١/٧/١٩٣٢ على أن يعهد إلى شركة ماركوفى التليفرافية اللاسلكية بتشغيل محطة الإذاعة لحساب الحكومة وأفتتحت الإذاعة في ٣١/٥/١٩٣٤ .

ومنذ ذلك الوقت والإعلام الإذاعى يعكس النفوذ الحاكم المسيطر على الدولة ، فأقسام الأخبار خلال إدارة ماركوفى للإذاعة كانت مسخرة للإدارة الانجليزية وقتل البلاغات العسكرية خلال الحرب العالمية لصالح الحلفاء وكانت خطابات ونستون تشرشل تترجم وتذاع بين الحين والحين بصوت السيد / سعيد لطفى مستشار الإذاعة وقتئذ . . . وفي ٤ مايو عام ١٩٤٧ تم تسليم الإذاعة لوزارة الشؤون الاجتماعية ، ومنذ ذلك التاريخ كانت تعكس العهد الملكى وتولى كريم ثابت الشخصية الأولى في السراى تصوير سياسة الإذاعة ، بينما كان الحزب الحاكم والسراى يحاولان السيطرة على أقسام الأخبار ولكن في الوقت نفسه كانت في أقسام الأخبار شخصيات وطنية تحاول الموازنة بين مطالب السراى والحزب الحاكم وبين المصالح الحقيقية للدولة ومن

هو لاه السادة عبد الحميد الحديدى وعلى الراعى ومحمد اسماعيل ومحمد شرف
وابراهيم وهبى ومحمد عبد الجواد وبالرغم من التفوذ الحزبى ونفوذ السراى
صدر فى عام ١٩٤٩ القانون رقم ١٨ .

وينص هذا القانون على أن الإذاعة المصرية هيئة مستقلة قائمة بذاتها
وتلحق برئاسة مجلس الوزراء وتكون لها الشخصية المعنوية ، ومن أهدافها
تقوية الروح القومية وتعزيز تقاليد المصالحة وتثقيف الشعب والترفيه عنه
وتزويده بالأنباء الداخلية والخارجية وإسماع صوت مصر فى العالم مبتعدة
عن كل ما يثير النفوس ضد نظام الدولة القائم والحريات والحقوق التى
يكفلها الدستور كما نص القانون على أنه يجب على الإذاعة الابتعاد عن الترويج
لسياسة ومبادئ أى حزب أو الدخول فى المنازعات الحزبية . . . ولا يدخل
تحت هذا الحظر إذاعة ما يلقى من بيانات أو يدور من مناقشات عامة فى
مجلس البرلمان .

وصارت الأمور على هذا النحو إلى أن بدأ العهد الجديد للإذاعة حين
أذاعت بيان الثورة فى ٢٣ يوليو عام ١٩٥٢ بصوت (الرئيس) محمد أنور السادات
فكان التحول فى الإعلام الإذاعى لخدمة أهداف الثورة وتعميق مناهيها :
وكان اهتمام الثورة وتركيزها على الإذاعة فى ذلك الوقت دليلا على قوة
تأثير هذه الأداة فى ذلك الوقت .

وفى ١٠ نوفمبر عام ١٩٥٢ صدر المرسوم بقانون رقم ٢٧٥ بإنشاء
وزارة الإرشاد القومى وألحقت الإذاعة بها .

ثم صدر القرار الجمهورى رقم ١٨٣ فى ١٠ فبراير عام ١٩٥٨
بالحاق الإذاعة برئاسة الجمهورية .

وفى ٥ مايو عام ١٩٥٩ صدر القرار الجمهورى رقم ٧١٧ بتنظيم إذاعة
الجمهورية العربية المتحدة وبمقتضاه اعتبرت الإذاعة مؤسسة عامة تكون
لها الشخصية الاعتبارية وتلحق برئاسة الجمهورية .

وفي عام ١٩٦١ صدر قرار رئيس الجمهورية رقم ١٨١٤ باعتبار
إذاعة الجمهورية العربية المتحدة مؤسسة عامة ذات طابع اقتصادي في
ممارستها للنشاط التجاري والصناعي .

في ٦ يناير عام ١٩٦٣ صدر القرار الجمهوري رقم ٤٨ بإدماج المؤسسة
المصرية العامة للسينما والإذاعة والتلفزيون وتخضع لإشراف وزير الثقافة
والإرشاد القومي .

وفي عام ١٩٦٦ صدر القرار الجمهوري رقم ٧٦ بتنظيم وزارة
الإرشاد القومي وينص على أن تتبعها هيئة إذاعة الجمهورية العربية المتحدة
وبذلك قسم القرار في المادة الثانية الإذاعة المرئية والصوتية إلى هيتين عامتين .

ثم صدر القرار الجمهوري رقم ٧٨ لسنة ١٩٦٦ بإنشاء هيئة عامة
تسمى إذاعة الجمهورية العربية المتحدة ويكون لها الشخصية الاعتبارية وتتبع
وزير الإرشاد القومي وتخضع لإشرافه ورقابته وتوجيهه وتلحق ميزانيتها
بالميزانية العامة للدولة .

وفي ١٥ نوفمبر عام ١٩٦٧ صدر القرار الإداري رقم ٧٠٠ بتنظيم
الإذاعة موضحاً أهداف الإذاعة وكيفية تحقيق هذه الأهداف وقد تضمنت
المادة الثانية من هذا القرار الآتي :

« تهدف إذاعة الجمهورية العربية المتحدة إلى الإسهام في تحقيق رسالة
وزارة الإرشاد القومي في مجالات التوعية والإعلام والثقيف وتنمية
المواقف وذلك عن طريق الإرسال الإذاعي على النطاق المحلي والعربي
والعالمي ، كما تعمل على تطوير الرأي العام وتوعيته لتحقيق الأهداف
القومية بمضمونها السياسي والاجتماعي ، وتعريف الرأي العام العالمي
بمبادئ الجمهورية العربية المتحدة ومعالم نهضتها ووجهات نظرها تجاه
القضايا والأحداث ودورها في إقرار السلام القائم على العدل .

والإذاعة في سبيل ذلك .

(أ) وضع تخطيط علمي متكامل مختلف أوجه الأنشطة في شتى المجالات مستعينة بالدراسات والبحوث والاحصاءات والاستقصاءات المختلفة التي تؤدي إلى تقديم الخدمات الإذاعية على أحسن وجه وبأعلى قدر من الكفاءة والاقتصاد وفي الوقت المناسب .

(ب) متابعة الأنشطة المختلفة لضمان تقديمها بالصورة وبالطريقة الملتزم عليها مع التقييم الدوري لهذه الأنشطة تلافياً للأخطاء .

(ج) العمل على تطوير نظم وأساليب العمل بالإذاعة وتأهيل وتدريب العاملين فيها بما يحقق رفع مستوى الكفاءة ومسايرة أحدث التطورات العلمية في مجالات العمل الإذاعي .

(د) تهئية ظروف الابتكار الفني وإتاحة فرصة التجربة والممارسة لتحقيق نماذج ذات مستويات فنية عالية في مختلف فروع العمل الإذاعي مما يساعد العاملين على الارتقاء بمستوى إنتاجهم .

(هـ) الحصول على الأنباء والمعلومات من الداخل والخارج وتجميعها وتصنيفها وإعداد التعليقات والدراسات التي تسهم الرأي العام المحلي والعربي والعالمي وتقديمها بالأساليب المناسبة .

(و) تجميع وتصنيف والاحتفاظ بالمعلومات والبيانات والمادة العلمية والكتب والمراجع والوثائق وما إليها مما يلزم الاستناد إليه في إعداد المواد الإذاعية والثقافية والترفيهية .

(ز) إنتاج المواد الإذاعية مركزياً في المجالات السياسية والشئون الدينية والثقافية والموسيقى والغناء وتزويد الخدمات الإذاعية المتخصصة باحتياجاتها من هذه المواد .

(ع) اعداد وتقديم المواد الاذاعية المنتجة مركزيا بعد استكمالها في الخدمات المتخصصة بالمواد اللازمة لإضفاء اللون الخاص بكل خدمة في المجالات التالية :

١ - الاذاعات العربية الموجهة في جميع المستويات في الداخل (الشعبي والعام والخاص) وإلى الرأي العام العربي في المناطق العربية ذات الأهمية الخاصة للجمهورية العربية المتحدة .

٢ - الاذاعات الأجنبية الموجهة الى العالم الخارجى والمجاليات الأجنبية في الداخل .

(ط) الاحتفاظ بمكتبة التسجيلات لإمداد الخدمات الاذاعية المختلفة باحتياجاتها طبقا للبرامج المقررة وللتبادل مع الإذاعات الخارجية .

(ى) اكتشاف المواهب الفنية المختلفة والاشراف على تطويرها وصقلها وتنميتها لخلق أجيال جديدة متتالية من الفنانين .

(ك) نقل المجالات والصحف الأجنبية لجمهور الاذاعة .

(ل) إصدار المجالات والكتيبات والنشرات المختلفة لإطلاع الجمهور على مختلف أنشطة الإذاعة وبرامجها .

(م) عقد الاتفاقات مع مختلف إذاعات العالم في مجالات التعاون الاذاعى من تبادل البرامج والزيارات والخبرات وما إليها وتنفيذ ما يخصها من الاتفاقات التي تعقدها الدولة .

(ن) إذاعة الاعلانات التجارية .

ثم صدر القانون رقم (١) لسنة ١٩٧١ بإنشاء اتحاد الاذاعة والتليفزيون وتنص المادة الأولى منه على أن « تنشأ هيئة تسمى اتحاد الاذاعة والتليفزيون » تتولى شئون الإذاعة المسموعة والمرئية في الجمهورية العربية المتحدة وتكون

لها الشخصية الاعتبارية وتتبع وزير الإعلام ويكون مركزها مدينة القاهرة .

وبموجب هذا القانون أصبحت الإذاعة إحدى قطاعات اتحاد الإذاعة والتليفزيون الذى يختص بإجراء جميع التصرفات لإدارة أعماله طبقاً للنظم والأوضاع الواردة بالقانون ولوائحه التنفيذية دون التقيد بالنظم والأوضاع الحكومية ونظم الهيئات العامة والمؤسسات العامة .

وفي عام ١٩٧٩ صدر قانون اتحاد الإذاعة والتليفزيون وبه يعتبر الاتحاد مستقلاً بعد إلغاء وزارة الإعلام (انظر نص القانون فى الملحق) .

الفصل الخامس

الارسال الإذاعي في مصر

كانت الاذاعة المصرية ما بين مايو ١٩٣٤ وحتى قيام ثورة يوليو ١٩٥٢ تبث برامجها خلال الخدمات الآتية :

١ - البرنامج العام : وهو خدمة للمستمع المحلي ومدة إرساله ١١ ساعة يوميا وتقدم خلاله المواد الإذاعية على فترات متقطعة .

٢ - البرنامج الأوروبي المحلي : خدمة هدفها الترفيه عن الأجانب المقيمين بمصر ومدة إرساله كانت ٤ ساعات ويث مختلف المواد الإذاعية باللغتين الإنجليزية والفرنسية فقط .

وبعد قيام ثورة يوليو ١٩٥٢ تطورت برامج الإذاعة واستجذبت خدمات أخرى انطلق صوت مصر منها عاليا ليعبر عن رسالة الثورة ومنجزاتها والعمل على تكوين المواطن الصالح وشرح عدالة القضايا العربية وتشجيع وإحياء المواهب في شتى المجالات الأدبية والعلمية والفكرية والاجتماعية والدينية .

وهكذا تطورت الإذاعة من هام إلى آخر في نمو متطرد تبث برامجها من خدمات إذاعية متخصصة طبقاً لأهداف معينة وملتزمة بميثاق شرف تسير عليه صادقة في كلمتها وشهدت بقوتها الإذاعات المتنافسة .

فبعد أن كانت الإذاعة تبث برامجها عام ١٩٥٢ من خلال البرنامج العام ومدة ١١ ساعة يوميا وآخر أوربي محلي باللغتين الإنجليزية والفرنسية ومدة ٤ ساعات يوميا أصبحت الخدمات الإذاعية حالياً ١٢ خدمة محلية بلغ إجمالي

صاعات إرسالها عام ١٩٦٧ ٢٨ ٤٨٢٧٢ بمتوسط يومي ١٦ ١٣٢
وبراميج موجهة إلى مختلف القارات تبث برامجها بـ ٣٤ لغة بلغ مجموع ساعات
إرسالها عام ١٩٧٦ - ٢٢٧٦٧ بمتوسط يومي ٢٣ ٦٢ وبذلك
يصبح مجموع ساعات الإرسال اليومي عام ١٩٧٦ لجميع الخدمات
الإذاعية المحلية والموجهة ٣٩ ١٩٤ بدلا من - ١٥ عام ١٩٥٢
وفي الصفحات التالية نوضح ساعات إرسال كل خدمة إذاعية والمتوسط
اليومي لها .

جدول رقم (١)

متوسط ساعات الإرسال اليومي

للخدمات الإذاعية

عام ١٩٧٦ مقارنة بعام ١٩٥٢

تاريخ بدء الإرسال	متوسط ساعات الإرسال اليومي		الخدمات	سلسلة
	عام ١٩٥٢	عام ١٩٧٦		
	ت	ق		
٣١ مايو ١٩٣٤	١	٤٠	البرنامج العام	١.
٣١ مايو ١٩٣٤	٤	١٤	الأوربي المحلي	٢
٤ يوليو ١٩٥٣	—	١٨	صوت العرب	٣
٧ مارس ١٩٥٤	—	٦	ركن السودان	٤
٢٦ يوليو ١٩٥٤	—	٩	الاسكندرية	٥
٥ مايو ١٩٥٧	—	٣	البرنامج الثاني	٦
٢٥ يوليو ١٩٥٩	—	٨	الشعب	٧
٢٩ أكتوبر ١٩٥٠	—	٣	فلسطين	٨
٢٩ مارس ١٩٦٤	—	١٧	القرآن الكريم	٩
٣٠ مايو ١٩٦٤	—	١٣	الشرق الأوسط	١٠
٩ مارس ١٩٦٨	—	١٥	البرنامج الموسيقي	١١
١٦ أكتوبر ١٩٧٥	—	١	الشباب	١٢
بدأت عام ١٩٥٣	—	٦٢	البرامج المواجهة	١٣
	١٥	٣٩	الإجمالي	

جدول رقم (٢)

بيان عدد النشرات الإخبارية بالبرامج الأجنبية الموجهة

موزعة بحسب المناطق واللغات

لغة النشرة	عدد النشرات	المناطق
عدد ٣ نشرة عبري + ١٣ منها ١٠ عبري ، إنجليزي وفرنسي وروسي	١٦	البرنامج العبري (فلسطين المحتلة)
عربي بنغالي - هندي - إنجليزي - باشتو أندونيسي - ماليزي - تايلندي - أردني - فرنسي	١٠	منطقتي جنوب وجنوب شرق آسيا
إيراني - تركي	٢	منطقة الشرق الأوسط
سوسوتو - صومالي - عفرى - دوتسكل - أمهرى زولو - شرفا - سندبيلي - نيانتجا - إنجليزي - نيجالا - سواحلي	١١	منطقة شرق ووسط وجنوب أفريقيا
هاوسا - بوروبا - أولوف - بيمره - عربي فولاني - فرنسي - إنجليزي - برتغالي .	٩	غرب أفريقيا
إنجليزي - روسي - إيطالي - فرنسي - ألماني .	٥	أوروبا منطقة الأمريكتين
عربي - فرنسي - ٢ إنجليزي	٤	الشمالية
عربي - أسباني - برازيلي	٣	الجنوبية
	٦٠	المجموع

والجدول التالى يبين عدد لغات نشرات الأخبار التى تقدمها بها الشئون السياسية من خلال البرامج الموجهة .

اللغة	عددالنشرات	اللغة	عدد النشرات
البنغالية	٢	السامية	٢
الباشتية	٢	الأندونيسية	٢
الأردية	٢	الأمهرية	٢
الصومالية	٢	السواحلية	٢
اللهجات السودانية	٢	اللينجالية	٢
النيجالية	٢	الهوسا	٢
الإنجليزية لشرق ووسط أفريقيا	٢	الإيرانية	٢
الإنجليزية (للهند)	٢	العربية	٤
الإنجليزية (غرب أفريقيا)	٢	الكردية	٢
الإنجليزية (لأوربا)	٢	التركية	٢

وفى عام ١٩٧٦ بلغ مجموع ساعات إرسال البرامج السياسية (الإعلامية)

فى الخدمات المحلية ٢٣ ٥١٩١ بمتوسط يومى ١٣ ١٤ كما هو موضح بالجدول رقم (٣) .

جدول رقم (٣) ساعات إرسال البرامج الإعلانية (السياسية) في مختلف الخدمات الإذاعية المحلية
عام ١٩٧٦ بمقارنة بعام ١٩٧٥ موزعة بحسب الخدمة

الخدمة	السنة	ساعات الإرسال		النسبة	النسبة الإرسال الخدمة	ساعات الإرسال		النسبة	النسبة الإرسال الخدمة
		ت	ق			ت	ق		
البرنامج العام - صوت العرب فلسطين		١٣٩٢	٥٣	٪٢٦,٨٣	٪١٨,٩١	١٣٩٣	٣٤	٪٢٦,٩٧	٪١٨,٩٦
إذاعة الشعب		١١٠٦	٥٧	٪٢١,٣٢	٪١٦,٢٦	١٠٥١	٣٢	٪٢٠,٣٥	٪١٥,٥٤
إذاعة الشرق الأوسط		٣١٠	٥	٪٥,٩٧	٪٢٣,٢٧	٢٨٠	٥	٪٥,٤٢	٪٢٢,٢٢
إذاعة الشباب		٢٥٦	٢	٪٤,٩٣	٪٨,٠٥	٤٥٥	١٠	٪٨,٨١	٪١٢,١٩
إذاعة الإسماعيلية المحلية		٦٣٩	٢٦	٪١٢,١٧	٪١٢,٦٢	٦٥٠	١٤	٪١٢,٥٨	٪١٣,١٩
إذاعة النوراني المحلي		٨٢٤	٨	٪١٥,٨٨	٪١٥,٨٨	٧٤١	٤٨	٪١٤,٣٥	٪١٤,٣٥
إذاعة ركن السودان		٤١٠	١٥	٪٧,٩٠	٪١٧,٦٤	٣٨٥	١	٪٧,٤٥	٪٨٦,٥٠
إذاعة البرنامج الثاني		١٩٣	٣٨	٪٣,٧٣	٪٥,٧٧	١٩١	٨	٪٣,٧٠	٪٥,٩٩
إذاعة الشباب		—	—	—	—	٢	٤٥	٪—,٠٥	٪٠,٧١
إذاعة الإجمالي		٦٥	٥٩	٪١,٢٧	٪٩,١٤	١٦	٢٩	٪—,٣٢	٪٩,٥٧
المتوسط اليومي		١٩١	٢٣	٪١,٠٠	٪١٠,٧٥	٥١٦٧	٤٦	٪١,٠٠	٪١٠,٨٦
		ق	ت			ق	ت		
		١٢	١٤			١٠	٦٤		

اما بالنسبة لساعات الإرسال البرامج السياسية (الإسلامية) للبرامج الأجنبية

الموجهة عام ١٩٧٦ فقد بلغت ٣٠٤٦٦٠٤ بتوسط يومي ٦٠١٨ كما هو موضح بالجدول رقم (٣٠) .

جدول رقم (٤) ساعات لإرسال البرامج الاعلامية (السياسة) بالبرامج الأجنبية الموجهة عام ١٩٧٦ مقارنة بعام ١٩٧٥ موزعة بحسب البرامج

المنطقة	عام ١٩٧٦				عام ١٩٧٥			
	ساعات الإرسال		النسبة	النسبة الإرسال	ساعات الإرسال		النسبة	النسبة الإرسال
	ث	ق			ث	ق		
البرنامج العربي	١٧٣٥	٥٤	%٢٦,٢٦	%٢٩,٨٢	١٤٧٢	١١	%٢٥,٣٤	%٢٥,٣٤
جنوب شرق آسيا	٥٣٨	٢٦	%٨,١٨	%٢٥,٥٣	٥٤٧	٣٧	%٨,٦٥	%٢٧,٠٣
جنوب آسيا	٣٦٨	٣٩	%٥,٥٨	%٢٩,٥١	٣٨٨	١٥	%٦,١٣	%٢٣,٤٦
شرق ووسط وجنوب أفريقيا	١٣٣١	٥٤	%٢٠,٠٢	%٣٤,٦٢	١٢٨٩	٤	%٢٠,٣٦	%٣٤,٤٦
غرب أفريقيا	١٠١٧	٢٩	%٢٨,٣٧	%١٥,٤١	١٠٤٨	١٨	%١٦,٥٦	%٢٩,٨١
الشرق الأوسط	٢٩٥	٣٩	%٢٤,٣٠	%٤,٤٨	٣٠٢	١٨	%٤,٧٨	%٢٤,٨٥
أوروبا	٥٦٢	٢٢	%٢٧,٦٨	%٨,٥١	٥٦٢	٥٠	%٨,٨٩	%٢٨,٢١
الأمريكتين	٧٦٣	٤٠	%٣٠,٩٣	%١١,٥٦	٧٢٠	٤٩	%١١,٣٨	%٢٩,٢٦
الإجمالي	٦٦٠٤	٣	/١٠٠	%٢٩,٠٩	٦٣٣١	٢٢	/١٠٠	%٢٨,٢٤
المتوسط اليومي	٦	ق	١٨	ث	٢١	ق	١٧	ث

برامج إذاعة فلسطين (السياسية)

• وقد بدأت إرسالها في ٢٠ أكتوبر سنة ١٩٦٠ لخدمة القضية الفلسطينية ومن برامجها السياسية .

- | | | |
|-----|------------------------------------|-----------------|
| ١ - | نشرة الأخبار | ٢ مرة يوميا |
| ٢ - | التعلق السيامي | |
| ٣ - | نافذة على فلسطين | ٥ دقائق يوميا |
| ٤ - | لقاء اليوم « مع الشخصيات البارزة » | عشر دقائق يوميا |
| ٥ - | الصحافة وفلسطين | ١٠ دقائق يوميا |

برامج إذاعة صوت العرب السياسية :

وقد تناولت البرامج السياسية في صوت العرب البرامج التالية :

- | | |
|----------------------------|--------------------|
| أربع يوميا خلافاً ٦ مواجيز | نشرة الأخبار |
| يومى | نافذة على الأحداث |
| يومى | الوطن الكبير |
| كل أسبوع | الجامعة العربية |
| كل أسبوع | قضايا عربية |
| كل يوم | التعليقات السياسية |
| يومى | العرب والعالم |

البرامج السياسية (البرنامج العام) :

فبالإضافة إلى نشرات الأخبار ومقتطفات من أقوال الصحف وعروض لاتجاهاتها يصدر عن الشؤون السياسية ١٤ برنامجا سياسيا تذاع في البرنامج العام فهو الصوت الذى يعتبر الإطار العام .

كما تقوم الشؤون السياسية بمراجعة البرامج السياسية التي تدافع من الخطومات
الأخرى ومن البرامج السياسية التي تدافع في البرامج العام الآتي :

١ - آراء حرة : « مرتين أسبوعيا »

يناقش قضايا الساعة سواء كانت داخلية أو خارجية - يشترك فيه كبار
المسؤولين وأساتذة الجامعات وكبار رجال الصحافة والفكر .

٢ - رسائل المستمعين : « يومية »

يتضمن الرد على رسائل المستمعين ويشترك في الرد كبار المسؤولين
وأساتذة الجامعات ورؤساء التحرير .

٣ - حوار مع مسئول : « مرتين أسبوعيا »

يتضمن لقاءات مع المسؤولين حول القضايا الداخلية الهامة سواء
وزراء أو محافظين أو رؤساء الأجهزة .

٤ - نشرة الأخبار الصوتية : « يوميا »

تتضمن تقارير مندوبي الإذاعة من مختلف مواقع الأحداث ومراسليها في
المحافظات والخارج وتصريحات المسؤولين حول الأحداث .

٥ - العالم على الهواء : « مرتين أسبوعيا »

لقطات وصور صوتية للأحداث في الخارج والداخل .

٦ - نحن والعالم : « ثلاث مرات أسبوعيا »

يتضمن أحداث العالم وتحليلها والتعليق عليها .

٧ - أضواء على المشاكل العالمية : « ثلاث مرات أسبوعيا »

يشرح المشاكل العالمية ويحللها ويطن عليها .

٨ - آفاق عالمية : « أسبوعى »

يتضمن تسجيلاً لنشاطات الأمم المتحدة وهيئاتها .

٩ - كفاح الشعوب : « ٣٦ حلقة على مدار العام »

يتضمن عرضاً لكفاح الشعوب ونضالها في مناسبة الأعياد الوطنية للدول الآسيوية والآفريقية والعربية والأوربية .

١٠ - رأى الأمة : « أسبوعى »

حلقات عن مناقشات واجتماعات مجلس الشعب والقضايا التى يتناولها .

١١ - على الطريق :

برنامج سياسى يذاع في المناسبات الوطنية والأحداث الهامة يتضمن تحقیقات إذاعية وتحليلاً لهذه الأحداث .

١٢ - من أسبوع لأسبوع : « أسبوعى »

يتضمن عرضاً لأحداث الأسبوع وتحليلاً لها .

١٣ - آفاق عربية :

يتضمن الأحداث العربية والقضايا العربية .

١٤ - التعليقات السياسية : « يومياً »

تذاع عقب نشرة ١٤٣٠ على البرنامج العام بخلاف التعليقات السياسية التى تذاع في الخدمات الأخرى .

بالإضافة إلى ذلك فإن هناك تعليقات أخرى تتناول القضايا والمشاكل السياسية الداخلية والخارجية في شكل برامج سياسية تذاع يومياً عقب

نشرة ٢٠٣٠، وذلك من خلال برنامجي نحن والعالم وأضواء على المشاكل العالمية .

١٥ - التحليلات السياسية للأخبار العالمية : وتذاع مرتين في اليوم مرة خلال الفترة الإخبارية الصباحية التي تبدأ في الساعة صباحاً لمدة نصف ساعة والمرة الأخرى بعد نشرة الساعة الخامسة مساءً . وتتناول تحليل الأخبار الهامة على مستوى العالم وإلقاء الضوء عليها بالحقائق المجردة والأرقام :

١٦ - التحليلات المحلية : وتذاع عقب نشره الساعة الثامنة صباحاً المحلية ، وتتناول تحليل الأخبار المحلية الهامة .

الباب الثاني

ميكانيكية الصحافة الإذاعية

مقدمة :

إن عملية الإعلام الإذاعي الناجح هي عملية تفاعل كامل ومتشابك بين الحدث والمستمع فإذا أردنا أن نحدد طبيعة الحدث الذى يذاع مثلاً ينبغي أن نبحث عن طبيعة الوسيلة التى تنقل الحدث وعن طبيعة المستمع نفسه الذى ينقل إليه الحدث عن طريق هذه الوسيلة .

وموضوعنا الآن ليس الحدث ولا المستمع ولكن الوسيلة أى رجال الإخبار الإذاعيين وكيفية إعدادهم ليكونوا العنصر المكمل للتفاعل بين العملية الثلاثية التى تتدرج كما قلنا من الحدث إلى الوسيلة إلى المستمع ليكون الناتج هو الهدف .

ولسنا نرغب هنا فى الدخول فى مفاهيم تفصيلية لطبيعة الهدف، وإن كان تحديد الهدف له اتصال مباشر بالعملية الثلاثية . فهناك هدف أول وهو إشباع فضول المستمع بالجديد وذلك بمرور الأحداث المجردة عن طريق الوسيلة المحايدة وبالإدارة الميسرة إلى المستمع الذى به فضول . - ومجال هذه العملية ووسيلتها هى النشرات الإخبارية أو النشرات الصوتية (الأخبار الصوتية) وهنا هدف آخر وهو توضيح ماسمعه المستمع من أحداث وذلك بشرح مغزى ومعنى ما وراء الأحداث وما فى أعماقها وذلك عن طريق الوسيلة، إلى المستمع الذى به شغف للمقارنة بين ما فهمه أو لم يفهمه وبين ما تريد الوسيلة أن تفهمه له - ومجال هذه العملية هى التعليقات والتحليلات والبرامج السياسية والتحقيقات الإذاعية وإذا أردنا أن نستعير تشبيهاً لنقرب العمليتين فإننا نقول إن العملية الأولى تنظر فيها الوسيلة بفحص وتدقيق وتأمل إلى « الشجر »

بينما ننظر الوسيلة في العملية الثانية من عل إلى الغابة بأكلها وقد لا ترى الشجرة بنفس الوضوح الذي تراه به الوسيلة الأولى ولكنها في الحالة الثانية ولاشك لا ترى الغابة في وضوح تام وعلاقات الشجر بعضه ببعض وارتباطه ومواضعه واتجاه أغصانه والرياح التي تميله هنا وهناك .

كيف نعد الوسيلة (قاعدة اختيار الدارسين) :

ونتساءل إذن كيف نعد الوسيلة بشقيها : كيف نعد رجال الأخبار الإذاعيين وكيف نعد المعلقين الإذاعيين .

وإذا كنا قد شرحنا العملية الإعلامية كاملة فإنه يجب علينا أن نحدد علاقة رجال الأخبار بالحدث من ناحية ومن ناحية أخرى بالمستمع أو بالجمهور - فما لاشك فيه أنه ينبغي أن يتم اختيار رجل الأخبار الإذاعي قبل عملية التدريب على أساسين الأول من ناحية اتصاله بالجمهور العريضة في المنطقة والقارة والعالم الواسع ... وحتى ننهي من أحد طرفي المعادلة لكي نتفرغ للحدث عن علاقة الحدث برجال الأخبار يجب أن نتناول هنا علاقة رجال الأخبار بالجمهور .

ومن هذه الناحية ينبغي أن يتم اختيار الدارسين للإعلام الإذاعي أولاً على أساس مدى اتساع اتصالهم بالجمهور وفهمهم لمشاكلها وإيمان بها وبحقوقها وعلى النطاق الأوسع مدى إيمانهم بحقوق الإنسان وحرية. وثانياً مدى إدراكهم لحساسيات الشعوب لنوع معين من الأحداث وتقبلهم لهذا النوع أو لذلك علاقة الحدث برجال الإعلام :

أما الأساس الثاني وهو كما قلنا اختيار الدارسين بحيث يكون لديهم بعض القدر من الاستعداد الموهبي لالتقاط الخبر وتقييمه وبلورته وتبليغه لإعطائه بصيغة مقبولة للمستمع .

ونود أن نذكر أن رجال الإعلام الإذاعيين هم طريق ذو اتجاهين : أحدهما يأخذ والآخر يعطي بمعنى يوصل . وعملية الأخذ والعطاء هذه هي التي

سعى إلى إيجاد وسيلة التدريب عليها ولكن كما قلنا فإن عملية أخذ المعلومات وإعطائها لا يمكن أن تتوفر لكل إنسان . وهذا هو وجه الصعوبة في الموضوع :
الطهية والتدريب :

وقد يكون من المفيد أن نجيب على التساؤل : هل عملية الأخذ والعطاء السابقة الذكر تأتي عن موهبة طبيعية لا تدخل للتدريب فيها أم هي عملية تعليمية يمكن تلقينها كما يتلقى النشء مبادئ الفلسفة وعلم الإحياء مثلاً :

وما لاشك فيه أن هناك خطوطاً رئيسية ينبغي أن نذكرها في هذا الشأن :

أولاً : إن عملية الأخذ والعطاء قد تتوفر موهبتها للقلائل . فلا يمكن أن نفترض دائماً أن جامعي الأخبار - وتتمثل فيهم عملية الأخذ يمكن أن يكونوا محررين تتمثل فيهم عملية العطاء وفي الوقت نفسه يصيغون الأخبار بالشكل الذي يعطونه به للمستمع ولهذا أمكن في كثير من الأحيان التفرقة بين العمليتين
فعملية الأخذ والسمي وراء تجميع الأخبار يتخصص فيها من نسميهم بالمندوبين ثم يتولى تحريرها المحررون على أنه ينبغي أن يكون معلوماً أنه كلما استطاع المندوب أن يأخذ ويعطي ، أو بمعنى آخر يجمع ويحرر أو بمعنى أصح يصبح مندوباً ومحرراً ، وأن يحرر ما يحصل عليه وأن يعطي ما أخذ بالصورة التي يمكن أن تكون مقبولة لدى المستمع كلما كان الأمر أفضل لأن عملية العطاء تكون وقتئذ مستوفية لكل ظروف الأخذ .

وعملية التحرير تجري في ظل إدراك ما وراء الأحداث وفي ظل معرفة الكامن خلف المكنونات كما يقول علماء النفس .

على أنه من الضروري أن يشمل التدريب العمليتين معاً . فعلى الرغم من أننا نعيش في عصر التخصص في كافة فروع المعرفة ، فانه في هذا الميدان بالذات ينبغي أن ترتبط فروع التخصص بعضها ببعض بحيث يكون أي فرد في أية حلقة من حلقات التخصص له إلمام بما قبل هذه الحلقة وما بعدها

ولذا كانت الرؤية بين حدود التخصص في السنوات الأولى غير واضحة فانه ينبغي أن تتضمن شيئاً فشيئاً في السنوات الأخيرة .

ثانياً : إن العمليتين — عملية جمع الأنباء وعملية صياغتها وتحريرها — تكملها عملية ثالثة وهى عملية التأثير الصوتى التى يقوم بها قارئو الأخبار فى الميكروفون . فما لاشك فيه أن الصوت هو لون من ألوان الصورة التى ينقلها المحرر عن المندوب إلى المستمع . وبالنسبة للتليفزيون هناك عملية الإخراج واختيار زوايا الصور المعطاه للخبر .

ويمكن للصوت أو الصورة بوصف كل منهما لوناً أساسياً أن يعطى وضعاً غير طبعى للصورة الإخبارية فقد يجعلها ذات بريق أخاذ أو يصيبها بالانطفاء يجعلها هادئة أو مثيرة غامضة أو واضحة . . . حازمة أو مترددة . . ولا يمكن أن يجرى ضبط العمالية كلها إلا إذا كان قارئ الخبر هو محرره ومحرر الخبر هو مندوبه ، ولكن إذا كنا قد تغاضينا عن ضرورة الدمج بالنسبة لصنع الأخبار بأن جعلنا تخصصاً للمندوبين والمحررين فإنه ينبغي أن نكون أكثر إصراراً على الدمج بالنسبة لقراءة الخبر على الهواء وذلك لأسباب منها : أولاً : إن قارئ النبأ أى المذيع لا يعيش جوه ولا يعرف ما وراءه وقد يعطى عكس معناه وعكس ما يهدف إليه النبأ وإذا كان قد افترض حيادية المندوب والمحرر والمذيع فإن الحيادية لا يمكن أن تكون بالنسبة لأفهام مختلفة للنبأ وفق تنوع المذيعين فحين يصطبغ النبأ بعقل المذيع وفهمه يكون قد خرج من القالب الذى تبلور إليه فى عقل المحرر أو المندوب واتخذ شكلاً آخر هو مفهوم المذيع .

ثانياً : إنه مهما كان ترتيب الجمل والكلمات فى الخبر فان صوت المذيع يعطى أو يأخذ منه أو يجره إلى معنى آخر ، مثال ذلك لو قلنا جملة خبرية مثل « أنا لم أقل إننى مسافر غداً بالقطار السريع فقط يضغط المذيع على كلمة أنا فيكون النفى منصبا على الفاعل ، أما بقية الجملة فتكون صواباً . . . وقد يكون الضغط على كلمة القطار فبكون النفى منصبا على وسيلة السفر وقد يكون الضغط على كلمة سريع فينصب النفى على كلمة السريع . . . وهكذا . . .

« إن عملية مرور الأخبار في مفهوم المذيع وبصوته تكون من الأهمية والصدقة إذ إنه قد يقوم بتلوين صوته حسب مشاعره وتفكيره وفهمه للخبر ، فقد يكون الخبر هادئا فيجعله متحمسا وهكذا .

ولهذا ينبغي أن يشمل أى معهد للتدريب الإذاعي والإخبارى التدريب على طريقة الإلقاء الإذاعي على الأقل في السنوات الأولى .

ثالثاً : كما سبق أن قلنا بالنسبة لعلاقة الإعلام الإذاعي بالبناء نفسه وتجميع أخباره وصياغته لا يمكن أن يكون الأمر مجرد استعداد فطرى لدى الراغبين فى الحصول على الأخبار أو تحريرها وإنما هنالك قدر كبير من التدريب والتمرين والممارسة إلى جانب الاستعداد الفطرى ، فإذا كان الاستعداد الفطرى قد بلغ مستواه ٤٠٪ فإن التدريب يكون مستواه ٦٠٪ . ويجدر بنا أن نذكر هنا قول الشاعر الانجليزى فيما يتعلق بالكتابة والتحرير الأمر الذى قد يندرج على صناعة الخبر .

True in writing comes form Art not chance, As those move
easiest who have learnt to dance .

أى أن الكتابة اليسيرة السهلة تأتى من الفن لا من مجرد الصدفة ذلك أن المدرسين على الرقص يكونون عادة أكثر رشاقة فى تحركاتهم . إذن التدريب على عمليتي الأخذ والعطاء ينبغي أن يكون استعدادا فطريا وتدريبيا . . . نظريا وعمليا معا

رابعا : إن اللغات الأجنبية سلاح فى يد المحرر والمندوب وتضفى صفة الدولية على رجال الإعلام وتعطيهم مجالا أوسع للحركة . ولهذا أصبح من الواجب أن يكون الدارسون ملمين بلغتين على الأقل ليكتسبوا عمقا من التدريب ومن الأسفار فى الخارج .

خامسا : إذا كان الماضى مفتاح الحاضر والحاضر مفتاح المستقبل فإن
(م م - الخبر الإذاعي)

الدارسين أن يكونوا على معرفة بتاريخ الصحافة والاذاعة ، القديم والمعاصر . ثم على علم بالمذاهب السياسية والاقتصادية والاجتماعية فى العالم .

الاذاعة المرئية والصوتية :

على أن الإذاعة وقد استقلت بصحافتها الإذاعية عن الصحافة الورقية لم تجد فى حد ذاتها سحرا من أن تحدد وضعها ومسئولياتها . . فالتلفزيون مثلا قد انفرد بمجالات اختلفت عن مجالات الإذاعة . ويقرر ديفيد برنكلى . فى تقرير له أن التلفزيون يستطيع أن يغطى ١٠ / فقط أو أقل من الأنباء التى تغطيها صحيفة يومية محترمة تصدر فى اليوم نفسه فهناك مشاكل يصعب على التلفزيون تغطيتها ويكتفى بمرور سريع عليها . وهناك مشاكل أخرى لا يستطيع أن يطرقها فى نشراته . فمثلا مشاكل الميزانية فى الحكومة والضرائب وبعض نواحي الضمان الاجتماعى ومجالات معينة فى الريف والإسكان والصحة العامة ، كل هذه المجالات لا يستطيع التلفزيون التعمق فى تغطيتها . ويقول برينكلى « إنه يمكن تغطية الأنباء كاملة عن طريق التلفزيون وليس من الممكن أيضا إعطاء أى نوع من أنواع التعليقات السياسية الدقيقة على شاشات التلفزيون ، ذلك إن التلفزيون وسيلة نقل مصورة ، أى تعتمد على الصورة ، فإذا انعدمت الصورة وانقطعت الحركة فان أحدا لن يهتم بالتلفزيون .

ومن هنا رأينا أن نعالج فى هذا الكتاب ما يخص الإذاعة من النواحي الصحفية وما تخلت عنه من أصول الصحافة الورقية واكتسبته من البث على الأثير وما قامت به من توزيع لمجالات الإعلام على أجهزتها المختلفة .

ونقسم الصحافة إلى ثلاثة مستويات نوعية :

أولا : الخبر News وهو أساس نشرات الأخبار .

ثانيا : الرأى View وهو أساس التعليقات والتحليلات .

ثالثاً : الشؤون الجارية Current affairs ومنها تستمد البرامج الإخبارية والأحاديث والمقابلات الإذاعية والتحقيقات الإذاعية .

وما لا شك فيه أن الصحافة هي الأساس والمبدأ وإن كانت الإذاعة قد أقلمت العملية الصحفية إلى ما يخدم متطلباتها وأضفت عليها مما تملكه من وسائل النقل ، وما ترتبط به الجماهير . . . ولكن السؤال الدائم في كل العصور هو الفرق بين الصحافة الإذاعية وبين الصحافة الورقية (إذا جاز لنا أن نسميها)

في اجتماع لاتحاد محرري الصحف الأمريكية قال ديفيد برنكلي وهو من كبار رجال الإذاعة الأهلية الأمريكية ، قال موجها حديثه لمحرري الصحف (١) «إن الشواهد تشير بقوة إلى أن الصحافة الإذاعة تكمل كل منها الأخرى أكثر مما تتنافس معها بالنسبة لميدان الإخبار - إننا نحن الإذاعيون نتفوق عليكم بميزتين أو ثلاث قد لا تتاح لكم أنتم رجال الصحافة ، وكذلك فإنكم تتفوقون علينا بميزتين أو ثلاث لا تتاح للإذاعيين ويكون الشيء المنطقي والمعقول بالنسبة لنا نحن الإذاعيين أن نقنع بما أتيتح لنا من ميزات وأن نستغلها ونقبل أن نعيش معكم بما فينا من جوانب ضعف . وبالنسبة لكم فعليكم أيضاً أن تفعلوا نفس الشيء » .

والواقع أنكم لا تستطيعون أن تطرقوا ميدان التنافس ضدنا وكذلك من الخطأ أن نقول إن في إمكاننا أن نحل محل الصحف لأننا لا نستطيع ذلك . ولن نفعل ذلك لو كنا نستطيع » .

والواقع أن ذلك صحيح إلى حد كبير ، فبالرغم من فترة النمو المضطرب التي يجتازها التليفزيون والإذاعة في الولايات المتحدة مثلاً فإن الفترة نفسها تعتبر فترة ازدهار للكلمة المقروءة أيضاً .

وتجمع الشواهد على أن أجهزة الإعلام تكمل بعضها أكثر مما تقوم بدور التنافس فيما بينها .

الفصل الأول

الخبر

يقول ليستر ماركل Lester Markel محرر النيويورك تايمز في محاضرة
بمعهد الصحافة الدولية International Press Institute

— أن تقول إن الكرملين شن حملة سلام — فهذا نبأ .

— وأن تقول لماذا شن الكرملين حملة السلام في هذا الوقت بالذات فهذا
تحليل النبأ .

— وأن تقول إنه ينبغي أن نحترم حملة السلام التي شنها الاتحاد السوفيتي
فهذا رأى وينفرد به كتاب الأعمدة الصحفية . . .
ما هو الخبر :

برغم أن السؤال عن مفهوم لفظ الخبر يبدو سؤالاً ساذجاً أو مجرد تضييع
الوقت في البحث عن البديهي ، وإثبات ما هو ثابت إلا أن البحث في إيجاد
معنى محدد لمعنى كلمة الخبر ، امتد في أعماق الماضي وقد يمتد إلى المستقبل :
ومن الباحثين من رجع ببحثه إلى ما قبل الميلاد ، ويشيرون في هذا المجال إلى
ماقاله ديموثينس Demosthenes من أن سكان أثينا كانوا يتجولون في شوارعها
يسألون بعضهم البعض ما الأخبار ؟ وكان ذلك في عام ٣٥٠ ق. م. على أن
الذهاب بالبحث عن إيجاد مفهوم للخبر قد يأتي بعد عهد ديموثينس ولكن
الفضول وحب الاستطلاع عند الإنسان :صفة عامة — وهي العناصر التي تدفع
الإنسان إلى السعي وراء الخبر — هذا الفضول يرجع إلى امر الإنسان نفسه ،
منذ أن نشأ الإنسان وأخذ ينطق نشأ معه الشغف بتعرف حقائق الأمور والتعرف
على المشكلات السائدة في عصره .

وربما كان الرومان أول من طوروا الأخبار بصورتها المنتظمة ، وقد

صدرت أول وثيقة صحفية عام ٦٩ ق.م. وكان يطلق عليها اسم « أكتادورنا »
Acta Du... ولم تظهر الجازنات إلا بعد ظهور الطاعة بالحروف المتحركة
التي اخترعها جوتنبرج في عام ١٤٥٠ م . أما الصحف اليومية فلم يتبلور
وجودها إلا في عام ١٦٠٩ . وقد ظهرت أول صحيفة في ذلك العام في استراسبورج
وكان يصندرها جوهان كارلوس Johan Karlos وتسمى العلاقات العامة
Public Relations وجاء بعده ناشرون كثيرون من بينهم بنيامين هاريس
Benyamin Harris الذي أصدر الرقائع العامة Public Occurenes عام ١٩٠٦
والذي لم يكن يعرف الكثير عن طبيعة الخبر ، ثم جيمس فرانكلين
James Franklin وجون بيترز زينجر John ، Peter Zeneger وجميعهم حاولوا
الإجابة على السؤال . . . ما هو الخبر ؟

قالوا إن الخبر هو كل شيء يحدث Every thing that happens

قالوا إنه أى شيء لم تكن تعلمه أمس

Anything you didn't know yesterday.

وقالوا إنه ما يتحدث عنه الناس وما يريدون معرفته

It is what people talk about or what they want to know

ثم قالوا إنه ما يشعر الصحفي بالرضى عن كتابته . أو هو ما يقتنع المندوب

بضرورة كتابته What a reporter finds satisfactory in writing

وقد بذلت محاولات لاستخراج تعريف النبأ وانتهت إلى مثل هذه التعريفات :

(أ) الأنباء هي المعلومات المثيرة .

(ب) تقرير عن حدث The report of an event

(ج) نوع من الأدب العاجل Literature in a hurry

(د) تاريخ الغد Tomorrow's history

ويختلف تعريف الأنباء باختلاف مصادرها وباختلاف الناس ، فبالنسبة

لصحيفة صباحية إنما يعنى «النبا» ما حدث بالأمس
What happend yesterday
وبالنسبة لصحيفة مسائية إنما يعنى ما حدث اليوم
What happens to-day
وبالنسبة للراديو يعنى النبا ما حدث منذ لحظة
What happend amoment ago

وهناك عدة تعريفات أخرى للنبا :

١ - منذ خمسين عاما قال ليل سبنسر Lyle spencer بجامعة واشنطن
« النبا هو حدث أو فكرة أو رأى يقع في وقت معين ويهم أو يؤثر في أكبر
عدد من قطاعات المجتمع على أن يوضع بطريقة مفهومة لهم .

٢ - قال تير دتل كالدج Turder called رئيس تحرير النيويورك تايمز
الأسبق « النبا هو أى شئ » لم تكن تعرفه بالأمس » ويطبيعة الحال هذا
ينطبق على صحيفة صباحية .

تعريف آخر يتبناه رجال القانون وهو أنه ما اصطلاح المحررون ورجال
الصحافة على أنه نبا .
News is what editors say it news.

- كان من الممكن أن نتجاهل هذا الجدل كله حوله تعريف النبا لولا
أننا نذكر أن الأمم المتحدة بأكلها ظلت أربعاً وعشرين عاماً تبحث عن
تعريف لكلمة « العدوان » إلى أن وجدته في أوائل عام ١٩٧٥ فقط حين صدقت
الجمعية العامة على قرار بهذا التعريف من خمسائة كلمة . وكان الاتحاد السوفيتي
عام ١٩٥٠ قد طالب بوضع قائمة بالأعمال التي يمكن اعتبارها عدوانا

وحتى مع موافقة الجمعية العامة على التعريف فقد اختلف معها كثير من
الأعضاء منهم مندوب الصين وغيره .

ومن هنا يكون التردد ، هل نقضى في الحديث عن الناحية العلمية للنبا
أو نترقف مثلما توقفت الجمعية العامة أربعاً وعشرين عاماً تبحث عن تعريف

لكلمة النبأ ، وهناك حل وسط وهو أن نتفق مع المستر ماركل محرر النيويورك تايمز في محاضرة ألقاها بمعهد الصحافة الدولية في نيويورك .

وذكر فيها تعريفات لهذه المصطلحات على شكل أمثلة مبسطة قال .

— أن نقول إن الكرملين شن حملة سلام فهذا نبأ .

— أن نقول لماذا شن الكرملين حملة سلام في هذا الوقت بالذات ؟ فهذا تحليل .

— « أن نقول إنه ينبغي على الحكومة الأمريكية أن تؤيد وتدعم حملة السلام إلى شنها الاتحاد السوفيتي . فهذا تعليق » .

ومن هنا يصبح الأمر أمامنا سهلاً . وننتقل مباشرة إلى تشريح النبأ نفسه .

النبأ — منصبه ومصبه :

ينقل النبأ عن طريق شخص إلى شخص آخر أو ينقل إلى الآخرين عن طريق وسيلة إعلامية ويكون من حيث الشكل شفهاً أو كتابة أو صورة صوتية أو مرئية .

ونستخدم في ذلك الكلمة أو الصورة لفكرة Idea أو حقيقة fact أو مشكلة Problem ويكون المندوب ناجحاً عندما يتلقى المستقبل نفس رسالة المرسل بنفس المعنى المرسل والمفهوم الذي يبعث به الراسل أو المندوب .

والمستقبل قد يكون قارئاً Reader أو مستمعاً Listner أو مشاهداً Viewe

إن القصة الإخبارية للمرسل ينبغي أن تكون هي نفسها التي تنتقل للمستقبل ولكن الخلفيات والمعتقدات تختلف . نفس القصة قد تكون قصة إيجابية بالنسبة لنائب جمهوري ، بينما تكون سلبية لنائب ديمقراطي ، وفي بعض الأحيان قد يقتنع الإثنان .

واختلاف المستقبل (المستمع أو القارئ أو المشاهد) يرجع إلى الاختلاف في الخلفيات الإقليمية واختلاف الاهتمامات والاتجاهات والعقائد .

وأمل المندوب هو أن ترضى قصته الإخبارية الغالبية من الناس في غالبية الأوقات .

الأنباء - حقائق Facts :

النبا هو تقرير عن شيء حقيقي .

فالقصة التي يخلقها المندوب تنبىء عن عالم حقيقي وليس عالماً خيالياً على خلاف الكاتب المسرحي الذي يخلق بكلماته مسرحيات خيالية .

فالمندوب هو باحث عن الحقيقة Fact Finder وإخفاق المندوب قد يرجع إلى .

١ - تعارض وتنافس مصادر الأنباء :

٢ - العلاقات والمفاهيم المختلفة للحقائق .

ويقول كوليريدج Coleridge إنه ليس من المحتم دائماً أن لا تنبىء الحقائق بالحقيقة Facts are not always truths فهناك حقائق مظهرية تنبىء في مظهرها بغير ما تبطنه . عناق رئيسين مثلاً ينبىء بالضرورة عن وفاق أو محبة أو اتفاق . كذلك نورد الحقائق تفسيرات مختلفة باختلاف الناس والعقائد والخلفيات والأماكن . وما يعتقد به البعض مدعاة للتفاؤل قد يعتقد به الآخرون أنه مدعاة للتشاؤم .

الفصل الثانی

حيادية النبا

هل هناك شيء اسمه حيادية النبا ؟

قبل أن نجيب على هذا السؤال ينبغي أن نحلل النبا إلى عناصره ثم نمسك بكل عنصر نتعرف على حركته وتفاعله .

فالنبا يتكون من تفاعل متبادل بين الحدث والوسيلة والمستمع وكل هذه العناصر متغيرة غير ثابتة تميل في نظر البعض ناحية اليمين وتميل في نظر الآخرين نحو اليسار . نمسك مثلاً بالحدث ، فالحدث يؤثر على الطفل تأثيراً مغايراً لما يؤثر به على الشاب ويؤثر على المرأة بشكل يختلف عن تأثيره في الرجل... ويؤثر في أحزاب اليمين بغير ما يستجيب لتفكير اليساريين والعكس أيضاً صحيح . وهو في نظر الجمهوريين غيره في نظر الديمقراطيين وهو من حيث المكان يمكن أن يكون تأثيره في أهل القطب الشمالي مخالفاً تماماً لتأثيره في المنطقة الاستوائية . ولهذا قلنا إن الانطباعات التي يخلقها الحدث قدما : يميناً ويساراً ارتفاعاً وانخفاضاً تزايداً وتناقصاً وهو ما نسميه بانحياز الأثر الذي يتركه الحدث بالنسبة للمكان والزمان والظروف ...

أما من ناحية الوسيلة فإن النبا ولا شك يتأثر بها بشقيها الإنساني والمادى أى سواء كان الميكروفون أو المذيع إذ لا يمكن أن تكون الوسيلة آلة صماء تنقل الحدث إلى المستمع دون أن تعي أو دون أن يؤثر فيها خلال النقل . . فالإرسال المشوش يحدث أثراً مغايراً لما يحدثه الإرسال النقي ، والمذيع لا يمكنه إلا أن يصيغ الخبر بتفكيره وبمعايير فهمه له وتأثره به ، ولو طلبنا منه أن يفرغ نفسه من إشعاعات الخبر وإيحاءاته لكننا نطلب بذلك من المذيع أن يقرأ دون أن يفهم أو أن يفهم دون أن يعي أو أن يفهم ويعي ودون أن يتأثر ، أى أننا

نطلب منه إلغاء مشاعره .. وإذا حدث هذا فإنه يكون إنساناً ميكانيكياً أو ببغاء يردد كلاماً لا حياة فيه ولا معنى له ... وهو بهذا يثير الملل بالوتيرة الواحدة التي لا تتخللها ارتفاعات وانخفاضات في الصوت ، لأن الارتفاعات والانخفاضات تعنى ذبذبات نفسية أحدثها تفاعل مفهوم الخبر مع نفس المذيع ... زد على ذلك أن هناك في صفات المذيع وشخصيته ما يؤثر على الخبر تلقائياً مثل الصوت في الراديو والصورة في التلفزيون وارتفاع النبرات التعبيرية لصوته واختلاف المفاهيم والتعليم .

أما المستمع فهو متعدد الظروف الشخصية والنفسية والاجتماعية وهو يعيش في مجتمع يؤثر عليه وعلى مفاهيمه .

المجتمع هو الذي يشكل الإنسان ومفاهيمه وبالتالي يشكل طريقة تأثير الخبر عليه :

ففي بعض المجتمعات تسيطر الأيديولوجيات على الإنسان فيختلف تأثير الأخبار عليه ، وفي بعض المجتمعات يسيطر رأس المال ويفرض تعريفات للخبر وفق مدى ما يتأثر به الإنسان من أحداث في ضوء سيطرة رأس المال ، وفي بعض المجتمعات يسيطر ما يسمى بالمسؤولية الاجتماعية وفي مجتمعات أخرى تسيطر الدولة ما تقوله الدولة هو الخبر الذي ليس بعده خبر .. ومن هنا نشأت النظريات الأربع للاتصال الجماهيري وأثرت تأثيراً عميقاً على موضوعية الخبر وهذه النظريات هي النظرية السوفيتية الشيوعية Soviet Communist theory والنظرية التحررية المطلقة Libertarian theory ونظرية المسؤولية الاجتماعية Social responsibility ونظرية سيطرة الدولة على الفرد Authoritarian theory

هذا بالإضافة إلى أن الأديان والعقائد والأيديولوجيات ظروف الزمان والمكان والحالات النفسية والشخصية - كلها عوامل تجعل من كلمة « الحيادية » لفظاً متغير المضمون والمعاني . فما هو موضوعي عند شخص لا يصبح كذلك عند الآخر وما تعنيه الموضوعية والحيادية في مجتمع لا تعنيه في مجتمع آخر . وهكذا يصبح من الصعب أن نصف النبأ أو المادة الإخبارية بالموضوعية المطلقة

والحيادية المطلقة وبالتالي لا نعرف طريقاً لما يمكن أن نتعرف من خلاله على ما يسمى بالنبأ المهابد أو الإلقاء المهابد .

ومن هنا يكون التحيز برغم وجود الحقائق في أنباء توردها وكالات الأنباء أو الصحف أو الإذاعة ووسائل الخروج عن الحياد الإخباري كثيرة منها :

اختيار المقدمات الـ Leads بما يخرج الحدث عن حيادته ويعطيه انطباعات مختلفة واختيار موضع النبأ يخرج الحدث عن حيادته وكذلك اختيار الألفاظ .
فمثلاً (كامة - « اعترف » غير كلمة « ذكر » (حيادية) وإذا أعطى مانشت كبير فإن ذلك يعطى مفهوماً زائداً أو ناقصاً .

وإذا اقتطع من النبأ جزء أو زاوية معينة .

وإذا ركزنا على جانب دون جانب .

وفي الراديو : صوت المذيع والارتفاعات والانخفاضات ups & downs

وفي التلفزيون صورة المذيع - وطريقة الإخراج والانجاهات والأحاسيس والمشاعر والجنسيات تخرج النبأ عن مجال التأثير الحيادي ، كل هذه لا تجعل النبأ ثابت القيمة التأثيرية .

ولكن مما لاشك فيه أن هناك حداً يحقق أكبر قدر من الحيادية ، ولكن لهذا الحياد عيوبه كما قلنا ومنها :

١ - الآلية غير المستحبة (فقد الحيوية) .

٢ - افتقاد تفسير الأحداث وإن كان التفسير يمكن أن يكون حيادياً ولكنه على أى حال نابع عن ذات إنسانية لها تفكيرها الخاص .

والمواقع أن مطلب الحيادية والموضوعية كطلب من مطالب الخبر هي مسألة حساسة اختلفت فيها الآراء يقول ، Louis Lyons صحفى أمريكى ومؤلف كتاب للتقرير الإخباري News Report .

« إن هناك خلافاً في الولايات المتحدة حول ما يسمى بالموضوعية في نقل الأخبار بمعنى أن يحاول المحرر أن يجعل نفسه بعيداً عن خبره أو تقريره ،

فالمحرر مهتمه إعطاء القارئ والمستمع معلومة كاملة متجنباً الكلمات التي تلتقي على الخبر ضوءاً معيناً . وبذلك يستطيع القارئ أن يكون رأيه ، الخالص ويقول إن هناك اعتقاداً بأن ما هو موضوعي يكون باهتاً وغير واضح » .

وهناك أسطورة تقول إن الأخبار تكون باهتة ويجب أن يزين وجهها ببعض المساحيق عن طريق استخدام الصفات .

والواقع ، إن هذا الاعتقاد في رأي لويس لونز خاطيء ، فهناك خطر إذا حاول المحرر أن يلون الخبر فقد يصبغ الخبر بصفة الانحياز .

فالمحرر يستطيع أن يعبر عن رأيه في مقال افتتاحي أو في شكل تعليق أو تحليل .

الفصل الثالث

النبا الإذاعي والفورية المطلقة

طبيعة الأنباء في الراديو تجتم الفورية المطلقة Absolute Immediacy وهي كما نعلم جميعاً مادة شديدة التعرض للتلف Highly perishable stuff وهي إن تأخرت في النقل تصبح مجرد مرجع ، والنبأ لا يستمر نبأ إلا لفترة قصيرة يتحول بعدها إلى دائرة مهام رجال التاريخ ويخرج عن دائرة مهام رجال الأخبار .

لنضرب لذلك مثلاً . قصة إخبارية حول شهادة في إحدى الجلسات الكونغرس نقلت في ٢٥٠ كلمة نبأ اجتماع اللجنة في العاشرة صباحاً للاستماع إلى ثلاثة شهود . ابتداء من الساعة العاشرة وعشر دقائق عندما يبدأ الشاهد الأول الإدلاء بشهادته تصبح القصة السابقة قديمة (Outdated) .

وإذا كنا نعلم أن أداة الخدمة الإخبارية في وكالات الأنباء هي مقدمة الخبر Lead ، فإنه يتحتم أن تغير هذه المقدمة ثلاث أو أربع مرات ، ثم يحتم الأمر عادة تحرير القصة بأكملها من جديد في ملخص واف Roundup . ففي الساعة الأولى بعد الظهر عندما يكون الشاهدان أو الثلاثة قد أدلوا بشهاداتهم تبدأ الوكالة في إعداد هذه القصة بأكملها من جديد .

ومن هنا تكون الفورية هي المبدأ الأول . . . ولهذا يمكن لووكالة أن تتميز عن وكالة أخرى يسبق مداه ثوان ، ويتميز مراسل عن غيره بدقائق معدودات .

ولذلك أيضاً نرى في تعبيرات وكالات الأنباء كلمات المبادرة والفورية والعجلة مثل :

Flash

Urgent

Bulletin

وعند بدء نقل النبأ الصحفي استنبطت وسائل الاتصال السريع هذا
الفرض : إشارات مرسى وجهاز ماركوفى الأول عام ١٩٠١ . . وكانت
كلها تهدف إلى السرعة فى تغطية النبأ أو فى إبلاغه . .

ووكالات الأنباء لا تنتشر فى بلد واحد أو بلدين ، وإنما المفروض أنها
تنتشر بانتشار خطوط الطول والعرض ، وبالتالى تصل بتوقيات مختلفة ،
وبالتالى أيضاً عليها أن تسابق الزمن لتصل إلى أكبر عدد من الصحف قبل
أن تصدر ، فالصحف والإذاعات هم العملاء الذين تعيش عليهم الوكالات .
إذن : الفورية المطلقة هى المبدأ الأول .

من هنا نقول أيضاً إن محرر وكالات الأنباء ليس عليه أن يعد نفسه
لكتابة النثر الفنى الذى يستحق عليه جائزة ، وإنما هو مقيد بحد الزمن
وبعقارب الساعة ، ولهذا فهو لا يفكر فى اللغة كثيراً وإنما اللغة تأتى بالممارسة

والمران True ease in writing comes from art not chance
as those move easiest who have learned to dance.

والسرعة تقتضى أيضاً أن يجرى القصة الخبرية خلال وقوع الحدث
وتنمو مع تطوره ، ويحدث هذا باستخدام الفعل المضارع . فتقول مثلاً
« يحدث الآن » .

إن القصة الإخبارية بالنسبة للصحيفة تستوعب اليوم كله إلى أن تصدر
الصحيفة فى اليوم التالى ، وعلى هذا فإن العنصر الزمنى يمكن أن يتسع لكلمة
« اليوم » حدث اليوم بينما يفترض فى وكالة الأنباء أو الإذاعة أن تضيع النبأ
خلال حدوثه ، ولهذا لا تصلح لها كلمة اليوم ، وإنما « كلمة منذ » قليل « منذ
لحظات » « والآن » .

الأنباء ينهى أن تدخل ضمن اتهامات الجمهور :

وعلى ذلك فإن أجهزة الإعلام تسعى دائماً إلى التعرف على ما يهتم الشعب بمعرفة وما يثير اهتمام الجماهير يتطلب توفر عدة عناصر منها :

١ - التوقيت والحد الزمني Timelines :

الأخبار مادة سريعة التلف وعلى هذا فالإذاعة لها قصب السبق بالنسبة للزمن فهي تستطيع أن تسبق بالنبأ ولكنها لا تستطيع دائماً أن تسبق بتفاصيل مفهوم النبأ أو ما يعنيه النبأ . فالأنباء المطبوعة إذن لها قصب السبق في الصحافة التفسيرية Interpretive Journal أو التحليلية .

وقد يرفض رجال الأخبار إذاعة نبأ في وقت الظهيرة لأن هذا النبأ أذيع منذ ساعات مضت ، فهم لا يستطيعون تجاهل الوقت وهو يمر حتى دون أن يسمع لأقدامه وقع ودون أن يشعر به أحد

وإذا مر الوقت يصبح الحدث اعتياداً ولا يحمل معنى النبأ ولا يتضمن عناصره : فالآباء يقرءون عيناً بأول خطى الطفل ثم لا تصبح جديدة عليهم بعد ذلك .

وأيضاً الأنباء تصبح مثار الفضول والاهتمام في بدء وقوع الحدث وخلال وقوعه ثم بعد ذلك يقل الاهتمام بها .

٢ - القرب Nearness :

هناك مثل ألماني يقول « القريب عزيز »

Nearest dearest

الكثيرون منا يهتمون بما حدث هنا أو ما يحتمل أن يحدث هنا أكثر مما يهتمون بما حدث أو يحتمل أن يحدث هناك .

وإننا نهتم أكثر بالحريق الذي يشب في المبنى المجاور أو حادث القتل في الشارع الذي نسكن فيه أو بالفرح الذي يقام في الكنيسة القريبة أو بالحادث

الذى وقع فى ضواحي المدينة أكثر منه لو أنه حدث على بعد أميال أو فى مدينة أخرى فى قارة أخرى .

٣ - الحجم Size :

بطبيعة الحال الزمن والقرب هما من العناصر الهامة للنأ ولكن لا يمكن أن تكون « متى » أو « أين » بنفس الأهمية التى لكلمة (من) أو (ماذا) .
Who or What.

كلما ذات أهمية الشخصيات التى تشير إليها كلمة « من » كلما زادت قيمة الخبر مثل الشخصيات الهامة والمرموقة والكبراء والعظماء . . . وكذلك حجم الأرقام .

- فبالنسبة للحوادث - نبحث عن عدد القتلى والجرحي .
- وبالنسبة للكوارث - نبحث عن قيمة الخسائر .
- وبالنسبة للمباريات - نبحث عن الأهداف النهائية .
- وبالنسبة للسراقات - نبحث عن قيمة المسروقات .
- وبالنسبة للأعمال - نبحث عن قيمة الأرباح أو الخسائر .
- وبالنسبة للإضراب - نبحث عن عدد المضربين .

مقياس حجم الحدث :

ويمكن قياس حجم الحدث بمدى قربهِ أو بعده عن المستوى غير المألوف « Unusualness » أو غير العادى ، ذلك أن أية فكرة أو حادث أو مشكلة تدخل فى نطاق الغرابة أو فوق المألوف إنما تدخل بذلك فى نطاق الأخبار .

الأهمية : Importance

إن القرب أو البعد أو الحجم أو التوقيت ، هذه العناصر وحدها قد

لا تعطى أهمية للنبا ، ولكن النبا قد يكون نتيجة لسبب له مغزاه أو سبباً لنتيجة لها مغزاها ، والمندوب الناجح هو الذى تلهمه الغريزة بما هو هام من بين الأفكار والأحداث والمشاكل أى أن يتمتع بحاسة إخبارية .

والقراء والمشاهدون المستمعون يهتمون بكلمة « متى » فى الأخبار لمعرفة التوقيت وبكلمة « أين » لمعرفة القرب أو البعد وبكلمة « ما » أو « ماذا » لمعرفة الحجم ولكنهم يهتمون أيضاً بكلمة « لماذا » و « كيف » .

وتقول النيوزويك - إنه نظراً لاهتمامات الناس بهذه الأسئلة فإن فلسفة الأنباء تقوم على ما يلى « تقصى الأنباء بعمق ، تحرير الأنباء لإبراز المعنى ، وإبراز احتمالات ما قد يتمخص عن تطورها ، وعزل الرأى عن الوقائع المجردة . . . » .

٤ - العمل والحركة :

الحركة دائماً تجد استجابة وتجاوباً فى عقل الإنسان وتفكيره ، وكما أوحى السطور والألفاظ بالحركة كلما كانت أقرب إلى عقل الإنسان ، ولهذا السبب دأب كثير من المحررين الكبار على نصيح مصورى الصحف بالألا يلتقطوا صوراً ما أثناء فترة الراحة ويستحسن أن يكون ذلك عندما يهتمك الموظفون فى العمل ولتكن الصورة سريعة خاطفة - وكذلك بنفس الطريقة تكون الصورة التى ينقلها المحرر بأسلوبه إلى عقل القارئ أو المستمع ، فالحركة تثير الفضول دائماً ، وقديماً كانت إثارة الفضول عن طريق الحركة هى المبدأ السائد بين الهنود لاستدراج الأعداء إلى مدى تصل فيه إليهم طلقات البنادق فكانوا يحركون بعض الأغصان من فوق الجبال ليثيروا فضول الأعداء ومملوهم يقتربون إلى مرمى بنادقهم .

٥ - التنازع :

عندما تقابل الحركة حركة مضادة يقع النزاع ، والتنازع هو عنصر هام فى الأنباء ويثير ذلك اهتمام العالم أجمع ، وقد يكون نزاعاً علمياً أو نزاعاً (م ٦ الخبر الإدامى)

بين إرادتين أو نزاعاً بين فكرتين أو نزاعاً بين طبقتين أو نزاعاً بين الإنسان ومصيره .

ووجود النزاع في ثنايا الأنباء الروتينية أيضاً يعطيها أهمية خاصة .

فالتنافس الرياضي مثلاً يثير اهتمام الشخص حتى ولو كان هذا الشخص هو الجدة المجوز التي تجلس على المقعد تشغل وقتها بشغل الصوف فهي حينئذ تجد نفسها منقادة إلى تتبع الوازع الرياضي . وهناك نزاع في القضايا والحملات السياسية والنزاع المستمر يحتاج إلى مهارة كبيرة من المندوب والمحرم لكي يدخل هذا النزاع في شعور القارئ أو المستمع فإذا أخفق المحرم في إظهار هذا الجانب فإنه يكون بذلك قد تخلى عن أكثر وسائل وآلاته الإيجابية وهي الوسائل التي يثير بها عقل القارئ .

٤ - الدلالة :

إذا ما تحدثنا عن التقارب الزماني بالنسبة للشخص وقرب المكان بالنسبة للغاية فيجب أن نربط بينهما وبين التقارب الشخصي أو قرب الحدث بالنسبة لشخصية القارئ أو مدى تأثير الحدث في القارئ نفسه ، فالقارئ يقول دائماً هذا النبأ جديد بالنسبة لي الآن ، فالقارئ يقارن كل شيء بنفسه .

والقصة الإخبارية يجب أن تلقى تجاوباً شخصياً بصرف النظر عن أصل القصة أو مصدرها ، فغزى هذه القصة بتعلق بالشخص أو العائلة أو الجالية أو البلد، فمثلاً الألوفا من الكيمياء يجرّون تجاربهم في كل شيء ولا تثير هذه التجارب جميع الناس ولكن إذا ما وقع المحرم على اكتشاف لعلاج للبرد ، وهو ما يهم الجميع فإن كل مدينة وكل بلدة تتناقل هذه القصة باهتمام .

٥ - الجمال :

للعلماء النفس وجهة نظرهم الخاصة في هذه الصفة ولكن من الحقائق التي لا يمكن تجاهلها أن جمهور القراء يهتم اهتماماً كبيراً بالجمال وعلى الأخص في النساء ولو احتاج الأمر إلى برهان فلن يتطلب منا إلا أن نرقب الجمهور

وهو يتطلع طويلاً إلى صصور الفتيات الجميلات التي تستخدم للإعلان عن المنتجات .

وإذا لحأت الصحيفة إلى هذه الاستجابة من جانب القراء فإنها تفعل ذلك من قبيل (الذوق) .

وقد يلجأ تنليفزيون إلى هذه الطريقة لجذب الجمهور إليه

أما فيما يتصل بالأنباء من هذه الناحية فن الملاحظ أن الجمهور يتأثر (وعلى الأخص جمهور المدن الكبرى الذى لا يابه كثيراً بالمبادئ) تأثراً كبيراً بمصرع فتاة جميلة أكثر من تأثره بمصرع امرأة دميمة مثلاً :

مثال :

« وجدت فتاة شابة ملقاة على الأرض بالطريق وقد تناثرت على وجهها موجات شعرها الأصفر مبعثرة فى غير انتظام » :
« وجدت عجوز شمطاء ملقاة على الأرض بالطريق » .

٨ - الشؤون الخاصة للآخرين :

من المعلوم أن الناس كانوا حتى قبل مجيء فرويد بنظريته الجنسية يهتمون بتتبع العلاقات غير الشرعية بين الجنسين ، بل كانوا يتطلعون بأهم إلى ما يدور خلف جدران قصور الملوك والأمراء من أسرار وعلاقات غير شريفة .

ثم أوصلت الجرائد الصفراء هذا العنصر من عناصر التشويق إلى عصرنا هذا وقد انصب تدر كبير من لوم النقاد على هذا النوع من الصحافة الذى تجاوز الذوق السليم إلى حد التدخل فى الشؤون الخاصة بالناس .

أما عن القصص الإخبارية التى تدور حول الفضائح ، فيمكن أن نعزو هذا النوع من الفضول إلى نفس السبب الذى يدعو الإنسان لمعرفة أنباء جيرانه مثلاً .

٩- الأسماء :

الأسماء تعتبر أنباء في حد ذاتها ، هذه بديهية من بديهيات الأنباء ولكن القيمة الإخبارية لهذه الأسماء تتفاوت كما تتفاوت جميع عناصر الخبر :

وتتفاوت أهمية الأسماء طبقاً للثروة والمكانة الاجتماعية والنجاح ، وفي كثير من الأحيان تكون أسماء الشخصيات « أنباء » في حد ذاتها .. ولقد كان الرئيس دى جول مصدراً إخبارياً كبيراً في أنحاء العالم خلال سنوات طوال وكان لإسم روزفلت قوة وصبر في صفحات الجرائد . وإذا ما وقعت حوادث تافهة للمشهورين من الرجال والنساء أصبحت لهذه الحوادث قيمتها الإخبارية .

١٠- المكان :

ومن المهم ذكر مكان وقوع الحادث وذكر أسماء الأماكن خاصة إذا كانت أحياء معروفة فذلك يعطى للخبر حيوية ورونقاً .

وإليك مثل لذلك ، فإن جريمة من جرائم الانتحار تعتبر حادثاً عادياً في نيويورك ولكن إذا ما ألقى كاتب بنفسه من فوق الطابق العشرين بفندق كذا فقد يصلح ذلك نبأ .

١١- الملكية والممتلكات :

والممتلكات كثيراً ما تكون أنباء ولكن هذا يعتمد على حالة المنطقة وتكوينها ، فمثلاً نبأ إنشاء ناطحة سحاب في بلد مليء بالفاطحات لا يكون خبراً أما إذا كانت الأولى من نوعها في مدينة كلها مبان صغيرة فهذا هو الخبر .

وفي الحالة الأولى يكون النبأ نبأ إذا كان المبنى كنيسة مثلاً بنيت على هيئة ناطحة سحاب فهذا خبر شيق لأنه فريد من ناحية بناء الكنائس .

١٢- الزمن :

الزمن يقرر أهمية النبأ وقت وقوع الحادث . فطر غزير يسقط في الصيف في القاهرة يعتبر نبأ ولا يعتبر سقوط المطر نبأ إذا وقع في الشتاء .

الفصل الرابع

تحرير الخبر

قيمة الخبر :

هى بالنسبة للراديو والصحيفة نفس الشيء ، ولكن هناك فارق محدد فالراديو لا يمكن أن يعتمد على وسيلة الحروف ووضع الصفحة والصور التى تجذب وتشد الانتباه كما أن الراديو لا يستطيع أن يعطى تفاصيل كثيرة عن حادثة واحدة ما لم تكن هذه الحادثة هامة للغاية بحيث تطفى على باقى الأخبار الأخرى .

والراديو لا يستطيع أن يتناول موضوعات إحصائية طويلة وقوائم الأسماء والجداول وهى أمور يمكن للصحيفة أن تتناولها بسهولة . لذلك فإنه يجب على الراديو أن يخدم المستمع عن طريق تقديم وجبة من أهم أخبار اليوم التى يمكن هضمها بسهولة . ومن الضرورى بالنسبة للراديو أن يحاول تقديم صورة ذهنية عامة للأحداث والمواقف بطريقة سريعة ومحددة وواضحة لأن المستمع لا يكون لديه فرصة الرجوع إلى بداية الخبر عندما تفشل جملة من أجل الخبر فى تقديم المعنى المقصود منها . لذلك فإنه يجب أن يكون الخبر ... « حديث مباشر » بمعنى أنه يجب أن يكون مباشراً ومختصراً وأن يقدم بكلمات واضحة وبأسلوب الحديث المتداول بين الناس بشرط ألا تغالى فى أسلوب العامية وأن تتجنب الثثرة .

وهناك بعض الاقتراحات للأسلوب المناسب فى الراديو والتلفزيون :

— تكون الجمل قصيرة بوجه عام ... وإن كانت بعض الجمل تحت ضغط الوقت والظروف تكون طويلة ... والجملة المعقولة لا تزيد عن ١٢ كلمة .

— تكون الجمل مباشرة ... يتحقق ذلك بتجنب الجمل والتعابير الاستهلاكية وخاصة إذا كانت جملاً طويلة .

— عدم الإكثار من استعمال الصفات :

— تجنب الكلمات الغامضة :

— عدم تحميل الجمل الكثير من الأسماء والبيانات الاحصائية .

— تقطيع الإستشهادات والعبارات المقتبسة وتوزيعها بين ثنايا الخبر حتى يمكن هضمها وحتى لا يختلط الأمر في ذهن المستمع أو القارئ بحيث لا يستطيع أن يفرق بين كلام المصدر المستشهد به وكلام المذيع أو الصحيفة الذي يأتي في شكل خلفية أو تعقيب بسيط .

— كتابة الأسماء الأجنبية بحروف صوتية حتى يمكن للمذيع النشرة أن يقرأها بطريقة صحيحة .

— قراءة كل ما يكتب من تحريره بصوت عال حتى يمكن لرجل الأخبار وخاصة في الإذاعة أن يعرف ما إذا كان المستمع أو القارئ سيفهم ما كتبه أم لا ، وتعتبر هذه الطريقة اختباراً للصحافة الإذاعية الناجحة .

— تحقيق عنصر الوضوح بتجنب استخدام الجمل التابعة في بداية الخبر وعن طريق استخدام الفعل المضارع كلما أمكن ذلك وكلما كان ذلك مناسباً وجعل الفعل قريب من الفاعل ... فقد أصبحت الصفة المميزة لمقدمة الخبر في الراديو والتلفزيون هي البساطة والكلام المباشر لذلك فنادر ما يستخدم رجال الأخبار في مقدمة الخبر اسم الفاعل ، أو المفعول أو الجمل المجرورة أو جمل سببية أو ظرفية . أو اسم موصوف أو مصدر ... فمقدمة الخبر عادة ما تكون جملة قصيرة .

وباختصار فإن محرر الراديو يجب أن يحرص على أن يكون أسلوبه مختصراً ومباشراً باللغة العربية الصحيحة المتداولة .

إذن فقد اصطلح على أن يكون أسلوب النبا بسيطاً بحيث يعلق بذهن المستمع أو القارئ أو المشاهد إذا وضعنا في الاعتبار الظروف المحيطة بالاستماع إلى الراديو أو مشاهدة التلفزيون ، ولهذا أصبح من المحتم عند كتابة أنباء الراديو ملاحظة العناصر الخمسة التالية :

١ - البساطة Simplicity

٢ - الاختصار Brevity

٣ - الوضوح Clarity

٤ - الدقة accuracy

٥ - الحركة Movement

وضوح المقدمة : Lead

حتى الثلاثينات ، كانت المقدمة الطويلة تذهب إلى أكثر من ستين أو سبعين أو مائة كلمة ، وكثيراً ما كانت معقدة مستعصية على الفهم ، والسبب في ذلك هو التقليد الذي كان متبعاً بحشد مفهوم القصة بأكملها في الجملة الأولى بما في ذلك الإجابة على كل حروف الاستفهام متى وأين ولماذا وكيف ومن أو ما يسمونه (5 W's & H) أي Who - When - What - Why - Where - How أما في هذه الأيام فإن المقدمة الافتتاحية في النبا في الصحيفة لا تزيد عن ٢٠ أو ٢٥ كلمة أو أقل وتقطع هذه الجمل في الإذاعات أو في النشرات الإخبارية للراديو والتلفزيون إلى عبارات مبسطة .

ويعصرون اليوم على أن تركز الجملة الأولى على فكرة واحدة فقط « وهي الفكرة الأهم » وقد يكون ذلك بالإجابة على « ماذا » أو الإجابة على « لماذا » ولكن نادراً ما يلجأ المحرر في الوقت الحالى إلى حشد جميع الإجابات على حروف الاستفهام في الجملة الأولى كما كان الأمر في الماضي ، وإذا كانت القصة الإخبارية كلها قصيرة فقد لا تستوعب القصة كلها الإجابة على التساؤلات الخمسة . وإنما توزع الإجابات على جسم الخبر وفقرائه .

الراديو والمقدمات الإخبارية :

تتكون القصة الإخبارية من أجزاء :

١ - المقدمة Lead .

٢ - الجسم Body أو الموضوع .

٣ - النهاية .

وهادة ما تكون المقدمة هي الفقرة الأولى، الفقرة الافتتاحية . . . ولكن النسبة للراديو والتلفزيون قد تشتمل المقدمة على الفقرتين الثانية والثالثة أيضاً بالإضافة إلى الأولى والمقدمة هي جوهر الخبر . . . والمقدمات الإخبارية كما سيتضح فيما بعد لها أشكال وتركيبات عديدة وعادة ما تجيب هذه المقدمات كما قلنا على واحد أو اثنين من الأسئلة الآتية من ؟ ماذا ؟ متى ؟ أين ؟ لماذا وكيف ؟ وتوزع بقية الإجابات على باقى الخبر أما جسم الخبر فهو كل ما يتبقى بعد المقدمة بصرف النظر عما إذا كان المتبقى من الخبر ثلاث أو ثلاثين فقرة وفيما يتعلق بترتيب جسم الخبر فهو غالباً ما يتبع فى الترتيب المنطقى للمقدمة ولكنه أيضاً يجب تخطيطه .

صفات المقدمة الإخبارية :

يختار العاملون فى الصحافة فى شكل المقدمات التى يستخدمونها فى الأخبار ومن بين كل أنواع المقدمات التى تستخدمها حمجرة الأخبار هناك نوعان شائعان هما :

(أ) المقدمة التلخيصية Summary lead

(ب) ومقدمة ١ - ٢ - ٣ 1-2-3 lead

والواقع أن الفقرات الافتتاحية تكون غالباً عاملاً تشجيعاً أو تثبيطاً بالنسبة للمستمع وإذا كانت العناوين والمناشآت المطبوعة قد أصبحت مجرد إعلان عن مضمون الموضوع فإن عبء بحث أو إثارة الاهتمام يقع بشكل كبير على فقرات المقدمة . . . والواقع أنه بالرغم من أن الصحفي يتعلم بناء المقدمة باستخدام أنماط مختلفة فإنه فى بادئ الأمر يفكر فى هذه المقدمات متأثراً بأسمائها الفنية الإذاعية وبمرور الوقت وباكتسابه للمهارات الخاصة يجد نفسه يتحاجل على هذه الأنماط فى ذهنه ويبدأ فى كتابتها دون التفكير فيها .

الصحافة والمقدمات :

هناك مقدمات معينة تكون أكثر فعالية من الأخرى . . . والواضح أن المحرر لا يستطيع أن يكون حكماً سليماً على ما هو فعال وما هو غير فعال من

المقدمات دون فهم مكرراتها ... ويمكن القول ، أن جميع المقدمات التي تسمى إلى نقل جوهر الخبر في بداية القصة الإخبارية هي «مقدمات تلخيصية» والتصنيفات الرئيسية للمقدمات التلخيصية هي :

١ - المقدمة المثيرة للدهشة Astonisher

٢ - المقدمة المختصرة التي تحمل الكثير من المعاني في قليل من الكلمات

﴿ مثل الخرطوشة ﴾ Cartridge

٣ - المقدمة الأدبية Literary

٤ - مقدمة ١ - ٢ - ٣ Lead 1-2-3

٥ - المقدمة التي تأخذ صياغة السؤال Question lead

٦ - الاستشهاد المباشر أو غير المباشر Quotation direct or indirect

وفي المقدمات التي تستخدمها الصحف هناك ستة أسئلة يمكن أن تحوى المقدمة الإجابة عليها وهذه الأسئلة هي التي ذكرناها من قبل ... وبعض هذه الأسئلة يعد أقل أهمية في القصة الإخبارية وبالتالي تصبح غير هامة للإجابة عليها في مقدمة الخبر ومع ذلك فإن الصحف تحرص على الإجابة على هذه الأسئلة جميعاً في المقدمة مع إبراز الإجابة على من ؟ وماذا ؟ بصفة خاصة .

ومن هنا فنخرج بنوع ثالث من المقدمات وهو المقدمة التأكيدية التي تؤكد على جانب معين أو تركز على نقطة معينة .

إن هذا النظام يعد مفيداً في عملية تقييم الخبر ، لأنه كلما زادت أهمية الخبر وحدثته كلما أصبح الصحفي في حاجة إلى هذا النوع من المقدمات التأكيدية . والمحررون يستطيعون اختبار عملهم ومدى شموله للحقائق وذلك بأن يسألوا أنفسهم هذه الأسئلة في كل خبر يمر عليهم وبذلك يضمنون تغطية جميع الزوايا الهامة في الخبر .. ومن النادر أن يستطيع المحررون الإجابة على الأسئلة الستة سواء في فقرة تمهيدية افتتاحية أو في فقرتين أو في تقرير مطول فمثلاً الإجابة على من ؟ قد لا تكون متضمنة في خبر عن منزل منهار أو في خبر عن انهيار منجم إذا لم يكن في المنزل أو المنجم سكان أو عمال وقت

وقوع الحادث ولم يصب أحد بأضرار . لذلك فإن هناك بعض القصص الإخبارية لا تحمل أرقاماً بشرية .

وإذا كانت من ؟ لا تظهر أحيانا في الخبر فإن ماذا ؟ تكون موجودة دائماً ، لأنها تمثل الحدث نفسه الذي تدور عليه القصة الإخبارية The action وبدون ماذا ؟ لا يوجد الخبر . . . إن من ؟ وماذا ؟ عنصران أساسيان في الخبر ، أما متى ؟ وأين ؟ فهما أقل أهمية ، وإن كان الحدث لابد وأن يقع في مكان ما وفي زمان ما ، لأن الخبر ينقل إلى المستمع بسرعة كبيرة بوسائل اتصال كثيرة . . . أما لماذا ؟ وكيف ؟ فهما قليلا ما يجاب عليهما لأن الإجابة عليهما غالباً ما تكون غير معروفة أو لم يكتمل عنها بعد . فالصحفيون يستطيعون وصف كيفية وقوع حادث لطائرة إلا أنهم لا يخططرون بالحديث عن أسباب وقوع الكارثة ، لأن هذا قد يلقى بالمسئولية واللوم على مصادر معينة ، وقد يؤدي إلى التشهير بجهات معينة أما فيما يتعلق بلماذا ؟ فهي أيضاً قد تكون الإجابة عليها من الشئون الخاصة ببعض الأفراد . فعالمنا ما تكون الإجابة عن « كيف وقع الحادث ؟ أمر صعب أو أنه شيء روتيني لا يستحق الإجابة عليه . . . فحادث سقوط طائرة لا يمكن معرفة أسبابه إلا بعد إجراء تحقيق دقيق من جانب المختصين ، وهذا التحقيق يستغرق وقتاً طويلاً ، وبالطبع فإن الخبر لن ينتظر صدور التحقيق ، وما يحدث هو الإعلان عن الخبر ثم بعد ذلك الإعلان عن أسباب وقوع الطائرة في وقت لاحق مع الإشارة إلى الحادثة كخلفية للخبر . كذلك فإن الإجابة على « كيف » تكون أحيانا لا داعي لها أما « لماذا » فالصحافة يمكن أن تكون ذات فائدة اجتماعية كبرى لو اكتشفت السبب ووصلت إلى الإجابة على هذا السؤال ، وقد ترك الإجابة في هذه الحالة للتعليقات أو التحليلات .

طول المقدمة :

على الرغم من أن طول المقدمة عادة ما يكون جملة أو جملتين ، فإنها

لا نكون بالضرورة جملة أو حتى فقرة ، ذلك أنه يجب النظر إلى المقدمة على أنها جوهر الخبر بصرف النظر عن طول هذه المقدمة . والمقدمات الناجحة والجيدة هي المقدمات القصيرة الإيجابية الجذابة ووظيفتها جذب انتباه المستمع وإبلاغه بما حدث ، لذلك فإن مقدمة القصة الإخبارية لا تعد أمراً سهلاً الإعداد .

والصحفيون ذوى الخبرة يقضون وقتاً كبيراً في كتابة الفقرات الافتتاحية أكثر من أى جزء آخر من أجزاء القصة الإخبارية .

المقدمة والجسم :

إلى حد ما تحدد المقدمة البناء الكلى للقصة الإخبارية فإذا كانت غير متناصكة ومفككة فإن جسم القصة سيكون تكراراً لها . أو صورة طبق الأصل للمقدمة ، ويتعين على الصحفي أن يفكر في إعداد المقدمة ، أما بقية القصة فما هي إلا تفسير وتوسيع للمقدمة

وبما أن الخبر هو تقرير عن حدث له أهمية بالنسبة للمستمع فإن شكل هذا الخبر لابد وأن يناسب إهتباهاة وأمزجة المستمعين .. إن أشكال الخبر التي ظهرت خلال النصف الأخير من القرن التاسع عشر كانت دائماً نتيجة محاولات يقظة واعية . إن التجربة سهلت إمكانية الوصول في القرن العشرين إلى شكل للخبر مصمم بطريقة تساعد المستمع وتجعل من السهل عليه فهم الخبر بسرعة .

وكان الاقتراح الذى توصلت إليه الصحف هو العنوان (Headline) الذى يصف باختصار النقط الهامة فى الخبر وبذلك أصبح القارئ قادراً بنظرة سريعة أن يقرر ما إذا كان هذا الخبر يهمه أم لا . والمقدمة أو الشكل التلخيصي للقصة الإخبارية تبدأ بفكرة عامة سريعة لأهم الحقائق فى القصة ، وإذا تمكنت

المقدمة الإخبارية من جذب انتباه المستمع فإنه يواصل الاستماع إلى الخبر الذى سيفسر له ما جاء فى المقدمة وربما يكتفى المستمع بالفقرات البسيطة التى تلخص له أهم التفاصيل المتضمنة فى الخبر ، وإذا لم يكتف واستمر اهتمامه فإنه يواصل الاستماع إلى الفقرات المتتابعة للقصة الإخبارية .

أنواع المقدمات

المقدمة المثيرة للدهشة : (Astonisher Lead)

يلغ طول هذه المقدمة بين ٢٥ ، ٣٠ كلمة أى أنها تكون متوسطة الطول .

والهدف من هذا النوع من المقدمات هو جذب انتباه المستمع عن طريق تقديم شىء غير متوقع ، والتأكيد على حدث مفاجئ مثير للدهشة وهام .

مثال : (أحاطت الدبابات اليوم بالقصر الملكى فى أثينا . . ولم يصدر (أى) تعقيب رسمى حتى الآن حول أسباب ذلك ، وكان راديو أثينا يواصل برامجه العادية . . . ووفقاً لما ذكرته وكالات الأنباء الغربية ترددت إشاعات عن وجود صراع جديد بين قادة الجيش والضباط الذين يؤيدون الملك الذى يعيش الآن فى المنفى) .

المقدمة المقتضبة المركزة (الخرز طلوشة) (Cartridge lead)

تكون هذه المقدمة مختصرة كما يتضح من اسمها وهى تتجه مباشرة إلى مركز الخبر وتقدمه فى شكل شديد التركيز .

مثال : (توفى اليوم جون باسيلي عن ١٢٠ عاماً)

المقدمة الأدبية : (Litarary lead)

هذا النوع من المقدمات ينتمى إلى المقدمات التى تهدف إلى جذب انتباه المستمع . ويمكن استخدامه فى أحداث كل يوم أو الأحداث الخاصة أيضاً ، كما أن هذا النوع له أهمية خاصة بالنسبة لكتاب القصة والأعمال

الوصفية المقالية ، ويمكن استخدامه لبحث الحياة في قصة إخبارية روائية ،
وأيضاً في القصص الإخبارية الشاذة .

مثال : (لم يكن اليوم أسوأ من أى يوم آخر بالنسبة لرئيس بوليس
واشنطن . . . فلم تقع أية سرقات في البنوك في أية منطقة من العاصمة ،
كما حدث كل يوم تقريباً في شهر يناير الماضي . . وفي الوقت نفسه أرسل
أصحاب البنوك خطاباً مفتوحاً للرئيس في الصحف يطالبون فيه باتحاد إجراءات
مشددة لإعادة النظام في المدينة .

مقدمة ٩ - ٢ - ٣ (1-2-3 lead)

هذا النوع من المقدمات ينقسم إلى عدة أقسام والهدف من ذلك تفادي
إعداد مقدمة معككة ، وهذا النوع من المقدمات يسبق الأجزاء المتعددة
للخبر في شكل بيان يشير إلى المضمون العام للقصة الإخبارية ، وليس
هناك قيد على عدد الأجزاء التي قد تحويها هذه المقدمة . يستخدم هذا النوع
من المقدمات في حالة وجود قصة إخبارية معقدة تضم أجزاء متعددة متساوية
في الأهمية .

مثال : (ناقش مجلس الوزراء اليوم المسائل المتعلقة بزيادة مساحة
الأرض المزروعة وزيادة الضرائب ونظام التجارة الداخلية ، فبالنسبة للسياسة
الزراعية بحث المجلس موضوع كذا وكذا . . .) .

المقدمة المجدولة : Tabulated lead

هذا النوع من المقدمات أكثر شيوعاً من مقدمة ٩ - ٢ - ٣ وهو يشبهها
إلى حد كبير ، والفرق بينهما هو أن المقدمة المجدولة لا تؤكد التفاصيل المختلفة
ولأنها تتناول أحداث مختلفة متعددة . . . ويكون هذا النوع مفيداً عندما
يكون للخبر زوايا متعددة ويستخدمه الراديو كما تستخدمه الصحف لتلخيص
القصص الإخبارية التي تنبع من مصادر مختلفة ، ولكنها جميعها متعلقة
بنفس الموقف .

مثال : إذا خاض الثوار في فيننام حدة معارك في مناطق متفرقة ضد

القوات الحليفة والأمريكية ، وصدرت عدة بيانات عن القيادة الأمريكية نستطيع أن نستخدم هذا النوع من المقدمات لنقول : (أصدرت القيادة الأمريكية بياناً اعترفت فيه بمقتل وإصابة كذا جندي أمريكي وفيتنامي جنوبي خلال سلسلة من المعارك في مناطق متفرقة من فيتنام في نفس الوقت الذي وصل فيه الوفد الأمريكي إلى باريس من أجل إجراء محادثات صياصة ؛

مقدمة السؤال : Question Lead

ينتمى هذا النوع من المقدمات إلى مجموعة المقدمات الوصفية المقالية . وهي تناسب القصص الإخبارية الروتينية أو العادية التي تحتاج إلى طريقة غير رسمية لتقديمها ، وهذا النوع من المقدمات يجعل القصة الإخبارية أكثر إثارة للفصول .

مثال : (ما المدة التي ستستغرقها سفينة الفضاء السوفيتية لونا ٢٠ في الدوران حول القمر ؟ كان هذا السؤال محور تحليل لعدد من العلماء للسوفيت في مؤتمر صحفي عقدوة اليوم في موسكو .

الاستشهاد : quotation Lead

إن الجمل التي تستخدم نقل النص المباشر عن المصدر يمكن أن يساء فهمها إذا بدأنا بها البناء وخصوصاً في الخبر الإذاعي . والواقع أن الاستشهاد غير المباشر يسمح للمحرر بتقديم المعلومات من المصدر بطريقة أكثر اختصاراً عن الاستشهاد المباشر الذي يستخدم فيه المحرر نفس كلمات المصدر . مثلاً : إذا أصبحت رئيساً فسأوقف على الفور ضرب فيتنام الشمالية بالقتال ، أعلن ذلك السناتور انوارد كيندي ؛ وهذا النوع من المقدمات لا يصلح للإذاعة لأنها تبدأ بجملة مبهمة . ولا يعرف قائلها إلا في نهاية الجملة ، وهذا يربك المستمع ويعوق متابعة الخبر

تركيب المقدمة :

وهناك أشياء مشتركة بين الصحافة والهندسة المعمارية . . . وصحيح أن التصميم والتخطيط المبني يكون أكثر تعقيداً من بناء قصة إخبارية لكنهما من حيث المبدأ يشابهان . ففي كل منهما تعد المساحة عنصراً أساسياً . . . والمهندس يستخدم الطوب في البناء والمحرر يستخدم الكلمات بدلاً من الطوب . . . وإذا لم يخطط للبناء بعناية فلن يكون له شكل وسينهار . . . كذلك القصة الإخبارية إذا لم يخطط لها تخطيطاً جيداً فلن تكون بمثابة شيء مفكك ومشوه .

البساطة في المقدمات :

كان الراديو في شوق شديد لاكتشاف أشكال إخبارية تكون فعالة بالنسبة للمستمع ، فعين القارئ بالنسبة للصحيفة تستطيع متابعة مقدمة إخبارية معقدة . فإذا فقدت حقيقة أو فشلت في أن يكون لها علاقة بالآخرى يستطيع القارئ أن يرجع إلى بداية الخبر ، ولكن الأمر يختلف بالنسبة للمستمع الذي لو حدث هذا معه فإنه قد يفقد القصة الإخبارية كلها حتى إذا فقد مقطع واحد في المقدمة الإخبارية .

لقد أدرك العاملون في الراديو هذه الحقيقة ، أدركوا أن عمالية تقديم الأخبار لا بد وأن تتم بطريقة بسيطة في الشكل واللغة وتعاقب الحقائق ... وكان لا بد للمقدمة الإخبارية الإذاعية أن تقدم للمستمع جميع الحقائق الضرورية بصورة واضحة للأذن يمكن فهمها بسرعة وتحسن المستمع من أن يؤخذ إلى تفاصيل الخبر بطريقة ناعمة وسهلة وذلك بفضل المقدمة التي أعدت للقصة الإخبارية . لذلك فإن المقدمة الإخبارية الإذاعية تختلف عن تلك المقدمات التي تستخدمها الصحف في خاصيتين هامتين هما : أن المقدمة الإخبارية الإذاعية غالباً ما تكون أكثر تسهيلاً وأقل تفصيلاً . فالإنسان الذي يحصل على الأخبار عن طريق الأذن لا بد وأن يشعر بالراحة مع القصة الإخبارية أكثر من قارئ الخبر في الصحيفة لأن أذنه ليست متعود على التفاصيل الكثيرة ، ولأنه متعود على حرية الحركة والحديث . لذلك فإنه نادراً ما يستخدم الراديو المقدمات الطويلة وهو يتفادى بدء المقدمة باستشهاد لسبب واضح وهو أن المستمع لا يستطيع أن يعرف من الشخص المستشهد به . . . ومقدمة اليوم لم يعد يحكمها شكل الأمثلة الخمسة كما قلنا .

The Five w's and H.

وعلى المحرر أن يختار من بين الأسئلة الخمسة تلك الأسئلة التي تمسك
بنكهة الحديث ومعناه ، لا بد أن يختار من بين هذه الأسئلة تلك التي تحدد
المعنى الأسامي للحدث . . والمحرر في الراديو يجب أن يسأل نفسه أى عنصر
من هذه العناصر يجب تضمينه في المقدمة وأى العناصر يجب تأجيل تقديمها
في القصة الإخبارية ، وأى العناصر يمكن الاستغناء عنها كلية . والمقدمة
الحديثة مثلاً تحذف الإجابة عن « لماذا » ، لأن المقدمة العصرية الحديثة
لا تحاول أن تقول كل شيء مرة واحدة ، فبعض العناصر يجب تقديمها
فيما بعد ، وعلى الرغم من أن « الوقت والمكان » When and Where هما عنصران
في القصة الإخبارية يمكن تقديمها في جملة وأن « من » Who يمكن تقديمها
في كلمتين أو ثلاث فإن « ماذا وكيف ولماذا » What , How and why لا يمكن
ضغطها بسهولة . وعندما تستخدم هذه العناصر في المقدمة ، فإنه
يجب تقديمها بشكل شديد الاختصار . . . ولأسباب مختلفة تماماً فإن « ماذا
ومتى » What & When تتضمنهما بصورة ثابتة تقريباً أية مقدمة إخبارية
لأنهما يستحقان الانتباه الأول

مقدمة ماذا : (What Lead)

كما قلنا إن المقدمة لا يمكن أن تشمل كل الحقائق المتضمنة في الخبر ،
ولكنها يجب أن تقدم ما تدور حوله القصة الإخبارية « ماذا » حتى يستطيع
المستمع أن يقرر ما إذا كان يريد أن يقضى وقته في سماع الخبر أم لا .
والمقدمات التي تحذف الحقائق الأساسية قد يسمح بها إذا كانت ظروف
الخبر معروفة على نطاق واسع بحيث لا يترك الخبر أية حيرة لدى المستمع .
ومقدمة « ماذا » تجيب على سؤال عما حدث ، وإذا أمكن تشمل المقدمة بعض
الظروف الأخرى .

مثال : (بدأت اليوم سلسلة من المحاكمات السياسية الجديدة في أثينا في الوقت الذي طلب فيه السكرتير العام للأمم المتحدة من الحكومة اليونانية الإفراج عن جميع المعتقلين السياسيين .

مقدمة من ؟ (Who Lead)

« من » هي العنصر الافتتاحي في القصة الإخبارية ذات العنصر الإنساني وفي الأخبار التي تدور حول شخصيات شاذة فالإسم له مغناطيسية لدى المستمع فهو لا يجذب فقط انتباه المستمع وإنما يكشف عن طبيعة القصة الإخبارية وعندما لا تكون « من » تحوى أية جاذبية فإنه من المقدر أن نستخدمها في المقدمة . وعلى أى حال فإن التأكيد على « من » ؟ ووضعها في المقدمة يرجع لثلاث وقول حاكم المحرر .

مقدمة متى : (When Lead)

إن عنصر الوقت هو عنصر هام في المقدمات الإخبارية ، وللمكن نادراً ما يبدأ به الخبر كمقدمة وإن كان ذكر الوقت يعد هاماً بالنسبة للراديو بسبب التأكيد على الحداثة والسرعة وأحياناً في مناسبات معينة تصبح « متى » بؤرة القصة الإخبارية وتستحق أن نبرزها .

مثال : (كان اليوم ٢٩ يناير للعام الثالث على التوالي أبرد يوم في الشتاء) .

مقدمة أين : (Where Lead)

نستخدم هذا النوع من المقدمات إذا كان مكان الحدث له معنى خاص وإن كنا في الغالب لا نبدأ به في مقدمة الخبر

مثال : (اختيرت القاهرة لتكون مقر انعقاد المؤتمر الثالث لدول عدم الانحياز)

مقدمة لماذا : (Why Lead)

نستخدم هذا النوع من المقدمات عندما نعرف سبب حدث معين غالباً ما نكون قد ذكرناه من قبل .

مثال : (قالت مصادر البوليس إن حادث السيارة وقع بسبب كليات كبيرة من الكحول تناولها السائق ...)

مقدمة كيف : (How Lead)

نستخدمها عندما تكون الظروف أكثر تشويقاً عن القصة الإخبارية نفسها.
مثال : (قتل شخص زوجته بطعنها ٣٠ مرة في أما كن متفرقة من جسدها) .
وعادة ما نتجاهل « كيف ولماذا » في مقدمة الخبر وخاصة في الإذاعة وغالباً ما نقدم الإجابة عليها في سياق الخبر وليس في مقدمته .

قاعدتان هامتان :

أولاً : ابدأ المقدمة بتعبير مختصر يتضمن أقوى عنصر من عناصر القصة الإخبارية .

ثانياً : حاول أن تأتي بأفضل الحقائق المتضمنة في القصة في أول مجموعة من كلمات المقدمة . وما هي أفضل الحقائق التي تعبر بشدة عن موضوع القصة ؟ أنها تلك التي سينتمى إليها كل شيء في القصة .

الباب الثالث

الباب الثالث

الفصل الأول

النشرة الإخبارية

عندما ظهر الراديو منذ ٥٠ عاماً أمد العالم بعنصر جديد وحيوى تماماً بالنسبة لانتشار الأنباء وهذا العنصر هو « الفورية المطلقة » وسيظل هذا العنصر هو المبرر الوحيد لوجود النشرة الإخبارية ، فإذا لم يسبق الراديو بأنبائه فإنه لا يكون هناك داع على الإطلاق لإذاعتها وهناك بعض فروق جوهرية بين الراديو والتليفزيون وغيرهما من وسائل الاتصال ينبغي قياس أبعادها هنا منها :

أولاً : يخضع الراديو لقيود الوقت وهذا بدوره يسبب قصر الفترات الإخبارية نسبياً ، فالنشرة الإخبارية لا تستطيع أن تتعمق في التفاصيل أو الأنباء العادية فهي تسقط السطح وتقدم الجوهر . ولهذا فإن أنباء الراديو تسقط من حسابها التفاصيل التعليمية أو التوجيهية والحلقات البعيدة وهي تعوض ذلك بالمبادرة في تقديم الأنباء الفورية لإبلاغ المستمعين بما حدث فور حدوثه ، وقد يكون من الأفضل خلال حدوثه وهذه الميزة الكبرى الأخبار الإذاعة ولكي نكون واقعيين نقول إن هذه هي الميزة الوحيدة للراديو الذي يتفوق بها على الصحافة المطبوعة التي تظل مرتبطة إلى الأبد بموعد الطبع .

ثانياً : إذا وضعنا في الاعتبار أن الصحف المسائية تغطي الأحداث التي تقع في الفترة بين منتصف الليل حتى الثانية بعد الظهر فإننا نجد أن هناك فترات تتخلف فيها الصحف عن الأحداث وهي الفترات بين الطبعتين الصباحية والمسائية ، وقد تقع أحداث جسام في هذه الفترات .

ثالثاً : تبدو فائدة أخبار الإذاعة أيضاً في الصباح الباكر عندما يكون (السيد كذا) جالساً وفي يده فنجان القهوة ولم تصله الصحيفة بعد أو أنه في

حالة اصترخاء بحيث يريد أن يجد سكرتيراً خاصاً بقرأ له الصحف وعندما تدفعه الرغبة في معرفة ما يدور في العالم ، يدبر مفتاح الراديو على إذاعته المفضلة ليجد مجموعة من الأنباء التي ستقدم له الصحف فيما بعد تفاصيلها. أو إذا كان يستقل سيارته وليس لديه إمكانيات قراءة الصحف أو مشاهدة التلفزيون .

والواقع أن الراديو والصحيفة يتنافسان فقط بالنسبة للإعلانات — ولا يتنافسان بالنسبة للأبناء ، فكما ذكرنا فإن حدود الوقت تحول بين الراديو وبين إذاعة التفاصيل العميقة للأحداث وقد ترك هذه المهمة للصحافة وكانت النشرات في الماضي تستغرق ١٥ دقيقة وفي ذلك الوقت كان من الممكن أن أن تستوعب النشرة مزيداً من التوسع الإخباري والتحقيقات الإذاعية ولكن الاتجاه الحديث يميل إلى تقديم نشرات من عشر دقائق أو مواجيز من خمس دقائق ، وهذا يحتم أن يكون النبا الإذاعي أكثر اختصاراً وأكثر التزاماً بالجوهر .

رابعاً : إن الاتجاه في الإذاعة هو أن تستوعب هذه المواجيز عدداً كبيراً بقدر الإمكان من القصص الإخبارية والنظرية ، وفي هذا الشأن نقول إنه مادامت النشرة لا تستطيع أن تقول الكثير عن شيء واحد فن الأفضل أن نقول عن أشياء كثيرة .

عامل الاتصال الشخصي :

هناك ميزة أخرى لأخبار الإذاعة وهي العلاقة الشخصية التي تلشها مع المستمع ، فالمستمع يتخيل أنه دعا مذيع التلفزيون أو مذيع الراديو إلى منزله وهو قريب ودى ضمن نطاق الصداقة ، ومن الناحية الأخرى فإن قارئ النشرة عليه أن يكون ضيفاً مقبولاً بطريقة حارة غير رسمية وغير متكلفة. أما الصحف فإنها تلتزم بفن القراءة ، ولهذا فهي تلتزم بصفة عامة بالأسلوب التقليدي للكتابة وتتمسك بالقالب القديم المسمى بالهرم المقلوب ، وتلتزم أيضاً

بما يسمونه في الإنجليزية : The five W . and H

(What, Where, Why, Who, When, and How).

أى «ماذا وأين ولماذا ومن ومتى وكيف» . وعلى الصحيفة أن تجيب على كل هذه التساؤلات ، ولكن الراديو أصبح لا يلتزم بهذه التقاليد . إن القاعدة العامة لكتابة الراديو هى أنه لا توجد قواعد على الإطلاق للكتابة للراديو ولكنه من المؤكد أن الكاتب يلتزم بتقديم أكبر عدد من الأخبار بقدر الإمكان . فأى شخص يعتقد أنه صحفى عليه أن يفعل ذلك . ولكن الكاتب للراديو يواجه مشكلة من نوع مختلف ، فقارئ الصحيفة يستطيع أن يعاود قراءة قصة إخبارية أكثر من مرة ليستخلص المعنى ، أما مستمع الراديو فعادة يكون أمامه فرصة واحدة فقط - وهذا يضع على كاهل رجل الأخبار فى الإذاعة مسؤولية كبرى وهى الكتابة فى بساطة ووضوح بحيث يقيم المستمع ما يكتبه من أول مرة ولكن للبساطة والوضوح فى حد ذاتهما مهمتان فى غاية الصعوبة وأن هذا المطلب المزدوج (البساطة والوضوح) هو الذى يدفع الكاتب للراديو إلى أن يتخلى عن القواعد المثلى لأسلوب الكتابة الصحفية التى تدعو إلى وضع بداية للخبر تضم كل العناصر بكل ماتحتويه من إجابات للأسئلة الخمسة المذكورة 5 W & H

ويمكن أن ندرك ذلك عن طريق المثال التالى :

خذ الصفحة الأولى من صحيفتك المفضلة واختر منها قصة إخبارية واقراء منها بصوت مرتفع فقرة البداية ونستطيع أن نراهن أنك عندما تصل إلى نهاية الجملة ستكون قد تهت فى زواياها . تصور ما يعانیه مذياع الراديو عندما يحاول أن يقرأ ١٥ دقيقة من صحيفة بهذا الشكل وهذا الأسلوب .

ونعاود التجربة من زاوية أخرى حاول أن تقرأ لصديق لك نفس هذه الجملة التى تهت فيها ، وبعد أن تفعل ذلك جرب مدى ما أمكنه اتزاعه من معنى .

من هاتين التجربتين يمكن التعرف على أوجه الخلاف بين أسلوب الصحيفة وأسلوب الإذاعة .

الخدمة الإخبارية ، والضغط عليها :

قبل أن نقل الحديث عن جوهر الكتابة للراديو ينبغي أن نشير إلى نقطة أخرى خاصة بأنباء الإذاعة . فخلافا لما يريده الكاتب فإنه صيغاً كد صريعاً أنه لن يكتب نثراً يستحق الجائزة فهو يكتب وهو مقيد بحد الزمن يفكر مرة بعد الأخرى فيه ، وكما قلنا فإن الأنباء لا تحتمل التأخير لأنها highly perishable مواد سريعة التلف ومع هذا فإنه يسبب الضغوط الهائلة التي يكتب في ظلها كاتب النشرة فإنه يلجأ إلى الجملة العادية جداً وذلك بسبب حدود الزمن الضيقة وبسبب حجم المواد التي تندفق عليه يوماً بعد الآخر وساعة بعد ساعة ودقيقة بعد دقيقة ، وفي بعض الأحيان ثانية بعد ثانية .

الفعل المضارع :

وكما أشرنا فالفورية والسرعة تشكّلان الذراع الأيمن القوي للراديو . ولهذا فإن أفضل قصة إخبارية هي تلك التي تحدث فعلاً خلال إذاعة أنبائها أو تلك التي تنمو وتتطور خلال وقت النشرة . وهذا النوع من القصص يحمل تلقائياً عناصر الإثارة وإن كان الأمر لا يحدث دائماً بهذه الطريقة . ولهذا ينبغي بقدر الإمكان أن تبدو الأنباء كما لو كانت تحدث الآن . ويمكن أن يحدث ذلك دون تشويه النبأ أو تحريف الحقائق ، والأداة الوحيدة لهذا العمل هي « الفعل المضارع » .

إن القصة الإخبارية في الصحيفة تستوعب اليوم كله إلى أن تصدر الطبعة التالية من الصحيفة . وعلى هذا فإن العنصر الزمني يمكن إيجاده عن طريق كلمة « اليوم » بينما تملك الصحيفة فرصة أوسع لتحرير كل من القصص الإخبارية الهامة التي تصدر في بحر اليوم .

ولما كان من المفروض أن يذيع الراديو النبأ بعد حدوثه بدقائق فإن كلمة اليوم تكون عادة لها بعد أوسع مما ينبغي ، فلكي نوضح فورية النبأ يمكن الإشارة إلى عنصرى الوقت والزمن في أقرب حدود ، ويمكن أن نصل إلى هذا الهدف بجعل مثل « أعلن منذ لحظات فقط ... »

— حدث خلال الساعة الماضية . .

— وقع قبل إذاعة هذه النشرة بقليل .

فذلك أن غالبية الناس يريدون أن يشعروا بأنفسهم كما لو كانوا على اطلاع
بآخر التطورات ، والراديو هو الوحيد الذى يمكنه إرضاء هذا الشعور وهو
يفعل ذلك بطريق مشروع .

وهناك نقطة ينبغى الإشارة إليها هى عند وقوع حدث منذ بضعة ساعات
واستمراره حتى ساعة إعدام النشرة ، ففي هذه الحالة يمكن الاستفادة من الفعل
المضارع لنفرض أنه قبل الساعة ١١ بدقيقتين جاء نبأ حريق هائل . يمكن بدء
التعليق بما يلى :

فى نبأ عاجل ورد الآن .

إن النيران ما زالت مشتعلة فى شركة ... الخ

لاحظ تأكيد فوريه النبأ وبطبيعة الحال عندما يسمح الوقت يلتزم محرر
النشرة أمام نفسه وأمام المستمع بأن يحاول الابتعاد عن العامة ولكن الوقت
غالباً لا يسمح له باختيار جملة وتعبيراته الجذابة ، فحالة الاستعداد ستكون
فى ذلك الوقت عاملاً من عوامل الضغط تدفعه إلى حيث لا يريد بالنسبة
لاختيار اللغة وهى فى حدود هذا المعنى فإن أنباء الراديو لا تختلف كثيراً عن
أخبار الصحف . . والفكرة هى أننا نحاول كلما كان ذلك ممكناً أن نكتب
ما نريد أن نقوله ولكن قد نرغم على أن نقول ما نريد أن نكتبه بطريقة جديدة
أو بطريقة أفضل على أن لا نبألى كثيراً عندما نرغم تحت ضغط عقارب
الساعة الطويلة والتقصيرة أن نتخذ الطريق السهل .

هناك أيضاً نقطة أخرى وهى أن مندوب الصحيفة غالباً ما يكلف بتغطية
قصة إخبارية واحدة بعينها خلال ثمانى ساعات من النهار وهو يذهب لتغطيتها
ثم يعود ليجلس على مكتبه ليحررها ، وهو فى هذه الحالة يستطيع أن يركز كل
حواسه على هذه القصة الواحدة فإذا سمح له الوقت فإنه يستطيع أن يطورها
وأن يتمكن من تحويل بعض جملها إلى ما يتفق ورغباته ولكن هذا الأمر
لا يحدث بالنسبة لمحرر الراديو فإن العمل يحتم عليه أن يتناول عشرة أو عشرين
بل ثلاثين أو أربعين قصة إخبارية فى نفس الساعات الثمانية بالرغم من أنه لن

بضمن أيّاً من هذه القصص لتفاصيل التي تكون للصحف : إن مشكلة محرر الراديو بالنسبة لتنظيم كتاباته أكثر تعقيداً . فعليه أن يقرّب قصصه على آلات التيكز ومع كل قصة جديدة يكون عليه أن يتخذ قراراً جديداً وعليه أن يقرر بسرعة ما إذا كان سيستخدمها أم لا ، وعليه أن يقرر على عجل أيضاً كيف يمكن أن تناسب هذه القصة النشرة التي يجريها وهذه هي إحدى الخواص التي تختص بها أخبار الراديو ، والمحرر يقطّ هو ما يكون لنفسه الطريقة التي يلاحظ بها أخباره والتسهيلات اللازمة للتغلب على هذه المشكلة .

وكما قلنا من قبل فإن مذيع النشرة يدعى إلى منزل المستمع ليقول قصته عن أحداث اليوم ، وهناك شعور بأن النشرة تخاطب كل مستمع على حده بلّي تعالج الأنباء بنفس الطريقة التي قد يلجأ إليها الأصدقاء . عند ما تسنح لهم فرصة للقاء والتباحث .

وهذا المفهوم يعتبر قاعده لصيغة الكتابة في الراديو ، فعندما يتقابل شخصان لتبادل موضوعاً مثل الأخبار فإنهما لا يأبهان كثيراً بالتركيب ، اللغوى والقواعد والأسلوب المنسق ولكنهما يتحدثان بسهولة ويسر وبطريقة ودية وشخصية أي بين شخصين يعرفان بعضهما البعض ، ومن المتفق عليه بصفة عامة أن هذا هو ما يريده غالبية الناس عند ما يفتحون الراديو لسماع الأخبار .

ولكن ينبغي أن نحذر أننا لا نأصح إلى أن لغة أخبار الراديو هي لغة متدهورة لا تقوم على القواعد أو لغة غير واعية ، ولكن هناك لغة جميلة مبذية على الذوق السليم والجرس الجميل في الراديو ، وهذا شيء يأتي بالممارسة ولكن كلما اكتسب المحرر هذه التجربة كلما كان محرراً ناجحاً .

صيغة بول هوايت :

بعد أن خضنا غمار عوميات أخبار الراديو فإننا الآن ننتقل إلى الخصوصيات ومن قواعد الكتابة للراديو قاعدة بول هوايت ، وهو مدير قديم للشبكة الإذاعية الأمريكية ، وهذه الصيغة تنحصر في ثلاث كلمات :

قل لهم ما ستقولهم Tell them what you are going to tell them

قل لهم Tell them قل لهم ما قلت لهم Tell them what you have told them
وهذه قاعدة تتبع في ما كنت تتبع في الطريقة وهي ان على الكاتب ان يبحث عن جملة جارية بنحوها داخل قصته . جملة هذه المستمع في ما سمعها ، ثم يضع كاتب بعد ذلك مقبولة قصته ، ويجري بحثه بعد جملة اخرى او جملتين يبحث بعد بها . ومثال ذلك :

التمت رحمة الى لاني ، وقد نزلت الى مدهلت اليه . لقد جاء من كاليفورنيا الى حصة من هرة بحيرة قد تجو "خبر" عن حوالاته بالبحر بالقرب من تاهيتي بعد ان نضم لاريمه ، وكان سحابة قد فو بالعداء قرب طوله ٥٠ قدماً ولكن لوحة عذبة حصرته واصححت بالقرب مني عذوة واسمه (كوين ماري) الى شاطئ حيث تركته لذئ من طوطم ، وعلى هذا فقد عد البحيرة خصلة وخصرو الى شحلي عن فكرة عوار تاسيفيت يمثل هذا تجرب .

وهكذا فمن ٢٠ او ٣٠ ثانية هي مدة كافية لئلا متكلم بخصر .
وتسكن هذه مدة لخير اذا سمع الوقت بذلك ، وفي كثير من الأحيان يطلب الامر من مزيد من جهد جعل الوقت يسمح بذلك حتى بالنسبة للشعيرت قصيرة ، ولكن يدسمونه صيغة بول هرايت قد لا تناسب الكثير من الحالات ، ولكنه على أي حال يقول نظريته بصفة عامة .

وخصرونها لمزيد وضحة فهي نجعل قصتك مبهلة بقدر الإمكان وهي تجذب لأن بقدر الإمكان ومذيع الشرة يكون كمن يتحدث في ميكروفون بلا حرارة ولا حياة إن كانت لشرة معتدة ذلك لأنها ستفقد معناها عن لقوة ، ومتخفق في جذب اهتمام المستمع أو فهمه .

الفصل الثاني

الحوار الإذاعي الحديث

التغطية الإخبارية للراديو تسمى وراء الأحداث وتفحصها من جميع النواحي ، ثم تنقل نتيجة دراستها لهذه الأحداث للمستمعين .

ونحن هنا نبحث الأسلوب الفني للتغطية الإخبارية من جانب رجال الصحافة الإذاعية ، ولكننا في الوقت نفسه لا نعد إلا بأن نضعك فقط على أول الطريق .

الأحاديث الإذاعية :

الحديث الإذاعي هو أساس من الأسس الرئيسية للصحافة الإذاعية ، والواقع أن الأحاديث تتدرج في المستويات والدرجات ، فأى اتصال يقوم به الإذاعي قد يشكل حديثاً يهدف إلى الحصول على معلومات :

مثال : قد تقوم بعدة محادثات في عملك اليومي : وقد يبدأ هذا العمل قبل أن تتناول إفطارك بأن تجرى اتصالاً برئيس البوليس أو الشرطة أو النجدة أو قسم الاستقبال في مستشفى من المستشفيات إلى الحصول على معلومات ، وقيام الإذاعي بهذه الاتصالات يكون قد أجرى حديثاً معهم بقصد الحصول على التتبعات الإذاعي الذي يرغبه ، وإذا تجاوزنا هذه الاتصالات الصباحية الروتينية فإننا نكون قد وقفنا على بداية أحاديث أكثر تخطيطاً تحمل السمة الرسمية كحديث إذاعي .

وأحاديث الراديو لها نوع خاص ، وتحمل مميزات ليست في سابقاتها من الأحاديث التي بالوسائل الأخرى .

ميزة الحديث الإذاعي عن التليفزيوني :

الحديث الإذاعي لا يتطلب إعداد كاميرات الصوت والإنشاءة - الأمر الذي يثير عادة أعصاب المتحدثين وإن كانت معظم الشخصيات السياسية والشخصيات العامة قد تعودت على ذلك ولكن المواطنين العاديين لم يعتادوا مثل هذا العمل وبذلك تثار أعصابهم منها .

عامل آخر لنجاح الحديث :

يجب إراحة المتحدث : بعض المصادر وهي ترى المندوب والميكروفون وأجهزة التسجيل تمثل موقف المريض وهو يشاهد طبيباً يحمل حقنة بعدها له .

فإذا وجدت المصدر مضطرباً ومتوتراً عليك أن تشغله بحديث خارج عن الموضوع على أن يكون هذا الحديث خفيف الظل ولا يجرى تسجيله فهذا فقط يساعدك على أن تبدأ الحديث المطلوب في جو أقل توتراً

الحديث التليفوني :

كثيراً ما يجرى الحديث من خلال التليفون - وهذه ميزة يتفوق بها الراديو عن التليفزيون .

وإذا قررت أن تسجل حديثاً بالتليفون فإن القانون يحتم عليك أن تحيط متحدثك علماً بأنك تسجل الحديث وأنتك ستنديحه على أن يتم ذلك قبل التسجيل .

الحديث حول الأزمات :

كمندوب إذاعي ستصادفك مرات تسجل فيها أحاديث تحت ظروف أزمات حادة مثل الكوارث الطبيعية أو الحوادث الكبيرة وهذا يحتم عليك تغيير وسائل الحديث وتعديل التكنيك الذي تمارسه عادة ذلك أنه سيكون

عليك أن تحصل على معلومات معينة في ظروف عصيرة . ولهذا سيكون الحديث عادة أقصر من أى حديث آخر لأنك ستواجه مصادر تعاني توتراً شديداً من جراء الكارثة .

مثل : لنفرض أنك ذهبت للحصول على تقرير عن الوضع في مدينة أصابها عاصفة مدمرة . خلافاً لأي حديث عادى لن تستطيع أن تريح أحد ضحايا الإعصار قبل أن توجه إليه أسئلتك ، وفي وقت فقد فيه بيته وعائلته ولو فعلت ذلك أو حاولته فقد تثيره فيرفض كلية إجراء أى حديث . ولو وافق على إجراء الحديث فستسبب إجاباته بالغموض وعدم الوضوح والتفريات ، وقد يبدأ الحديث ولكنه لا ينتهى بنتيجة ما .

وبالنسبة فإن أفضل طريقة هي أن تكون مباشراً وأن لا تسأل سوى الضروري فقط وكذلك يجب أن تدرك أنه من الصعب إجراء الأحاديث مع الضباط المسؤولين إذا ما حاولت سؤالهم في وقت التوتّر عن الخسائر وعدد الإصابات لأنهم في هذا الوقت يكونون مشغولين بعمليات الإنقاذ وليس بالإحصاء والمد .

كذلك لا تطلب حديثاً طويلاً وإنما يحتم أن يكون قصيراً وأن يستغرق الحديث دقيقة أو دقيقتين على الأكثر ، وإذا زاد عن ذلك فلن يأتي بمزيد من المعلومات .

أما تسجيل خلفية المكان أو البلد الذي حلت به الكارثة فليست هناك حاجة إلى العمل الفوري بالنسبة لذلك وإنما يمكن البحث عن هذه الخلفية بعد يوم أو يومين من الحادث فالمستمعون يريدون معرفة ماذا يحدث في نفس وقت حدوثه ولكنهم في اليومين التاليين سيكون لديهم رغبة في معرفة أثر هذا الحادث على حياة السكان وخلال هذين اليومين يمكنك أن تورد تسجيلات قصص إخبارية عن اعتمادات الطوارئ أو توجه النقد لأولئك الذين لم يقيموا مبان كافية لإيواء المصابين .

كيف تسأل :

أهم أجزاء الحديث هو السؤال .

فالسؤال هو المفتاح الذى يفتح أبواب الحصول على المعلومات : فإذا أُلقيت الأسئلة بطريقة غير صليمة أو إذا كانت أسئلة معقدة أكثر مما ينبغي فإنه سيكون من العسير الحصول على الإجابات التى تسمى وراءها .

وهناك قواعد أساسية لإلقاء الأسئلة ، وقد تختلف هذه القواعد وفقاً لظروف الحدث ولكنها كلها تشترك فى السمة التى تربط أى إنسان بآخر . وتجعلك تحرص على استمرار التبادل والتجاوب بينك وبين محدثك .

كن مباشراً وركز على النقاط التى تريد معرفة وقائمه :

لا تسأل أسئلة عامة إذا كنت تريد إجابات محدودة .

مثلاً : إذا كنت تريد معرفة عدد المصابين فى الحريق لا تسأل : ضابط المباحث بالذى حدث بصفة عامة ؟ فقد يكتفى الضابط بإلقاء تقرير هام .

بدلاً من ذلك يمكنك أن تجعل سؤالك « كم عدد المصابين فى الحريق ؟ »

عدد سؤال بشكل سليم :

السؤال الذى لا يصاغ لغوياً بشكل صحيح قد لا يفهم على حقيقته وقد يأتى بإجابات غير التى تسعى إلى الحصول عليها : فإذا سألت صاحب مصنع « ما انطباع عمالك بالنسبة للإنتاج الجديد للمصنع » هذا السؤال قد يؤدى إلى مزيد من تساؤلات أكثر مما يؤدى إلى إجابات قد يختار المسئول فيها إذا كنت تريد معرفة انطباع العمال إزاء تشغيل عدد جديد من العمال للحصول على الإنتاج الجديد أو ما إذا كان العمال سيفضلون إنتاج هذا النوع الجديد بالمقارنة بالقديم أو ما إذا كان العمال سيقبلون على شراء هذا النوع من الإنتاج الجديد .

نقاشى السؤال الازدواجى :

إلقاء سؤالين فى شكل سؤال واحد قد يسبب متاعب كثيرة .

مثال : هل وافقت أمريكا على أن تتبادل مع مصر المذكرات التفسيرية للمادة الرابعة من المعاهدة المصرية الإسرائيلية ، وهل ترون أن مواجهة ستنشأ بين إسرائيل والولايات المتحدة ؟

١ - قد ينشأ سوء فهم وسوء ففاهم فقد يعتقد المصدر أنك تقصد أن مواجهة ستنشأ بسبب تبادل الرسائل بين مصر وأمريكا .

٢ - إن أردت فصل كل سؤال وجوابه عن الآخر ان تستطيع وحتى فى عملية المونتاج قد تختلط الإجابتين .

٣ - مع تعقد السؤال سيكون من الضعيف على المصدر أن يطلب منك إعادة إلقاء السؤال الثانى أو الشق الثانى من السؤال لأن ذلك يجعل المصدر يبدو وكأنه ضعيف الانتباه وقليل التركيز على ما يلقى عليه من أسئلة .

٤ - ومن ناحية أخرى فإن عملية الإجابة على السؤال الأول قد تجعل المصدر ينسى السؤال الثانى ، وإذا حاول المصدر خلال الحديث أن يتذكر السؤال الثانى فسوف يؤدى هذا المجهود إلى ضياع جزء من الإجابة .

لا تسأل أسئلة لها أجزاء مكررة :

قل الشيء مرة واحدة ثم انتظر ، ولا تعيد السؤال ولو بشكل آخر وبألفاظ مختلفة .

• سيادة الوزير هل يمكنك تفسير أسباب الإجراء الذى اتخذته الحكومة ضد عمال المخابر ولماذا لجأت الحكومة إلى اتخاذ هذا الإجراء .

السؤال هنا ألقى مرتان : وقد وضع المصدر فى موقف حرج : بين

أن يجيب على سؤال ويتوقف ويدوبذلك وقد تجاهل الشئ الثاني من السؤال
أو أن يدلى بنفس الإجابة بشكل مختلف بالنسبة للشئ الثاني .

لا تسأل أسئلة مشحونة بالمهااني والأحكام المسبقة :

قد تسمع عن سناتور مرتشى فتوجه إليه سؤالاً عن الرشوة وبذلك
تجعله يختار بين أن يعترف بالرشوة أو لا يجيب على الإطلاق . والإثنان
لا يفيدان الحديث ..

لا تسأل أسئلة مغلقة :

خصوصاً إذا كنت تريد أجوبة مفصلة . ونعني بالأسئلة المغلقة هي
الأسئلة التي لا تتسع لإجاباتها إلا بنعم أو لا سؤال : هل وضعهم في الحسبان
نتائج إلغاء وزارة الثقافة ؟

الجواب الوحيد هو « نعم » ولم تحصل بذلك على أية معلومات ولو
وضعت السؤال بالشكل التالي : -

وهناك من لا يرى مبرراً لإلغاء وزارة الثقافة في الوقت الحالي فما
رأيكم ؟ أو فما ردكم على ذلك ؟

عنصر المحاملة :

المحاملة عامل هام في معاملتنا الإنسانية ، وكما يستمع إليك المصدر
في اهتمام عليك أيضاً أن تستمع إلى إجاباته باهتمام وليس هذا فقط من قبيل
المحاملة ، إنما لأنك ستجد في إجاباته ما قد يفتح أمامك مجالات أسئلة جديدة
قلما تحدث على مثلها .

وكستمتع جيد قد يمكنك الاستفادة من استخدام أسلوب المجاني متبع
في الفن الحديث للصحافة وهو أسلوب الصمت ، فالمصنر عادة لا يجب
(م ٨ - الخبر الإذاعي)

فترات السكوت بينه وبين المندوب وهذه الفترات تثير قلقه ولهذا فكثيراً ما يلجأ إلى كسر هذه الفترات بإعطاء مزيد من المعلومات . . . ولكن ينبغي أن تعلم أنك مقيد بوقت البرنامج وحريص أيضاً على عدم الحشو والخروج عن الموضوع وعليك بأدب أن تعيد المتحدث إلى النقطة التي يدور سؤالك حولها .

وعنصر آخر من عناصر المحاملة هو أن تترك المتحدث يأتي إلى نهاية حديثه ولا يجب أن تفترض أن توقف المتحدث معناه نهاية حديثه فتبدأ بالسؤال التالي ومعلوم أنك والمصدر لا تستطيعان أن تتحدثان في وقت واحد وإذا حدث تداخل بين الصوتين فإنه يكون من الصعب الفهم بينهما في المونتاج وعادة ما يتحتم حذف الجزء كله من الحديث .
كذلك قد يكسر تداخل المندوب قبل الأوان - أفكار المتحدث وقد يدلى بعد ذلك بإجابة لم تكن هي التي كان سيبدى بها من قبل .

وعنصر ثالث من عناصر المحاملة :

لا تبدى إشارات حتى ولو جاءت من غير طريق الصوت مثل الإشارات المتتالية فالإشارات الجسدية تحمل نفس معنى الإشارات اللفظية فهز الرأس من جانب المندوب قد يعنى الموافقة على ما يقوله المتحدث ، وهذه هي عادة المندوبين كما لو كانوا يقولون « إنك تسير في الطريق الصواب ... استمر في الحديث ، وقد يتلقى المتحدث هذه الموافقة فيبدأ عن الحد المعقول أو الطبيعي وقد لا نخدم بذلك حديثك - وعلى هذا ينبغي أن تظل موضوعياً فلا تبدى إشارات مشجعة أو معارضة .

وهناك نوع آخر من المحاملة :

صحيح أنك تعطى - دت إذناً صاغية وعيناً منتبهة ولكن هذا لا يعنى أن تحلق بمبالغة في المتحدث وإنما يكتفى على الأقل بالالتفات إليه خلال لإجابة . أما إذا ظلمت تحلق في الفضاء أو السقف ففهم يتساءل « حسناً ما الذي يتأمله هذا المندوب » وقد يفسد هذا الحديث ويستنزف جزءاً من الإجابة .

المؤتمر الصحفي

غالباً ما يبدأ المؤتمر الصحفي ببيان قصير بملقمة الداعي للمؤتمر ثم يتبع ذلك إلقاء رجال الصحافة لأسئلتهم وطبيعى أن أى سؤال يسأل فى المؤتمر ، هو ملكية عامة للجميع . وفى الوقت نفسه يعتبر إضافة إلى معلومات كل صحفى من جانب الصحفيين الآخرين . وهذه هى الميزة فى المؤتمر الجماعى .

وبالنسبة للراديو فان مفتاح النجاح بالنسبة لنقل المؤتمر هو نفس مفتاح النجاح فى الحديث الإذاعى الناجح - عليك أن تختار أسئلتك بعناية وخصوصاً وأنتك تدخل فى مجال المنافسة مع الموجودين من رجال الصحافة الآخرين ، عليك أن تترك أنه برغم تحضيرك للأشياء : فقد لا تتاح لك الفرصة لإلقاء هذه الأسئلة على الإطلاق .

وعامل الوقت يحتم إنهاء المؤتمر قبل أن يتمكن جميع الصحفيين الحاضرين من إلقاء أسئلتهم وعادة يختار الداعي للمؤتمر الصحفيين الذين سيجيب على أسئلتهم وكثيراً ما يستعرض السياسيون على عجل رجال الصحافة الموجودين وقد يلمحون أولئك الصحفيين الذين سبق أن وجهوا إليهم فى ١١ السابقة أسئلة محرجة فيحاولون هذه المرة تجنب الإشارة إليهم لإلقاء أسئلتهم

وفى المؤتمرات الصحفية الصغيرة عادة ما يقرر الصحفيون قبل انعقاد المؤتمر أولئك الذين سيقومون بإلقاء الأسئلة ، وفى أحيان أخرى يترك أمر إلقاء الأسئلة لمن يستطيع أن يتحدث أسرع من الآخر وأعلى صوتاً من الآخر ، ويظهر - التنافس واضحاً بين أعضاء أجهزة الإعلام وتريد محطات الإذاعة أن يظهر مندوبيها بين الذين يوجهون الأسئلة للمصدر .

وبرغم التنافس الشديد فكثيراً ما يترك الصحفيون دورهم فى السؤال لمندوبين يحميهم إلقاء الأسئلة وإفادة الجميع من وراء أسئلتهم .

إنهاء المؤتمرات الصحفية : تنتهى المؤتمرات الصحفية بطريقة من ثلاث :

١ - أن ينهى المتحدث المؤتمر بالاعتذار والشكر ثم يغادر مكان المؤتمر.

٢ - أن ينهى مساعد المصدر المؤتمر بأن يعلن قبل بدء موعد انتهاء المؤتمر وعندما يبلغ المؤتمر الحد الذى أعلن عنه يقول المساعد « سيداتى وسادتى أشكركم »

٣ - طريقة أخرى لإنهاء المؤتمر وهى الاستمرار فيه حتى نهاية الأسئلة أو حتى يعطى أكبر الصحفيين لنفسه حق لإنهاء المؤتمر وتوجيه الشكر للمتحدث.

تغطية الاجتماعات

مهمة المندوب الإذاعى هى اختصار الاجتماعات المطولة التى قد تستغرق وقتاً طويلاً وقد تمتد خمس أو ست ساعات - تختصرها إلى دقيقتين أو ثلاث أو أقل - وهذا الاختصار أو اختيار اللقطات يوضح مدى قدرة المندوب وكفاءته - وهناك إذاعات تفضل أن تكون التغطية الإخبارية للاجتماعات مطولة وبشكل أكثر تفصيلاً وذلك وفق المجتمع وحسب رغبته للاستماع ووفقاً لأهمية الاجتماع وقد يتطلب الأمر من الإذاعة بث الاجتماع على الهواء كاملاً ، ولكن يبقى على المندوب الإذاعى أن يسجل لقطات من النبأ تتضمن أهم الفقرات بشرط أن لا تزيد عن دقيقة أو نصف دقيقة ويمكن استخدامها داخل النشرة نفسها .

أما كيف تعرف على الأجزاء الهامة لتتولى تسجيلها فقد يكون عن طريق الاطلاع المسبق على جدول أعمال الاجتماع أو برنامج الاجتماع ثم تركيز على ما تتوقع أنه مهم . ثم تبدأ فى كتابة ملاحظات مقروءة مقارنة لما يسجله للعداد الموجود بآلة التسجيل وذلك حتى تعرف فيما بعد أين توجد الأجزاء المهمة ويمكن بعد ذلك عمل المونتاج اللازم لاختصار الاجتماع .

ويمكن أيضاً الحصول على تعليقات هاجلة على الاجتماع من الحاضرين :

تمائل التغطية الإخبارية للخطب تغطية الاجتماعات ويدلى المندوب بقرير عما قيل يضمه تسجيلات الفقرات الهامة التي تمثل أهم تصريحات المتحدث:- وللاذيو ميزته عن الصحف . فهو يقدم الصوت الحقيقى للمتحدث كما يقدم رد فعل الحاضرين لخطابه .

ولقد استنبطت الصحافة الإذاعية مبادئ أساسية فى التغطية الإخبارية وهى التحليلات الفورية للخطب . وتجرى هذه التحليلات على شكل تعليقات تتناول الخطاب بين ثلاثة أو أربعة مندوبين وذلك فور انتهاء المتحدث من إلقاء كلمته ، وفى غالبية الأحوال لا تكون التعليقات فورية كما تبدو لأن المعلقين يكونون عادة قد اطلعوا على نص الخطاب قبل إلقائها وبذلك يستطيعون تحضير نقاط تحليلاتهم - وهذا فى الواقع يتطلب مهارة كبيرة . ولكن الأمر يتطلب مهارة أكبر من جانب المعلقين الإذاعيين إذا كانت التعليقات فورية وتلقائية بالفعل ودون الاطلاع على النص .

المبادئ الأساسية لتغطية الخطب :

- ١ - أن تحصل مسبقاً على نص الخطاب إن أمكن .
- ٢ - يمكنك أن تستعرضه على عجل وتخطط بالقلم الرصاص الأجزاء الهامة فذلك يساعدك فى :

(أ) تحضير أسئلة توجهها للمتحدث بعد الخطاب إذا فتح المجال لمثل هذه الأسئلة .

(ب) تسجيل الفقرات الهامة وتحديد موعد اللقطات التى ستقوم بتسجيلها خلال إلقاء الخطاب - وتكون العملية بذلك بمثابة مونتاج فوري دون الحاجة إلى انتظار انتهاء الخطاب لإعادة عمل المونتاج .

(ج) تمتص بعض القلق الذى يساور المندوب خلال إلقاء الخطاب .

(د) تصبح عملية المونتاج بعد انتهاء الخطاب أسرع إذ أنك قد مارسته بالفعل في مرحلته الأولى خلال عملية التسجيل .

٤ - ومع كل هذا فعليك أن تكون متيقظاً لاستطرادات المتحدث عند خروجه عن النص المكتوب - والسياسيون عادة ما يفعلون ذلك فخطبهم غالباً ما يكتبها لهم كتاب محترفون وقد يرغب السياسة خلال إلقاء هذه الخطب أن يصنفوا الجديده وأن يتناولوا التطورات التي حدثت بعد كتابة النص .

٤ - في كل مرة تحس أن المتحدث خرج عن النص افتح جهاز التسجيل على الفور فقد يكون الإستطراد والإضافة هامين للغاية وقد يفاجأ المندوب بهذه الإضافات وقد تكون إضافة مجرد ملحوظة جانبية كافية لتغيير المعنى الموجود في النص المكتوب :

وإذا كانت الإذاعة تقوم بتسجيل الخطاب كلها كوثيقة فقد يمسك المندوب بيده بدفتر ملاحظات يدون به مراعي الفقرات الهامة كأن يقول بعد عشر دقائق من بدء الحديث نجد الفقرة الخاصة بالاقتصاد أو بعد نصف ساعة من بدء الخطاب نجد الإشارة إلى التغيير الوزاري .

وهذا يتيح لك إعداد أسرع للفقرات المطلوبة بدلا من أن تستمع للخطاب كله مرة أخرى لتلتقط الفقرات التي تريدها .

الصراعات العمالية

عندما يحدث إضراب مثلاً قد يكون عليك أن تغطي أبناء الإضراب وفي الوقت نفسه تسجل ما يحدثه الإضراب من آثار على المجتمع .

والرديو وسيلة فريدة تجد طريقها مباشرة إلى آذان العمال ، بل إن بعض المصانع تفتح الراديو بشكل دائم وهو المصدر الوحيد للحصول على الأنباء :

واعتماد العمال على الراديو يجعل مندوبي الإذاعة مقبولين عن مندوبي
أى وسيلة أخرى ولقد أدركت قيادات العمال والنقابات أنها تستطيع بلوغ
عضوية النقابة بسرعة عن طريق الراديو كذلك أدرك العمال أن الراديو يمدّهم
بالمعلومات الصحيحة ، وإذا وثقوا بهذه الوسيلة فإنهم يبادرون بإعطاء هذه
المعلومات لمندوبي الإذاعة .

وتدرك إدارة المصانع هذه الحقيقة ولهذا فهي ترحب بمندوبي الإذاعة
ولما كان الراديو ينقل الأصوات الحقيقية فإنه بذلك يقلل من عيوب النقل
ويحول دون تشويه الحقيقة وهذا يعنى الكثير للعمال والإدارة على السواء .

أشكال الحوار

هناك أشكال عديدة من الحوار . . . وسنحاول حصر أهم هذه الأشكال وهي :

- أولاً : الحديث الحوارى .
- رابعاً : الحديث الدائرى .
- ثانياً : الحديث البيانى .
- خامساً : الحوار التنفيذى .
- ثالثاً : الحديث الشخصى .
- سادساً : الحوار الجماعى .

وسنتناول كل شكل من أشكال هذه الأحاديث والحوار بالتفصيل لنفريق بين طبيعة كل منها وأهدافه .

أولاً : الحديث الحوارى :

هو أكثر أنواع الحديث تشبيهاً بالهدف منه توصيل الحقائق . . . وبالنسبة لشكله التقليدى يمكن تسميته بالتقرير الدراى أو التقرير الذى يختار فيه الصحفي شخص يستطيع أن يعطى معلومات ذات أهمية بالنسبة لقراء الصحيفة أو الإذاعة .

وهذا الشخص يكون أفضل من يعطى أهم معلومات عن حدث هام . . . وفى هذا النوع من الحوار يعتبر وضع الأسئلة فى غاية الأهمية .

ثانياً : الحديث البيانى :

هذا النوع لا ينقل الحقائق فقط ولا يقدم تقارير عن أعمال فقط ولكنه يتعلق بمسألة أو حقيقة أو حادثة أو ظاهرة تعكس وجهة نظر الشخصيات

المباشرة التي تكون أداة ما مرشداً هاماً لقراء الصحيفة أو مستمعي الاذاعة أو مشاهدي التلفزيون وفيما يتعلق بشكله فهو يشبه المحادثة بوجه عام والفاوق بينهما أننا في الحديث اليانف عاده مانسأل هذه الشخصيات الصبابة أو الاقتصادية أو الاجتماعية أو الفنية أن تصدر بيانات أو تصريحات بشأن موضوع معين ، وحيث أن نوعية الاجابة ونقلها تكون هامة للغاية فإننا لا نقتبع أسلوب المحادثة غير المباشرة بل إننا نقل إجابات الشخص الذي يقدم البيان كلمة كلمة يكثر استخدام هذا النوع عند وصول الشخصيات الهامة إلى المطارات حيث يحنون لزائما عليهم الادلاء ببيانات عن مهامهم خلال الزيارة . أو أن تلجأ شخصية معينة لها وزنها في الادلاء ببيانات حول موضوع معين شغل الرأي العام

ثالثاً : الحديث الشخصي :

هو تقرير عن شخصية هامة أو شقيقة ، تقرير ينقل إلى جانب الحقائق والأحداث الآراء والتصرجات والشخص الذي يجري الحديث سواء كان صحفياً أو مذيعاً يبقى في خلفية الحديث أو الحوار بحيث تبرز الشخصية الرئيسية للموضوع في المقدمة والصحفي يحاول أن يشجع الشخصية على الحديث ليرز للقارئ أو للمستمع صورته الصادقة والحية والواقع أن الحديث الشخصي له أشكال عديدة بحيث يصبح من الصعب توضيحها جميعاً وهناك صحفيون يقدمون الشخصية من خلال حوار شيق وغالباً ما يكشف التعليق الذكي من جانب الصحفي أو المذيع المرتبط بكلمات المتحدث عن الحدث الحقيقي الذي يطرح بدوره وبصورة سليمة الشخصية الرئيسية للمتحدث في بؤرة الاهتمام وهذا النوع من الحديث هو أنسب شكل لتشجيع الشخصيات الهامة في الحياة على الحديث والصحفي في هذا النوع من الحديث يدع المتحدث يظهر للقارئ أو المستمع أى نوع من الناس هو بواسطة الطريقة التي يتحدث بها وكما قلنا فإن هذا النوع من الحديث يصف للشخصية .

وبالنسبة للإذاعة فليس كل شخص يستحق أن تكرم له وقتاً على الهواء ، وهناك مبدآن يمكن الارتكاز عليهما عند ما نريد عمل مثل هذا التفرع من الأحاديث في الإذاعة وهما :

١ - أن تكون الشخصية إخبارية ، بمعنى أن يكون الانتباه العام متركزاً بالفعل عليها .

٢ - إذا كان الشخص بعيداً عن دائرة الأخبار فإنه يمكن أن يكون موضوعاً للحديث بسبب شذوذه أو هوايته أو بسبب عادة سيئة أو لعة ينعها أو أى شيء يجعله يختلف عن أقرانه . وبالنسبة للأحاديث التي تعتمد على المبدأ الأول فإنها لا تكون فقط شائعة ولكن يحتمل أن تكون هامة بعض الشيء . وبالنسبة للحديث أو الحوار الذي يعتمد على المبدأ الثاني فإنها تلفت النظر بسبب الاهتمام الإنساني .

ويختلف تطور الحوار الشخصي بعض الشيء في طبيعته وتكوينه من الحوار الإخباري في أن الأول يحتاج إلى إعداد مسبق .

رابعاً : الحوار الدائري :

أحياناً ما نصحبه للسؤال الدائري ، وفي هذا النوع من الحوار يطرح الصحفي نفس السؤال على كل شخص مشترك في الحوار مثلما يحدث في الاحتفالات المختلفة والأحداث الهامة سواء كانت الموضوعات جدية أو خفيفة وتنتقل الإجابات واحدة بعد الأخرى ، ويصير هذا النوع من الحوار من الأشكال الذي تستخدمه الإذاعة والتلفزيون . فقد يكون هناك موضوعاً سياسياً أو اجتماعياً في حاجة إلى إلقاء الضوء عليه فيدعو رجل الإذاعة أو الصحفي هـدداً من الأشخاص تكون حياتهم صلة بهذا الموضوع ليناقشه معهم عن طريق طرح سؤال أو مجموعة من الأسئلة ليستخلص منهم وجهة نظرهم بالنسبة

لهذا الموضوع له وتوقعاتهم أو آرائهم في حل المشكلة إذا كانت هناك مشكلة .
ويحتاج هذا النوع من الحوار أيضاً إلى إعداد مسبق حتى لا تتداخل الأسئلة بين
الشخصيات المتحدثة بمعنى أن يرتب المذيع مع المتحدثين توزيع الأسئلة مقدماً ...
أما إذا كان هناك سؤال واحد فإن الأمر لا يحتاج لمثل هذا الترتيب والإعداد .
والصحف تستخدم أيضاً هذا النوع من الحوار الذي يطلق عليه أحياناً اسم
الندوات في مناقشة المشاكل السياسية أو الاجتماعية ومحاولة إيجاد الحلول لها .

خامساً : الحوار النقدي :

هذا النوع من الحوار يمكن أن يحل محل التقرير النقدي أو التعليق ...
فالصحفي يستطيع أن يوجه عدة أسئلة مخرجة إلى رؤساء الشركات ، فمثلاً
يستطيع أن يسأل رئيس الشركة أو المؤسسة عن سبب تأخير استكمال بناء
المشروع الجديد وعن سبب الطريقة البيروقراطية التي يعامل بها العمال ...
الخ وليس من شك في أن التعقيب والملاحظات التي يبديها الصحفي والتي تكون
مرتبطة بالإجابات يمكن أن تتمخض عن عمل شيق ...

سادساً : الحوار الجماهيري :

نجد هذا النوع من الأحاديث في المؤتمرات الصحفية فغالباً ما يقابل الزوار
البارزون من الخارج الصحفيين في هذه المؤتمرات ... ولا يكون من السهل
دائماً ترتيب أحاديث معهم كل على حدة . والصحفيون لا يحبذون هذه الطريقة
فهم يعتقدون أن ما يحصلون عليه من مادة تعد هائلة في الحجم بالنسبة للرأي
 العام ... لذلك فإنهم يلجأون إلى تنسيق الأسئلة مع بعض لأن وقت المؤتمر
الصحفي لا يكفي لكل هذه الأسئلة - ولكن لا يجب أن نتجاهل
مميزات هذا النوع من الأحاديث في المؤتمرات الصحفية ، ذلك أن العديد من
الأسئلة التي تطرح في المؤتمر لا تكون عادة قد طرأت على ذهن الصحفي
كما أنه من غير المحتمل في مثل هذا النوع من الأحاديث أن يتمكن صحفي
موهوب من تقديم مادة أفضل من زميل له لأن ذلك يستدعي تركيز الانتباه
الشديد على التفاصيل الدقيقة ؛ وليس مجرد تدوين الأسئلة والإجابة فالأمر يحتاج
إلى معادلة نقل الجو الصحيح لمثل هذا التجمع الهام .

الفصل الثالث

الريپورتاج الإذاعى

قد تكون أقصر الطرق التى تؤدى إلى طعيمة الريپورتاج الإذاعى هى التعرف على مفهوم الريپورتاج بصفة عامة : وقد تكون أفضل الوسائل لتحديد هذا المفهوم هى البدء من نقطة الانطلاق أى من حيث كان هذا المفهوم مجرد كلمة لغوية فى القاموس :

وتنقسم كلمة ريپورتاج إلى مقطعين أو ثلاثة Re - port - age نقل السلع من ميناء إلى ميناء أو من عربات .

ومن ثم فإن كلمة ريپورتاج تعنى إعادة نقل السلع بين بحرين أو نهرين أو ميناءين وقد استمدت كلمة ريپورتاج فى الصحافة معناها من هذا المنطلق اللغوى وطورته بحيث أصبح يعنى : عملية إعادة نقل الحدث أو الحديث أو الصورة بزواياها المختلفة وبكل قيمها وتقييمها من مكان الحدث إلى القارئ . ثم استعارت الإذاعة (والتليفزيون) هذه العملية من الصحافة وطورتها بدورها إلى ما يناسب طبيعة هذه الأداة التى تعتمد أساساً على الصوت فى الإذاعة وعلى الصورة فى التليفزيون . وبهذا أصبح مفهوم الريپورتاج فى الإذاعة هو عملية نقل الصورة الصوتية أو المرئية بكل ظلالها من خلال المذيع وتأثيرات نبرة صوته أو شخصيته وصوته (بالنسبة للتليفزيون) .

إذن عملية النقل هذه نشأت من أصل واحد وتفرعت إلى مجالات مختلفة باختلاف الفن الصحفي عن الفن الإذاعى ، وباختلاف المقروء عن المسموع والمرئى ، وباختلاف الكتابة عن الصوت عن الصورة . وأخذت كل أداة

تطور الريبورتاج وتكسبه أبعاداً جديدة وفقاً لطبيعتها وإن كان أصل الريبورتاج في النهاية واحد وهدفه واحد إلا أن وسائله متعددة ومتنوعة :

المتغير والثابت في التحقيق الإذاعي

وإذا وضعنا في الاعتبار الطبيعة المتغيرة للتحقيق الإذاعي فإنه دائماً يوصف بأنه بمثابة نوع خاص من البرنامج ، وكثيراً ما تتغير أشكاله البرمجية وتكوين المشتركين فيه ، ولكن هناك مصاهم دائم هو شخصية المندوب أو المراسل الذي يقوم بعملية النقل لأنه يظهر في كل شكل من أشكاله ، وهو العامل المساعد في عملية التفاعل والانفعال بين المتحدث أو الشخصية موضوع الحدث أو المسألة موضع الحدث وبين المستمع أو المشاهد . وعلى ذلك يمكن القول بأن التحقيق الإذاعي هو تعبير جماعي Collective Expression ومادته الموضوع أو الشخصية أو الموضوع والشخصية معاً على أن يثير ذلك اهتمامات الجماهير من خلال عامل مساعد هو المندوب أو المراسل أو المحرر أو مقدم البرامج .

وهو يعتمد أساساً على الخبر والرأي ، وإن كان الخبر هو مجرد مبرر لإطلاق عدد من الصيادين لتصيد الجوانب المختلفة لأبعاده وامتداداته ونتائجه واحتمالاته . وإلى هنا لا تكون التحقيقات الإذاعية قد اختلفت عن التحقيقات الصحفية وهي في الواقع كما قلنا منبثقة عنها ومستمدة من فكرها ولكنها تنبج بعد ذلك اتجاهات إذاعياً يميزها عن غيرها من التحقيقات الصحفية ونعني الصوت أو الصورة . والعامل المساعد (المراسل أو المندوب) واختلافاته عن الكاتب (وينقسم هذا العنصر (عنصر الصوت أو الصورة) في تأثيره والتأثير يعيننا لأنه يؤكد الحقائق ويعطي الظلال ويصور الظروف والأحوال وينقسم هذا العنصر إلى :

- ١ - صوت الحدث " نفسه Ondio أى الصورة الصوتية ، آلات .
استخراج البترول والعمال ، مجلس إدارة الشركة ومناقشاته ، الحديث مع المنتج والمستهلك الخ) .

- صوت المذيع وهو يرتفع وينخفض ، وهو يبدى ملاحظاته وبالشكل
أى يكون من نتائج انفعاله بالحدث .

٣ - صوت الوسيلة الفنية التى تنقل الحديث وإيجاءاتها (الميكروفون
والتداخلات الهوائية التى تعطي ظلال البعد أو القرب . تأثير تلقى الرسالة من
على بعد مئات الآلاف من الأميال . من الفضاء أو الصحراء أو أعماق البحار
أو أعالي الجبال .) .

هذا فيما يتعلق بالحدث ، أما المنصر الأساسى الثانى فهو الرأى ، رأى
الأطراف المختلفة المشتركة فى التحقيق الإذاعى .

وعلى ذلك فيمكن القول إجمالاً بأن التحقيق الإذاعى هو برنامج متعدد
الجوانب حول موضوع واحد متكامل متعدد الأطراف فى فترة واحدة متعددة
الأزمنة فى بعض الأحيان ويتولاه شخص واحد يرتبط بمجموعة متعددة من
الشخصيات فى بعض الأحيان بهدف توصيل صورة أمينة صادقة وإن كانت
هذه الصورة الأمينة قد يتم الكشف عنها لأغراض إعلامية محضة أو دعائية
محضة أو إيجائية محضة .

وإذا كنا بالتحقيق الإذاعى نقول صورة بكل ظلالها وألوانها وإشعاعاتها
وآثارها فإننا من جانب آخر يجب أن لا نسقط من اعتبارنا أنه لو أعطيت
هذه الصورة بمعناها المجرد - أعنى الوارد فى القاموس حول كلمة التحقيقات
فقد لا نخرج إلى المستمع إلا بمجرد محضر بوليس أو ما يسمونه من ، ج .
فى جميع الاتجاهات . لهذا يتطلب التحقيق الإذاعى عنصراً أساسياً آخر
وهو عنصر الإخراج لتقديم التحقيق إلى المستمع بالشكل الذى يشد انتباهه
ويجعله يتقبله ويقدم عليه دون أن يضحى من الحقائق شيئاً .

مميزات التحقيق الإذاعى :

ومن المميزات المشتركة للتقرير أو التحقيق الإذاعى هو أن خالقه وهو

المنسوب أو المرسل ينقل من الحياة أهم ما فيها من النشاط الإنساني ويقدم
بصفة عامة أهم أحداث الحياة التي تثير الاهتمام المشترك للجميع أو على الأقل
لكثير عدد من الناس وغالباً ما يعطى المنسوب تعليقاته على الوضع الحقيقي
ما يراه لكي يكمل ما وراء المظهر ويتعمق بالمستمع إلى الكامن خلف
المكنونات كما يقول علماء النفس . what lies under what lies under .
والتقرير الإذاعي ظل دائماً وعبر الخمسين عاماً الأخيرة يهدف إلى نقل حقائق
الأحداث التي يمكن أن نستفيد منها وتلهم إليها والمنسوب أو المراسل الناجح
هو الشخصية التي تستطيع أن تستخرج من الحياة أكثر ما فيها إثارة لاهتمام الإنسان .
وبالنسبة للإذاعة يحاول المنسوب أو المراسل تحويل العناصر المرئية
للصورة التي يراها إلى تعبيرات صوتية من خلال شخصية هذا المراسل وفكره
ومع هذا فالتحقيق الإذاعي لا يشابه الفن التأثيري Impressionism ولكنه
يشابه الفن التعبيري Expressionism فهو لا يأتي نتيجة لتعابير تأثرية عن
الانطباعات الشخصية الذاتية للمندوب أو المراسل وإنما يأتي للتعبير عن الشاعل
المتبادل بين الحقيقة الإيجابية وبين الشخصية التي ترتبط بهذه الحقيقة ،
ويكون لهذا التفاعل قيمته الوثائقية .

ويلاحظ أنه نظراً للتطور العلمي السريع وانتشار المعرفة بين الناس فإن
المستمع الحديث يخزن من العلم والمعرفة أكثر مما يعلمه الكثيرون من العلماء
في الماضي . وعلى ذلك فالمستمع الحديث يرفض التقارير الإذاعية التافهة
ولا يقبلها لمجرد أنها تقارير إذاعية، وإنما يطلب عملاً مخلصاً أميناً، والتحقيق
الإذاعي يلاحق الحدث ولا يتخلف عنه ويتجاوب مع مستوى معرفة المستمع .

مقومات التحقيق الإذاعي :

- ١ - الجهود لمعرفة الحقيقة .
- ٢ - أن تكون هذه الجهود صادقة وأمانة .
- ٣ - أن يجرى التعبير عنها بطريقة ملائمة ومقبولة .

٤ - أن ينهى البرنامج أو العرض قبل أن يتمنى المستمع ذلك :

٥ - ربط وسائل الاتصال بمواقع الأحداث ، الخطوط السلوكية واللاملكية والدوائر الإذاعية والاشتراك في الأفكار الصناعية .

٦ - كفالة حرية التعبير دون تدخل من جانب السلطات لحجب جزء من الحقيقة أو الضغوط لتحريرها .

مقدم الريبورتاج ؛

يقال إن المندوب أو المراسل هو الشخصية الرئيسية الثابتة في التحقيق الإذاعي . ولكن ينبغي أن لا ننسى أن وجود المراسل لا يكون فقط بالطريقة المباشرة بل قد يبدو أيضاً من خلال زوايا الحدث المقدم ، وصحيح أن هناك تحقيقات إذاعية تسمع فيها صوت المذيع بشكل مباشر ولكن هناك تحقيقات لا يقول فيها مقدم البرنامج كلمة واحدة ، وإنما يقدم صورة صوتية أو مرئية تبرز أفكاره ونظراته واتجاهاته : الشيء المهم ليس هو وجود الشخص بل المهم هو تواجد الشخصية وقدراتها ومدى إمكاناتها على تصوير الأحداث بحيث تنطق بالصدق والحقيقة للمستمعين والمُشاهدين .

ومقدمو التحقيقات الإذاعية الكثيرون الكلام « ليسوا سمة العصر في هذه الأيام إذا كان كل ما يقولونه لا يتوازن مع الحدث وإذا كان ما يقدمونه يتجاوز حدود الإجابة » . ولهذا كانت البرامج الوثائقية من أنجح البرامج .

الصورة تتكلم وتشكل تحقيقاً إذاعياً في حد ذاتها :

قد تصبح الصورة تحقيقاً في حد ذاتها . فهي تنطق بالقصة كاملة . وتكشف عن جوانبها : الإبتسامة ... الحزن ... الطفل الصغير وهو يجرى خلف طابور من الجنود في طريقهم إلى المعركة ويضم هذا الطابور والده ... تبادل النظرات بين الطفل والده ... السنيما الصامتة مثلاً كانت

تنطق بالقصة ٥٥ الكاريكاتير هو تحقيق مصور ٥٥٥ هناك إذن لغة صامتة قد تصور التحقيق الصحفي أو التحقيق التلفزيوني دون حاجة إلى كلام مذبذب وإنما الحاجة هي لتقديمه وإخراجه . واسمحوا لي أن أستشهد بشيء من شعر ولیم شكسبير عن بلاغة اللغة الصامتة في التعبير :

There was speech in their dumbness. Language in their very gesture
Shakespeare's. The winter's tale.

إن نبحال الكاميرا في مدرسة بحر البقر والكراسات الملطخة بالدماء والأوراق والمرابل والأحذية الصغيرة والمرابيح المحطمة - كل هذه في حد ذاتها تحقيق تلفزيوني .

كذلك رفع العلم المصرى على الضفة الشرقية - والجسور عبر القناة والقوات تلوح ٥٥ وحطام خط بارليف .

كذلك صورة رجل يدخن سيجارة تحت لافتة كتب عليها ممنوع التدخين وإلى جواره جندي المفروض أنه ينفذ الأوامر بتعليمات السلطات ، ولكنه يتناول هو الآخر سيجارة يدعوه إليها الرجل .

على أن الصورة يمكن أيضاً أن تكون صورة صوتية يبقى فيها المعلق أو مقدم البرامج أو المراسل في الخلفية ويدفع الحقائق الصوتية تتحدث بنفسها عن نفسها حريق الأوبرا وصوت النيران وصوت الجماهير تتدافع وكلمات رجال الإطفاء لبعضهم وتعليقات المارة الذين تجمعوا وسقوط السفوف والنوافذ والأبواب تحت ضغط المياه أو بفعل هب النيران .

هذه كلها حقيقة إذاعية تروى نفسها وهي تحقيق إذاعي كامل يبقى فيها مقدم التحقيق كصور يختار زوايا التصوير المعبرة ليقدم بها الحقائق للمشاهد والمستمع .

وقبل أن تنتقل إلى الحديث عن أنواع الريبورتاج الإذاعي ينبغي أن نمر سريعاً على الأشكال التي يتخذها هذا النوع من البرامج .

١ — القصة الإخبارية الإذاعية المباشرة هي نوع مبسط من التحقيقات الإذاعية طالما أنها تداع على شكل سرد للموضوعات بتدخل فيها الرأي والخلفية .

٢ — الرسائل التي يدلى بها المراسلون في الخارج عن موضوع معين وتوضيحاتهم لزواياه المختلفة . وقد تكون الرسالة أكثر تعقيداً فتشمل صوراً أو تصريحات بلسان مصادرهما .

٣ — الحدث حين يتناوله أكثر من مراسل وأكثر من مندوب ويختلف فيه الخبر والرأي والصور الصوتية والآراء حوله .

٤ — ليس من الضروري أن يكون التحقيق الإذاعي في حلقة واحدة فقد يكون في حلقات . وكذلك ليس من الضروري أن يكون البرنامج الإذاعي تحقيقاً إذاعياً واحداً فقد يكون مجموعة تحقيقات .

٥ — إن ثمة نوعاً من النشرات الإخبارية بدأ يأخذ طابع البرامج المتعددة التحقيقات الإذاعية المعقدة وهي برغم تعقيدها تشد انتباه الجمهور .

فالنشرة قد تبدأ بخبر سياسي عن اجتماع الرئيس أنور السادات ، مثلاً مع وزير الخارجية الأمريكية لمدة ساعتين وينتقل مقدم التحقيق إلى المحرر السياسي ليتولى بنفسه شرح ظروف الاجتماع ونتائجه التي يتوقعها وقد يتصل المحرر السياسي نفسه بالسفارة الأمريكية يستفهم منها عن شيء معين أو يتصل بالمتحدث الرسمي برئاسة الجمهورية ليستكمل الصورة وحتى لو أخفق المندوب في الحصول على نتيجة من اتصالاته فإن ذلك في حد ذاته إجابة كافية ٥

وقد يقتضي الأمر الاستشهاد بسطور من كلام الرئيس السادات في هذا الموضوع كان قد قالها في الماضي بصوته . وإذا كان الريبورتاج في التلفزيون

تد ينتقل بعد ذلك إلى الأرض المحتلة أو الخطوط التي يشملها فصل القوات .

ثم يتولى مقدم البرنامج بعد ذلك تقديم الخبر الذى يليه (وهو تحقيق إذاعى آخر فى حد ذاته) فثلاً :

« قامت وزاره الصحة بتوزيع حبوب منع الحمل مجاناً على المواطنين .
إلخ . ويتولى مقدم البرنامج الإتصال برجال الإين (إما عن طريق التليفون أو عن طريق وجودهم مقدماً بالاستديو - ليستطلع رأى الدبن ثم ينتقل إلى علماء الاجتماع ليرى تأثير ذلك على المجتمع ثم يتصل برب أسرة . . إلخ » .
وبلى هذا نبأ جديد عن استقالة ممثلة الأوبرا المشهورة من دار الأوبرا ويوجه السؤال للمحرر الفنى لبشرح أسباب الاستقالة ، ثم يتولى المحرر سؤال مدير الأوبرا عن الاتهام الموجه إليه ويسأل مسئولاً كبيراً بوزارة الثقافة عن الخطوات التالية وحقوق الممثلين .

وقد يلى هذا أن يتولى مقدم البرنامج تقديم المحرر الرياضى ويسأله نتيجة مباراة الأهلئ والزمالك ثم يتصل بالناديين ثم يتصل بعدد من الجمهور الجانبيين . . . وهكذا .

وبذلك يصبح الأمر مجموعة تحقيقات مبسطة فى برنامج إخبارى مركب واحد قد نعتبره هو نفسه تحقيقاً إذاعياً Complex Reportage وإن كان ذلك لا يفى عن النشرات المباشرة العادية لأنها أكثر سرعة وفورية والسرعة هى أساس الخبر Absolute Immediacy وعلى العكس من ذلك كما قلنا قد يستغرق التحقيق الإذاعى الواحد أكثر من حلقة واحدة من سلسلة حلقات عن الطاقة وأثرها واحتمالاتها فى العديد من الدول الصديقة والمعادية واتصالاتها والموقف السياسى والعسكرى والاقتصادى واحتمال اكتشاف مصادر جديدة للطاقة غير البترول . . إلخ .

على أن النشرة نفسها قد تشمل تحقيقاً مبسطاً بلسان المندوبين والمراسلين على الطبيعة أو من أماكن بعيدة أو في دول أخرى .

هناك مثلاً مراسل عسكري يقطع تقريراً خلال وجوده في كمين في فيتنام حوله طلقات البنادق وصوته هناك فتقارير المراسلين في الخارج مثل مشريط الأنباء .

طبيعة الريبورتاج إذن هي في كلمات ، نقل أمين للصورة بكل ما يحيطها من ظروف وإشعاعات وإحشاءات وظلال عن طريق التفاعل بين الحدث أو الشخصية موضوع الحدث وبين مقدم الريبورتاج ليكون الناتج هو الحقيقة الصادقة المخلصة الأمانة بكل ما تبدو به على السطح وما تعبئه تحت السطح وفي الأعماق . وموضوع الريبورتاج هو أهم ما في الحياة من أحداث وأروع ما فيها من موضوعات وأكثر ما في ثناياها من شخصيات يهم المستمع أن يعرفها - ووسيلة الريبورتاج هي التفاعل بين مقدمه وبين هذه الأحداث والشخصيات .

ويمكن القول أن مقدم الريبورتاج هو خالق لعالم من الحقائق يستمدّها من واقع الحياة وهو عكس المؤلف المسرحي الذي يعتبر خالقاً لعالم يصوره له خياله حتى ولو استمد مادته من واقع الحياة . وإذا كان المؤلف المسرحي الإذاعي يعتمد على ما يكونه المستمع في مخيلته من ملائسات وصور عقلية وفق أهوائه وطبيعة تفكيره وقدراته على استنباط ما يريد أن يستنبطه من المسرحية فإن الريبورتاج الإذاعي لا يسمح للمستمع بتشكيل هذه الحقائق وفق أهدافه وإنما يفرضها عليه كما هي وكما حدثت وينقله إلى الحدث نفسه ويصبح المندوب أو المراسل هو عين المستمع وقدرته هي وضع المستمع أمام الحدث .

أنواع الريبورتاج

يمكن تقسيم الريبورتاج إلى ثلاثة أنواع رئيسية :

١ - التحقيق الإذاعي على الطبيعة ومن مواقع الأحداث .
On the spot Reportage

٢ - التحقيق المسجل الذى يمكن إعادة خلقه بعمليات المونتاج .
Reportage Montage

٣ - التحقيق القصير الذى يخلو به المراسل أو المندوب .
Simple Reportage

ولإذا جاز لنا أن نتوسع فى معنى الريبورتاج فانه قد يشمل المقابلة أو المواجهه الإذاعية والأحداث الإذاعية بالرغم من أن الجدل يدور حول ما إذا كان من الممكن اعتبار هذا النوع ريبورتاجات .

الريبورتاج من مواقع الأحداث

من أكثر الأنواع تشويقا للمستمع ومن أقدمها .

١ - وقد بدأ هذا النوع ببداية محاولة الأخبار تطوير نفسها من خلال الميكروفون . فقد كان المذيع يخرج إلى أماكن متعددة ويأدر مستمعيه بقوله « نحن الآن أيها السادة فى معرض الفن التشكلى لينقل إليكم الميكروفون افتتاح المعرض ، ولم تكن عملية التسجيلات قد تطورت بعد أو حتى لم تكن قد نشأت على الإطلاق ، والواقع أن هذا النوع من الريبورتاجات كان يعتبر فى الماضى أكثر الأنواع مغامرة ولا تعرف نتائجه فلم تكن المعدات الفنية قد تطورت على النحو الذى نراه الآن ومع ذلك فقد كان هذا النوع منذ

البداية من أنجح الأنواع لأنه أصدقها تعبيراً ولم تطرأ عليه عمليات المونتاج أو التحوير وقد استطاع هذا النوع أن يفقل للمستمع صوراً صادقة ويحملهم إلى زيارات ممتعة متعددة إلى آفاق مجهولة أو شخصيات غامضة ، وهو يقدم للمستمع في منزله أو مقره كل ما يحدث في نفس موقع الحدث وخلال حدوثه وهذا هو أهم ما يميز هذا النوع من الريبورتاجات فوريتها ونقله في وقت وقوع الحدث وصدقته وأمانته .

٢ - بعد عشرين عاماً من بداية النقل الإخبارى أى بعد ظهور شرائط التسجيل وأجهزة التسجيل أصبحت برامج الهواء المباشرة تقليداً قديماً ومن ثم فقد أخذت تدريجياً في الاختفاء .. ولقد ظهرت في ذلك الوقت موجات من النقد للبرامج الحية ووجهت إليها عدة اتهامات منها أنها تصبح طويلة أكثر من اللازم وينقصها التنظيم والتنسيق والإعداد وحسن التقديم . وقد أدى ظهور عصر الإعجاب بأجهزة التسجيل والمناداة بالمبالغة في الحرص على نقل التحقيقات الإذاعية - أدى ذلك إلى فترة لم يدع فيها شيء قبل تسجيله مقدماً وكان ذلك ما بين عام ١٩٤٩ وعام ١٩٥٥ وكانت معظم الأحداث تسجل أولاً ثم تذاع فيما بعد أو لا تذاع على الإطلاق حتى الموسيقى التى تعزف في المقاهى كانت تسجل مسبقاً ثم تذاع فيما بعد .

وقد بدا أن هذا العمل أى التسجيل قبل الإذاعة إنما يدمن الفن الإذاعى والفن الإخبارى بصفة خاصة والبرامج الإخبارية بصفة أخص - كذلك بدأ عصر التسجيلات في تطرفه يوازى تطرف الراديو عند بدايته في النقل المباشر للبرامج الحية حين كان الراديو بسبب الصعوبات الفنية والمهيرة يلجأ إلى الهواء مباشرة .

٣ - وجد أن هناك علاقة وارتباطاً بين العمل الإذاعى الحديث المتطور وبين الإذاعات الحية . ولهذا نرى البرامج الإذاعية تصعد محاولاتها في التخلص من الحدود التى تفرضها عليها عملية التسجيل وتحاول أن تشق طريقها

في مجالات أكثر صعوبة ولكنها في الوقت نفسه أكثر إثارة وهي مجالات البرامج الحية . وهذا الإجراء هو في واقع الأمر إجراء هتمي وفي الوقت نفسه ضروري لحصل الراديو لأنه يمكنه من استعادة مكانته الأولى وهو في الوقت نفسه يشرك المستمع بطريقة عملية في الأحداث العاجلة الهامة .

ونتصور أنه لولا الريبورتاجات الحية من مواقع الأحداث لتخلف الراديو كثيراً في مجال التنافس مع التلفزيون ، وهذا التنافس يفرض نفسه دائماً بطريقة ملحة .

لقد مكنت البرامج الحية الراديو من الإبقاء على تفوقه بإقامة علاقات مباشرة مع الجمهور وبشخصيته المباشرة الحية . مثل نقل مباريات كرة القدم في اليوم التالي لحدوثها سواء عن طريق التسجيلات الصوتية أو التسجيلات المرئية (فيديو) أو أن يقدم في اليوم التالي أو الأيام التالية تحقيقاً إذاعياً عن الأحداث السياسية أو الاجتماعية أو الاحتفالات ذات المناسبات الخاصة أو وصول أو رحيل الشخصيات الهامة .

ولكن التحقيقات الإذاعية الحية ينبغي أن يعد لها مقدماً حتى لا تصبح مملة أو تسودها ثغرات الصمت أو الانتظار وهي فجوات لا يستطيع مقدم البرنامج إلا أن يملأها بالحشو واللفوانتظاراً لما قد يتطور إليه الحدث ، ولهذا نشأ نوع وسط بين النقل على الطبيعة وبين تسجيل الحدث ، وهذا النوع هو ما نسميه التحقيق الإذاعي الممنهج .

البرنامج المنظور الحديث جاء نتيجة المزج بين شرائط التسجيل وبين التحقيق من مواقع الأحداث . وهذا النوع الإذاعي الجديد ورث تجارب ما سبقه من أنواع التحقيقات ثم حاول أن يؤقلم هذه التجارب مع الاحتياجات والمتطلبات الحالية ، فهو لا يعيد فقط إخراج الحدث ، وإنما يقدم الحقيقة بطريقة حديثة وهو على أي حال يمثل ارتباطاً بين البرامج الحية والأحداث

نفسها : الأجزاء الحية منها بالإضافة إلى نصوص الربط الذى يقوم به المذيع أو مقدم البرنامج من داخل الاستديو .

وكما رأينا فان التحقيقات الإذاعية على الطبيعة تعنى بالانتقال مباشرة إلى الحدث ولكن عندما تبدأ عملية نقل أنباء اجتماعات أو احتفالات فان المندوب يصطدم بصعوبة كبيرة ذلك أنه يعلن عن بدء الاجتماع مثلاً وأن أحد المجتمعين بدأ بتكلم وقد يطول الاجتماع وقد يتصر وقد يستغرق ساعات وقد تتخلله أشياء لا يجيد الميكروفون نقلها تماماً وبذلك يضيق الوقت ويبدأ الملل ويصبح على المندوب أو المحرر أن يقوم بمهمة شاقة فهو يستبدل عندئذ الحديث بالحديث وهو ما يضر بالبرامج .

والتحقيق الذى يكون موضع مونتاج يمكنه أن يتغلب على هذه العقبات .

تقييم لتوقيت التحقيقات الحية المسجلة :

التحقيقات الحية المسجلة يمكن أن تقترب من قورية نقل الأحداث إلى حد كبير فهى أكثر سرعة فى النقل عن الصحف وإذا تغاضينا عن تأخير قليل جداً فى النقل فانه يمكن نقل الحدث فى الوقت نفسه وإن كان التوقيت فى الحقيقة قد تأخر بعض الوقت . ويأتى التأخير فى النقل بسبب تدخل المندوب فى عملية نقل الحدث بالإضافة إلى إعادة إخراج الحدث بطريقة خلاقة . . وهذا التدخل من جانب المندوب هو ما نسميه بالمونتاج . فهو يعيد ترتيب الأحداث بطريقة تشد الانتباه وهو يشذب ويختصر . وهو يؤكد على الفقرات الرئيسية . وعلى هذا فهو يستبعد من الشريط كل ما هو غير جوهري كما يبعد الأحداث التى لا تثير الاهتمام ثم يتقلد دور المعلق ويتحدث عما حدث ، وعندما يصل إلى ذلك الجزء من التحقيق الذى يعتبره الاهتمام والإثارة مثل تصريح هام من شخصية هامة أو أى حدث هام يبدأ المندوب فى وضع تسجيل حى عن هذا الحدث أو عن هذا التصريح .

والتحقيقات الإذاعية الحية المسجلة تضيف عبئاً جديداً ومسئولية أخرى للمندوب ذلك أن عليه أن يقوم بعملية المونتاج خلال دقائق من وقوع الحدث، وعليه أن يقرر بسرعة النقاط الهامة من بين سلسلة طوية من الأحداث المتعاقبة ، ويبدأ المحرر بعد ذلك في تنسيق الحدث كما يرى تقديمه للمستمع مستمداً ذلك من الصورة والمواجهة الإذاعية والحدث الحقيقي والتعليق ... وهكذا .

التحقيق الإذاعي القصير

وهو عبارة عن رسالة يلقيها مراسل مباشرة سواء من داخل الاستوديو في بلد آخر أو من مكان عمله أو من موقع الحدث ولكن دون الانتقال بالمستمع إلى مصادر أخرى يقدمها له ودون صورة صوتية تؤكد الحقائق ودون أن يحمل المستمع إلى أماكن جديدة يطلع عليها . ونعني بالتحقيق الإذاعي القصير التقرير المباشر الذي يلقيه المندوب من خلال بصره ومن وجهة نظره . فشلا رسالة باريس من صوت إذاعة القاهرة في العاصمة الفرنسية حول أزمة الطاقة ، يلقيها المراسل ويتجول فيها بتفكيره مستخدماً ما استوعب هذا التفكير من حقائق وآراء . وهذا النوع من التحقيقات هو أبسطها وأيسرها .

اختيار موضوع الريبورتاج

نذكر ما سبق أن قلناه من أن الريبورتاج يقوم على الحدث أو الشخصية والرأى ولكن ينبغي أن نحدد هنا حدود الحدث أو الشخصية التي تصلح موضوعاً شيقاً للريبورتاج فهناك قاعدة عامة في اختيار الموضوع وهي أن كل ما لا يثير اهتمام الجمهور أو اهتمام أكبر قطاعاته لا يصلح أن يكون موضوعاً للريبورتاج .

وعلى الرغم من أن الريبورتاج ينبع من الإنسان ومن الحياة اليومية فإن مجرد الحياة العادية لا تثير اهتمامه ، والشخصيات العادية لا تثير رغبته في المعرفة .

ولكن ينبغي أن نحذر من إساءة فهم هذه القاعدة ، فليس هناك قاعدة ثابتة لمعرفة المعتاد من غير المعتاد نظراً لتنوع الحياة من مكان إلى مكان ومن زمان إلى زمان ومن توقيت إلى توقيت . فالمطر في القاهرة في فصل الشتاء قد لا يصلح موضوعاً شيقاً للريبورتاج ولكنه يصبح كذلك حين نتحدث عن سقوط مطر في القاهرة في الصيف .

وناطحات السحاب لا تصلح موضوعاً شيقاً للريبورتاج في نيويورك وقد تكون ناطحات السحاب موضوعاً شيقاً في صنعاء أو السودان .

وكذلك يختلف تقييم موضوعات التحقيقات الإذاعية من ساعة إلى ساعة في اليوم الواحد . . . ذهاب الطلبة إلى المدارس في الليل بدلاً من النهار قد يكون موضوعاً للريبورتاج . أما ذهابهم نهاراً كما تمودوا فقد لا يكون موضوعاً جيداً للريبورتاج ومن هنا نقول إن تقييم الريبورتاج يختلف باختلاف نظرة الناس إليه ولتفهمهم لتعرف عليه وهو يختلف باختلاف الزمان والمكان والتوقيت .

ونقول إن الشخصيات نفسها حين تكون موضع اهتمام الجماهير تصبح موضوعات صالحة للتحقيق الإذاعي ، وقد يكون إثارة الاهتمام عن طريق الشهرة مثل شخصية كيسنجر وقت رحلته إلى موسكو وبكين وللشرق الأوسط أو شخصية تتميز بالشذوذ والغرابة مثل شخصية طفل يستطيع أن يضرب ستة أرقام في خمسة أرقام ويخرج بالنتائج دون حسابها بالقلم والورق أو مخلوق غريب مثل الإنسان القرد .

وبالنسبة للقطاع الأفقي من الريبورتاج نذكر أنه يختار موضوعاته من مجالات الحياة والمجالات العلمية والسياسية والاقتصادية ، والعسكرية والفلكية وما يدور حول الطبيعة والكون .

هناك أنواع أخرى من الموضوعات تثير الاهتمام بطبيعتها مثل تلك التي تجرى فيها الصراعات والتنازعات ، فكما نعلم فإن كل ما هو موضع صراع يثير الانتباه تلقائياً ، فالسيدة العجوز التي لا تعرف شيئاً في مجال الرياضة تجلس أمام التلفزيون تشهد مباراة كرة القدم بين فريق الأهلي وفريق الزمالك دون أن تعرف الغالب من المغلوب ، وإنما هي تتابع المباراة تلقائياً ويبدوا شلة من الصوف تشغلها ولكنها لا تصرفها عن المتابعة .

كذلك يصبح الصراع الداخلي للإنسان موضوعاً شيقاً ونعني بالصراع الداخلي هو كل ما يعتمل داخل الإنسان من مشاعر .

وإذا كان الصراع من بين ما يؤهل الموضوعات لتكون موضع تحقيق إذاعي فإن الحركة أيضاً هي أساس من أسس إضفاء صفة إثارة الاهتمام على الموضوعات ، وقديماً كان الهنود يلجأون إلى تهريك فروع الشجر وهم محتبئين خلف الجبال حتى يثيروا اهتمام أعدائهم عن بعد ليقتربوا راغبين في التعرف على مصدر هذه الحركة فيصحبون داخل مرمى النيران . وبالتالي فإن الحركة هي عنصر هام لاختيار الموضوع . مدينة جنيف مثلاً لم تكن لتثير الاهتمام

طوال العام سوى أنها مصيف عالمي ومقر الأمم المتحدة هناك لم يكن يثير لدى الإنسان رغبة في التعرف عليها ، ولكن حين دبت فيها الحركة بسبب محادثات أزمة الشرق الأوسط تحولت إليها جميع أنظار العالم فأصبحت بذلك موضوعاً صالحاً للتحقيقات الإذاعية .

وهكذا تجري التحقيقات الإذاعية وراء كل ما يثير اهتمام الإنسان من موضوعات وشخصيات وحكومات وغير ذلك ، وهذه كلها بالتالي تكتسب أهميتها من الصراع والحركة والغربة والشذوذ والمجهول . وهذا الاهتمام أيضاً يختلف ويتفاوت من مكان إلى مكان ومن زمان إلى زمان ومن توقيت إلى توقيت ومن موضوع إلى موضوع .

هذا تقييم ألقى للريورتاج ولكن هناك أيضاً تقييم رأسي :

فهناك ريورتاج جيد لموضوع تافه .

وهناك ريورتاج تافه لموضوع جيد .

وهناك ريورتاج جيد لموضوع جيد .

ولكن ما مقياس الجودة أو التفاهة :

فإذا كان هناك كما نقول ريورتاج جيد لموضوع تافه فهل يعني ذلك أنه ليس من الضروري اختيار الموضوع ؟

الواقع أن الموضوع كما سبق أن قلنا ينبغي اختياره من بين موضوعات الحياة التي تثير اهتمام الإنسان وتثير فضوله إلى المعرفة .

فإذا كان هناك ريورتاج جيد لموضوع تافه فإن معنى هذا أن مقدم البرنامج قد أعطى للموضوع ما ليس فيه من قيمة سواء عن طريق الإخراج أو عن طريق إبراز زوايا دون أخرى أو عن طريق الإنارات المسرحية .

وهذه كلها تتخرج الموضوع عن مطابقته للحقيقة التي نسمى إليها . ويكون الأمر كالمناشآت المثيرة لموضوع تافه في الصحف . ومعنى هذا أن الكيف الفنى أو الكفائى للمراسل أو مقدم البرنامج قد طغى على التقييم الحقيقى للموضوع فأصبح الأمر ينطبق عليه المثل الدارج الذى نقوله فى مصر : صنع من الحبة قبة » . وعلى العكس من ذلك إن كان الموضوع جيداً أو الريبورتاج تافها وهذا يحدث عندما تتفوق عدم الكفاءة والعجز على الخلق وإدراك الزوايا المختلفة للموضوع — وعندما تتفوق هذه الصفات على دسامة الموضوع ومدى ما يمكنه من « إثارة عن حقيقة » لفصول المستمع .

إذن أفضل الريبورتاجات هو ما يقدم للمستمع الحقيقة كاملة بالطريقة المناسبة التى يتقبلها .

ومن هنا أصبح اختيار الموضوع عملية أساسية فى الريبورتاج . وهناك عناصر أساسية فى اختيار الموضوع فالأولويات المتعارف عليها لهذه العناصر تأخذ الترتيب الآتى :

الجديد — المتجدد — القديم الذى له اتصال بالمناسبات الحديثة . وهناك مثل ينطبق على هذا التدرج يقول :

أعز الموضوعات هى أقربها أو أعز شئ هو أقربها ، وإن كنا فى المربية نصور هذا المثل بطريقة عكسية فنقول « الى بعيد عن العين بعيد عن القلب » ولكى يكون البعيد قريباً ينبغى أن نربطه بالأحداث القريبة . . . فموضوع عن نشأة الأحزاب الإسرائيلية ينبغى أن يرتبط بالانتخابات التى حدثت فى إسرائيل منذ أيام مثلاً أو يرتبط بتصرّيات لرئيس حزب أو زعيم المعارضة . . الخ .

بقى سؤال يستحق الإجابة وهو « كيف تختار موضوع الريبورتاج ؟ » .

الشرط المشترك في جميع أنواع الريبورتاجات يتركز في جملة واحدة وهي « الموضوع الذي يتفاعل مع اهتمامات الجماهير » . وأكثر الموضوعات إثارة لاهتمامات الجماهير هي تلك التي تمس النزعات الإنسانية أو بمعنى أصح النزعات الكامنة في الإنسان كإنسان ولهذا فإن ريبورتاج عن الجريمة قد يكون من أنجح الموضوعات وريبورتاج عن المظاهرات التي قامت بها العاهرات في بعض دول أوروبا وذلك لاتصال هذا الموضوع بالجنس وكذلك لأنه يتصل بنوع من حياة الإنسان .

ريبورتاج عن القوت اليومي عن التكوين مثلا ، أو ما يتصل بحياة الإنسان مثل البترول ، وينبثق عن هذا تساؤل آخر وهو عن مدى ما قد يحدثه هذا الريبورتاج من أثر أخلاقي في المجتمع ما دام يمس صميم الناس ونزعاتهم وحياتهم : هل يقدم كما هو بغض النظر عما قد يحدثه من أثر . . أم نعيد تحريره بحيث نخفف من أثره الضار ونزيد من أثره الإيجابي ، وفي هذه الحالة نكون قد أخذنا من الحقيقة ولم نعطيها كاملة . أو أننا أعطينا الحقيقة بصورة غير الحقيقة . هذا موضوع أطرحه للنقاش فيما بينكم . . . هل نقدم الجريمة بما فيها من جانب جميل أو قبيح حتى لو انتصر الجانب القبيح؟

الفصل الرابع

التعليق والكتابة للراديو

ليس الأمر بالنسبة للكتابة للراديو أمر قواعد وقوانين أو مجرد مجموعة من التوجيهات « افعل ولا تفعل » ولكن الأمر هو :

أولاً : قبل كل شيء نفهم ما يمكن أن نفعله في مجال الكتابة .

ثانياً : ما يمكن أن نفعله تقليدية الفن التخصصي للكتابة التي تقوم على التقسيم الثلاثي المعروف : المقدمة - العرض - النهاية .

وقد لا نفعل جميع الجمل الأخرى التي في جعبة الكاتب ، وقد نتركها ولكن قبل ذلك ينبغي أن نستعرض ما هي الكتابة وماذا نأمل أن نحصل عليه من وراء الكتابة وما مدى قوة الكتابة وتأثيرها والتحديات التي نواجهها . وقبل ذلك نود أن نذكر هنا مثلاً ما سبق أن قلناه من أن القواعد والقوانين ليست هي كل شيء في الكتابة ولا تنبع الكتابة من هذه القوانين بل قد يكون العكس صحيحاً فهي تنبع من الكتابة الجيدة وتقوم تلقائياً على أساس ما افترضناه من قواعد . ونضرب لذلك مثلاً عن الارتباط التلقائي بين كتابات بعض الكتاب المشهورين وبين التزام القواعد عن غير قصد منهم نورد الحدث التالي :

« ذهب مؤلف مشهور إلى إحدى الجامعات في مدينة أوهايو الأمريكية وكانت سيارته يجرى إصلاحها في الخارج وفي داخل الجامعة كان أحد الأساتذة يشرح لطلابه ماذا كان المؤلف المشهور يفعل أثناء الكتابة ، وما الذي كان عليه أن يراعيه وما الذي لا يراعيه . . وهنا قال المؤلف لنفسه « لقد عرفت لأول مرة كل شيء عن أصول ما كتبت » ثم قال ضاحكاً « لأنني لم

أدرك قبل ذلك أنه هناك مثل هذه القوانين والمبادئ الكثيرة التي قامت على أساسها مقالتي .

ولكن المؤلف اغتبط أشد الاغبتاط لأنه رغم جهله بها فقد اتبع غاليبتها فعلا في كتاباته السابقة ولكي نلقى مزيدا من الضوء على « الكتابة » فإنه من المستحسن أن نقارنها « بالكلام » المنطوق ، فالكتابة هي شكل من أشكال الاتصال بالغير والكلام هو شكل آخر ، ونلاحظ أن الحديث إلى الجماهير اجتاز ثورة وتغيرت أشكاله منذ كان الخطيب يقف في سوق عكاظ حتى أصبح يتحدث في صوت العرب .

والواقع أن إلقاء خطاب طيب ليس لإمقالا أو تحقيقا يقوم على أساس التعبير الصوتي ولكن التعبير في حد ذاته يحتاج إلى تجارب ومران مريان : فلاعب كرة السلة يستطيع أن يضع كرة السلة عشر مرات متتالية ولكن إذا طلبت منه أن يكتب تعقيا أو يتحدث إلى الناس عن كرة السلة فإنه يخفق تماما وقد لا يستطيع التعبير عما يريد وذلك لأن صعوبة التعبير في ذلك الوقت ترجع إلى أنه يفتقد التجربة وحقيقة أنه اجتاز تجارب مريرة وعديدة ليصبح نجما في كرة السلة ولكنه لم يقم بتجربة واحدة ليصبح كاتباً أو متحدثاً .

للكاتب والمتحدث هدف مشترك وهو إيصال ما يريد أن يعبر عنه إلى الغير ولكن ينبغي على الكاتب أن يدرك أنه اختار أصعب وسائل التعبير فالطفل مثلا يستطيع أن يكون أكثر وأصدق تعبيراً عن الكاتب ذلك أن الطفل يمكن أن يبكي ويمكن أن يؤكد حالته بأن يضرب بشدة وبسرعة في الهواء أو بإلقاء الأشياء على الأرض . أما الكاتب فليس له هذه الوسائل .

المتحدث :

سواء كان الخطيب أو المتحدث في التلفزيون قد يعبر عن نفسه بالكلمات إلى جانب ما يديه من حركات بأعضاء جسمه وتعبيراته وجهه : بغمرة من

المعين بتعبير من تعبيرات الوجه أو بحركة من اليد أو الأصابع . . أو باستدارة من الجسم أو برفع الكف - كل هذه إشارات تحمل مع الكلمات فكرة المتحدث وتؤكد ما للمستمع .

أما متحدث الراديو :

فيحبر عن نفسه بالكلمات بالإضافة إلى ما يلونها به وطريقة وتيرته الصوتية وارتفاع هذه النبرة وانخفاضها وقد يكرر المتحدث الكلمة الواحدة أو الجملة الواحدة ولكن بمعنيين مختلفين عن طريق تلرين صوته . .

وقد سبق أن ضربنا مثلاً لذلك بما سبق أن قلناه وأشرنا فيه إلى جملة مثل « أنا لم أقل إني مسافر الليلة » هذه الجملة مكونة من ست أو سبع كلمات يفهمها الطفل ولكن المتحدث في الراديو أو المذيع أو قارئ التعليق يمكن أن يقرأها بخمسة معاني مختلفة :

يمكن مثلاً أن يؤكد « أنا » بالضغط عليها دون بقية الجملة ويكون المعنى أن بعض الناس غيرى قد يكونوا هم الذين ذكروا ذلك . . ولكن أنا « بالذات لم أقل هذا ، هنا ينصب النفي على القائل » وحده ولا يندرج بقية الجملة تحت النفي . . . فإذا ضغط المتحدث على كلمة « أقل » فيعني ذلك أنني قد أكون قد ألتحت ولكنني لم أقل . أو قد يكون البعض قد استشعر ذلك ولكن لم أقله بصراحة ويكون النفي هنا على درجة القول .

كذلك إذا ضغطنا على كلمة « إني » فقد يعني أنه قال فعلاً إن بعضهم مسافر الليلة ولكنه لم يقل إنه هو نفسه الذي سيسافر والنفي هنا ينصب على شخصية المتحدث الذي يتحدث عنه . وإذا ضغطنا على كلمة « مسافر » فقد يعني أنني قلت فعلاً شيئاً من هذا القبيل ولكنني لم أقل « مسافر » وأخيراً يمكن أن نضغط على كلمة « الليلة » ونعني أنني قلت ذلك ولكنني لم أقل الليلة وبهذا ينصب النفي على موعد السفر وحده .

الصوت هو عامل هام للغاية بل عامل رئيسي وجوهري في تكوين الحديث أو التعليق أو الكلام بصفة عامة وهو يكمل مفهومه ويعطيه تأثيره وإيجابيته .

ولهذا نجد أن الكثيرين من ممثلي السينما الصامتة انمحووا واختفوا عندما خرجت السينما الناطقة إلى الوجود ، لأنهم كانوا يجيدون التعبير بحركاتهم وخلقاتهم ولكن الكثيرين منهم لم يستطيع أن يتخاطب مع الجماهير عن طريق آخر غير الصمت ولم يستطيعوا أن يعبروا عن أنفسهم بالكلام . . . وهذا هو أيضا السبب في أن الكاتب قد يكون مشهورا ككاتب أو معلق في الصحف ولكنه قد يكون معلقا فاشلا في الراديو إذا كان لا يجيد التعبير الصوتي والتأثير الصوتي .

حدود تحرك متحدث الراديو :

يتحرك متحدث الراديو في نطاق أضيق من المجال الذي يتحرك فيه الخطيب فالوجه وحركات الجسم لا محل لها ولكن نبرات الصوت هي التي تتولى حمل معاني التباهي أو الخوف أو السخرية أو الاستهجان أو الازدراء .

ولهذا أصبح من المحتم أن يكون المعلق هو قارئ تعليقه لأنه يعطيه بصوته كل ما يمكنه من مفاهيم ومشاعر . فاذا تولى غيره مهمة قراءة تعليقه بدلا منه فالذي يعنى أنه يحاول إقناع الغير بما اقتنع به غيره ويصبح تخمسه في ذلك الوقت بمثابة تخمس زائف استعاره من غيره .

ويستثنى من هذه القاعدة :

أولا : من لم يعب بصوتية بما يعتقد أن أصواتهم ستتقص من مفاهيم تعليقاتهم ذلك أن الصوت في هذه الحالة سيصنف تشويها على المقال ويخرجه عن جماله وقوته .

ثانياً : قارئ الأخبار الحيادية التي لا تحتاج إلى مزجها بالمشاعر والآراء الخاصة في هذه الحالة يكون من الأفضل أن يقرأ الأخبار المباشرة مذياع لا يمزجها بعواطفه الشخصية أو ميوله الحزبية . . . ولا يعني ذلك أنه من المحتم أن يتولى شخص آخر غير محرر النشرة قراءة الأخبار بل قد يكون محرر الخبر أفضل من يقرأه لأنه في هذه الحالة سيعطيه كل ظروفه ويضفي عليه كل مفاهيم المحرر وهذا أفضل مما لو قرأه مذياع لا يعيش الخبر ويعاصر ظروفه ولكني أقصد أنه لو كان من المحتم بنسبة ١٠٠٪ أن يقرأ المعلق تعليقه بنفسه فانه من الأفضل بنسبة ٧٠٪ أن يقرأ المحرر نشرته والمعلق الذي يقرأ تعليقه يضفي عليه قوة إقناع . أما المحرر الذي يقرأ نشرته فانه يضفي عليها درجة وضوح كبيرة . وإذا كان هناك ما يمنع المحرر من قراءة النشرة فان المذياع عليه أن يكون محايداً حتى يترك للمستمع أن يكتشف الأخبار بفهمه الخاص ذلك أن المذياع في هذه الحالة (بالنسبة لفهم الخبر) لن يكون أكثر من مستمع يقرأ الخبر أى أن درجة إلمامه بمفهومية الخبر ستوازي درجة إلمام أى مستمع ، ولهذا يصبح من الأفضل أن يترك للمستمع إدراك المفهوم بنفسه . أما إذا تولى قراءة الخبر المحرر الذي عاصر الخبر وحاش ظروفه فانه في هذه الحالة يكون في وضع يسمح له بنقل الوقائع كما يراها وهو يترب منها حدود تحريك الكاتب .

يلتزم الكاتب بكلماته فقط ولا يجد مساعدة أخرى في التعبير غير الكلمات ولكن الكاتب له ما يعوضه فالكلمة المذاعة والمنطوقة بصفة عامة عندما تذاع تذهب من فورها في الفضاء ثم تختفي بعد ذلك . ولكن الكاتب يجد من المكان والزمان ما يبيح له أن ينمق كلماته ويغيرها كما يشاء وحتى إذا تخلى عنه التعبير وافترقت القدرة على التفكير مؤقتاً ، فانه إن أراد يستطيع أن يترك الكتابة يوماً أو شهرًا ثم يعود من جديد يفكر بعد أن تتجدد عنده الرغبة في الكتابة والقوة في التعبير .

الأسلوب :

أساليب الكتابة للراديو تتغير دواماً بنفس السرعة التي تتغير بها الموضوعات عند السيدات فالتعليق الممتاز اليوم قد لا يكون كذلك غداً ، ، والكلمات البراقة اليوم تفقد بريقها غداً وقد تستهلك إذا ما كثر استخدامها ولكن القاعدة العامة تبقى وهي أن الأسلوب الجيد هو ما يفرض نفسه على المستمع ويجعله يستمع إليه مختاراً أو طائعاً .

التأثير يكون أكثر ما يكون في بدايات التعقيب أو المقال ونهاياته .

البدايات والنهايات :

أحياناً تكون البدايات أكثر ما يتعب المعلق ويصيبه بالضيق والضجر وأحياناً أخرى يكون التأكيد على النهايات ، ، والمعلق الذكي الماهر هو الذى ينهى تعليقه قبل أن يتمنى المستمع أن ينتهى التعليق ، والتعليق الذى يظل عالقاً فى الذهن هو ذلك الذى ينتهى من حيث بدأ ، أى ينتهى بالإجابة على ما بدأه من رءوس موضوعات .

والمعقب لا يختار نهاياته وبداياته دون أن يكون لديه اتجاه معين للتعقيب ولكنه يضع المقدمة والنهاية بعد أن يجد الفكرة العامة والاتجاه الذى ينوئ أن يسلكه ولا ينبغي أن يكون السؤال بالنسبة لكتابة التعليق هو هل راعينا قواعد التعليق أم لا ولكن يكون السؤال هو هل أبقينا على أذن المستمعين أم لا ، بغض النظر عن القواعد والأساليب .

ولهذا فإننا نعتقد أن مقياس صلاحية التعليق لا يكون بمدى مراعاة القواعد قدر ما يكون بمدى قدرته على إيصال ما يريد أن يوصله الكاتب إلى المستمع ويجعله يستقبله عن طيب خاطر ، وفى هذا يختلف المستمع فى بلد عن الآخر وفى مكان عن مكان فستمع البرنامج العام فى يوم ما كان يختلف

هن مستمع صوت العرب وفي وقت ما كان تعليق الإذاعة في البرنامج العام يقوم على المنطق بينما كان تعليق الإذاعة في صوت العرب يقوم على العاطفة نظرا لأن صوت العرب يوجه للأمة العربية وكانت غالبية الأمة العربية في بداية الأمر شعوبا عاطفية أكثر منها راغبة في تقبل ما يقوله المنطق .

والمستمع الأمريكي مثلا لا يطلب من التعليق أن يكون إيجابيا مؤثرا فقط وإنما أيضا مشوقا . . . أما المستمع الروسي فيفضل أن يكون التعليق متخصصا ولطيفة معينة .

وفي أمريكا يصر الطلبة في الجامعات على أن يكون الأستاذ ذات شخصيتين أو أن يكون مصابا بنوع من ازدواج الشخصية فهو « ألبرت آينشتاين » و « بوب هوب » في وقت واحد وهو ، يمزج موهبة الإثنين عن طريق ساحر يستطيع حمل المعلومات من عقله إلى عقولهم دون أن يفقد شيئا منه في الطريق .

هل يمكن تعلم الكتابة ؟

هناك بعض مبادئ أولية ينبغي أن نعرفها قبل أن نتحدث في هذا الموضوع فينبغي أن ندرك أولا: أن النجاح يمكن بلوغه ولكنه سيظل بعيد المنال لو كان تعريف النجاح بأنه مجرد امتلاك فيلا أو عمارة .

ثانياً : أنه ليس هناك من القواعد أو اللوائح والنظريات ما يشكل إمامنا بهذا النجاح الذي ننشده ولكن هناك فقط الكثير الذي نتعلمه لتلمس طريق النجاح . . من ذلك مثلا الجمل الكتابية ومعظم أجزاء الكتابة هو من قبيل المهارة الشخصية في التطبيق الفنى مثل اختيار الكلمات وترتيب الجمل وتنسيقها في الفقرات وربط هذه الفقرات ، وهذا كله لا يتأتى إلا عن طريق التدريب والمران والممارسة . . ويلاحظ أن هناك فارق كبير جداً بين التعليق الأول للكاتب وبين تعليقه العاشر مثلا .

هدف الكتابة :

يجمع النقاد على أن الخطأ رقم (١) هو أن لا يحمل المقال ما في تفكير الكاتب تماماً ويحدث هذا بسبب عدم التوفيق في اختيار الكلمات وقد يسبب هذا سوء الفهم أو الغموض وقد يحدث أزمات خطيرة . . لذلك يسرع البعض في التفكير على طريق الثرثرة مثل ما يحدث خلال حلقة نساء يتحدثن خلال لعب الورق: . . فلو كتب كاتب يقول أن هناك ما يدعو إلى الإطمئنان الكامل لإنجاز كل ما يهيم المدينة أن تنجزه ذلك لأن رئيس مجلس المدينة سبق أن أعلن مراراً أن كل ما ورد في جدول أعمال اجتماعاتهم لإعطاء المدينة حكومة قادرة سيجرى تطبيقه دون أدنى تأخير فإن الكاتب في ذلك المقال لم يصل إلى الهدف ولم يفرج المستمع بنتيجة ما وإنما غرق في بضع كلمات ثرثرية المظهر .

أسلوب التأثير :

في عدد من المؤتمرات والمحاضرات جرى النقاش حول الكتابة للصحف والكتابة للراديو والكتابة للصحف المتخصصة . . والواقع أنه لا يمكن تحديد نوع معين ووصفه بأنه يحمل المعنى والمفاهيم أكثر من غيره ، ولكن يمكن القول فقط أن هناك نوعاً واحداً من الكتابة وهو الكتابة الجيدة وترتيب الجمل واختيار الكلمات والتعبيرات قد يختلف في كل وسيلة من وسائل الاتصال عنها في الأخرى ، ولكن القواعد الأساسية تبقى ، فالكتابة الضعيفة لا يمكن إلا أن تعتبر ثرثرة .

وجميع أنواع الكتابة مدانة للراديو بالكثير . فهو يمد جميع وسائل التعبير الأخرى بنصيحة تشير إلى ضرورة البساطة في التعبير .

وكما قلنا إنه إذا كانت الأذن أقل حساسية من النظر بما يقرب من العشر

إن الكتابة للراديو ينبغي أن تكون مختصرة وواضحة حتى لا يسود فقرات
صها صوه الفهم ، بلى إن عددا من الكتاب يحمل الآن إلى استخدام أسلوب
التخاطب المادى المباشر ومهما كانت الوسيلة سواء كانت الراديو أو التليفزيون
أو الصحف أو المجلات فان طريق الكتابة واحد وهو أن ننقل إلى عقل المستمع
أو للقارئ الفكرة الحقيقية والصورة والشعور والاتجاه فى عقل الكاتب ، .
وأن نجعله يتقبلها بفضول وشغف .

إن التفكير كما هو فى عقل الكاتب ينبغي أن يدخل عقل المستمع بكل
دقائقه وظروفه وإيماءاته وإشعاعاته .

ولهذا نقول :

إن اللغة البسيطة هى الموصل الجيد للحقائق بالنسبة لجميع أنواع الكتابة .
فالكاتب لا يريد أن يخلق صورة جديدة فى عقل المستمع ، ولكنه ينقل إليه
نفس الصورة الموجودة فى عقله هو .

والعملية فى الواقع هى اشبه بسلك يمتد بين (الكاميرا) وجهاز الاستقبال
فاذا كان الإرسال مشوشا يكون الاستقبال مشوشا . . وإذا كان التعبير
مهزوزا يكون الفهم كذلك إذ سيكون العقل فى ذلك الوقت بمثابة جهاز
الاستقبال .

والكاتب الذى تتسم كتاباته بالغموض والذى تسود أفكاره البلبلة وعدم
الاستقرار لا ينقل إلى المستمع إلا غموضا وعدم استقرار . . والسياسيون
ورجال الدعاية والإعلان هم أساتذة نقل الصورة المبالغ فيها التى يأملون أن
تبدو واضحة براءة فى عقل القارئ أو المستمع أو المشاهد - ووسيلتهم فى
ذلك هو الانغماس فى العموميات البراقة مستخدمين بعض الوسائل غير
المشروعة لتعريف الوقائع أو تصويرها بغير حقيقتها . فهم لا يريدون نقل

الصورة الحقيقية وإنما يرغبون بدلاً من ذلك في أن ينقلوا شعوراً معيناً أو يفرضوا شعوراً معيناً ويتركوا للمستمعين تطوير هذا الشعور . وتحت صتار الألفاظ البراقة مثل الوطنية .. أو القومية .. يمكن أن يكون السيامي مع أو ضد أى قضية .

وفى عقول الجماهير تبرز الكتابات المنمقة بالكلمات الموسيقية التى تثير الأذن وإن كانت هذه الكلمات لا تحمل أى معنى حقيقى ، وعلى هذا لا تنقل أى صورة فكلمات أية أغنية تكون عادية لو عزلت عن الموسيقى المذابة فيها .
لفرض أنك سألت أحد المارة « هل تفضل أن تلبس الطربوش ،
صيجيك ولاشك ببساطة : إننى لا أفضل أن ألبس الطربوش ، أما لو فرض
وسألت أحد رجال الدعاية أو السياسيين فسيكون جوابه :

لست من هواة إخفاء الرأس تحت مئات السنين من الاستعمار التركى .
إساءة التعبير :

قال صديق لصديق له قابله بعد ١٥ سنة .

— كيف حال زوجتك .

— إنها الآن فى جنة الخلد .

آسف .

ولما أدرك الصديق أن التعبير قد خانته إذ كيف يأسف وهى الآن فى
جنة عاد واستدرك قائلاً :

— أقصد لم أكن أتوقع ذلك .

وقد ازداد الصديق بذلك خطأ لأنه من حيث لا يقصد فهم صديقه بأنه
لم يكن يتوقع قط أن تذهب إلى الجنة .

من كلمات إساءة الفهم والغموض :

كلمة أخيراً Recently .

فكلمة أخيراً قد تعنى اليوم أو غداً أو فى الأسبوع الماضى أو السنة الماضية.

وفى لغة الجيولوجيين تعنى كلمة أخيراً . . . ألف أو خمسمائة ألف سنة

مضت ، وفى اصطلاح التاريخيين قد تعنى عند سقوط روما .

ولهذا نقول إن كلمة « أخيراً » تعتبر بمثابة « عفش زائد » .

١ - بحث مجلس الوزراء جدول أعماله .

من الطبيعى أن يبحث مجلس الوزراء جدول الأعمال ولكن المهم هو

ماذا يحويه هذا الجدول .

٢ - استخدمت جميع عربات الإسعاف التى أمكن جمعها .

طبيعى ولكن كم عدد هذه العربات . . . هل عربتان أم عشر عربات .

٣ - عبارة « حشد جامع » ينبغى أن نقول كم ؟ ولو على سبيل التقدير .

٤ - هناك بعض كلمات تلبو محددة المعنى وهى فى الواقع لا تحمل أى

معنى مثل ذلك النصاب القانونى Quorum .

وفى هذه الحالة ينبغى معرفة عدد الحاضرين أو عدد المهتمين أو من

كان عليهم أن يجتمعوا .

٥ - الكلمات الطويلة المعقدة :

نعتقد الدوائر الدبلوماسية والحكومية أنه كلما طالت الكلمات وكلما تعقدت

كلما كانت مدعاة للاحترام ، وهذه من التقاليد الدبلوماسية ، ومن الدبلوماسيين

من يعتقد أن استخدام كلمة من أربعة مقاطع هو علامة مميزة من علامات

الثقافة والعلم وقد أطلق البعض فى الولايات المتحدة على هذا النوع من التخاطب

Washington fever

(حمى واضطرون)

فالدبلوماسيون يحبون التعلية اللفظي والظهور بمظهر العارفين الغامضين .
المحققين ثقافة يصحب على غيرهم مهمتها حيث أنهم لا يتعاملون مع عامة
الناس مثل وسائل الاعلام

٦ - هناك عقبة أخرى تعوق الاتصال وينبغي أن يتخلص منها كاتب
المقال وهي الخلفية، فالخلفية ينبغي أن تعطى بصورة متناسقة لا تفصل بين
فكرة الكاتب وتسلسلها وترابطها . وكثيرون من الكتاب يمنحون إعطاء
الخلفية ويعتقدون أن بإمكانهم التخلص من هذا المأذوق بمجرد ذكر سطر
عابر ثم يعمسون في تعليقاتهم أو مقالهم ، والواقع أن هذا يكون نقصا في المقال
فلذا ورد خلال التعليق على حدث ما إشارة إلى شخصية هامة فينبغي أن نقص
تاريخها بشرط أن تكون قصة هذه الشخصية مسروجة بدقة مع باقي جسم
التعليق . . ولا ينبغي بالضرورة أن نبدأ منذ مولد هذا الرجل ونتتبع تاريخه
بطريقة رتيبة ولكن الخلفية تعطى المصروف على الحادث ويكتفى في تاريخ
حياة هذا الرجل بالجزء المتعلق بالحادث المرتبط به .

٧ - لن يفيد إجهاد النفس لإخراج كتابة أفضل ، فالحدث أو الفكرة
تكتب نفسها بنفسها فعندما يفقد خمسمائة شخص حياتهم في حريق شب في
ملهى ليلي فإن الكاتب لا يكون في حاجة إلى الكتابة لأن القصة تكتب
نفسها بنفسها وأعني أن الكتابة تكون سهلة ميسرة . . ويتطلب الأمر مجرد
مرد ما حدث في بساطة .

« قتل خمسمائة شخص الليلة عندما شب حريق في ملهى ليلي فدمره عن آخره »

- وعلى هذا يمكن القول بأنه لو أفلس الحادث من الناحية الوصفية فلا تحاول وصفه وإنما اتركه لكاتب آخر لا تزال نيران الحادث وتأثيراته تلهب تفكيره ، وإذا كان الحادث لا يقتضى الوصف ولا يستحق الذكر فلا تذكره ولا تكون كرئيس الاجتماع الذى يحضى عشرين دقيقة فى تقديم شخص لا يحتاج إلى تقديم فالكاتب الذى مازال تفكيره متأثراً بحادث الجنازة الجماعية التى أقيمت فى تكساس لضمحايا انفجار ما وقع فى مدرسة بالولاية وأودى بحياة مائتى طفل كتب مقالا دخل قلب كل شخص فى المدينة.

فقد كتب بوب كاسى (Bob cascy) فى بساطة مقدمة مقاله ٠٠ وقال :

لقد دفنوا جيلا انتهى اليوم بأكمله They buried a generation today
وفى هذا يقول لاروشفوكولد La Rochefoucauld

إنه لمن مميزات العقول الكبيرة المفكرة أنها تدفع الناس إلى إدراك الكثير بكلمات قليلة . . . وعلى العكس من ذلك فإن العقول المحدودة تقول الكثير دون أن تقول شيئا .

” It is the characteristic of great minds to make many things understood with few words, Little minds on the contrary have the gift of talking of gaeat deal and saying nothing ”.

أو كما يقول الفلاسفة عندما تبلغ الفكرة حداً من الضعف بحيث لا تجد ما يعبر عنها بسهولة فإن ذلك دليل واضح على أنه ينبغى نبذ هذه الفكرة .
ولهذا نقول :

أنه إذا كنت تخوض نمار حديث عن اختراع نووى أو أى حدث قد يقلب العادات والتقاليد فإن الأمر لا يستدعى استخدام الصفات والمحسنات الأمر يحتاج فقط إلى أن تقول ذلك بطريق مباشر وبشكل مبسط .

ويشير هذا الموضوع جدلا حول موضوع من موضوعات الكتابة وهو
الـ : موضع الصفة في المقال « يقول بعض الكتاب » :

لا مكان للصفات مهما كانت قوتها فهي لا تستطيع أن ترفى إلى مستوى
استخدام فعل قوى ، فالفعل يعطى الحركة والدrama والضحك . وكل شئ . . .
وهناك من الأفعال ما يغنى عن الصفات فمثلا عندما نصف الجرى بالسرعة
ونقول إنه جريا مريعا يمكن أن نقول مرق . . دلف ، وهناك أفعال
مختلفة تنبع من كلمة قال ولكنها تتجه إلى استخدامات خاصة تغنى عن
الصفات مثل أكد . . وافق . . أشار . . أبلغ . . استنكر . . كشف . .
آثم . . ادعى . . صرح . . أعلن . . همس . . زار . . الخ .

الجديث والتعير :

لو أن شابا قابيل فتاة ونظر إلى عينيها ثم قال متغزلا كلما نظرت إلى عيني
كلما شعرت بأن الزمن قد ترقف . . فقد يكسب الشاب الفتاة ، ولكنه قد
يظل أعزيا إذا قال لها إن وجهك يوقف الزمن .

مثال : ذهب أحد رجال الدعاية إلى مدينة صغيرة يعرض فيلما عن
أهم مباريات الموسم في كرة القدم ولكنه دهش للاستقبال الفاتر الذى قوبل
به من المدينة ، وسرعان ما عرف أن ذلك يرجع إلى صيغة الإعلان الذى
نشر عن هذه المباراة فهذا الإعلان يقول إن الفيلم هو نفسه الذى عرض في
العاصمة « وبدلا من أن يفخر أهل المدينة بأنهم سيرون نفس الفيلم الذى رآه
سكان العاصمة أخذوا يقولون « إننا دائما نحصل على كل شئ بعد أن
تحصل عليه العاصمة . . ولكن عندما نريد شركات الأفلام الحصول على
مال يأتون إلينا » :

وفى العام التالى تدفقت الأموال على الشركة بعد أن أدركت الخطأ فكان
إعلانها كما يلي :

« إن هذا الفيلم عرض أيضا في العاصمة »

إن كلمة أيضا فعلت كل هذا التغير . وهناك ملحوظة هامة يجب أن نشير إليها هنا وهي عن :

مدلولات الكلمات :

لكل كلمة مدلولة ، وهذه المدلولات تتغير بما قد يخطئ معها التعبير . . .
وكما أن اللغة متحركة ، فإن الكاتب عليه أن يبقئ أذنيه وعينه مفتوحة لأي
تغير فجائئ في المعنى .

ويقول ناشر في مقدمة قاموس قام بنشره :

يرى المحررون أنه من وجهة نظر العلوم اللغوية الحديثة أنه ينبغي أن
نسقط من حسابنا الافتراض المسيطر الشامل بأن القاموس هو السلطة النهائية
وأن ما يقوله يسرى على جميع الأزمان ، وإنما يجب أن نعرف أن التغير الدائم
المستمر هو حالة طبيعية لكل لغة ليس فقط من ناحية النطق أو من ناحية
قواعد اللغة أو من ناحية معاني الكلمات نفسها .

الباب الرابع

الفضل الأول

مصادر

ليس هناك مقياس معين لأهمية النبأ سوى ما يشعر به المحرر بمقتضى المراتب والمدرسة والخدس الصادق والخس الخالص الواعي بما يدور حول المحرر من أحداث وما يهم أبناء مجتمع ما قد لا يكون كذلك بالنسبة لأبناء مجتمع آخر وبالتالي أيضا فإن نظرة محرر إلى حادث قد تختلف تماما عن نظرة محرر آخر .

ويمكن أن نقول أنه خلال الممارسة الصحفية تمكن رجال الصحافة من وضع مبادئ ومقاييس ، من ذلك مثلا اختيار أنباء الحقائق المجردة وأنباء القصص التي لها جانب إنساني .

وأنباء الحقائق المجردة هي جزء لا يتجزأ من الحياة الصحفية للمحررين وهي غالبا ما تتعلق بأنباء الجريمة والأحداث السياسية الهامة والأنباء الاقتصادية والكوارث الطبيعية والاجتماعية والأحداث الماثلة .

والنشرات التي تهتم بأنباء الحقائق المجردة تتناول حوادث المرور وسرقات البنوك والخرائق والمرشحين للمناصب الكبرى - وهذه الأنباء يمكن بسهولة الحكم على أهميتها ولكن النوع الآخر من الأنباء قد تبرز فيه الجوانب الإنسانية لنأخذ مثلا قصة طفل سرقت دراجته ولا يملك ما يشتري به غيرها ولكنه في واقع الأمر في حاجة ماسة إلى الدراجة كعلاج لمرض في ساقه هل هذا يضفي أهمية على النبأ ؟ في كثير من المجتمعات لا تشكل سرقة الدراجات

أحداثاً هامة يمكن إذاعتها في النشرات ولكن إذا برز الجانب الإنساني فإنها قد تستحق الإذاعة إلى حد ما .

لنأخذ مثلاً آخر : فالكلاب حين تفقد لا تكون عادة موضوع نبأ يصلح للإذاعة ولكن حين يتدخل العامل الإنساني فإنه يمكن أن يصبح نبأ . لنفرض أن كلب قتلته سيارة — إلى هنا لا يحمل الخبر عنصر النبأ الصالح للإذاعة ولكن إذا علم أن الكلب كان يقوم بمهمة إرشاد فتاة صغيرة صماء إلى منزلها الذي تعود الكلب أن يقودها إليه من المدرسة : لأصبح الخبر نبأ يصلح للإذاعة .

ومن قواعد الحكم على أهمية النبأ أيضاً إدراك المحرر العلاقة بين الأنباء وجمهوريتها : فالراديو هو « الآن » وهذه الصفة (الفورية) هي كما قلنا التي تميز الراديو عن وسائل الاتصال الأخرى (بما فيها التليفزيون) .

ومنذ اللحظة الأولى لحركة الحدث يبدأ المحرر في المتابعة واستقصاء الأثر لدى مصادر الأنباء المختلفة وقد يستغرق الأمر أياماً أو شهوراً من الاتصال بالجهات لتخرج بقصة يفاجأ بها المجتمع .

وهناك العديد من مصادر الأنباء التي يطرق رجال الإذاعة بابها من هذه المصادر :

مصادر الحكومة :

مما لا شك فيه أن الحكومات بما لها من صلاحيات إصدار القرارات التي تمس حياة الجماهير وتحركها وتنظم لها أموراً — الحكومات على مر التاريخ تمتدحها غالبية وقت أية مؤسسة تجمع الأنباء التي تهتم الجماهير وتصلح كأساس القصص الإخبارية .

وكذلك الشخصيات المسؤولة العامة تشكل منبعاً كبيراً من منابع الأنباء

من خلال ما يوكل إليهم من مهام رسمية مثل أعضاء مجلس الشعب والوزراء ورجال الحكم المحلي المنتخبين ، وكذلك الموضوعات التي تمس الجماهير تعتبر مصدراً للأنباء . فثلاً تصديق مجلس الشعب على قانون الضرائب يشكل أنباء هامة تهم المجتمع - وبالتالي كانت الأنباء الشخصية عن حياة مثل هؤلاء الناس المسؤولين من مصادر الأنباء إذ كانت الأنباء الشخصية عن جيمس ثورب زعيم حزب الأحرار في بريطانيا تشكل مانشتات الصحف والمواجيز الأولى للإذاعة البريطانية . ونعتقد أن من حق الجماهير أن تعرف كل شيء عن القيادات التي أولتها ثقها .

مصادر أخرى :

ولعل منفذى القانون من رجال البوليس ورجال المباحث والأمن هم أيضاً مصادر أنباء هامة ، وكذلك المحاكم التي تقوم بالعمليات القضائية التي تمس جميع مستويات المجتمع الذي نعيش فيه . ومن مصادر الأنباء أيضاً الأنشطة التعليمية ودوائر المال والأعمال واللوائح المهنية مثل الأطباء والمحامين والمحاسبين ونقاباتهم . وهناك مصدر لا بفرغ من مصادر الأنباء وهو ما يكمن في الجماهير ذاتها فهي نبع لا ينضب للأخبار .

مهمة جمع الأنباء

إدارة الأنباء :

يقولون في الأمثال إن صلابة أى سلسلة تشمل عدة حلقات هي نفس صلابة أضعف حلقة فيها » وهذا ينطبق على الصحافة الإذاعية ، فإن أردنا أداء عملية إخبارية ناجحة فيجب أن تضم إدارة الأخبار شخصيات ذات كفاءة عالية وتعمل معاً بروح الفريق ، ومهما كان عدد أفراد هذه الإدارة فعليهم أن يكونوا متعاونين بداخلهم الحماس للعمل ويكمل كل منهم الآخر » :

الكفاءة :

تشكل إدارة الأخبار من كفاءات مختلفة ومن مستويات متعددة من الثقافات وبالتالي كان التدريب المهني لهم يختلف كل عن الآخر . فبعض الناس تحارب عديدة لالتقاط الأنباء للصحف ومحطات التليفزيون والبعض الآخر تفرج حديثا من كليات الإعلام وغيرها ، ولكن بغض النظر عن اختلاف وتعدد الثقافات والمستويات فهناك أساس مشترك يلتقى عنده الجميع ويعملون بمقتضاه كفريق واحد .

الاتجاه :

من ذلك مثلا هو الاتجاه التعاوني الإيجابي فالراديو له حد زمني له صفة الفورية والاستمرار ، ومسلك إدارة الأخبار والمحررين العاملين بها من شأنه أن يقرر ما إذا كانت هذه الهيئة تستطيع أن تواجه الضغوط وتجتازها أم لا .

وفي عديد من الإذاعات أدت الصراعات بين أعضاء هيئة التحرير في إدارة الأخبار إلى تمزيق المؤسسة الإذاعية بأكملها .

وعلى ذلك فإن الصحفي الإذاعي يتحتم أن يكون لديه القدرة على أن يعمل جيداً مع الآخرين تحت ضغط أشد الأزمات الإخبارية

الحماس :

وهي صفة مميزة أخرى لرجال الصحافة الإذاعيين . فالصحافة الإذاعية هي سلوك قبل أن تكون أى شيء آخر .

فالأنباء التي تنبثق خلال منتصف الليل يتحتم أن يحصل عليها المندوب مهما كان الثمن ، وأن يبلغها لإدارة الأخبار وأن تداع قبل أن ينتهى الحدث وأثره . والأخبار الصوتية والتصريحات المسجلة يجب أن تعد وتمتج وليس تنتج «الآن

أى فوراً ، وأن لا تبقى لليوم التالى . ويتحتم أن لا تبقى القصة الإخبارية على مكتب المحرر إلى صباح الغد إذا استطاع أن ينتهى منها الآن . وينبغي أن نترك أيضاً أن رؤساء الإذاعات والمساعدين ليس لديهم الوقت الذى يمكنهم من الإشراف الدائم المستمر على أعمال المندوب ، وعلى ذلك فعلى المندوب أن يعمل فى تلقائية وبمبادرة من جانبه ، والحماس هو الصفة الشخصية الوحيدة التى تميز المحترفين عن الهواه .

الجدية :

يجب أن تكون جاداً فى عملك وينبغي أن تلاحظ أن بعض المحررين والمخرجين يتواجدون أحياناً بخبرة الأخبار وعليهم أن يعرفوا أن النظرة إلى إدارة الأخبار تختلف كثيراً عن النظرة إلى أى إدارة أخرى فى الإذاعة . فالأنباء ليست برامج ترفيه وإنما تتطلب تركيزاً وصرعة دائمة وقوة تحمل .

الخبرة :

لا يمكن تعلم كل شئ عن الصحافة من خلال الحياة الأكاديمية أو الكتب الجامعية فالخبرة هى دائماً الأستاذ الآخر الذى يتولى العاملين فى مجال الصحافة الإذاعية . إن الصحفي الإذاعى ينمو مع حرفته والسنوات التى يمضيها الصحفي فى العمل لا تفصل عن السنوات التى قضىها فى الدراسة .

الثقافة والتعليم :

إن الثقافة المطل من الصحفيين الإذاعيين تعتمد على العمل الذى سيقفون به فعندما يتطلب الأمر تغطية تخصصية أى فى مجال فرع من فروع التخصص مثل الاقتصاد أو العلوم يصبح من الضرورة وجود خبرة فى مجال التخصص المطلوب والمندوبون المكلفون بالحصول على أنباء دوائر الأعمال يحتم عليهم أن يلموا على الأقل بالأسس الاقتصادية .

وإذا أرادت الإذاعة إيفاد من يغطي افتتاح موسم مسرحى مثلاً فعلى المندوب أن يقضى وقتاً لتعلم الفنون المسرحية ولا ينبغي أن يفترض أن حضور بضعة مسرحيات يؤهل المندوب لتغطية هذا الحدث المسرحى .

كتابة الأخبار وإذاعتها :

إن القدرة على كتابة الأخبار وإذاعتها هما كفاءتان وميزتان هامتان ، وهذا لا يعني أن الصحافة الإذاعية هى عمل استعراضى ، وليس على الصحفي الإذاعى أن يكون له صوت ذهبي لكى ينجح فى مهنته . إلا أنه من المرغوب فيه بطبيعة الحال أنه يستطيع المحرر أن يتحدث وينالش والإنسان الذى يستطيع أن يكتب ولكنه لا يجيد التحدث فى الميكروفون قد تكون له قيمته الكبرى للإذاعة فى المواقع التى لا تتطلب ظهوره على الهواء وأولئك الذين يجيدون التقاط الأنباء وصياغتها يمكن أن يكونوا مندوبين ممتازين ويمكنهم القيام بأعمال ممتازة خارج الهواء حيث لا يستطيع المذيعون الذين اعتادوا الهواء أن يقوموا بنفس هذا العمل ، وفى اعتقادنا أنه ما لم يكن هناك عيوب شخصية فى النطق فإنه فى إمكان المندوبين الممتازين أن يذيعوا ما يكتبون ولا يتطلب الأمر المقاييس المعتادة للمذيعين الذين يقدمون البرامج الأخرى . ولكن يتحتم أن يوضع فى الاعتبار الشخصية وتقبل الجمهور للمندوب .

المعرفة المستمرة :

يحتاج المندوب أو المحرر إلى معرفة متطورة فى مجالات واسعة من الموضوعات وذلك حتى يستطيع أن يعطى المعرفة إلى الغير ، وعليه أن يقرأ ويقرأ من الغلاف إلى نهاية الكتاب أو الحريدة أو المحلة وإذا كنت مندوباً متخصصاً فعليك أن تصبح خبيراً فى مجال تخصصك .

حجم فريق إدارة الأخبار :

حجم من يعملون فى الأخبار يحدده حجم الإذاعة نفسها ومدى اتساع

نطاق الخدمات الإخبارية ويكون من المفضل دائماً لو أن كل رئيس لإدارة الإخبار يكون لديه عدد محدد من خبراء الأخبار حتى يمكن استدعاءهم في لحظات للقيام بمهمة تغطية حدث ما .

معدات الأخبار

لكي تضمن أية مؤسسة إذاعية أن تعمل أقسام الأخبار بها بأقصى كفاءة ممكنة فإن الأساس الأول الذي يتحتم مراعاته هو أن تكون مجهزة بأجهزة الأخبار ومعدة إعداداً شاملاً .

آلات التسجيل :

يتحتم أن يحمل كل عضو من فريق الأخبار جهاز كاسيت يمكن حمله بسهولة على أن يكون للجهاز التسجيل مواضع لتثبيت ميكروفون خاص بمحيط يمكن تمييز صوت المذيع عن الخلفية الصوتية التي تتمثل في ضوضاء الشوارع أو داخل المصانع أو خلال طريق مزدحم وبالتالي فإن مثل هذا الميكروفون يستطيع أداء مستويات مختلفة من الأصوات في وقت واحد .

أجهزة التصنت الصوتي :

من الضروري أن يظل أى فريق للأخبار في أية محطة للإذاعة على معرفة تامة بالأنشطة التي تمارسها إدارات مثل البوليس والحريق والإسعاف والدفاع المدني ، وأرخص وسيلة لذلك هو تزويد محطة الإذاعة وفريق الأخبار فيها بأجهزة تصنت لموجات التخابر التي تستخدمها هذه المؤسسات ويمكن أن يحمل كل مندوب جهازاً من الأجهزة الألكترونية للتصنت يدار ببطارية ، وفي الدول المتقدمة تحتفظ الإذاعات الكبرى بأجهزة تصنت حديثة قادرة على التقاط ستة عشر موجة تقريباً يمكن بواسطتها الاستماع إلى إدارات الحريق والإسعاف ورسائل البوليس والرسائل المتبادلة بين عربات اللاسلكي التي يستخدمها البوليس وبعض خدمات الطوارئ .

ويمكن أن تعمل هذه الأجهزة بالترانسستور ويمكن تركها تعمل ٢٤ ساعة في اليوم ولا تحتاج إلا إلى نوع ضئيل من الصيانة، وخلال الالتقاط تضاء نبة حمراء صغيرة فوق أى من الموجات العاملة وعندما تبدأ موجة في العمل فإن المندوب أو المحرر يستعد لالتقاط الرسالة . وأجهزة الالتقاط الصغيرة على شكل راديو صغير يحمل في اليد ويمكن توصيله إلى بطارية سيارة ويحمل إلى المكتب أو إلى أية جهة .

أجهزة الإرسال والاستقبال :

(ووكى توكى)

تحتفظ معظم أقسام الأخبار في الإذاعات بأجهزة الووكى توكى (اثنى عشر جهازاً على الأقل) وذلك ليساعدها على تغطية الأحداث التي يقوم بها أكثر من مندوب في وقت واحد فالتواصل المندوبين ببعضهم البعض سيؤدي خلال تغطية حدث واحد من البداية إلى استكمال المعلومات ومقارنتها ببعضها . وإذا تمكن مندوب من تسجيل الحدث عليه أن يتصل من خلال الووكى توكى بزميله الذي يلجأ إلى تسجيل الحديث على الجهاز الذي يحمله .

وحدة الأخبار المتحركة :

للإذاعة القدرة على نقل الخبر بطريق مباشر من مكان الحدث وهذه الأنباء تسمى « الأنباء المتحركة » أو الأنباء المنقولة وهى جزء هام من التكوين الإخبارى في الإذاعة ولا غنى لإدارات الأخبار عن فرق الأنباء المتحركة سواء كانت معدة في السيارات أو الطائرات أو القوارب أو الهليكوبتر . .

وإذا اتبعنا النظم المثالية لقلنا إنه يتحتم على كل مندوب أن يسير ومعه وحدة إخبارية متحركة تمكنه من الاتصال بالإذاعة والاستماع منها ، أى تزويد المندوب نفسه بأجهزة إرسال واستقبال ، ولكن ينبغي أن يوضع في

الإعتبار أن الأجهزة السلكية قد تعطى انطباعاً سيئاً عن قسم الأخبار إزاء نوعية الأنباء كذلك العكس صحيح أيضاً فالأجهزة العالية الكفاءة لن تكون مبرراً لنقص التغطية الإخبارية. لحدث ما ولن تعوض هذا النقص .

والأجهزة الألكترونية المذكورة متعددة الأشكال منها التليفون اللاسلكي (في السيارة) أو الراديو ذو الإتجاهين الذي يعمل على موجات التردد العالي للإذاعة المراد إمدادها بالأنباء وتكون قوة الراديو المزدوج الاتجاه حوالي ١٠٠ وات تحول إلى ترانسسترات ، وعن طريق هذا الجهاز يمكن الإذاعة على الهواء من أى مكان في العاصمة .

وهناك أيضاً جهاز الاستماع الألكتروني وقد ذكرناه قبل ذلك .

وهناك أيضاً راديو يرسل ويستقبل في نفس الوقت يتم وضعه في السيارة بحيث يمكنك الاستماع إلى إذاعتك لمعرفة مكان الجملة التي ستدخل عندها بإذاعتك المباشرة على الهواء (ويكون متفق عليها) ويمكن المذيع الاستوديو أن يقدمك ثم يحول الإذاعة إلى وحدة الأخبار المتحركة ومن خلال هذه الوحدة يكون في استطاعتك أن تستمع إلى المذيع ويمكنك أن تدخل بإذاعتك بعد أن ينتهي من تقديمه لك ويكون الدخول على الهواء مباشرة عند كلمة متفق عليها من خلال الراديو الذي يرسل ويستقبل .

ومن المفيد أيضاً وجود جهاز تسجيل معك أو في سيارتك ، وهناك وحدات معدة بحيث يمكنك إدخال جهاز التسجيل في نظام الإرسال لنقل شريط من الشرائط .

ويسمح للمندوب يحمل جهاز تسجيل عليه بعض المعلومات السابق تسجيلها وهذا يسمح بنقل الحوار مع الشخصيات المختلفة وعن طريق الميكروفون اللاسلكي والتسجيل الخاص الموجود في الوحدة المتحركة يستطيع المندوب أن يتغيب عن هذه الوحدة مع استمرار لإرساله على الهواء .

وعندما يضغط المندوب حامل الميكروفون اللاسلكي على زر معين يعاد الإرسال إلى المذيع ليواصل إذاعته من الاستديوات .

الفصل الثاني

وكالات الأنباء

تتمد وكالات الأنباء وسائل الاتصال بالأنباء التي تحصل عليها من جميع المصادر المحلية والحكومية والداخلية والخارجية ، كما أنها تنقل الصور والتعقيقات الإذاعية والنقد والرسائل الهزلية وجميع الأشكال الأخرى التي تنفرع عن الأخبار سواء كانت الوكالات تعمل بشكل تعاوني بين الأعضاء المساهمين فيها أو تحصل على أثمان ما تعطيه لعملائها .

وكالات الأنباء الأمريكية : - اليونيتدبرس - والأسوشيتدبرس
United Press & Associated Press.

تتنافس الأسوشيتدبرس واليونيتدبرس على جمع الأنباء على النطاق العالمي وتقديم خدماتها للعملاء في الخارج والداخل على السواء ولهما أيضاً العديد من العملاء من بين الإذاعات المرئية والصوتية .

ولعل أقدم الوكالات الأمريكية هي الأسوشيتدبرس وهي وكالة تعاونية لجمع الأنباء وهي تقول في دستورها أنها تقدم خدماتها على أساس تجاري يستهدف الربح ولكنها تترك لأعضائها مواجهة نفقاتها .

والمنافس الذي لا يقل خطورة عن الأسوشيتدبرس هو وكالة اليونيتدبرس أنترناشيونال ، وقد تأسست في عام ١٩٥٨ عندما اشترت وكالة اليونيتدبرس إحدى مؤسسات هيرست لجمع الأنباء وهي الوكالة الدولية .

International Press Agency

وتقدم وكالة اليونيتدبرس أنترناشيونال خدماتها لعملائها على أساس التعاقدات

Contracts وتقدم الأسوشيتدبرس واليونيتدبرس خدماتها لما يقرب من سبعة آلاف عميل من بين الصحف ومحطات الإذاعة الصوتية والمرئية والمجلات والمصالح الحكومية ، كما تقدمان خدماتها للإحتياجات الشخصية أو الفردية ، وفي عام ١٩٦٨ كانت وكالة الأسوشيتدبرس تقدم خدماتها إلى ١٢٣٨ صحيفة و ٣٠٤٥ إذاعة في الولايات المتحدة ، بميزانية قدرها ٥٥ مليون دولار .

وفي نفس العام قدمت اليونيتدبرس خدماتها إلى ١١٧٥ صحيفة ، ٣٢٠٩ إذاعة في الولايات المتحدة كما كانت تقدم الخدمة الإخبارية إلى ٣٥٨٣ عميل آخر من المشتركين في أنحاء العالم وبميزانية قدرها ٤٩ مليون دولار .

وفي هام ١٩٦٨ بدأت الأسوشيتدبرس تجارب جديدة على نظام يوكن الذى ينقل الأخبار بسرعة ٢٤٠٠ كلمة فى الدقيقة وهذه كانت بشائر المستقبل (١) أبريل ١٩٦٨ .

الدائرة اللاسلكية :

تعمل كل من الأسوشيتدبرس واليونيتدبرس على شبكات لاسلكية معقدة محلية وإقليمية داخل الولايات المتحدة كما تستخدم شبكات أكثر تعقيداً ، وقد تستخدم موجات الراديو لنقل الأخبار إلى ما وراء البحار .

وفى الأسوشيتدبرس تسمى الدائرة التى تحمل الخدمات عبر القارة وإلى المجال الدولى بالخط wire - A وهو يعمل ٢٤ ساعة يومياً من نيويورك على دورتين أحدهما لما قبل الظهر AMS وتبدأ فى الساعة الواحدة صباحاً ، أما الدورة الثانية فى خدمة الصحف الصباحية وتسمى PMS فتبدأ فى الواحدة بعد الظهر .

هناك أيضاً الخط E - wire ويحمل الأنباء الإقليمية الهامة من نيويورك إلى كنساس وإلى المكاتب الوسيطة وإلى الغرب من كنساس إلى سان فرانسيسكو وهناك بعد ذلك عدة خطوط إقليمية B - wire من نيويورك إلى نيويورك ولندن و G - wire من نيويورك إلى الجنوب «إتلنتا وميامي ونيو أورليانز ودالاس»

الوكالة البريطانية (رويتر) : Reuter

وكالة (رويتر) هي وكالة إنجليزية وهي منافس خطير للوكالتين الأمريكيتين. وعلى الرغم من أن رويتر تتعامل مع أقل من ١٠٠ صحيفة كبرى في الولايات المتحدة إلا أن هذه الصحف تضم كبريات الصحف الأمريكية الرائدة .

وتقدم رويتر خدمة اقتصادية خاصة للبيوت للصناعية وتتفوق وكالة « رويتر » بالنسبة لمناطق الكومنولث ، ولهذا يصعب القول بأن الوكالات الأمريكية لها قصب السبق بالنسبة للمجالات الخارجية عن نطاق الولايات المتحدة نفسها

وكالات الأنباء الفرنسية :

وهذه من الوكالات المنافسة أيضاً للوكالات الإنجليزية والأمريكية في ميدان الأخبار وهي الوكالة المفضلة في فرنسا والدول الناطقة بالفرنسية ، وللوكالة الفرنسية ما يقرب من ثلاثة آلاف عميل . ولها فروع على قدم المساواة معها مثل وكالة هافاس ، وللوكالات الفرنسية مكانة خاصة في أمريكا اللاتينية أيضاً.

وبالنسبة لأسلوب الوكالتين الأمريكيتين نلاحظ أن اليونيتديرس تقدم أخبارها بأسلوب تطفئ عليه الظلال والألوان ولكن الأسوشيتد برس تسمى إلى الخبر المقتضب المتحرك وتمد الوكالتان مئات الآلاف من الأميال السلكية والبحرية (الكابلات) ودوائر البرق اللاسلكية إلى ما وراء البحار ، كما

تستخدمان موجات الراديو الموجهة لإرسال أنبائها إلى العديد من الأماكن في أنحاء العالم .

وترتبط شبكة الاتصالات التي تستخدمها الوكالتان بمراكز إرسال وسيطة يتحول خط الاتصال الرئيسي لها بعد دقائق من إبلاغها بذلك ثم تقوم هذه المراكز الوسيطة بمباشرة الإرسال فيها إلى المدينة وإلى ما وراء البحار أيضاً . وفي حالات الطوارئ مثلاً لا يمكن حتى للخدمة الإخبارية الأصلية في واشنطن أن تحتفظ بخط الإرسال الرئيسي طالما أن المكتب الوسيط يستخدم طوال اليوم لإرسال ما يحدث في هذه المنطقة من أحداث هامة .

طريقة الإرسال :

والوكالة ترسل أنبائها عن طريق تليغراف ، ولقد أمكن خلال السنوات الأخيرة إرسال بضعة آلاف من الكلمات خلال دقائق قليلة وذلك عندما توفرت الأموال والاعتمادات والآلات الحديثة الكافية للقيام بهذا العمل . ومع ذلك ظلت الخدمات الصلكية تخطو بخطى وثيدة (بسرعة ٦٠ كلمة في الدقيقة) لعشرات السنين عن طريق استخدام التلييب Tele Type وتقدم هذه الخدمة الإخبارية على أساس استخدام الحروف الكبيرة Capitals في جميع سطورها وبظهور ما يسمى بالتلييب برس لتر Teletyppressletter بدأ عصر التغيير في الخدمة الإخبارية .

وفي عام ١٩٦٧ قامت الأسوشيتدبرس باستخدام الحروف الكبيرة والصغيرة في كل خدماتها الإخبارية بسرعة ٦٦ كلمة في الدقيقة . وعلى الرغم من أن اليونيتدبرس كانت تستخدم في الإرسال الحروف العالية والمنخفضة إلا أنها تمسكت بالمضى في استخدام الحروف العالية في كل خدماتها .

ولقد بدا من المؤكد في نهاية هذا القرن أن استخدام الأقمار الصناعية والعقول الألكترونية وأشعة ليزر وجميع المخترعات الأخرى الخاصة بالاتصال سيغير

من مفاهيم الإرسال ومعايره ، وجاء التغيير الجوهرى الأول بالنسبة لنقل أخبار سوق الأوراق المالية فقد استطاعت دائرة الإرسال الصوتى الثانى لإرسال أنباء هذه الأسواق بسرعة ١٠٠ كلمة فى الدقيقة .

وكالة تاس :

وهناك وكالةان حكوميتان تعملان فى المناطق التى تخضع للنفوذا الشيوعى هما وكالة تاس السوفيتية Tass ووكالة صينها Hsinhua الصينية أو ؟ (NC NA) New China News Agency والوكالة الأخيرة هى الوكالة الرسمية للصين . وتخضعان للإشراف الحكومى . . . وتعتبران وكالةان احتكاريتان بالنسبة لبلديهما . وبينهما تفصل وكالات أب ، ب ، رويتر عن حكوماتها وتستعمل ميزانياتها من الناحية المظهرية على الأقل من الخدمات التى تقدمها فإن الوكالات الشيوعية تضع خدماتها لخدمة الدولة .

ويعتبر الغرب لذلك هذه الوكالات وكالات دعائية تخضع الأنباء لخدمة أهدافها القومية - ولما كانت هذه الوكالات الشيوعية بدون منافس فإنها لا تخشى المتاعب ، وإنما فقط تلتزم بالخط الذى تقرره حكوماتها ولكن على الرغم من جميع الحدود المقيدة للوكالات الشيوعية وعلى الرغم من الاختلافات بين هذه الوكالات وبين النظريات الغربية الخاصة بحرية نقل الأخبار وبحرية الصحافة فإن الوكالات الشيوعية هى المصادر الأولى للأنباء بالنسبة للاتحاد السوفيتى والصين ، ولا يستطيع أى مراسل فى موسكو أو بكين أن يتجاهلها .

ويقول هوهنبرج The Professional Journalist Hohenberg أن وكالة تاس كانت الأولى بالنسبة لما حققه الاتحاد السوفيتى من انتصارات مرموقة فى السباق نحو القمر . وكذلك كانت وكالة صينها مصدر الأنباء الأول عن الاضطرابات التى وقعت فى الصين خلال الأيام الأخيرة لماوتسى تونج . وكانت الدولتان معا مصدر أنباء هام للعالم الغربى بالنسبة للصراع بين موسكو وبكين .

ولقد اختلفت الرقابة العسكرية المباشرة في الاتحاد السوفيتي والصين وذلك بعد أن لوحظ إيجابية الرقابة الحكومية على الوكالتين .

وجميع المراسلين الأجانب في موسكو وبكين أحرار في أن يرسلوا ما يريدون ولكنهم يواجهون بعد ذلك خطر الطرد إن هم لجأوا إلى إرسال ما يضر بالبلاد وعلى ذلك يصبح على المراسل أن يراقب نفسه بنفسه ويقول هو هنبرج أن ذلك يعتبر طريقة فريدة في تعذيب النفس . ويعطى هو هنبرج مثلاً بأن أنتوني جراي مراسل رويتر في بكين قد وضع تحت الحجر المنزلي Home Arrest في غرفة منفردة لعدة شهور في عام ١٩٦٧ - ١٩٦٨ في الصين.

ووكالة ناس مثلاً مشتركة في وكالات أب ، ب ، رويتر ، و اف ب كذلك لجأت وكالة صينها إلى اتفاقيات مماثلة مع رويتر وكالة الأنباء الألمانية ووكالة الأنباء اليابانية كيودو Kyodo وكلها لها مراسلون في بكين .

وفي كثير من الأحيان يناسب ما يكتبه المراسلون الأمريكيون أهداف الحكومات الشيوعية فمثلاً كانت برقيات هاريسون ساليزبوري Harrison Salesbory مراسل النيويورك تايمز في هانوى تناسب الصحف الشيوعية خلال حرب فيتنام وكانت أيضاً تجد مدحاً وإشادة من جانب الأمريكيين المعارضين لحرب فيتنام .

الوكالات الأهلية

ارتبطت نظم الاتصالات اللاسلكية في السنوات الأخيرة بسلسلة متطورة من الخدمات الإخبارية المحلية تتصل بالخدمة الدولية وبالدائرة اللاسلكية الخارجية وذلك عن طريق نوع من الاتفاقات التي تعقد في هذا الشأن مع بعض هذه الوكالات الأهلية فهي في الحقيقة امتدادات لخدمة أو أكثر من الخدمات

التي تعمل في النطاق الدولي في منطقة معينة ، فوكالة الصحافة الكندية Canadian Press هي الوكالة الرئيسية للأبناء في كندا ووكالة الأسوشيتدبرس الاسترالية Australian Associated press تؤدي نفس المهمة في استراليا وكلاهما شريك لوكالة الأسوشيتدبرس الأمريكية .

وفي بريطانيا يوجد لليونيتدبرس البريطانية The British U. P امتدادا لليونيتدبرس انترناشيونال ، وفي الهند تعقد بين اتحاد الصحافة Press Trust وبين رويتر اتفاقات لتبادل الأخبار ، وفي اليابان هناك وكالة كيودو Kyodo وبينها وبين الوكالات الغربية الثلاث اتفاقيات تبادلية . وفي الدول التي لا توجد بها وكالات محلية تقوم الحكومات بشراء الخدمات الإخبارية بطريق مباشر من الوكالات الأهلية وذلك لمد خدماتها في الراديو بالأبناء وهذا الاتجاه ينطبق على كثير من الدول في أفريقيا .

الوكالات المحلية :

توجد في المراكز الإخبارية الرئيسية في الولايات المتحدة مثلا خدمة إخبارية تتعامل مع الأخبار المحلية فقط وتستخدم التلغراف وحتى قبل اختراع التلغراف كانت هناك طريقة التعاون الجماعي لجمع الأنباء وتوزيعها عن طريق مراسلين يستخدمون الخيول والعربات والسفن . وبعض الوكالات المحلية مستقلة عن الوكالات الكبرى وبعضها يخضع تماما لسيطرة الوكالات التي تعمل في النطاق الدولي .

ففي واشنطن أقامت وكالة الأسوشيتدبرس خدمة محلية خاصة لمن يريدونها ، وفي نيويورك هناك وكالة تعاونية محلية تسمى P. P Associated Press تعطي أبناء المدينة للصحف المشتركة فيها .

وفي شيكاغو ولوس أنجلوس توجد خدمات إخبارية تجمع الأنباء وتقدمها .

أدى تصاعد نفقات الاحتفاظ بمراسلين خاصين فيما وراء البحار وفي عواصم الولايات إلى تخفيض عدد المراسلين الخاصين ممن كان يوكل إليهم بمهمة مستديمة خارج نطاق مكاتبهم . وهذا بطبيعة الحال من شأنه الإضرار ببعض الشيء بالمهمة الصحفية وذلك أن المراسل الخاص الموهوب يستطيع أن يؤدي عملاً لصحيفة أفضل من وكالات الأنباء التي تقدم خدمة لآلاف الصحف .

الاتحادات الإخبارية :

ولكن الوكالات الإخبارية مع ذلك واجهت منافسة صلبة من جانب الصحف التي تستطيع الاحتفاظ بهيئة من المراسلين المتخصصين في المجال الداخلي والخارجي . فصحيفة النيويورك تايمز مثلاً تدير أقدم هذه الاتحادات الإخبارية وتقدم الخدمة لأكثر من مائتي صحيفة في الولايات المتحدة والخارج كذلك تولى صحيفة لوس أنجيلوس تايمز وهي أحدث هذه الاتحادات قد استفادت كثيراً من الخدمة التي تقدمها لها صحيفة واشنطن بوست .

هناك أيضاً شيكاغو ديلي نيوز من بين الصحف التي تقيم اتحادات إخبارية وفيما يتعلق بالأنباء الهامة سواء حدثت في دولة أخرى أو في الداخل مازالت بعض الصحف الكبرى ترسل مراسلين خاصين ولكن في غالبية الأحوال تكون تغطية الأنباء غير دقيقة — فالمراسل الخاص في هذه الحالة يترك طائرته على عجل ويهرع إلى مقر مؤتمر من المؤتمرات الدولية في دولة أخرى وهو يخرج قلمه وأوراقه ويبدأ في الكتابة قبل أن يلتقط أنفاسه . ومثل هذه التغطية للأنباء حتى ولو كانت من جانب أمهر الخبراء تعتبر من بين ما يقلق وكالات الأنباء .

والواقع أن الاعتماد على وكالات الأنباء هو أمر ملح لأن هذه الوكالات

قادرة ويمكن الاعتماد عليها ومن السهل على رئيس التحرير أن يعتمد عليها في تغطية الأنباء الداخلية والخارجية وهو مرتاح الضمير لا يؤرقه أن يسأل نفسه السؤال المحير : من من المحررين يزيد عن حاجة العمل ويمكن إرساله ؟ وينتاب هذا الشعور أيضا رؤساء التحرير عندما يكون عليهم أن يكلفوا أى فرد بتغطية أنباء رسمية تتعلق بالحكومات ، فتغطية الأنباء بصفة عامة إذا كانت تتعلق بالأنباء الرسمية فإنها تدخل شيئا فشيئا في دائرة عمل مكاتب وكالات الأنباء بالرغم من أن الصحف ما زالت تقوم بنفس العمل الذى يتوقعه منها القراء .

وقد أدى تدهور مهمة المراسلين الخاصين إلى تأثير بصفة مباشرة على تغطية الأنباء المحلية أيضا فحيث توجد وكالات محلية يكون هناك ما يحتم قصر عمل المراسلين الخاصين على المهام الكبرى فقط وترك الباقي للوكالات المحلية ، وعلى مر السنين ظهرت ميول جديدة ترمى إلى الاستعانة بخدمات الوكالات دون نسبة الأنباء إليها بل قد تعيد الصحف تحرير الأخبار لتبدو وكأن مراسليها هم مصدرها . وبالتالى فقد أدى ذلك إلى المزيد من طلب محررين مهمتهم السرعة المطلوبة :

اتحادات التحقيقات الصحفية .

بالرغم من أن وكالات الأنباء تقدم أيضا بعض التحقيقات الصحفية فإن اتحادات خاصة بالتحقيقات الصحفية قامت لهذا الغرض وهى فى شكلها الحالى تمثل مؤسسة تتعاقد مع الفنانين والكتاب والمصورين لعمل التحقيقات المطلوبة للقراء وتباع هذه التحقيقات إلى المئات أو الآلاف من الصحف . ومن أكبر المؤسسات فى هذا الميدان King Feature Syndicate التى تملكها دار هيرست للنشر Hearst Owned وتقدر أثمان هذه التحقيقات وفقا لمدى اتساع انتشارها ومقدرة أصحاب الصحف على الدفع .

الفصل الثالث

كيف تعمل وكالات الأنباء :

في إحصائية أوردها هوهنبرج وجد أن وكالات الأنباء تمد الصحف الأمريكية بما يقرب من ٩٠٪ من الأنباء الخارجية ، و ٧٥٪ أو مايزيد من الأنباء المحلية ، ويختلف العمل الفني في وكالات الأنباء بالنسبة لتقديم الأنباء عنه في الصحف من نواح عديدة هـ

توقعات الأحداث Schedules :

في بداية كل دورة من دورتي الوكالة الصباحية والمسائية يذاع على المحررين جدول زمني بالأحداث المرتقبة لإعدادهم لمعرفة ما سينقل إليهم طوال الإثني عشرة ساعة المقبلة وهذه الرسالة القصيرة التي تشمل الجدول الزمني تخطط المحررين علماً بعدد القصص الإخبارية التي ستحصل عليها الوكالة وغالباً ما تعطى عدد الكلمات أيضاً ، وليس معنى هذا أن ترسل كل ما جاء في هذا الجدول لأن الأمر قد يختلف ، فالأنباء المفاجئة التي تنقل خلال حدودها فعلاً قد تقضى تماماً على أى جدول إخباري معداً إعداداً دقيقاً

طريقة الإرسال في الوكالات :

يتكون الإرسال في وكالات الأنباء من مقدمة First Take وسلسلة من الإضافات Adds ويمكن معرفة ملامح كل إضافة بسهولة فهي تحمل الإشارات التالية :

الرمز الدال على الخبر Slug وتاريخ الإرسال + مصدر الإرسال والكلمات التي تشير إلى مدى فورية الخبر هي بالتالي وفقاً لما تستدعيه مرعة الإرسال :

Flash

Bulletin

Urgent

وبطبيعة الحال تختلف درجة الأهمية من وكالة إلى وكالة بل تختلف بين الوكالات وبين العملاء أنفسهم وفقاً لاهتمامات المناطق المختلفة التي يرسل إليها .

اسم القصة الإخبارية :

لاستطيع وكالات الأنباء متابعة إضافات قصصها الإخبارية عن طريق الترقيم مثلما تفعل الجرائد في ترقيم صفحاتها ١ ، ٢ ، ٣ ولكنها تختار اسماً يدل على القصة تشير إليه في كل مرة تصيف فيها إلى القصة معلومات جديدة ويسمى هذا بالاسم .

أمثله :

وفي البرقيتين الغاليتين نجد مثالين للطريقة التي ترسل بها كل من وكالة أب ،
ي ب أ وكلا البرقيتين عن خبر واحد .

110 A

« Rover » 2/28 WA

Washington upi- Congress was asked to day for 91

Million Dollars to begin development تطوير of a nuclear
power rocket صاروخ engine for deep

Space probes to be known as the « Rover »

More... B A 11/27 A/es,

١ - الرقم الأول للنبا (١١٠) يشير إلى أن البرقية أرسلت على الخط
A Wire وأنها أي البرقية رقم ١١٠ (110 take) في هذه الدورة cycle
(م ١٢ - الخبر الإذاعي)

٢ - في السطر الثاني كلمة Rover وهي دلالة مفهوم النبا Slug ويليها تاريخ الإرسال ٢/٢٨ 2/28 ويليها W أي اختصار لكلمة Washington المكان الذي أرسلت منه البرقية .

٣ - والرقم في نهاية البرقية هو كما يلي :

BA هو الحروف الأولى من اسم عامل التليغ Teletype ثم يليه الوقت - وقت الإرسال ١١/٢٧ قبل الظهر بتوقيت شرق القارة

Eastern Standard (11. 27 « A » Es)

والإضافة التالية تأتي كما يلي :

١ - رقم التسلسل نوع الإرسال

أ ب ج د

٢ - سطر المتابعة = رقم الإضافة + الرمز + المصدر رقم الإضافة الأولى

و

و

+ ٣ علامة × وبعدها تأتي آخر كلمة في الإضافة الأولى

111 A

Istadd Rover Washn 110 A xxx « Rover »

Explaining that a nuclear engine with a potential of. 200.000 to 250,000 pounds of thrust, the white house said Rover could almost double the present saturn V- payload.

If could be used in future manned landings and explorations of for distant planets, a spaces man said

Congress was asked to add the 291 millic to the budget for the fiscal year which begin 5 july 11.

Money for rover was part of proposed 21498 doliers which also would provide two significant new nuclear research Facilities at a total cost of 258. 8 million.

(Mors) BA 30 A - ES

هاتان البرقيتان استغرقتا على الماكينة ثلاث دقائق فقط ولكن قبل أن تأتى الإضافة التالية مضت سبع دقائق أخرى .

لاحظ في السطر الثانى وهو سطر المتابعة كما يقولون :

« الإضافة الثانية (ومرة أخرى) ذكر الرمز »

ثم التاريخ ثم رقم الإضافة الأولى والكلمة الأخيرة من الإضافة السابقة .

112 A

Ist add rover Washn 110 A XXX million one would be elaboratory for « basic physical & medical research »

. B A 11 37 AES

والآن مع نهاية القصة الإخبار لاحظ أحد المحررين البقطين الخلط والتكرار في السطر الأول في الإضافة الأولى وعلى هذا ورد في الوكالات تصويب بنفس الطريقة التى تعمل بها اليوئيتدبرس لاحظ كيف ترسل التوجيهات قبل وبعد التصويب لتدل المحررين على المكان الذى يوضع به الصواب ويرفع عنه الخطأ .

وبعد ٤٠ دقيقة وضعت اليوئيتدبرس أول مقدمة لها طابع درامى أكثر من ذى قبل وفى الإضافة الثانية جد مزيد من المعلومات . ولكن فى هذه المرتبة الثانية من النبأ العاجل وانتقلت من Urgent إلى Bulletin ولاحظ صياغة خط المتابعة فى رقم ١٢٥ Ist Add Ist Id rover 125 A

ويبدو الفرق واضحاً فى أسلوب الإرسال لكل من اليوئيتدبرس والأسوشيتدبرس (أنظر المثال فى الصفحة التالية) .

١ - فعلى الرغم من أنهما متشابهان فيما يتعلق بتحديد نوع الخطأ أو رقم الإضافة إلا أنهما يختلفان فيما يلى : لا توجد فى الأسوشيتدبرس كلمة رمزية للمخبر نفسه فى النبأ العاجل Bulletin ولكن هذا الرمز يبدو لأول

مرة في السطر الأول من فقرات المتابعة التالية . وهذا السطر أقل تعقيدا من مثيله في اليونيتدبرس .

٢ — كذلك الأسوشيتدبرس لا تستخدم حرفي W X للرمز لكلمة واشنطن إلا في حالات نادرة .

— ولا تحدد أ ب التتابع الزمني للإضافات ولكنها تترك الأمر للمحررين .

— لاحظ في النبأ الثاني في الأسوشيتدبرس أنه ليس هناك سطر للمتابعة بين الخبر رقم ١٥٩ ، ١٦٠ لأنهما يتتابعان في الأسوشيتدبرس بالتوالي إلى النبأ العاجل Bulletin يليه ثلاث إضافات متعاقبة حول قصة Rover.

لا توجد كلمة رمزية Slug

A 158

Bulletin

Washington (AP) = The white House to - day asked the congress for money to begin the developement of -nuclear power rocket engine . The Rover .

LT 1122 A8S feb 28

A 159

Washington Johnson slug Rover A 158 W X add,

For this and other Scientific projects congress was asked for a total of 149.8 million for use in the fiscal year beginning jnly 1.

In addition to the nnclear power rover rocket engine the white house asked for funds for a physics laboratory for basic physical & biochemical research & spacialized faculity far further elaboration into controlled thermonuclear fission as a potential source of electricity .

A 160 W X

« The project will advance

Test model in the 1970'S

L T 1196 AES Feb 28

A 164 W X

Urgent

Washington Slug Rover A 158 A11 : The 1970'S A number

of flights ground tests will proceeds full use of the engine in space programme the white House announcement added .

A total of a 91 million is sought in next fiscal year for the rocket development and the remaining a 58.8 millioun to develop Thenwe research Facilities .

Both new research facilities will be built by the Atomic energy at its scientific laboratory . PE 1156 AES Feb 28

A 179 — X

Rover Correction

Washington — Rover A 158 W X third graf make read XXX thermonuclear fusion ets. (stech fission) .

TL 124 pas E ecl 29

وبلاحظ أنه ليس هناك مجال كبير للاختيار بين الوكالتين فكلاهما أبرق النبا على عجل وصحيح ، أن وكالة «الأسوشيتدبرس» قد سبقت اليونيتدبرس بوضع دقائق ولكن وكالة اليونيتدبرس أوردت تفاصيل أكثر في فترة زمنية أقل .

يلاحظ أيضا أنه بالنسبة للأنباء التي تنشر بالصحف الصباحية تستخدم أيام الأسبوع بدلا من كلمة اليوم أى تستخدم كلمة Tues day مثلا بدلا من كلمة اليوم .

وعلى العكس من ذلك فإن الأنباء التي تنشر بالصحف المسائية فانها تستخدم كلمة اليوم ٦

الأنباء غير المتوقعة :

يحدث في كثير من الأحيان أن تندفق الأنباء المفاجئة بصورة لا يمكن

معها تبين واقع الأمر ولا ترتيبها الزمني فتكون مشوشة لا تعطى صورة لما
حدث تماماً .

أمثله :

A 076

Bulletin

By the AP

Egypt forces opened fire at the southern end of the suex
near port Tawfic to - day and Israeli troops fired back, an Israeli
spokes - man announced in Tel Aviv

P & K L S 954 AED det 24

A 077

Udated Israel — Egypt A 07 6 Add tel Aviv /

He said Israel informed UN absevers of the shooting but
fighting continued .

For a while

P & Ls 93 6 AcD oct 24

A 095

Israel Egypt Lead

By associated press egyptian & Israeli forces bombarded each other with artillery and mortar 10-day across the Suez Canal near port Tawfik .

One slight Israel casualty was reported .

1114 AED Oct

A 102

Undated Israeli Egypt Lead A O 95 add reported in Egyptian artillery communique accused the Israeli forces of opening up with machineguns .

going on

The announcement 3 rd / grot AO 76

الفصل الرابع

توجه الوكالات :

الأنباء مادة سريعة التلف جداً ويبدو هذا واضحاً من البرقيات. والبرقيات في الوكالات مثل (أ ب) تنقسم إلى قسمين : مجموعة أنباء قبل الظهر Ams S:M. budget ومجموعة أنباء بعد الظهر PM. budget وتطورات الأحداث التي تقع في الفترة الثانية حتى الثانية صباحاً توضع في مجموعة أنباء بعد الظهر لأنها من اختصاص جرائد المساء ، أما تلك التي تقع في الفترة من الثانية مساء حتى العاشرة مساء فتقع ضمن مجموعة أنباء قبل الظهر لأنها تقع في دائرة اختصاص جرائد الصباح .

وبنصح ما يقال من أن الأنباء شديدة التعرض للتلف من البرقيات أو مجموعة الأنباء فهي تصبح في النهاية إذا تأخرت مجرد مرجع ، ولهذا نرى أن أى شيء يطلق عليه اسم أنباء News يعرف أنه هو الشيء العابر transient ويمكن فقط في ضوء تطور هذه الأنباء على مدى فترة من الزمن تطبيق قواعد الأنباء عليها ولكنها تصبح بعد هذه الفترة من مهام رجال التاريخ وتخرج عن نطاق مهام رجال الأخبار .

ولتصوير مدى قابلية الأخبار للتلف مثلاً :

نأخذ قصة إخبارية من بين مجموعة أخبار بعد الظهر حول شهادة في إحدى لجان الكونجرس في ٢٥٠ كلمة استطاعت القصة أن تنقل نبأ اجتماع اللجنة في العاشرة صباحاً للاستماع إلى ثلاثة شهود من الساعة ١٠ر١٠ دقائق فعندما يبدأ أول شاهد في الإدلاء بشهادته تصبح القصة السابقة قديمة outdated

ومعلوم أن أداة الخدمة الإخبارية بالنسبة لوكالة الأنباء هي مقدمة الخبر lead وقد تتغير المقدمة ثلاث أو أربع أو ست مرات قبل إتمام القصة الأصلية نهائياً، وعندئذ يحتاج الأمر إلى إعادة تحرير القصة من جديد .

وفي الساعة الأولى لما بعد الظهر عندما يكون الشاهدان أو الثلاثة قد أدلوا بشهاداتهم تبدأ الوكالات في إعدادها لصحف الصباح ، كذلك تستخدم البرقيات كثيراً مسألة إدراج زيادات مثل inserts وذلك إذا ما كان إضافة جملة أو فقرة مختصرة يؤدي إلى تطوير قصة أعطيت في وقت مبكر وجعلها تنطق والحقائق الأخيرة وهذه هي من مهام رجال الأخبار في الإذاعة والتلفزيون فينبغي أن يحتفظ المحرر بالتركز إلى آخر دقيقة ويستكمل قصته الإخبارية بالإضافات - ثم يعود فيبدأ القصة بمقدمة جديدة .

النبا العاجل والهاجل جداً : The Bulletin & Flash

هناك أجراس في آلات التركيز وعندما تدق هذه الأجراس يعني ذلك أحداثاً جساماً ، ورجال الصحافة يعرفون أن دق الجرس خمس دقائق يعني Bulletin والمحرر الذي يرسل الخبر متروك له تقدير هذه الأحداث وما إذا كانت تستحق خمسة أجراس أم أنها أخباراً عادية . . . ودق هذه الأجراس يشير بوضوح إلى أن الأنباء هي مسألة خبرة ورأى وتجربة وممارسة . فقصة إخبارية قد تبدو هامة من وجهة نظر محرر ، ونفس القصة قد لا تقابل من آخر إلا بجزء كتف واستهانة .

وعلى أي حال فإن الخبر ذي الأجراس الخمسة Bulletin لا يعتبر بالشئ الذي يسبب فزعاً حقيقياً في الألباء، بأسلاك البرق تستبقي نداء آخر للأحداث التي تثير الفزع وهو ما يسمون Flash وتشير إليه الأموشيتدبرس بإثني عشر جرساً قبل وبعد نقل الخبر ، بينما تدق اليونيتدبرس عشرة أجراس بعد إذاعة النبا على الأسلاك البرقية مباشرة وليس بنا حاجة إلى القول بأن ال Flash

يسمى ندم فقط في الحالات النادرة والقصص الإخبارية التي لا يختلف على
تقييمها إثنان ويسمونها بعض المشتغلين بالمهنة الأنباء ذات الأهمية
The news of transcendental importance أو القيمة الخارقة للعادة أو فوق
الطبيعة Supernatural Value

ومثال ذلك إعلان الحرب ، موت رئيس ، مثل هذه الأنباء ولا شك
تستحق أن تسمى نبأ عاجلاً Flash وعادة ما يكون ال Flash صابغاً
Bulletin وبالنسبة للشكل Form عادة ما يكون ال Flash ثلاث أو أربع
كلمات تبليغاً بما حدث وتعتبر منطلقاً لتدفق الأنباء بعد ذلك . وكل خدمة
من خدمات الوكالات لها طريقها الخاصة في جميع الأنباء : فكل يضع على
النبأ رقم ، أو كلمة لإضافة add أدرج User أو بداية جديدة أو تصحيح
(تصويب Correction) وكل جزء من النبأ يحمل رقماً للرجوع إليه وليجعل
تسلسل القصة الإخبارية مستقيماً وكل قصة إخبارية تحمل التاريخ المعتاد أي
التسلسل التاريخي dateline واسم الخدمة الإخبارية والوقت الذي يذاع فيه
النبأ على البرق . وعندما ينقل جزء واحد من القصة الإخبارية توضع الخدمة
الإخبارية ذلك بوضع كلمة (يتبع) أو More بين قوسين في نهاية هذا الجزء
من القصة .

وعن طريق القراءات اليومية يصبح رجال الأنباء الحديثي المهتم على علم
بالطريقة التي تعمل بها أسلاك البرق والاختلافات في نظم جمع الأنباء ورجال
الأخبار في الإذاعة والتليفزيون يقضون وقتاً لا بأس به يتطلعون إلى أسلاك
البرقيات للتعرف على الأنباء .

النشرات الصحفية :

هناك مصدر آخر للأنباء ينبغي ألا نتجاهله وهو النشرات الصحفية
أو المطبوعات التي تسلم باليد . ومن ناحية القيمة فهي تأتي في الدرجة
الثانية في الحقل الإخباري بعد البرقيات السلكية واللاسلكية :

وفي أيام كثيرة يوماً بعد يوم تندفق المطبوعات على حجرات الأخبار .

وقد تعود الصحفيون أن يلقوا بهذه المطبوعات دون فتح مظروفاتها في صلة المهملات وهذا خطأ إذ يعني ذلك أننا نتجاهل مصدراً كبيراً من مصادر الأنباء وكثيراً ما يمكن تحويل نبأ قليل الأهمية في هذه النشرات إلى قصة إخبارية ممتعة يمكن استخدامها . وفي كثير من الأحيان يمكن أن تستخرج من هذه النشرات قصة كنت تسعى وراءها .

التليفون :

مما لا شك فيه أن التليفون من الأشياء التي يمكن استخدامها في الصحافة الإذاعية بخلاف التركيز في حجرة الأخبار فعن طريق التليفون يمكن لأي من رجال الصحافة أن يكون على اتصال بالمسؤولين المحليين والبعيدين و بإدارات الحريق والمطافيء والمستشفيات وبالشخصيات التي يمكن أن تكون محوراً للأنباء وبمكاتب النقل والبريد والأرصاد الجوية وبالزعماء والسياسيين الشعبين ممن يؤثر نشاطهم على المجتمع فإذا لم يتمكن رجال الأخبار من الذهاب إلى مصدر القصة الإخبارية كما يحدث غالباً فإن الشيء الأفضل بعد ذلك هو استخدام التليفون وقد يكون حديثاً تليفونياً قصيراً سبباً في الحصول على تفاصيل هامة لم تردها وكالات الأنباء لأنها تفاصيل ذات طابع حي وهذه التفاصيل قد تخلق قصة إخبارية مغايرة تماماً وقد تفضل القصة الأولى .

والتليفونات قد تمدنا أيضاً بأنباء آخر دقيقة — الأمر الذي يجعلها ضرورية لأنباء الراديو والتليفزيون .

ولهذا فإن التليفون يعتبر من مصادر الأخبار الدقيقة والسريعة فهو يحصل على تفاهيل آخر دقيقة — لهذا ينبغي على الصحفي أن يكون لديه كشف بأرقام تليفونات المنشآت الهامة ؛

وهناك تطوير لهذا الاستخدام الإلكتروني وهو التسجيل التليفوني فقد يتصل رجل الأخبار تليفونياً بشخصية هامة حول أنباء اليوم ويقوم بتسجيل هذه المهادثة ليعيد إذاعتها على الهواء ويسمى هذا Beeper phone report بالتقرير التليفوني المسجل لأن توصيل التسجيل بالتليفون يصنع صوتاً Beep كل ١٤ ثانية ، وهذا يجعل الشخص على الجانب الآخر من التليفون يدرك أن حديثه يسجل .

مقدمة

النظريات المتعلقة بنشأة اللغة

يقول ماريوباي أستاذ اللغة الإيطالية في كتابه « قصة اللغة » أنه إذا كان ثمة شيء اتفق عليه اللغويون جميعاً فهو أن المختبريين لم يسو بعد حول نشأة اللغة وأصلها .

وسنمر سريعاً على النظريات المتعلقة بنشأة اللغة إذ تقول بعض الأساطير التي تداولت في العصر الداني إن اللغة هي هبة من الإله .

وحتى أواخر القرن السابع عشر كان أحد علماء اللغة السويديين يقول بصفة جدية إنه في جنة عدن يتحدث الإله باللغة السويدية وآدام باللغة الدانمركية والثعبان يتحدث الفرنسية .

أما الأتراك فيقولون إن اللغة التركية هي منشأ اللغة (المجمع اللغوي التركي المنعقد في ١٩٣٤) وإن جميع الكلمات المستحدثة من كلمة جنس وهي اللفظ التركي من كلمة شمس ومن النظريات التي اخترعها دارون تقول إن أصل الكلام جاء عن شكل أصوات مميزة أطلقها الآلات الصوتية عن غير وعي لمحاولة تأكيد الإشارات البدوية .

وفي العصر الحديث، وجدت نظريات أخرى منها :

نظرية برو أو Bow = Wow وتقول إن اللغة نشأت تقليداً للأصوات التي نحدث في الطبيعة ، فالكلب يعوى . . وصوته يكون مثل Bow = Wow

ونظريه Pooh Pooh وتقول :

إن اللغة بدأت بإطلاق أصوات الدهشة والخوف والفرح والألم . وغير ذلك من المشاعر Yo Ho Ho ونقول إن اللغة نشأت من ممارسة حركات وجهه جمانية .

نظرية Sing Sang : تقول إن اللغة نشأت من الطقوس الدينية غير المنطوقة .

نظرية TA TA : وتقول إن اللغة نشأت من تقليد حركات جمائية وتشبه هذه النظريات ماذهب إليه دارون .

نظريات الفلاسفة الإغريق :

قال فيثاغورس وأفلاطون إن اللغة ظهرت إلى الوجود من الضرورة أو الطبيعة . وقال أبو قراط إن اللغة نشأت عن طريق الاتفاق ولم يذكر كيف تم الاتفاق .

وفي فجر القرن ال ١٨ :

نظرية لينز Leigniz

ويقول إن جميع اللغات لا تأتي من مصدر دونه التاريخ ولكن من أصوات طبيعية .

وفي القرن العشرين :

قال تورومبيتو Torombetto من اللغويين الإيطاليين إن جميع اللغات لها منشأ موحد .

ولقد أجريت ثلاث تجارب حيث عزل أطفال قبل أن يبدأوا في الكلام لمعرفة أي لغة سينطقون بها .

١ - محاولة قام بها الملك بسماتيك في مصر .

٢ - محاولة قام بها فردريك الثاني في صقلية عام ١٢٥٠ ميلادية .

٣ - محاولة قام بها الملك جيمس الرابع ملك اسكتلنده عام ١٥١٠ ميلادية ولم تأت هذه التجارب بنتيجة لافتقارها للإشراف العلمى وبعد ذلك نشأت فكرة تربية أطفال مع كلاب وذئاب ولكنها لم تصف جديداً .
والغريب أن أصوات الحيوانات سواء كانت لغة أم لا فهى لا تتغير أبداً وعلى وتيرة واحدة ،

وعلى العكس من ذلك تتغير وتيرة أصوات الإنسان .

وسبب تغير وتيرة صوت الإنسان أو لغته سيظل غامضاً مثل مصدر اللغة في حد ذاتها :

اللغة في أحد معانيها . هى تعبير لنشاط الإنسان وحركته ، ولما كانت حركة الإنسان وأنشطته متغيرة دائماً فإن اللغة تتغير تبعاً لذلك .

وتكون اللغة أقل تعبيراً عندما يكون أصحابها في عزلة عن المجتمعات الأخرى وتكون أكثر تعبيراً عندما يتواجد الناس مع بعضهم للحديث ومن بين اللغات الرومانية لغة سردينيا وهى معزولة نسبياً عن العالم ولذلك تغيرت قليلا عن اللغة اللاتينية بينما تعرضت فرنسا للغزوات والغارات في أوروبا ولهذا ابتعدت اللغة الفرنسية كثيراً عن اللاتينية — ولما كانت اللغة العربية قد حصرت وقتاً كبيراً في شبه الجزيرة العربية فقد احتفظت بكيانها السامي Semetic الذى احتفظت به العبرية التى كانت في فلسطين محط الزوار :

وقد أعطت الزراعة نوعاً من الاستقرار في اللغة بينما كانت الحروب والغارات سبباً في التعجيل بتغيير وتحوير اللغة .

فقد طرأ التغير على لغة لتوانيا خلال الألفين سنة الماضية وعلى العكس من ذلك في سكندناوه التى تطورت لغتها بسرعة خلال حرب الشمال .

١ - ويلاحظ أن اللغة تغيرت بمرور الزمن قليلاً أو كثيراً فالناطق بالإنجليزية اليوم يجد صعوبة في قراءة أعمال شكسبير ويجد صعوبة أكثر في قراءة ما كتبه تشوسر، ثم اعتبرت الإنجليزية في عصر الملك ألفريد لغة أجنبية.

٢ - يلاحظ أن هناك نظريتان في اختلاف اللغات واللهجات عن النسخة الأم .

(أ) نظرية جلدع الشجرة .

حيث أن اللغة الأم تمثل الجذع بينما تتفرع اللغات الحديثة كما تتفرع الأغصان من الجذع .

(ب) نظرية الموجات :

حيث تنشأ اللغات واللهجات الجديدة وتنتشر بين اللغة المصدر مثل الدوائر التي تنتشر حينما تلقى بحجر في الماء .

٣ - هناك طريقتان لتغيير منطوق اللغة :

(أ) قد يحدث التغيير في النطق تدريجياً وعلى مر الزمن وبطريقة غير ملحوظة .

(ب) قد يحدث فجأة نتيجة كلمات صدرت من متحدث له شخصية ومكانة في المجتمع فيجرب تقليدها على نطاق واسع .

٤ - يقدر العلماء أن عشرات الآلاف من السنين مرت بين نشوء المجتمع ونشأة اللغة، ومن المحتمل نشأة الكلام وكذلك ظهور الكتابة وخلال هذه القرون كانت اللغة تتطور .

٥ - ونرجع إلى الماضي لنتبع أقدم اللغات فنجد أنها تعود إلى آثار السومريين وهي لغة جرى التخاطب بها بين عام ٤٠٠٠ قبل الميلاد وبين عام ٣٠٠ قبل الميلاد وغير معروف على الإطلاق مدى انتشارها بعد ذلك ولكن (١٣م - الخبر الإذاعي)

يبدو أنه ليس لها علاقة بلغة التخاطب السامية التي كان يتحدث بها أهل بابل والآشوريين الذين غزوا أراضي سمارية Sumeria عام ٣٠٠ قبل الميلاد وقد عاشت لغة الساميين بعد ذلك لمدة طويلة وقد عاصرت لغة الآشوريين والبابليين السجلات المكتوبة لقدماء المصريين والصينيين وكلاهما كان عام ٢٠٠ قبل الميلاد .

٦ - وقد اختفت بعد ذلك عدة لغات قديمة تاركة وراءها عدداً قليلاً من الأمثلة للغات التي انمحت ومنها الكريتان وايرى ورجولى ولغات أخرى مثل لغة الهنود الحمر في أمريكا الشمالية واختفت أيضاً ليوم ولم تترك اللغات الميتة إلا محفورات قليلة على العملة أو القبور أو أسماء الأشخاص والأنهار التي بقيت .

٧ - لم نجد من الوثائق ما يشير إلى أصل اللغات الغربية والأوروبية وقد يكون ذلك لأن هذه اللغات قد نشأت منفصلة قبل اختراع الكتابة .

٨ - إن أقدم اللغات المنتمية للعائلة الأوربية التي وصلتنا سجلات لها هي اليونانية واللاتينية وبالترتيب المذكور وهي على التوالي عام ٨٠٠، ٥٠٠ قبل الميلاد .

٩ - وطن اللغة الأم لأوروبا غير معلوم ويقال إنه البلطيق .

ومن دراسة الكلمات المشتركة في جميع اللغات الأوربية يمكن القول بأن الأوربيين كانوا يعرفون الثلج وشجر الكافور والحصان والدب والأرانب والزئبق والنحاس البديد - وهذا يضع الأوربيين في العصر الحجري والنحاسي عام ٢٥٠٠ قبل الميلاد .

١٠ - من أقدم اللغات المجموعة اللاتينية والرومانية ولدينا تاريخها الكامل والسجلات اللاتينية ترجع إلى الفترة من ٥٠٠ قبل الميلاد إلى نهاية

الإمبراطورية الرومانية وما بعد ذلك وينبثق عنها الفرنسى عام ٨٤٢ ق . م
والأسبانى والإيطالى عام ٩٥٠ ق . م ، عام ٩٦٠ ق . م .

١١ - واستمر الإنجليزى القديم (Anglo Saxon) الأنجلوساكسون
أندت - مسز اليانور روزفلت أسفها فى الملاحظة التالية (قالت إنه لو أمكن
إيجاد لغة واحدة يمكن لكل الدول الأعضاء استخدامها لكان شيئا بديعا)
وهذه الرغبة قد أبديت فى آلاف المناسبات السابقة .

١٢ - اللغة الدولية التى تزيل العقبات التى كانت فى طريق الترجمة
والمصاعب التى مرت بها طوال قرون وهذه اللغة تستطيع تذليل الصعوبات
اللفظية والنحوية التى يصادفها ليس فقط الدبلوماسيون ولكن الفنانين والعلماء
ورجال الأعمال والسياح والطلبة . وبها تكون العلوم والآداب السياسية فى
متناول الجميع دون قيود النحو اللفظية .

الفصل الأول

ترجمة اللغات غير المكتوبة وغير المنطوقة

There was speech in their dumbness

Language in their very gesture

Shakespear's The winter's tale »

نشأت الحاجة إلى الترجمة بنشأة الإنسان ونشأة اللغة ، سواء المنطوقة أو الصامتة : المكتوبة أو غير المكتوبة بشكلها المنظم أو غير المنظم ، فالطفل حين يولد يحتاج لغته إلى ترجمة وأعظم مترجم لها الأمهات والآباء ، فالطفل يمكن أن يبكى ويمكن أن يؤكد حالته بيده بشدة وبسرعة في الهواء أو بإلقاء الأشياء على الأرض ولا يفهم معنى هذه اللغة ومدلولها إلا مترجم عظيم مثل الأم .

وليس من الضروري أن تكون اللغة مكتوبة أو مقروءة أو منطوقة لكي تكتسب مفاهيمها ، فهناك لغات صامتة قد تكون أعمق في معناها وأبلغ في مغزاها . ولكي نوضح هذا الأمر يصبح لزاما علينا أن نصرب أمثلة من هذه اللغات وكيفية ترجمتها إلى معاني ومفاهيم ، واللغات الصامتة على أي حال ليست بعيدة عن نطاق موضوعنا فهي داخلة في صلب الترجمة بل هي لب الترجمة الإخبارية بالذات . وفي بعض الأحيان تعترف وسائل الاتصال سواء وكالات الأنباء أو غيرها بوجود هذه اللغة . وقبل أن نتحدد بالضغط مجالات اللغة الصامتة نود أن نشير في هذا المجال إلى برقية أوردتها وكالة اليونيتدبرس يوم ٣١ يناير ١٩٧١ من مراسلها في القدس .

وتقول بالحرف :

For many days now Egyptian troops manning their frontiers along the canal have been signalling their threats in sign language

to Israeli troops holding the east bank fortifications . During his visit to the frontline last week Israeli troops told their elder statesman David ben Gurion 84 that the Egyptians held up five fingers to signal the day, two for the month and then the flat of their hand drawn across their necks for the international sign language of death .

وترجمة ذلك أن القوات المصرية المحتشدة على خطوط حدودها على طول قناة السويس ظلوا لعدة أيام يستخدمون لغة الاشارات يهددون هن طريقها القوات الإسرائيلية المسيطرة على تحصينات الضفة الشرقية .

ولقد أبلغ الجنود الإسرائيليون أكبر سائسائهم دافيد بن جوريون وعمره ٨٤ سنة خلال زيارته لهم في الأسبوع الماضي أن المصريين يرفعون أصابعهم الخمسة ليشيروا بذلك إلى اليوم ثم يرفعون إصبعين رمزاً للشهر ثم يمرون بحدراحتهم على أعناقهم وهي لغة دولية معناها الموت .

إذن فلهذه الإشارة هي لغة دولية تستخدمها وكالات الأنباء نفسها . وهناك أيضا علامات المرور فمثلا :

(أ) قد تكون هذه الإشارات بالرسم ويترجمها المشاه وسائقو السيارات مثل :

(معنى ممنوع الوقوف (No Parking)

(ب) وقد تكون بالضوء وتعتمد هذه الإشارات الضوئية على رؤية ما يرمز إليه اللون مثل اللون الأخضر :

He gave him the green light to occupy the country

وترجمتها :

— إعطاه اللون الأخضر لغزو البلاد أى سمح له .

(ج) إشارات اليد لسائقي العربات والسيارات كأن يمد السائق يده من

لأفدة السيارة معطياً إشارة تعنى « تمهل وخذ حذرک »

(د) هناك أيضا في الأمم المتحدة يكون الاعراض أو استخدام حق الفيتو بمجرد رفع اليد .

في هذه الحالات جميعها لا يجرى تبادل لغوى ولا تستخدم اللغة المكتوبة أو المقروءة وتكون عملية الفهم والترجمة في هذه الحالات عن طريق تبادل المعاني بين المتحدثين وليس تبادل الألفاظ اللغوية .

ومن هنا نخرج بأن الترجمة ليست عملية نقل ألفاظ لغة إلى ألفاظ لغة أخرى وإنما هي عملية نقل معنى مفهوم إلى نفس المعنى المفهوم في لغة أخرى .
تعريف اللغة :

١ - لو أننا وافقنا على التعريف الضيق للغة على أنها الشيء الذى يصدر عن الأعضاء الصوتية للإنسان وتستقبله أجهزة السمع فإننا نكون قد أنكرنا إطلاق اسم اللغة على العمليات الأخرى لتبادل المعنى والمفاهيم كما هو الأمر في الأمثلة السابقة الذكر .

ويصبح التفاهم بالعلامات أو الإشارات شيئا آخر غير ما يراد لمفهوم اللغة .

٢ - أما إذا وافقنا على المعنى الأوسع نطاقا للغة وهى أنها الوسائل المختلفة لنقل المعاني فإن أشكالا من اللغة (تختلف في الدرجة وليس في النوع) تدخل تحت هذا المعنى وإن كانت تختلف عن الوسائل المكتوبة أو المقروءة .

والواقع أن كثيرين من رجال النحو وهم في تلهفهم إلى قصر اللغة إلى نماذج من الأصوات نسوا أن الرموز الصوتية للغة المنطوقة ليست أكثر أو أقل من كونها رموزاً للتفكير الإنسانى ووسيلة لتبادل المعاني التى يمتلكها الإنسان ، وهى في هذا المجال ليست أكثر أو أقل من أشكال الوسائل

والأنشطة الأخرى في تأدية هذه المهمة ومن هذه الأشكال الإشارات والضوء والرموز الفنية والمقائدية التي كان ينقل بها الناس منذ فجر التاريخ رسائل ذات مغزى معين من أحد لآخر .

أولوية اللغة :

والرأى السائد بين رجال النحو هو أن اللغة المنطوقة سبقت اللغة المكتوبة بآلاف أو ملايين السنين وبالتالي فإن ترجمة اللغة المنطوقة سبقت اللغة المكتوبة . ومما لا شك فيه أن اللغة المكتوبة هي استجابة ذكية للغة المنطوقة ولكن ليس هناك ما يؤكد أن اللغة المنطوقة المنظمة التي تتميز عن مجرد أصوات الحيوانات قد سبقت الكتابات التصويرية المرسومة على حوائط الكهوف أو الحفر على الحجر . وهذه الصور والحفر تعنى رسالة لها معناها من طرف إلى طرف أو أطراف .

ولهذا يكون من المؤكد أن المعاني يمكن أن تنقل أو تترجم ؛ ويجرى تبادل مفاهيمها عن طريق حيل لا علاقة لها بالنسبة للغة المكتوبة أو المقروءة ؛ وكان من المحتمل أن يظل الجنس البشرى محتفظاً بوسائل التفاهم القديمة هذه لولا تطور الجنس البشرى ولجوئه إلى خلق جهاز لنقل المعنى .

اللغة المكتوبة :

هناك احتمالات بالنسبة للغة المكتوبة :

أولاً : أن اللغة المكتوبة جاءت بعد المنطوقة ورمزت لأصواتها أو لكتابتها على الأقل .

ثانياً : أنه ليس هناك علاقة على الإطلاق بين المنطوق والمكتوب وأن اللغة المكتوبة هي في حد ذاتها ترمز إلى الأفكار والأشياء .

وفي الحالة الثانية تكون اللغة المكتوبة متحررة تماماً من أى قيود تفرضها اللغة المنطوقة .

وفي الحالتين تشبه اللغة المكتوبة اللغة المنطوقة في أن كلا منهما تعتمد على رموز تتطلب قبولاً مشتركاً (تفهماً مشتركاً) :

وهذه القاعدة الأخيرة تطبق على أى نظام غير نحوى للاتصال بين الناس أو لترجم أحد الناس أو جماعة من الناس ما يعنيه آخر أو آخرون . ذلك أنه ينبغي أن يكون هناك اتفاقاً مشتركاً على الرمز قبل أن يصبح له معنى ، ويمكن أن يترجم أو يستخدم لنقل المعنى :

نظم الاتصال الجماعى :

أما نظم الاتصال التى صممها عقل الإنسان الخصب منذ بداية الحضارة فهى كثيرة وينشأ عن هذا سؤال مثير وهو ما إذا كان فهم أى لغة صامتة أو مقروءة أو مكتوبة يكون على أساس تفهم سابق للمعاني بين الأطراف التى تريد فهم بعضها الآخر وإلى أى مدى يكون هذا الفهم :

قصه سقوط طرواده :

نرى مثلاً أن أبناء النصر للنهائى فى طرواده قد نقلت من آسيا الصغرى إلى اليونان عن طريق سلسلة من الإشارات الضوئية واستخدام الشعلات : وكانت الإشارات بالشعلات تستخدم فى ذلك الوقت . ومن المعتمد أن هذه الإشارات التى تطورت إلى استخدام أجهزة لانعكاسات ضوئية حيث تنعكس أشعة الشمس على مرايا على فترات لها معناها الخاص . ويأتى السؤال بعد ذلك الذى سألناه فى أول الأمر ألم تكن وسيلة استخدام إشارات الضوء والشعلات فى طرواده متفقاً عليها من قبل عن طريق استخدام اللغة المنطوقة .

وينطبق هذا أيضاً على ما كان يستخدمه الأفريقيون من وسائل الاتصال

البعيد المدى كدقات الطبول ذات المغزى المعين فهي تسبق إشارات مورس
بعده قرون وهي تخالف إشارات مورس في أنها كما نعتقد ليست مبنية على
تفهم سابق باللغات المنطوقة بين مستخدمي هذه الإشارات ؛ وليس لدينا
ما يفيد أيضا أنه كان متفقاً عليها مقدما خلال عدة مؤتمرات جرى فيها
الاتفاق باللغات المكتوبة ، ويقال مثل هذا على إشارات الدخان التي يطلقها
الهنود الحمر للإستدلال على وجودهم أو على مفاهيم معينة .

القاعدة :

إذا ثبت أن جميع النظم غير اللغوية أو النحوية قد وضعت أصلا من
خلال تفاهم سبق بلغة منطوقة فإن الأولوية التاريخية للكلمة المنطوقة تكون
قد أثبتت نفسها، وإذا كان هذا الدليل يبدو واضحاً في بعض النظم فإن بعض
النظم الأخرى تفتقده على الأخص في ميدان الإشارات .

علاقات اللغات المكتوبة والمنطوقة وغير النحوية :

تقرب الأشكال غير النحوية من اللغات غير النحوية - تقرب أحيانا
من اللغة المنطوقة وأحيانا تقرب من اللغة المكتوبة .

فكلمة Uho hoo hi (هي) يمكن نطقها بثلاث لهجات مختلفة
دون أن تكون مصحوبة بإشارات أو إيماءات وذلك لتعني على التوالي نعم
أو كلا ولكنها قريبة جداً من اللغة المنطوقة وبين الإشارات القريبة من
اللغات المنطوقة أيضا لغة الصغير التي تستخدم في جزر كاناري لينقل بها
الأهالي ما يريدوا أن يقولونه إلى عدة أميال (٦ ميل) وهذه الرموز تستخدم
وترجم للإعراب فقط عن شعور معين ولهذا فهي لا ترقى إلى مستوى اللغة
التي ينبغي أن تعبر عن هذة أشياء مختلفة ، وفي جميع هذه الحالات كما قلنا ينبغي
أن يكون هناك اتفاق مسبق على ما ترمز إليه هذه الإشارات .

فصفيـر الذئاب مثـلا الذى تعودـه الأمريـكيون لإخـافة الفـتيات الأمريـكيات لا يصـبح وسـيلة فـهم حتـى يفـهمن معـناه . وصـفـير الأمريـكيين المـرتفع كـعلامة من عـلامات الاسـتـحسان يسـاء فـهمه فى كـثير من الدـول الأوربية حيث يشـير مثـل هـذا الصـفـير إلى عـدم المـوافقة والاسـتـنكار .

أشكال الاتصال التى تقرب من اللغات المكتوبة :

ويعتقد البعض أن مثل هذه الأشكال التى تعنى رموزاً لمفاهيم قد أدت إلى نهوض اللغة المكتوبة وتحت هذا النوع من الرموز تأتى الرسوم المصورة والمحفورة التى صورها البدائيين الذين يسود الشك حول إمكانياتهم فى تبادل الحديث المنطوق .

ولقد بدأت الكتابة على أية حال كصور رمزية للأصوات ثم أصبح يعبر عن الكلمات بالصور ، وبعد أن أصبحت الرموز تمثل الأصوات ومذ نطاقها لتعنى كلمات أخرى لها نفس الصوت ، وهذه الخطوة أتاحت تطوير نظام الكتابة إلى الأبجدية الحالية .

القطاعات اللغوية المختلفة :

يوجد فى العالم الآن ٣٠٠٠ لغة معروفة . وكل لغة لها ثقافتها المختلفة عن الأخرى وأول نظم الكتابة هى المصرية والهندية وهى تعود إلى ٦٠٠٠ سنة قبل الميلاد وإن كانت بدايتها على وجه التحديد غير معروفة ، واخترعت بعد ذلك الكتابة الصينية .

وارتقاء اللغة التى نتكلمها الآن يرتبط بعدد من النظريات ، وتكون اللغة من مجموعات كل مجموعة متقاربة ومتشابهة ولقد كانت اللغة مثلها فى ذلك مثل أى كائن حى خاضعة لعدد من الفنون التى نشأت بتغير الظروف . فتغير النظام الثقافى لشعب من الشعوب يغير جزءاً من اللغة والكلمات القديمة

التعبيرات القديمة تصبح غير مستعملة أو يتغير معناها وتدخل كلمات جديدة ، بالإضافة إلى ذلك فإن الناطقين باللغة أنفسهم يتغيرون إذ يشبون ويكبرون ويموتون ويأتى بعدهم ناطقون جدد للغة . وكل فرد يغير أيضا من طريقة نطقه لها خلال حياته .. والبعض يقلدونهم وبذلك ينتشر التغير وعلى ذلك فإن انتقال اللغة من جيل من الناطقين إلى جيل آخر لا يكون انتقالا أيضا . وبمرور الوقت تصبح اللغة مختلفة عما كانت عليه . وعملية التغير تتم ببطء ولكن يمكن ملاحظتها بمقارنة لغة الشيوخ والشباب في مجتمع واحد .. ففي التعبير مثلا لا تتغير الكلمات فقط وإنما تتغير المعاني والتعبيرات وهناك كلمة يتغير معناها تماما إذا استخدمت في تعبيرات مختلفة فكلمة الغزالة تعنى الآن نوعا معينا من الحيوانات ، ولكن في اللغة الانجليزية القديمة كانت الكلمة تكتب وتعنى « حيوان » بشكل عام »

وعندما استخدم الثلج في المنازل لتبريد وحفظ الماء كولات فإن ما كان يحفظ فيه الثلج يسمى ice B ولكن عندما اخترعت الآلات الكهربائية الميكانيكية واستخدمت في المنازل للتبريد أصبح التعبير فريديجدير refrigerator وهناك كلمات فرنسية دخلت اللغة الإنجليزية بعد الغزو النورماندى سنة ١٠١٦ .

وينبغى قبل أن نتحدث عن الترجمة أن نتحدث عن المترجم وما ينبغى أن يكون عليه ، ذلك أن موضوع الترجمة طويل ومعقد وإن كان أمر الترجمة لا يعالج بالمحاضرات ولا بالنظريات والقواعد ولكن بالممارسة والتجارب إلا أننا نعطي هنا خلاصة التجارب بصفة نظرية ونعطي القواعد والقوانين ولا نقول أنها ينبغى أن تطبق بطريقة آلية في جميع الأحوال والظروف ، بل قد يكون الصحيح أنها لن تطبق في غالبية الأحوال والظروف لأن الأبناء تتجدد وما هو صواب اليوم قد يكون خطأ غداً فالكتابة المستحبة الآن قد لا تستحب .

ياكر . . . وطريقة الترجمة والتحرير تتغير بنفس السرعة التي تتغير بها
موضات السيدات .

ونعود الآن إلى البداية وهو تعريف كلمة المترجم :

المترجم :

هو الشخص الذى ينقل صورة بجميع ما حولها من ظلال وألوان وما
تنطق به من مشاعر وأحاسيس ومعانى وما وراء هذه المعانى من مغزى نقلها
من لغة وبيئة إلى لغة وبيئة أخرى ، وليس بالضرورة أن يكون ذلك من لغة
مكتوبة إلى أخرى مكتوبة . فالشخص الذى يفسر إشارات الحرس مثلا
هو مترجم .. والذى يفهم معانى ألحان الصفيح بشكل معين هو مترجم ..
والذى ينقل صورة شخصية من الشخصيات بجميع دقائقها وأحوالها وتاريخ
حياتها هو مترجم لهذا الشخص .. فهناك من يترجم للشيخ محمد عبده مثلا
أو غيره وغيره ولذلك تسمى سير العظماء بالتراجم .

كذلك يمكن أن يكون مترجماً من يتفهم معنى إشارات المرور ..
وإشارات اليد والعين وأعضاء الجسم المختلفة ، ويقدر العلماء أن الشخص
يستطيع أن يجد ترجمة تحمل مفهوماً لسبعائة علامة وإشارات بتغييرات من
تعبيرات الوجه وحركات الذراع والأصابع والمرفق وغيرها ، وهناك أيضا ٢٠٠
رمز للتعبير عن الحب في مراحلها المختلفة مثل هزات المراوح في شكل معين
في العصور الوسطى .

هناك أيضا لغات مثل لغة البورصة .. بالحركات والأصوات ..

ماينبغى أن يوفر للمترجم :

١ — عقل مزدوج التركيز Bifocal Mind يستخدم إحدى ناحيته في
التركيز على الكلمة ومعناها وظروفها وإيجاءاتها ويستخدم الناحية الأخرى
في التركيز على المعنى العام للقطعة أو الخبر حتى لا يخرج عن المفهوم الصحيح

الذى يقصده أو الإيحاء الذى يريد أن يعطيه . ويمكن أن يقال أن أحد وجهى العقل المزدوج يرى الشجرة بكل دقائقها وفروعها وأوراقها، والوجه الثانى يرى الغابة من عل ومكان كل شجرة من الأخرى وتناصب أو ضاع الأحراش والأشجار والجداول . . . الخ .

٢ - يحتاج المترجم إلى نطاق واسع من المعلومات فى جميع فروع المعرفة والتكنولوجيا وعلم الفضاء وعلم الحيوان والجيو لوجيا والتجارة ، وإذا لم يفهم المترجم هذه المواد أو مبادئها على الأقل فإنه لن يستطيع أن يجد طريقه إلى الترجمة . ذلك أنه نشأت فى الترجمة ألفاظ كثيرة تتصل بالتكنولوجيا وفروع العلم المختلفة .

٣ - إنك لن تستطيع أن تفهم الكتابة إلا إذا عرفت خصائص المكنى عنه وكذلك المشبه والمشبه به .. مثال ذلك تعبير EX : Hare-brained policy لترجمة هذه الجملة ينبغى أولاً أن تعرف ما يعنيه بكلمة Hare وكلمة Hare فى القاموس معناها « أرنب برى » فإذا ترجمت هذه الجملة ترجمة حرفية على أنها سياسة الأرانب البرية لفقدت الجملة معناها أو بمعنى أدق لما أعطت الجملة كل ما يفهم من معناها ولكن إذا عرفنا خصائص الأرانب البرية وأنها تقفز من عل دون تقدير للأخطار التى تترتب على قفزاتها وأنها تنهورها قد تأتى بحركات طائشة فيها هلاكها دون أن تبصر هذه النتائج ، فإن الترجمة تكون بعد هذه المعرفة لخصائص الأرانب البرية ترجمة مهله فهى تعنى فعلاً « سياسة التهور وعدم إدراك النتائج » .

٤ - أن يكون المترجم مدركاً لفوارق الوقت والزمن فى أنحاء العالم فبين توقيت القاهرة وتوقيت واشنطن مثلاً فوق سبع ساعات ، وبين توقيت القاهرة وتوقيت لندن أو جرينتش فوق ساعتين (سيوزع جدول يحدد فروق التوقيت بين الدول) .

٥ - وينبغي أن يكون المترجم إلمام بعلم الأجناس وتاريخ الشعوب :
ونعطي لذلك أمثلة :

(١) ما معنى أن يرفع رجل يده إلى رأسه .. إنها تحية ولكن ما أصل التحية برفع اليد إلى الرأس ، ولماذا أصبحت هذه أيضاً تحية عسكرية ، ينبغي أن نعلم أن السلام العسكري في عصرنا الحالي يعود تاريخه إلى العصور الوسطى حينما كان الفرسان يرفعون أغطية خوذاتهم المخلقة على وجوههم - يرفعونها من أسفل إلى أعلا - حتى يعرف بعضهم البعض ويطمئن كل للآخر .

(ب) تحية الفاشست بمد الذراع ومد اليد إلى الأمام تعود إلى أيام الرومان القديمة وكانت تعني وقتئذ إشارة سلام أى أنه ليس هناك أى أسلحة معبأة ويستخدم المهنود تحية مشابهة .

(ج) وضم الشيوعيون قبضتهم والتلويح بها نشأت من تحديهم للسلام الفاشستي وجعلوا ذلك تحية لهم .

٦ - علم السياسة : للتعرف على ربط الأحداث وتطوراتها وجذورها وخلفياتها ومعانيها .

٧ - التعرف على جذور الأسماء الإخبارية مثل :

Pentagon American Ministry of defence.

وبالتالى فهي تعني وزارة الدفاع الأمريكية ٥

وزارة الخارجية الفرنسية . : quai d'Orsay

قصر يقع على نهر السين وهو نسبة إلى اسم صاحبه .

٨ - ينبغي أن يتعرف المترجم على الاختصارات التي ترمز للكلمة بأحد حروفها أو أكثر (انظر الجدول الموزع) Abbreviations

٩ - ينبغي أن يلم بلغة البرقيات التي تستخدم رموزاً واختصارات اقتصاداً في النفقات ، وسندرسها بتوسع فيما بعد .

الفصل الثاني

هل الترجمة حرفة وصناعة تلقن أم هي موهبة :

True ease writing comes from Art not chance, as these move easiest who have learnt to dance.

وترجمة ذلك أن السهولة الحقيقية واليسر في الكتابة تأتي بها المهارة والفن لا الحظ والمصادفة فأولئك الذين يتحركون برشاقة أكثر من غيرهم هم أولئك الذين درسوا فن الرقص وتعلموه .

إذن قد يكون لدى المترجم ملكة الترجمة وله إلمام كبير باللغة ولكنه قد لا يكون مترجماً ناجحاً . فالترجمة تحتاج إلى ممارسة عملية وتجربة وخبرة ومن هذه الممارسة والتجربة يستطيع المترجم أن يشكل فناً بصيغ به ما لديه من مادة شام أي اللغة .

الخط الأفقي للترجمة :

كما قلنا ليست الترجمة هي مجرد نقل كلمة من لغة إلى لغة ونقل جملة من لغة إلى أخرى : ولكن الترجمة هي نقل صورة أو حدث بجميع ظروفه ومعانيه وإيحاءاته وملاساته واحتمالاته ، بنظر الضعف والقوة فيه بحيث تحدث هذه الصورة في المترجم كل ما يستشعره عن الحدث أو الصورة تفكيراً أو إحساساً .

ولهذا يمكن أن نقسم الترجمة إلى قسمين أحدهما أفقي وآخر رأسي ونعني بالأفقي التدرج العرضي لامتداد نطاق الإيحاءات وإضفاء الإشعاعات حول الكلمة من أقصى مجالات الإيحاءات في كلمات الشعر إلى أضيق حدودها

في كلمات النثر الإخباري (إذا جاز لنا أن نسميه كذلك) أو بمعنى آخر الأخبار وإذا حاولنا أن نرسم خطأ بياناً لمدى قوة الإيحاءات حول الكلمة الواحدة لكان هذا الرسم .

Poetry ————— Prose ————— News

ولما كان جانب الشعور والإحساس والخيال أقوى في الصورة الموجودة لدى الشعراء ولما كانوا يصبون هذه المشاعر والأحاسيس في وسائل تحملها لآخر جها كما هي خارج نطاق ذاتيتهم فإنه ينبغي انتقاء الكلمات والجمل والفقرات التي تنقل هذه المشاعر وتقولها بحيث تكون وسيلة صالحة للنقل اللفظي والإحساس .

ولهذا يمكن أن يقال أن ترجمة الشعر لا تقتصر على ترجمة الألفاظ والجمل وإنما تهدف إلى إخراج الصورة بكل ما فيها من ظلال وألوان ، بكل ما فيها من موسيقى وألحان بكل ما فيها من إيحاءات ومشاعر وأحاسيس . بكل ما فيها من ارتفاعات وانخفاضات لإثارة الخيال ولا تكفي الكلمة أو الجملة الصماء لنقل الصورة . وإنما الإيحاءات حول الكلمة والجملة .. الموسيقى والرمز أو النغم والمعنى .. ارتفاع الصوت وانخفاضه عند القراءة .

ومن هنا تختلف درجة ترجمة الشعر عن ترجمة النثر وتختلف درجة ترجمة النثر عن ترجمة الأخبار . فالكلمة في الشعر حولها هالة واسعة النطاق من الإشعاعات والإيحاءات وقوة الخيال وتقل هذه الإيحاءات تدريجياً كلما مرنا تجاه النثر إلى أن تنعدم في حالة الأخبار لتصبح مجرد كلمة من كلمات القاموس .. كلمة تحمل معنى لا معنيين ولا توحى بغير ما تعني ولا تلجأ للعاطفة فتفسد تفكيرك وبالتالي تكون الوسيلة موصل رديء للمعلومات وينبغي أن لا يأخذنا الخيال وتسرح بنا الموسيقى فتحسر اللغة بذلك جانباً من صلاحيتها كوسيلة لنقل المعلومات والوسيلة السريعة الصالحة لنقل المعلومات هي تلك الجملة التي

لا تقل إيجاءاتها وإيجاءات الكلمة فيها مقارنة بين الترجمة في الشعر وفي الأخبار وإذا كان الشعر هدفه الصورة فإن الأخبار هدفها المعلومات .

ويكون مترجم الشعر الناجح هو الذى يصل إلى أقرب نقطة من خيال الشاعر وينقل أقرب صورة لمشاعره . ومترجم الأخبار الناجح هو الذى يصل إلى أقرب نقطة من الإلمام العقلى الواعى المدرك لظروف الحدث .

والمترجم للشعر لا يمكن أن يصل أبدا إلى الصورة نفسها الموجودة في عقل الشاعر وذلك لاختلاف طبيعة الشعوب وظروفها وصورها وإيجاءاتها بل تختلف درجة الخيال من شخص إلى شخص .. فالبحر مثلا في الشعر الإنجليزى لا يوحى للبريطانيين يمثل ما يوحى به للعرب والعكس يقال بالنسبة للصحرَاء .

ولهذا إذا أردت أن تعرف الترجمة الحقيقية لشاعر من الشعراء فيتبغى أن تدرس طبيعة الشعب الذى ينتمى إليه المترجم وظروفه وبيئته . ما أثر فيها وما تأثر بها .

وحتى في الشعب الواحد فإن مستمع الشعر لا يصل عند ترجمة إلى نفس الصورة طبق الأصل الموجودة في خيال الشاعر وذلك لاختلاف النفوس والطباع والظروف ولهذا قلنا أن المترجم ينبغي أن يصل إلى أقرب نقطة مما تستشعره الشاعر .

أما في الأخبار فإن الأمريكيون أقرب إلى الجبر أو الرياضة :

$$١ \dots ١ = ٢$$

وكلما زادت الإيجاءات حول الكلمات التى تختارها ترجمة الأنباء كلما ابتعدت عن المعنى الصحيح واملتنا إلى خيال يفسد التفكير ويبطئه أو يعرقله فكلمة « أول يوليو » مثلا له إخبارية ولا يمكن أن نلجأ إلى لفظة (م ١٤ - الخبر الاذاعى)

الشعر مثلاً ونستخدم ألفاظاً تثير الخيال مثل غرة يوليو أو مبدأ يوليو والغرة هى الجمجمة وجبهة الحصان غرته . . . وبهذا نترك النبأ نفسه ونخلق بخيالنا حول الخيل وغرتها .

الصوت يؤثر على ترجمة الأخبار :

وكما أن لغة الشعر لا تصلح كلفة لترجمة الأخبار ولأن الصوت والنغم هو محور الشعر وموسيقاه فى الأخبار بالتالى يمكن أن يحرف المعنى أو يمتص جزءاً منه ، فالصوت النسائى الجميل قد يمتص جزءاً من التركيز على المعنى ، كذلك إذا استخدم صوتان فى قراءة الأنباء المترجمة فى النشرة فإن تركيز القارئ يمكن أن يقل بالنسبة للمعنى .. ولهذا نقول : إن الترجمة الصحفية عادة ما تكون أكثر دقة من الترجمة الإذاعية لأنها تبعد عن الصوت والصورة وتأثيراتهما وتترك للمستمع أن يدرك ويقرر :

أمثلة من ترجمة الشعر والنثر .

1 — Poetry : Say what strange motive goddess could Compel,
A well bred lord to assault a gentle belle .

2 — Prose . Tell me what could cause a good man to
attack a beautiful lady .

الترجمة :

١ — أيتها الآلهة أنيرى بصيرتى .. ترى ما الدافع الغريب الذى يجعل
سيداً أصيل المنبت يغتصم حسناء وديعة .

٢ — ما الذى يجعل سيداً طيباً يعتدى على فتاة جميلة .

مثال ٢ :

A. Put honour in one Eye.

And death in another

And I'll look on both indifferently « Shaks » .

B. Loosing Honour as loosing life .

(١) ١ - الشرف فى عيني حياة سواء بسواء

٢ - إن الشرف لتتبادل كفته مع الحياة فى نظرى .

٣ - أرى الشرف فى نظرى بتتبادل كفته مع الحياة .

(ب) لا حياة بلا شرف فكلاهما فى نظرى يتبادلان .

مثال ٣ :

A. Confusion has made its masterpiece , (Shaks)

B. There was great confusion ,

(١) بلغ الاضطراب أفضل ما يمكن أن يبلغه .

(ب) كان هناك اضطراب بالغ للغاية .

القطاع الرأسى والترجمة

يمكن عند دراسة مادة الترجمة أن نقسمها إلى قطاع أفقى وآخر رأسى .
أما الأفقى فهو كما ذكرنا ينقسم إلى ثلاثة أنواع :

١ - ترجمة الشعر .

٢ - ترجمة النثر .

٣ - ترجمة الأخبار .

على أن هناك فى دراسة ترجمة الأخبار قطاعا رأسيا ينحصر فى الأشكال التالية من أشكال الترجمة :

Newspaper Journalistic translation:

١ - الترجمة للصحف

- ٢ - الترجمة للإذاعة Radio Journalistic trans.
- ٣ - الترجمة العلمية Science trans.
- ٤ - ترجمة الوثائق Documentary trans.
- ٥ - الترجمة الفورية Similtaneous trans.
- ٦ - ترجمة البرقيات Cables .

الفرق بين الترجمة في الصحف وفي الإذاعة :

والترجمة للصحف تكاد تتقارب مع الترجمة للإذاعة ولكنها تختلف عنها في عدة نواحي :

١ - إذا كانت الترجمة الصحفية تختم بنسبة ٥٠٪ درجة الوضوح والبساطة والحركة والاختصار .

فإن هذه العناصر ينبغي أن تتواجد في الترجمة الإذاعية بنسبة ١٠٠٪ وذلك :

أولاً : لأن مستمع الراديو ليس لديه الوقت الكافي ولا إمكانية أن يطلب من المذيع أن يعيد نبأ لم يفهمه أو معقد أو به جمل اعتراضية وكذلك لأن مستمع الراديو قد يكون في ظروف لا تساعد على التركيز مثل وجود الزوجة والأطفال إلى جواره وهو يستمع لنشرة الأخبار بينما يستطيع قارئ الصحيفة أن يتركها ويعود لها في وقت آخر أو أن يعيد قراءة سطر أو سطرين .

ثانياً : أنه إذا كان المترجم في الصحيفة يمكن أن يكون مترجماً فقط

حيث يعاد تحرير النبأ الذى ترجم فإن مترجم الاذاعة ينبغي أن يكون مترجماً محرراً .

ذلك أن تلاحق النشرات لا تسمح بإحالة ترجمته إلى آخر لإعادة تحرير الخبر ، إن الأنباء مادة سريعة التلف جداً Highly perishable ويبدو هذا واضحاً من برقيات وكالات الأنباء فهى تصبح بعد فترة قصيرة من صدورها مجرد مرجع ، ولهذا أطلق على الأنباء كلمة News أى الجديد فعلى مدى فترة وجيزة من الزمن فقط يمكن أن تطبق قواعد الأنباء عليها ولكنها تصبح بعد ذلك من مهام التاريخ وتخرج عن نطاق الأخبار إلى نطاق المؤرخين .

ولتصوير مدى قابلية الأخبار للتلف نقول مثلاً إننا إذا ترجمنا قصة إخبارية من بين مجموعة أخبار بعد الظهر حول شهادة ما فى إحدى لجان الكونجرس نجد أن القصة المترجمة استطاعت أن تنقل نبأ اجتماع اللجنة فى العاشرة صباحاً للإستماع إلى ثلاثة شهود وفى الساعة العاشرة وعشر دقائق عندما يبدأ أول شاهد فى الادلاء بشهادته تصبح القصة السابقة قديمة outdated ويكون على المترجم أن يستعد لإعادة تحرير الخبر من جديد .

وإذا عرفنا أن أداة الخدمة الإخبارية لوكالات الأنباء هى المقدمة الخبرية Lead فإن هذه المقدمة ستتغير وتتغير ترجمتها ثلاث أو أربع مرات قبل إتمام القصة الأصلية نهائياً وعندئذ يحتاج الأمر إلى إعادة تحريرها من جديد .

وفى الساعات الأولى بعد الظهر عندما يكون الشهود الثلاثة قد أدلوا بشهاداتهم تبدأ وكالات الأنباء فى إعدادها لصحف الصباح .

نرد على ذلك بأن هناك عوامل أخرى تجعل المترجم يعيد تحرير ترجمته من هذه العوامل مثلاً كلمة Insert وذلك إذا ما أرادت الوكالة إضافة جملة

أو فقرة مختصرة تضيف إلى قصة أعطيت في وقت سابق بعض الحقائق الأخيرة (أنظر وكالات الأنباء) .

إذن يكون على المترجم في الإذاعة أن يصبح محرراً أيضاً .

ثالثاً : إذا اتفقنا على أن الترجمة هي نقل المعنى من لغة إلى لغة بكل ما يحيط بها من ظلال وإيحاءات وإشعاعات فإننا ولا شك نحد الحوة كبيرة بين الترجمة الإذاعية والترجمة الصحفية . وذلك أنه في هذه الحالة لن تتم الترجمة بين لغة وأخرى خلال وسيط وهو المترجم فقط وإنما ستقل من لغة الكاتب خلال ترجمة المحرر إلى صوت المذيع وبذلك تكتسب إيحاءات جديدة بعد مرورها بالمذيع أو المذيعة ، وقد تكون النتيجة في النهاية إضفاء مزيد من المعنى لم يكن موجوداً أو الإلتفاف من المعنى الموجود بمعنى أن ترجمة خطاب هام لزعيم وطني إذا ما قرأته مذيعة فهي تعطيه معنى قد يقل حماساً وقد لا يحمل نفس قوة إيحاءاته . . . وأكثر من هذا أن النبا العادي المترجم قد يكتسب إيحاءات شاعرية إذا قرأته مذيعة جميلة الصوت في الإذاعة أو جميلة الصورة في التلفزيون إذ أن الأمر يصبح كما لو كنت تترجم الأخبار إلى ألفاظ شاعرية كل لفظ له إيحاءاته وشاعريته وموسيقاه .

ومثال آخر هو أن المذيع قد يعطي بما يخلقه من ارتفاعات وانخفاضات في صوته معنى مخالفاً تماماً بل قد يعطي معنى عكسياً .

مثال : ترجم :

Mr. Nixon said « I have not said that I'll leave tomorrow to London » .

يمكن ترجمتها كالآتي : وقال نيكسون « إنني لم أقل أنني سأسافر غداً إلى لندن ، يمكن عن طريق الصوت إعطاء هذه الجملة سبعة معاني .. لو ضغطت في الصوت على كلمة (أنني) لانصبب النفي على القائل ... ولو

ضغطت على كلمة لم أقل لانصب النني على طريقة القول : تلميحاً أو
تصريحاً .. قولاً أو كتابة ، ولو أنك ضغطت على كلمة سأسافر لانصب
النني على السفر ، ولو أنك ضغطت صوتياً على كلمة غدا لانصب النني على
مكان الوصول فقط ، أما الباقي فلا يندرج تحت النني .

ترجمة العلوم :

لا بد أن يعلم المترجم إلماماً واسعاً بالتعبيرات العلمية سواء كانت علوم أو
اقتصاد أو فنون ، وكثيراً ما يلجأ المترجمون العاديون للقواميس . ولكنهم
لا يجدون بغيتهم ، ولهذا يلجأون إلى أصحاب العلم والتخصص .

وبالنسبة لترجمة الوثائق : فإنها تترجم حرفياً حتى ولو كان اللفظ يعنى
نقيضين ويتم البحث عن معنى اللفظ في اللغة الأخرى على نفس النمط ولعل أفضل
مثل لذلك ما جاء في قرار مجلس الأمن رقم ٢٤٢ ، بالنسبة للإنسحاب من
الأراضي المحتلة .

Occupied terretory/ The occupied terretory.

أرض محتلة — الأراضي المحتلة .

الفصل الثالث

معوقات الترجمة

هناك عدد من المعوقات التي تعترض طريق وصول المعنى في سهولة ويسر إلى مدلول المستمع أو القارئ ، وينبغي قبل أن نحدد بعض هذه المعوقات أن نقول إنه إذا جاز لنا أن نتفاضى عن هذه المعوقات بالنسبة للترجمة في الصحف فإنه لا يجوز إطلاقاً بالنسبة للإذاعة ، ولذلك قلنا ونقول إن على جميع الوسائل الأخرى ضرورة مراعاة البساطة في التعبير Simplicity واتخاذ الطريق المباشر Directness ذلك لأنه إذا كانت الأذن أقل حساسية من العين بما يقرب من العشر فإن الترجمة للراديو ينبغي أن تراعى قواعد البساطة والسهولة بما يزيل كل احتمال لسوء الفهم حتى أن الترجمة أى لغة الأخبار الأصلية تميل الآن إلى استخدام أسلوب التخاطب العادى .

ومهما كانت الوسيلة : راديو أو صحف أو مجلات فإن هدف الترجمة واحد وهو أن ننقل إلى عقل المستمع أو القارئ الفكرة الحقيقية والصورة والشعور أو الاتجاه الموجود في عقل الكاتب .

إن التفكير الذى يستحوذ على المترجم من القطعة المترجمة ، ينبغي أن يدخل عقل المستمع أو القارئ بجميع الظروف التى تركها عقل الكاتب نفسه أو على الأقل المترجم بوصفه وسيلة النقل وبالتالي الأسلوب بوصفه وسيلة الترجمة للنقل .

واللغة البسيطة هى الموصل الجيد للحقائق بالنسبة لجميع الكتابات ، فالكاتب يريد أن يخلق صورة جديدة في عقل المستمع ، والعملية أشبه بالكاميرا

وجهاز الاستقبال فإذا كان الإرسال مشوشاً كان الاستقبال مشوشاً وإذا كان التعبير مهزوزاً غامضاً فهو يهدد الفهم ويشبه تماماً الاستقبال المهزوز والملتوى .

ومن المعوقات مثلاً :

أولاً : الكلمات الضخمة :

المعتقد في للدوائر الدبلوماسية أنه كلما طالت الكلمات وكلما تعقدت الجمل كلما كان ذلك أفضل ، وقد سرت عدوى الاستخدام الحكومي للالفاظ إلى آخرين ممن يعتقدون أن استخدام كلمة من أربعة مقاطع هي علامة مميزة من علامات الثقافة والعلم وقد أطلق البعض على هذه الفترة حمى واشنطن نظراً لما كانت تتمتع به الدبلوماسية الأمريكية في الماضي من كلمات ضخمة.

Things are done

١ - فهم لا يقولون مثل

Things are effectively implemented

- وإنما يقولون

A memorandum is sent

٢ - وهم لا يقولون مثلاً

It is properly channelized

- وإنما يقولون

Shortage

- ولا يقولون

Insufficient

- وإنما يقولون

وما يحدث في الكتابة يحدث في الترجمة ، فبعضهم يفضل أن يقول مبدأ يوليو بدلاً من أول يوليو ولا يقولون ترجمة الكلمة . representation .
توجيه النظر وإنما يقولون استرعاء النظر . . . رغم أن كلمة استرعاء قد يصعب فهمها على عامة الشعب . . . وهم يفضلون كلمة مثل « يشجب » .

ثانياً :

١ - المبنى للمجهول لا يستخدم كثيراً في الترجمة العربية :

(أ) المبنى للمجهول غير مستحب في الترجمة العربية وإن كان مستحباً في اللغة الإنجليزية ويفضل في الترجمة العربية استخدام المتداً .

(ب) ابدأ بالفعل كلما أمكن ذلك .

The Anglo American "special relation ship" has come in for severe criticism by british political commentators who regarded Rhodesia as the last nail in its coffin.

الخطأ :

تواجه « ما يسمى » بالعلاقات الأمريكية البريطانية نقداً شديداً من جانب المعلقين السياسيين الذين اعتبروا مسألة روديسيا بمثابة المسمار الأخير في نعشها .

الاصواب :

بدأ المعلقون السياسيون في بريطانيا في توجيه النقد العنيف لما يسمى بالعلاقات الإنجليزية الأمريكية الخاصة ، وقد اعتبر هؤلاء المعلقون مسألة روديسيا المسمار الأخير في نعش هذه العلاقات .

لاحظ : أن ما بين قوسين ميزناه في الإذاعة بإضافة لفظ ما يسمى بالعلاقات .

ثالثاً : ابتعاد الفعل عن رد الفعل :

The national Student Association, America's biggest Student Group with branches in bout 300 colleges and universities, conceded tonight it had received substantial funds from the central Intelligence agency since 1950'S But then broken its ties with the spy organization.

الترجمة رقم (١) :

اعترف الليلة اتحاد الطلبة للقوى وهو أكبر هيئات أمريكا الطلابية (أكبر هيئات الطلبة في أمريكا) وله فروع في ثلاثمائة من الكليات بأنه كان يتلقى أموالاً ضخمة من وكالة المخابرات المركزية منذ الخمسينات ولكنه قطع بعد ذلك صلاته بهذه المنظمة الخاصة بالتجسس .

« لاحظ » تباعدت المسافة بين الفعل ورد الفعل أو بمعنى أصبح تباعدت المسافة بين كلمة « اعترف » حيث يظل القارئ معلقاً طوال سطرين أو جملتين إلى أن يستمع إلى الاعتراف المعلق وقد يتوه المستمع في الطريق ويسرح في منظمات الطلبة نفسها .

ثانياً : إذا لم يكن عقل المستمع مركزاً وحاضراً في جو أعد له خصيصاً — الأمر الذي ينبغي أن لا يعترضه أية مشاكل عند استماع الراديو — فإن المستمع يخفق في الربط بين البداية والنهاية . . ولهذا نقترح ترجمة أفضل كالآتي :

الترجمة رقم (٢) :

في برقية لرويتير أن اتحاد الطلبة القومي وهو أكبر هيئات الطلبة في أمريكا وله فروع في ٣٠ كلية وجامعة اعترف الليلة بأنه تلقى أموالاً ضخمة من وكالة المخابرات المركزية ولكنه الآن قطع صلاته بهذه المنظمة الخاصة بالتجسس .

(حقيقة أن كلمة اعترف تأخرت لتقترب من « الاعتراف نفسه » إلا أنها ما زالت بعيدة ، ولهذا نقترح ترجمة أخرى) .

الترجمة رقم (٣) :

في برقية لرويتير أن اتحاد الطلبة القومي أكبر هيئات الطلبة في أمريكا اعترف الليلة بأنه تلقى منذ الخمسينات أموالاً ضخمة من وكالة المخابرات المركزية .

وقال الاتحاد الذى يضم فروعاً فى ثلاثمائة كلية وجامعة أنه الآن قطع صلاته بهذه المنظمة الخاصة بالتجسس .

« لاحظ » أن التركيز هنا أصبح على اتحاد الطلبة القومى . . فإذا أردنا التركيز على أن الاتحاد اعترف بالتعامل مع المنظمة التجسسية لقلنا . .

الترجمة رقم (٤) :

اعترفت الليلة أكبر هيئات الطلبة فى أمريكا بأنها تلقت منذ الخمسينات أموالاً ضخمة من وكالة المخابرات المركزية . وقالت هذه الهيئة وهى اتحاد الطلبة القومى أنها قطعت الآن صلتها بهذه المنظمة الخاصة بالتجسس .

ويضم اتحاد الطلبة القومى الأمريكى فروعاً فى ٣٠٠ من الكليات والجامعات .

مثال آخر للجمل الطويلة :

The Committee on the Peaceful uses of outer space yesterday decided to accept a Soviet request that an international space conference scheduled for Vienna in September be postponed until 1972 .

قررت أمس اللجنة الخاصة باستخدام الفضاء الخارجى للأغراض السلمية قبول طلب للاتحاد السوفيتى بتأجيل المؤتمر الدولى للفضاء الذى كان مقرراً عقده فى سبتمبر المقبل إلى عام ١٩٧٢ .

لاحظ : أن كلمة إلى عام ١٩٧٢ جاءت متأخرة .

الصواب (١) :

قررت أمس اللجنة الخاصة باستخدام الفضاء الخارجى للأغراض السلمية الموافقة على طلب سوفيتى بأن يؤجل إلى عام ١٩٧٢ المؤتمر الدولى للفضاء الذى كان مقرراً عقده فى سبتمبر المقبل .

ويمكن تجزئة الجملة الأخيرة فتصبح الترجمة الصواب :

قررت أمس اللجنة الخاصة باستخدام الفضاء الخارجي للأغراض السلمية الموافقة على طلب سوفيتي بتأجيل المؤتمر الدولي للفضاء إلى عام ١٩٧٢ وكان من المقرر أن يعقد هذا المؤتمر في سبتمبر المقبل .

رابعاً : احذر سوء الفهم :

Henery Morgan the Secretary of the treasury under president Roosevelt and Harry Truman died today in the Hospital .

خطأ إذا عني لو ترجمت كالاتي :

في برقية لوكالة اليونيتدبرس أن هنري مورجان وزير المالية في عهد الرئيس روزفلت والرئيس هاري ترومان قد توفي اليوم .

(لاحظ) أن كلمة « توفي اليوم » أعقبت هاري ترومان ولم تعقب هنري مورجان ، و كنا نفترض في مستمع الراديو عدم التركيز فإننا ينبغي أن نقول ..

توفي اليوم هنري مورجان وزير المالية في عهد الرئيس روزفلت والرئيس هاري ترومان .

مثال (٢) :

Von Hazy the Spokesman of chancellor Lodving Erhard denied the whole story .

ترجمة رقم (١) :

نفي فون هازي المتحدث باسم لودفيج إيرهارد القصة بأكملها (رويتر) سيعتقد المستمع أن لودفيج إيرهارد نفي القصة بأكملها .

ترجمة رقم (٢) :

ينبغي أن نقول :

نفى المتحدث باسم لودفيج ابرهارد فون هازي القصة بأكملها

مثال (٣) :

قد يكون اساءة الفهم نتيجة ترتيب الألفاظ أكثر خطورة على
النحو التالي :

- جاءنا الآن أن أحمد حسن واحداً من حرس الملك حسين ملك الأردن
قتل اليوم .

- جبرمخ في الأذهان أن الاسم الذي ورد قبل الفعل مباشرة هو الذي
وقع عليه الفعل أي الملك حسين ولذا يجب أن يكون التحرير كالآتي :

جاءنا الآن أن واحداً من حراس الملك حسين ويدعى أحمد حسن
قتل اليوم .

خاصاً :

كلمة « جراح »

أصيب بجراح

جرحاً بالغا

He was seriously wounded

ولكن عندما نتحدث عن معركة نقول :

5 soldiers and 6 officers were seriously wounded .

لا يمكن أن يقال أن خمسة جنود وستة ضباط أصيبوا بجراح . فبعض الجنود ولا يشك لم يصابوا بجراح وإنما أصيبوا بكسور مثلاً ، ولهذا نرى أن يقال أن خمسة جنود وستة ضباط أصيبوا .
سادساً :

عند الترجمة للصحف فإن كلمة « هنا » يمكن استخدامها لأنها تشير إلى مصدر الخبر مثل :

London : AP 6. Observers said that king Hussien threats were meant to be for local consumption .

— يمكن ترجمتها :

لندن أ ب يرى المراقبون هنا أن التهديدات التي أطلقها الملك حسين قصد بها الاستهلاك المحلي .

وفي هذه الحالة ستكون كلمة هنا معناها مصدر الخبر أى لندن .

أما في الإذاعة فينبغي عند ترجمة الخبر أن ترجم كلمة هنا فيقال :

يرى المراقبون في لندن أن التهديدات التي أطلقها الملك حسين قصد بها الاستهلاك المحلي .

سابعاً : الوقت Time :

أذكر توقيت القاهرة في البرنامج العام وأذكر توقيت جرينتش في البرامج الموجهة إلى الخارج وأذكر توقيت البلد الذى وقع فيه الحدث إذا كان لذلك معنى خاص بالنسبة للحدث أو إذا كان الفرق بين توقيت جرينتش والتوقيت المحلى غير متناسفاً كان يقال مثلاً :

« في الساعة الواحدة بعد منتصف الليلة بتوقيت جرينتش كانت شوارع نيويورك تشهد الخيوط الأولى من أشعة الشمس » ويمكن ذكر التوقيتين معاً التوقيت المحلى وتوقيت مكان الحدث ، وهذا يكون أفضل بالنسبة للصحف أو إذا كان له معنى خاص مثل :

« وبدأ وقف إطلاق النار في تمام الساعة الواحدة بعد منتصف الليلة بتوقيت جرينتش أى كلها بتوقيت القاهرة » .

الفصل الرابع

(مشاكل الترجمة)

القسم الأول

١ - اختلاف الظروف المحيطة بالكلمات ذات المعنى الواحد بما يخرج إحداها عن استعمالها . وهناك مثل إيطالى يقول : المترجم خائن .
Traduttore Traditori
a translator is a traitor

ما مدى صحة هذا ؟

نضرب مثلاً :

انزعجت وزارة الخارجية الأمريكية في يوم ما عندما تلقت من الحكومة الفرنسية مذكرة ترجو فيها إجابة طلبها إلى شيء ما واستخدمت تعبيراً معيناً وقال المسئولين في وزارة الخارجية الأمريكية في غضب بأى حق يطلبون بهذا الإصرار ذلك أن معنى demand بالإنجليزية هو يطلب فيه معنى الإلحاح والأمر إلى حد ما واستفسر السفير الأمريكى في باريس من الخارجية الفرنسية فتأكد من أن التعبير الفرنسى له معنى أكثر تواضعاً وهو يعنى we request أى نرجو وما يحدث بين اللغة الإنجليزية والفرنسية يحدث أيضاً بالعربية فكلمتى request, demand بمعنى واحد ولكن ظروفها مختلفة فإحداها يحمل معنى الإلحاح والأخرى الرجاء . كذلك كلمة Brutal بالإنجليزية تختلف عن Brutal بالفرنسية .

٢ - الاحتياج إلى السيطرة التامة على إحدى اللغتين فإذا كنت لاتعرف لغة واحدة على الأقل فإنك لن تعرف الترجمة ١٠٠٪ والمثل الآن أن بعضكم

يعرف لغة عربية ولا يعرف الإنجليزية جيداً والبعض يعرف الفرنسية ولا يعرف الإنجليزية جيداً ومن الصعب جداً تعلم الترجمة . ما لم يتقن كل منكم اللغة المترجم إليها .

وحتى لو نظرنا في القاموس فسنجد إما قاموس إنجليزي إنجليزي ويكون المعنى بالإنجليزية وإما قاموس إنجليزي عربي ويكون للكلمة استخدامات كثيرة .

٣ - ماذا تفعل إزاء الكلمات غير القابلة للترجمة اكتشف اختياراً من خلال إجتماعات الأمم المتحدة أن هناك عدداً كبيراً من الكلمات لا تترجم إلى لغات أخرى . أمثلة :

Trusteeship الوصاية ليس لدى الفرنسيين ما يقابلها .
Steering Comitee اللجنة التوجيهية ليس لدى الصينيين ما يؤدي إلى فهمها
Chairman & president ما الفرق بينهما في المعنى في كل من العربية والأسبانية . في هاتين اللغتين لا يوجد فرق في المعنى .

أما في الإنجليزية فالفرق كالآتي :

الفرق : Chairman

Chair = a seat for authority or office profesorship to install as president of a meeting or to take the chair to preside the meeting.

President :

1 - One (usually elected) Presiding over temporary or Permanent body.

2 The chief magistrate of elective head of the Gov.

واسء بالانتخاب ويرأس جهازاً أو دولة والثاني يرأس اجتماعاً .

٤ - في الإنجليزية كلمات لا تستخدم في لغات أخرى مثل Pet animal

كل ما يمكن ترجمته « حيوان أليف منزلي »

(م ١٥ - الخبير الإذاعي)

٥ — في الولايات المتحدة تعبيرات لا تستخدم في غير معانيها .

How much is he worth. How much does he earn or get.

١ — عندما تأتي إلى ترجمة الاصطلاحات الفنية أو التجارية أو الأدبية
يضاف إلى المترجم عي جديد :

(أ) فكل ميدان فني تجارى أو أدبي له ملكته اللغوية الخاصة
وينبغي أن يكون المترجم له معرفة به .

(ب) أن يكون المترجم ماساً باللغة نفسها كلغة .

(ج) أن تكون المصطلحات مقبولة للمستمعين ولها نفس قوة الإعلان .

مثال :

(١) عندما استأجرت شركة الكوكولا هيئة من اللغويين لترجمة
Have a Coke إلى ٥٠ لغة أجنبية فإن كل ما فعلوه هو سلسلة من أشكال
التحية الوطنية في هذه الدول . فالترجمة اللفظية لكلمة have a Coke
تعطى معنى عنده كوكا كولا أو ليسكن عندك كوكا كولا أو أمتلك كوكا كولا .
وهذه الترجمة لا تحمل روح الاعلان الصحيح .

(ب) ماذا تفعل بالعامية أو الدارجة . . إذا ترجمت الكلمة مثلاً أو
التهكم ؟

تفقد تهكميتها تماماً .

مثال ترجم : الى يرعل يشرب من البحر :

Those who are angry can drink from the sea.

فقدت قوتها للتهكمية

٨ — لانه أى مدى تستخدم التعبيرات الأجنبية .

RESTAURENT ١ مثال

٢ مثال

There is something about you.

٩ - استخدام وضع الكلمة في موقعها في اللغة يختلف من لغة إلى أخرى

Pay a visit تعني في الإنجليزية

take a walk

(fait un) في الفرنسية

you give a walk أسباني

يقوم بنزهة . . . أو يتنزه

take examination في انجليزي

give it إيطالي

Undergo it فرنساوي

Suffer it أسباني

١٠ - الاستخدامات المجازية كما سبق أن قلنا

Idio natic Expression

How much is president Nekrouma Worth

How much to you of summers (Russian)

How old are you انجليزي

How many years have you عربي واسباني

around trip ticket ذهاب وإياب

١٢ - الكلمات المضافة:

large . . wide في الفرنسية

large = huge انجليزي

large = long أسباني

١٢ كلمات ليس لها مقابل في اللغات الأخرى : المترجمون الروس لم يجدوا مقابل لكلمة Jurisdiction وفسروها في ٦ كلمات .

الصينيون : استخدموا خلال مؤتمر سان فرانسيسكو عام ٤٥ وحده ١٠٠٠ كلمة جديدة . كانوا يستخدمون كلمة atom bomb غير جمونها الطلقة الناجمة عن أصل المادة Origin matter shot .

١٣ اضطرت الأمم المتحدة لإنشاء برنامج للأبحاث اللفظية لإيجاد قاموس يشمل الكلمات والتعبيرات المقابلة تماماً في اللغات الرسمية الخمس للدول الدائمة العضوية .

١٤ انتضحت مشاكل جديدة في الأمم المتحدة . فمثلاً تأكد أنه لكي تترجم إلى اللغات الرسمية الخمسة والعشرين مليون كلمة التي تقال خلال الأسابيع التي تعقد خلالها الجمعية العامة دورتها يحتاج الأمر إلى استخدام مائة مليون فرخ فلوسكات ، فالخطاب بالانجليزية الذي يستغرق ساعة يتطلب ٤٠٠ ساعة إذا قام بترجمته شخص واحد ولما كان يقوم بترجمته ١٢٤ شخصاً فإن هذه الفترة توزع عليهم قبل أن تسجل بصفة نهائية بالإنجليزية والفرنسية والاسبانية والروسية والصينية . وتحتاج في المتوسط إلى ثلاثة من المترجمين وثمانى عشر ساعة للشخص لترجمة خطاب بالانجليزية إلى الروسية ومترجماً يعمل ثلاثين ساعة لتحويله إلى الصينية ويكون رد فعل هذا لدى أولئك الذين يحضرون إجتماعات الأمم المتحدة هو أن هذه الاجراءات تبدو بطيئة بدرجة لا تحتمل وذلك بسبب أن الترجمة ينبغي أن تقرأ الامر الذي يؤخر العمل كثيراً ويجعل كل شخص يصاب بالملل حتى المتحدث نفسه .

١٥ — اللغة الدولية التي تزيل العقبات التي كانت في طريق الترجمة والمصاعب التي مرت بها طوال قرون وقيل أن هذه اللغة تستطيع في وقت ما

تذليل الصعوبات اللفظية والنحوية التي يصادفها ليس فقط الدبلوماسيون
ولكن أيضاً الفنيون والعلماء ورجال الأعمال والسياح والطلبة :

اللغة الدولية

ما نحقق وما لم يتحقق من إمكانيات الوصول إلى لغة دولية :

أولاً : اللغة الدولية للموسيقى

International language of music

ثانياً : الاصطلاحات العالمية الموحدة في الرياضيات

The universal tong of Mathematics

الاصطلاحات الموسيقية أو المدلولات الموسيقية do re mi fa sol la

١ - من القرن الثاني عشر كان هناك في إيطاليا ناسك أو راهب فرنسي اسمه

Guido d'arezzo

Guido Scola

الكلمات الأولى من الاسم

أخذت من السطور الستة الأولى في مرتبة البداية مهداة إلى سانت جون :
ولكن مع أننا نأخذ الموسيقى على أنها لغة عالمية إلا أننا لا يسعنا إلا أن نقول
أنها تخدم فرعاً واحداً من تواجى نشاط الإنسان .

٢ - والمحاولة الثانية لإقامة لغة عالمية على أساس الرموز الموسيقية كانت

في عام ١٨١٧ وقام بها جان فرانسوا سودر Jean Francois Sudre وقد ثبت
فشلها التام .

٣ - وبعد ذلك جاءت محاولة استخدام لغة الاسبرانتو العالمية وفشلت

أيضاً ولم نستطع أن نطلق عليها اسم لغة (مبنية أيضاً على الموسيقى) .

العمل على توحيد نظام الرموز الرياضية والمصطلحات العلمية المستخدمة

في العالم المتمدين . . وتوحيد هذا النظام يفيد فقط في العلوم ونأمل في مد

كانت هاتين اللغتين جنباً إلى جنب كفيلتين بتحقيق احتياجات المدينة الغربية وفي العصر الهيليني كانت اليونانية هي اللغة الدولية لشرق البحر المتوسط :

وقد ظلت تستخدم دولياً كلغة للممثلين حتى نهاية عصر النهضة وفي القرن السابع عشر كانت الأعمال على النطاق الدولي تعتمد على اللاتيني وفي القرن التاسع عشر كان اللاتيني ما زال بين الأدياء والمثقفين .

من هذه الكلمات :

emorandum Agenda maximu. Medium ; data. onus. bonua.

The General Assembly of the United Nations

الجمعية العامة للأمم المتحدة .

The United Nations General Assembly does its work through seven main committees ;

- First Committee (Political and Security including the regulation of armaments).
- Special Political Committees (to share the Work of the First Committee).
- Second Committee (Economic and Financial),
- Third Committee (Social, Humanitarian and Cultural ;
- Forth Committee (Trusteeship, including non-self-governing Territories).
- Fifth Committee (Administrative and Budgetary)
- Sixth Committee (Legal).
- Security council of the United Nations.
- Seceretary of the United Nations.
- The secretariats consists of 14 offices and bureaus.
- The Economic and Social Council of the United Nations.

- Trusteeship Council of the United Nations.
- Specialised Agencies of U.N
- International Labour Organisation (ILO) 1946.
- Food and Agriculture Organisation (FAO) 1946.
- United Nations Educational, Scientific and Cultural Organisation (UNESCO) 1946.
- International Civil Aviation Organisation (ICAO) 1947.
- International Bank for Reconstruction and Development (IBRD) 1947.
- International Monetary Fund (IMF) 1947.
- World Health Organisation (WHO) 1948.
- International Telecommunication Union (ITU) 1949.
- World Meteorological Organisation (WMO) 1951.
- International Finance Corporation (IEC) 1957.
- Intergovernmental Maritime Consultative Organisation (IMCO) 1959.
- International Atomic Energy Agency (IAEA).
- General Agreement for Tariffs and Trade (GATT).
- Economic Commission for Europe (ECE).
- Technical Assistance Board (TAB) 1949.
- Office of the United Nations High Commissioner for Refugees (U.N.H. C.R.).
- United Nations Relief and Works Agency (U.N.R.W.A.)
- United Nations Children's Fund (UNICEF).
- Universal Postal Union (UPU).
- Organisation for European Economic Cooperation.
- European Organisation for Nuclear Research.

- European coal and Steel community (ECSC).
- European Economic Community (EEC).
- European Atomic Energy Community (EURATOM).
- European free trade Association (EFTA).
- International Air Transport Association (IATA).
- International Federation of Documentation (IFD) 1895.
- International Federation of Travel Agencies (IFTA).
- International Hotel Association (IHA).
- International Organisation for Standardisation (ISO).
- International Press Institute (IPI).
- International Road Transport Union (IRU).
- International Statistical Institute (ISI).
- International Union for the Protection of Industrial Property (UIPPI).
- International Union for the Protection of Literary and Artistic Works (IUPLAW).
- International Union of Railways (UIR).
- North Atlantic Treaty Organisation (NATO).
- World Association of Travel Agencies (WATA).

ABBREVIATIONS

- A.A. : Anti-Aircraft.
- A.A.C. : A.D., ante ante Christmas, in the year before christ.
- A.B.C. : An elementary textbook.
- (2) Australian Broadcasting Corporation.
- (3) Argentina, Brazil, and Chile
- A.E.C. : Atomic Energy Commission (U.S.A.)
- A.F. of L. : American Federation of Labour
- *A.H.Q. : Air Head quarters.
- A.ID. : Army Intelligence Department
- C.E. counter Espionage.

- P. : Associated Press.
- A/S/ : Anti-Submarine.
- A.T.U.C. : British Trade Unions Congress.
- D.M.I. : Director of Military Intelligence.
- D.M.O. : Director of Military Operations.
- E.I.C. : East India Company.
- F.B.I. : Federation Bureau of Investigation.
- F.O. : Foreign Office.
- State Department.
- G.A. : General Assembly.
- G.A.T. : General Agreement on Tariffs and Trade.
- G.F.T.U. : General Federation of Trade Unions.
- H.H. : His (or Her) Highness.
- H.I.H. : His (or Her) Imperial Highness.
- H.I.M. : His (or Her) Imperial Majesty.
- I.C.F.T.U. : International Confederation of Free Trade Union
- I.C.J. : International Court of Justice
- I.M.F. : International Monetary fund.
- C.O. : Criminal Organisation.
- I.R.C. : International Red Cross.
- I.T.U. : International Telecommunication Union.
- M.O.I. : Ministry of Information.
- N.S.C. : National Security Council.
- O.A.S. : Organisation of American States
- S.E.A.T.O. : South East Asian Treaty Organisation.
- S.U.N.F.E.D. : Special United Nations Fund Economic Development.
- T.N.T. : Tri-nitro toluene, a very powerful high explosive

WORLD TIME IN ALL COUNTRIES

DIFFERENCE BETWEEN LOCAL TIME AND G.M.T.

The differences marked + indicate the number of hours ahead of G.M.T.

Differences marked - indicate number of hours behind G.M.T.

	Normal Clock Time	Summer Time		Normal Clock Time	Summer Time
Aden	+ 3	33	Chile	- 4	- 4
Afghanistan	+ 4 1/2	+ 4 1/2	China	- 8	+ 8
Alaska	- 3	- 8	Peoples Rep.	- 8	+ 8
Albania	+ 1	+ 1	Shanghai	- 8	+ 8
Algeria	GhT	GhT	Canton	- 8	+ 8
Andorra	+ 1	+ 1	Ihasa	- 6	+ 6
Angola	+ 1	+ 1	Lnumchi	- 6	+ 6
Argentina	- 8	- 3	Taipei	- 9	- 9
Australia					1/6-30/9
at) Victoria			Colombia	- 5	- 5
New South			Comores Isl	+ 3	+ 3
Wales			Congo. Rep	+ 2	+ 1
Queenland.			Isopoldville	+ 1	+ 2
Tanzania.			Elisabethville	+ 1	+ 1
(Brisbane.			Congo. (Grance African)	+ 1	+ 1

	Normal Clock Time	Summer Time		Normal Clock Time	Summer Time
Melbourne, Sydney)	+ 10	+ 10	(African)		
b) N. Territory			Cook Isl.	+ 1	+ 1
S. Australia	+ 9½	+ 9½	Costa Rica	LO½	- 10½
c) W. Australia	+ 8	+ 8	Cuba (N.I.)	- 6	- 6
Austria	+ 1	+ 1	Chraxao	- 5	- 5
Azores	- 2	- 2	Cyprus	- 4½	- 4½
			Csechoalovaki	+ 2	+ 2
Bahamas	- 5	- 1/10	Dahomey	1 +	+ 1
Bahrain	+ 4	- 5	Denmark	+ 1	+ 1
Barbados (N. I.)	- 4	+ 4	Dominican R.	+ 1	+ 1
Basutoland	+ 2	- 4		- 5	- 5
Bechuanaland			Ecuador	- 5	- 5
Belgium	+ 2	+ 2	Egypt	+ 2	L/5-30/9
Bermuda	+ 1	+ 1	El Salvador	- 6	- 6
Bolivia	- 4	- 4	Ethiopia	+ 3	+ 3
Borneo, British	- 4	- 4	Falkland Islands	- 4	- 4
North			Faroe Islands	GMT	GMT
Brazil	+ 8	+ 8	Fifi Islande	+ 12	+ 12
a) Eastern end			Finland	+ 2	+ 2
			France	+ 1	+ 1

	Normal Clock Time	Summer Time		Normal Clock Time	Summer Time
Coastal	- 3	- 3	Gaton	+ 1	+ 1
b) Monaes	- 4	- 4	Gambia	GMT	GMT
c) Acre	- 5	- 5	Germany	+ 1é	+ 1
			Gibraltar	+ 1	+ 1
			Gilbert Isl.	+ 12.	+ 12
			Guinea	GMT	GMT
			Great Britain	GMT	+ 1
Brunei, No:	+ 8	+ 8			
Borneo	+ 2	+ 2			
Bulgaria	+ 6½	+ 6½			
Burma	+ 2	+ 2			
Burundi			Greece	+ 2	+ 2
Gambodis	+ 7	+ 7	Guadeloupe	+ 4	+ 4
Cameroon	+ 1	+ 1	Greenland	+ 3	+ 3
Canada	+ 3½	+ 4-25/9	Guam	+ 10	+ 10
			Guatemala	+ 6	+ 6
a) New Foundland	+ 4	+ 2½	Guiana (British)	+ 3¼	+ 3¼
			Guiana (Butch)	+ 3½	+ 3½
			Guiana (Grench)	+ 4	+ 4
b) Atlantic				GMT	GMT
(Labrador,				+ 1	+ 1
Nova Scotia)				+ 1	+ 1
C) Eastern				+ 5	+ 5
(Ontario)	- 5	+ 4		+ 10	+ 10
			Hawaii		

	Normal Clock Time	Summer Time		Normal Clock Time	Summer Time
Quebec d) Central (Manitoba)	+ 6	+ 5	Holland Honduras (Rep.) Honduras (Bight)	+ 1 + 6 + 6	+ 1 + 6 + 6
(Alberta) f) Pacific (Br. columbia)	+ 7 + 8	+ 6 + 7	Hong Kong Hong Kong Hungry	+ 8 + 1 + 1	+ 8 + 1 + 1
G) Hukon	+ 9	+ 8	Iceland India	+ 5½	+ 5½
Canary Islands Cape Verdes Is. Central African Rep.	GMT + 2	GMT + 2	Indonesia a) North Sumatra b) South- c) Java Borneo, Bali	+ 6½ + 7 + 7½ + 8½	+ 6½ + 7 + 7½ + 8
Ceylon Chad chatham Isl. Iran (Persia)	+ 1 + 5½ + 1 + 12¼ + 3½	+ 1 + 5½ + 1 + 12¼ + 3½	d) Celebes Rwanda Ryukyu Isl. e) molucca Isl. Sampa Isl.	+ 2 + 8 + 9 + 11	+ 2 + 8 + 9 + 11
Iraq Ireland (Fire)	+ 3 GMT 15/4	+ 3 + 1 - 15/10	Sipierre	+ 3	+ 3
Israel	+ 2	+ 2			

	Normal Clock Time	Summer Time
Italy	+ 1 GMT	+ 1 GMT
Ivory Coast		
Jamaica (W. I.)	5 +	+ 5
Japan	+ 9	+ 9
Jordan	+ 2	+ 2
Kenya	+ 3	+ 3
Korea, Rep.	+ 9°	+ 9
Korea, Dem. Rep.	+ 9	+ 9
Kuwait	+ 3	+ 3
Laos	+ 7	+ 7
Lebanon	+ 2	+ 2
Leeward Isl.	+ 4	+ 4
Liberia	+ +	+ $\frac{3}{4}$
Libya	+ 2	+ 2
Luxembourg	+ 1	+ 1
S. Tome		
Sarawak	+ 8	+ 8
Saudi Arabia	+ 3	+ 3
Senegal	GMT	GMT
Seychelles	+ 4	+ 4
Sierra Leone	GMT	GMT
Singapore	+ 7½	+ 7½
Solomon Isl.	+ 11	+ 11
Somali	+ 3	+ 3
So. Africa	+ 2	+ 2
Spain	+ 1	+ 1
Sudan	+ 2	+ 2
Surinam	+ 3½	+ 3½
Swgn Islands	+ 6	+ 6
Sweden	+ 1	+ 1
Switzerland	+ 1	+ 1
Syria	+ 2	+ 2

Ex: The watch shore and Cape regions /5 H. Behind GMT.

Summer Time in Britain starts at 02 hours GMT after the 3rd sat. in Apr. 4 or 2nd sat. if 3rd is faster weekend) and runs until 02 H. GMT after the first sat. in Oct.

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

بمشروع القانون ١ لسنة ١٩٧١
في شأن اتحاد الإذاعة والتلفزيون

باسم الشعب

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الدستور .

وعلى القانون رقم ١ لسنة ١٩٧١ بإنشاء اتحاد الإذاعة والتلفزيون .

وعلى القانون رقم ٣٣ لسنة ١٩٧٨ بشأن حماية الجهة الداخلية والسلام الاجتماعى .

وعلى قرار رئيس الجمهورية رقم ٤٧٠ لسنة ١٩٧٨ بتشكيل الوزارة .

« قرر »

مشروع القانون الآتى نصه يقدم إلى مجلس الشعب

(المادة الأولى)

ينشأ هيئة عامة باسم اتحاد الإذاعة والتلفزيون لتولى شئون الإذاعة الصوتية والمرئية فى جمهورية مصر العربية وتكون له الشخصية الاعتبارية ويكون مركزه مدينة القاهرة .

(المادة الثانية)

يهدف الاتحاد إلى تحقيق رسالة الإعلام الإذاعى الصوتى والمرئى سياسة وتخطيطاً وتنفيذاً فى إطار السياسة العامة للمجتمع ومتطلباته الإعلامية ويأخذ بأحدث ما تصل إليه تطبيقات العلم الحديث وتطوراته فى مجالات توظيف الإعلام المرئى والمسموع لخدمة المجتمع وبلوغ أهدافه ، وفى سبيل ذلك يعمل الاتحاد على تحقيق الأغراض الآتية :

١ - الأداء الكفء للخدمة الإذاعية الصوتية والمرئية وضمان توجيهها لخدمة الشعب والقومية في إطار القيم والتقاليد الأصيلة للشعب المصري ووفقاً للمبادئ السياسية والاجتماعية والاقتصادية وأحكام الدستور .

٢ - العمل على تدعيم النظام الاشتراكي الديمقراطي والوحدة الوطنية والسلام الاجتماعي وصيانة كرامة الفرد وحرية وتأكيد سيادة القانون من خلال كافة الأعمال الإذاعية الصوتية والمرئية .

٣ - العمل على نشر الثقافة وتضمين البرامج الجوانب التعليمية الحضارية والإنسانية في إطار الرؤية المصرية التربوية والعلمية الرفيعة لخدمة كافة فئات الشعب وتكريس برامج خاصة للطفولة والشباب والمرأة والعمال والفلاحين وذلك إسهاماً في بناء الإنسان حضارياً والعمل على تماسك الأسرة .

٤ - تطوير مفاهيم الإعلام الإذاعي وتعميق القيم الدينية والأخلاقية التي تحكم المواد الإذاعية .

٥ - الإسهام في التعبير عن مطالب الجماهير ومشكلاتها اليومية وطرح القضايا العامة مع إتاحة الفرصة لبيان مختلف الآراء بشأنها وعرض الجهود المبذولة في علاجها عرضاً موضوعياً .

٦ - الإعلام عن مناقشات مجلس الشعب والمجالس المحلية والالتزام بإذاعة ما تطلب الحكومة إذاعته رسمياً ، وكل ما يتصل بالسياسات العامة للدولة والمبادئ والمصالح القومية العليا .

٧ - الالتزام بمنح وقت للأحزاب السياسية إبان أوقات الانتخابات لشرح برامجها للشعب وكذلك تخصيص جانب من وقت الإرسال الإذاعي والتلفزيوني بصفة منتظمة لعرض الانجازات الفكرية الرئيسية للرأى العام .

٨ - نشر البث الإذاعي الكفء ليعطى جميع أنحاء الجمهورية ودعم وتطوير

أجهزة الإذاعة الصوتية والمرئية وفقا للأساليب العملية الحديثة مع الالتزام بالإدارة العلمية الاقتصادية لمختلف أجهزة ومرافق الإذاعة الصوتية والمرئية .

٩ - تنمية المناخ الملائم لتشجيع المملكات الخلاقة والطاقت المبدعة لأفراد الشعب وإظهار وتشجيع المواهب الجديدة .

١٠ - توثيق الروابط الإذاعية مع مثيلتها في البلاد العربية والأجنبية .

١١ - تطوير الخدمات الإذاعية الموجهة للخارج وضمان تحقيقها للمصلحة العليا للدولة .

١٢ - العمل على تدعيم نشرات الأنباء والتغطية النشطة للأحداث المحلية والعالمية والتعليق الموضوعي عليها والاهتمام بتدعيم المندوبين والمراسلين الإذاعيين في الداخل والخارج .

١٣ - النهوض بالمستوى الفني والمهني للقائمين بالخدمات الإذاعية الصوتية والمرئية

(المادة الثالثة)

للاتحاد أن يتعاقد وأن يجري جميع التصرفات والأعمال التي من شأنها تحقيق الغرض الذي أنشئ من أجله دون التقيد بالنظم والأوضاع الحكومية وله على وجه الخصوص ما يلي :

١ - تأسيس شركات مساهمة بمفرده أو مع شركاء آخرين وذلك في المجالات ذات العلاقة بأغراضه .

٢ - شراء الشركات أو إدماجها فيه والدخول في مشروعات مشتركة مع الجهات التي تزاو أعمالا شبيهة بأعماله أو التي تعاونه على تحقيق أغراضه سواء في جمهورية مصر العربية أو خارجها .

- ٣ - إنتاج المواد الفنية الإذاعية والتلفزيونية وتسويقها بالبيع أو التأجير في الداخل والخارج وفقاً للشروط والأوضاع التي يراها محكمة الأغراضه .
- ٤ - تملك حقوق التأليف وأسماء الشهرة التجارية للمواد الإذاعية التي ينتجها أو يستخدمها ومنح الغير حق استخدامها .
- ٥ - استثمار أموال الاتحاد في المآرجه التي تتفق مع أغراضه .
- ٦ - الحصول على التسهيلات المصرفية والإئتمانية لتحويل مشروعات الاستثمارية على أن تحدد الحكومة الحد الأقصى للمعيرة .
- ٧ - الاحتفاظ بحصيلة إيراداته من النقد الأجنبي والتصرف فيها لمراجهه احتياجاته وذلك دون التقيد بالقوانين والمواضع والأنظمة المقررة في هذا الشأن .
- ٨ - إنتاج وإذاعة الإعلانات التجارية وفقاً لسياسات التي يضحها في هذا الشأن بما لا يخل بالقيم أو التقاليد العامة .
- ٩ - إنشاء مراكز التدريب لإعداد وتنمية العاملين في مختلف فروع العمل الإذاعي والتلفزيوني وتشجيع البحوث والدراسات الضمة لهذا المجال .
- ١٠ - التعاقد مع وكالات وشركات الأنباء العالمية .
- ١١ - إصدار المطبوعات أو الدوريات أو الجلات التي تعبر عن رسالة اتحاد الإذاعة والتلفزيون .

(المادة الرابعة)

يعين بقرار جمهوري الوزير المختص لشئون اتحاد الإذاعة والتلفزيون ويكون حلقة الاتصال بين الاتحاد والحكومة ومجلس الشعب .
ويكون للاتحاد مجلس للأمناء ومجلس للأعضاء المنتدبين وجمعية عمومية .

(المادة الخامسة)

يشكل مجلس الأمناء على النحو الآتي :

١ - رئيس يصدر بتعيينه وتحديد مرتباته ومدة عضويته قرار من رئيس الجمهورية بناء على اقتراح رئيس مجلس الوزراء .

٢ - الوزير المختص لشئون اتحاد الإذاعة والتلفزيون :

٣ - عدد من الأعضاء الإعلاميين من العاملين بالاتحاد الحاليين والسابقين ذوي الخبرة وتكون لهم الأغلبية في المجلس من بين الشخصيات العامة ذات المشاركة الفعالة في النشاط الفكري والديني والفني والعلمي والثقافي والصحفي والاقتصادي والهندسي والمالي والقانوني والمهتمين بنشاط الشباب والمرأة والطفولة وغيرها من النشاط . ويصدر بتعيينهم وتحديد مكافآتهم ومدة عضويتهم قرار من رئيس مجلس الوزراء .

٤ - عدد من الأعضاء المنتخبين لإدارة القطاعات الرئيسة للاتحاد ويصدر بتعيينهم وتحديد مرتباتهم قرار من رئيس الوزراء بناء على اقتراح رئيس مجلس الأمناء .

٥ - رئيس الهيئة العامة للاستعلامات .

(المادة السادسة)

يختص مجلس الأمناء بوضع السياسات العامة لعمل الاتحاد واعتماد الخطط الرئيسية المتعلقة بتنفيذ هذه السياسات ومتابعة وتقييم أدائها لمهامها ، وللمجلس أن يتخذ ما يراه لازماً من القرارات لتحقيق أغراضه وفقاً لأحكام هذا القانون وللمجلس الأمناء على وجه الخصوص ما يأتي :

١ - وضع ميثاق شرف للعمل الإعلامي في الإذاعة الصوتية والمرئية وأخلاقيات الرسالة الإذاعية وأسلوب الالتزام به .

٢ - إعتناء القواعد واللوائح والنظم المتعلقة بسير العمل في قطاعات الإذاعة وشركائه التابعة المملوكة له بالكامل بما يكفل تقديم الخدمات الإذاعية الصوتية والمرئية بأعلى قدر من الكفاءة في ضوء أسس الإدارة الاقتصادية السليمة .

٣ - إعتناء اللوائح المتعلقة بالشئون الإدارية والمالية بما يتفق ومتطلبات العمل في مختلف أبعاده وبما يكفل له المرونة واللامركزية .

٤ - إصدار لأئحة شئون العاملين ومعاملتهم المالية والتي تتفق وطبيعة للعمل الإعلاني وبما يحقق لهم جوانب الرعاية ويكفل رفع مستوى الأداء :

٥ - الموافقة على البرامج السنوية لاستثمارات الحطة والسياسة العامة لإنتاج المواد المذاعة ، وأسس الاستعانة بالبرنامج والمواد الأجنبية :

٦ - إعتناء القواعد التي تتبع لإعداد الموازنة التخطيطية والموازنة السنوية للاتحاد على نسق موازنات المشروعات الاقتصادية .

٧ - إعتناء قواعد الاستعانة بالخبرات الأجنبية في مجال الإذاعة الصوتية والمرئية :

٨ - إقرار المعايير العامة لاختيار المواد والبرامج الإذاعية الصوتية والمرئية التي يتم الحصول عليها من الخارج :

٩ - إعتناء أسس تقييم الأداء والحكم على كفاءة النشاط :

١٠ - إعتناء القواعد التي تحكم أنشطة الاتحاد ذات الصبغة التجارية .

١١ - إبداء الرأي في التشريعات المتعلقة بالإذاعة الصوتية والمرئية :

١٢ - الموافقة على إنشاء الفرق الموسيقية والمسرحية بما يتوافق

وأشطة الاتحاد وخدمة أغراضه .

١٣ - إعتناء خطط القوى العاملة ومعايير ترتيب وتوصيف الوظائف .

(المادة السابعة)

لمجلس الأمناء أن يشكل لجائنا دائمة أو مؤقتة من بين أعضائه لمعاونته في دراسة ما يقدم له من موضوعات ، ويجوز أن يضم إلى أعضاء تلك اللجان من داخل الاتحاد أو خارجه .

(المادة الثامنة)

يعقد مجلس الأمناء دورة عمل كل شهر على الأقل ، كما تجوز دعوته للانعقاد في غير موعد الدورة العادية وذلك بناء على طلب رئيس مجلس الأمناء أو إذا طلب ذلك نصف عدد أعضاء المجلس أو الأعضاء المنتدبون ولا يكون الاجتماع صحيحاً إلا إذا حضره نصف عدد أعضائه على الأقل ويتولى رئيس المجلس الدعوة إلى اجتماعات وإعداد جدول أعماله . وتصدر قرارات المجلس بأغلبية الحاضرين وعند التساوى يرجح الجانب الذى فيه الرئيس .

ويضع المجلس لائحة خاصة بتنظيم أعماله واجتماعاته وتوزيع الاختصاصات والمسئوليات بين أعضائه .

(المادة التاسعة)

يتولى رئيس مجلس الأمناء الإشراف على شئون الاتحاد وقطاعاته المختلفة والتنسيق بينها والتحقق من حسن سير العمل وتنفيذ قرارات مجلس الأمناء .

ويتولى على الأخص ما يأتى :

(١) تمثيل الاتحاد في علاقاته بالغير وأمام القضاء وفي المؤتمرات العربية والدولية وفي إبرام الاتفاقيات مع هيئات الإذاعة - مسموعة ومرئية في الدول الأخرى .

(ب) عرض تقارير الأعضاء المنتدبين عن سير العمل في قطاعاتهم على مجلس الأمناء .

(ج) تحديد من له حق التوقيع عن الاتحاد في مختلف التصرفات .

(د) تحديد اختصاصات الأمين العام والأعضاء المنتدبين فيما يختص بتنفيذ قرارات مجلس الأمناء كل في قطاعه .

وإن رئيس مجلس الأمناء أن يقوض الأعضاء المنتدبين في بعض اختصاصاته ويختار المجلس من بين أعضائه نائبا للرئيس يقوم مقامه عند غيبته .

(المادة العاشرة)

يشكل مجلس للأعضاء المنتدبين برئاسة مجلس الأمناء وعضوية الأعضاء المنتدبين لإدارة القطاعات الرئيسية للاتحاد .

ويضم إلى المجلس عدد من مديري إدارات القطاع بحكم وظائفهم وعدد آخر من العاملين بالاتحاد يصدر باختيارهم قرار من مجلس الأمناء .

(المادة الحادية عشر)

يتولى عضو مجلس الأمناء المنتدب إدارة أحد قطاعات الاتحاد في إطار السياسات والنظم والقرارات التي يضعها المجلس وتكون له كل الصلاحيات المالية والإدارية التي تساعد في أداء مسئولياته ويكون مسئولا أمام مجلس الأمناء عن إعداد تقرير شهري لمجلس الأمناء وله أن يقوض مسئولا أو أكثر في بعض اختصاصاته .

(المادة الثانية عشر)

يختص مجلس الأعضاء المنتدبين بما يأتي :

١ - تنفيذ قرارات وسياسات مجلس الأمناء .

٢ - التنسيق بين خطط وبرامج وأنشطة قطاعات الاتحاد وضمان عمله

كفريق متكامل لتحقيق أهداف الاتحاد وتفضي الرأي العام بالنسبة للبرامج الإذاعية المسموعة والمرئية

٣ - إعداد مشروع الحطة السنوية للبرامج واقتراح السياسة العامة لإنتاج المواد المداعة وأسس الاستعانة بالبرامج والمواد الأجنبية للعرض على مجلس الأمناء .

٤ - دراسة التفهرس السوى عز الموقف المالى للاتحاد ورفع ملاحظاته فى شأنه إلى مجلس الأمناء ووضع القواعد التى تنبع لإعداد الموازنة التخطيطية والموازنة السنوية للإتحاد واستثمارات الحطة على نسق موازنات المشروعات الاقتصادية .

٥ - دراسة المشروعات الاستثمارية الجديدة وتقديمها لمجلس الأمناء وفتح الحسابات المصرفية فى البنوك التجارية المصرية والأجنبية .

٦ - تنسيق مشروعات الموازنات الداخلية للقطاعات .

٧ - إعداد القرارات الخاصة بتنظيم التقسيمات التنظيمية فى القطاعات وتحديد اختصاصاتها ووضع خطط القوى العاملة ، ومعايير وترتيب وتوصيف الوظائف ووضع خطط التدريب والبحث للعاملين بالاتحاد ، ورسم سياسة البحث العلمية .

٨ - المتابعة الدورية للأداء فى مختلف القطاعات وبالاخص تكاليف التشغيل وحجم الإيرادات .

٩ - عقد القروض وقبول الهبات والمنح والإعانات لصالح الاتحاد وفقاً للقواعد العامة المقررة فى هذا الشأن بعد اعتماد مجلس الأمناء .

١٠ - وضع القواعد المنظمة للعلاقة بين الاتحاد وشركائه المملوكة له بالكامل .

١١ - وضع اللوائح والنظم والقواعد المتعلقة بسير العمل في قطاعات الاتحاد وشركاته التابعة المملوكة له بالكامل .

١٢ - حفظ المواد الإذاعية وفقا للنظم والقواعد التي يقررها مجلس الأمناء .

١٣ - اتخاذ كافة الإجراءات والتصرفات من أجل تحديد وتطوير المحطات والمعدات لدعم بث واستقبال الإذاعات الصوتية والمرئية .

(المادة الثالثة عشر)

يجتمع مجلس الأعضاء المنتدبين مرة على الأقل كل أسبوعين وذلك بدعوة من رئيسه .

وتجب دعوة المجلس للانعقاد إذا طلب ذلك نصف عدد الأعضاء على الأقل ويضع المجلس لأئحة لتنظيم العمل به ؛

يشكل العضو المنتدب لجنة من مديري الإدارات في القطاع وتعاونه في إدارته وتسيير العمل اليومي ، واقتراح للسياسة التي يسير عليها العمل في ضوء قرارات مجلس الأمناء ومجلس الأعضاء المنتدبين وتوجيهاتهما .

وتتولى على الأخص :

- ١ - اتخاذ القرارات المتعلقة بالشئون التخصيصية لأعمال القطاع .
- ٢ - الموافقة على مشروع الموازنة السنوية للقطاع .
- ٣ - اقتراح فرض الرسوم وتحديد الأجور لأنواع الخدمات التي يؤديها القطاع .

٨ - البت في شئون العاملين بالقطاع .

٥ - تعتمد أعمال هذه اللجنة من العضو المنتدب ،

(المادة الخامسة عشر)

يخضع الاتحاد في أنظمتة وشئون العاملين فيه وإدارة أمواله وحساباته وصائر شئونه للأحكام المنصوص عليها في هذا القانون واللوائح والقرارات التي يصدرها مجلس الأمناء دون التقيد بالقوانين واللوائح والتعليمات التي تجرى عليها الحكومة .

(المادة السادسة عشر)

يحدد رأس مال الاتحاد بقرار من رئيس الجمهورية وذلك بناء على تقييم الأصول والخصوم بمعرفة لجنة متخصصة يصدر بتشكيلها واعتماد توصياتها قرار من وزير المالية .

ويكون من بين مهامها تحديد مديونيات الاتحاد طرف وزارة المالية واقتراح اعتبارها كلها أو بعضها مساهمة من الحكومة في رأسمال الاتحاد .

(المادة السابعة عشر)

يكون للاتحاد موازنة مستقلة تصدر بقرار من رئيس الجمهورية يراعى في وضعها القواعد المتبعة في إعداد موازنات المشروعات الاقتصادية ويجوز أن توضع للاتحاد موازنة استثمارية لمدة أكثر من سنة بقرار من رئيس الجمهورية

(المادة الثامنة عشر)

تبدأ السنة المالية للاتحاد من أول يناير وتنتهى في آخر ديسمبر التالى .

(المادة التاسعة عشر)

تتكون إيرادات الاتحاد من :

١ - حصيلة رسوم الاستقبال الإذاعى والتليفزيون والتي يتم تحصيلها طبقا للقانون .

- ٢ - الموارد الناتجة من نشاط قطاعاته وما يؤديه من خدمات .
- ٣ - الاعتمادات التي تخصصها الدولة للاتحاد
- ٤ - الإعانات والهبات .
- ٥ - ما يعقده من قروض في الحدود والقواعد التي يقررها مجلس الوزراء ويرحل فائض إيرادات كل سنة مالية إلى السنة التالية .
- ٦ - حصة الاتحاد من فوائض الشركات المملوكة والتابعة .

(المادة العشرون)

يكون لكل قطاع موازنة داخلية تبين موارده ومصروفاته والفائض أو العجز في الإيرادات .

(المادة الحادية والعشرين)

مع عدم الإخلال برقابة الجهاز المركزي للمحاسبات يجوز أن تعين الجمعية العمومية للاتحاد مراقبة أو أكثر للحسابات من الأشخاص الطبيعيين المتمتعين بحسبة جمهورية مصر العربية ، وتحدد الجمعية العمومية مكافأة المراقب وتكون له حقوق مراقب الحسابات في الشركات المساهمة وعليه واجباته .

(المادة الثانية والعشرين)

يجوز لمجلس الأمناء أن يقرر أجراً وفقاً لفئات تحدد مقدماً للبرامج والخدمات التي تقدم لأجهزة الدولة وهيئات العامة وما يتبعها من وحدات اقتصادية وتدرج قيمة تلك الخدمات سنوياً في ميزانيات هذه الجهات في أول كل عام .

(المادة الثالثة والمشرعين)

نودع حكومة حسب الاتحاد في البنك المركزي المصري الإعانة
السنوية التي تقررها .

(المادة الرابعة والمشرعين)

نظم القوانين الصادرة بفرض رسوم على الاستقبال الإذاعي والتليفزيوني
طريقة تخصيصها وتوزيعها للاتحاد .

(المادة الخامسة والمشرعين)

يكون للاتحاد اقتضاء حقوقه بطريق التنفيل المباشر والحيجز الإداري
وفقاً لأحكام القانون رقم ٣٠٨ لسنة ١٩٥٥ في شأن الحيجز الإداري .

(المادة السادسة والمشرعين)

تفنى الأجهزة والمعدات الهندسية وأشرطة التسجيل والاصطوانات
والأفلام الخام والمسجل عليها التي ترد للاتحاد من الرسوم الجمركية .

(المادة السابعة والمشرعين)

تشكل للاتحاد جمعية عمومية برئاسة رئيس مجلس الأمناء وعضوية :

- | | |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| أعضاء مجلس الأمناء . | وزير الدولة لشئون مجلس الوزراء |
| وزير الاقتصاد والتجارة الخارجية . | وزير التعليم والثقافة |
| وزير الشؤون الاجتماعية | وزير المالية |
| وزير التخطيط . | وزير المواصلات |
| وزير الدولة للشئون الخارجية . | وزير الصحة |

رئيس لجنة الثقافة والإعلام والسياحة بمجلس الشعب

رئيس لجنة التعليم والبحث العلمي بمجلس الشعب

رئيس لجنة الخطة والموازنة بمجلس الشعب

رئيس لجنة النقل والمواصلات بمجلس الشعب

رئيس لجنة الشؤون العربية بمجلس الشعب

رئيس لجنة العلاقات الخارجية بمجلس الشعب

رئيس لجنة الشؤون الاجتماعية والأوقاف والشؤون الدينية بمجلس الشعب

رئيس اللجنة الاقتصادية بمجلس الشعب

رئيس لجنة الشباب بمجلس الشعب

عدد من ذوي الخبرة الإعلامية في مجالات الإعلام والأنشطة المختلفة ،
وبصدر بتعيينهم قرار من رئيس مجلس الوزراء .

(المادة الثامنة والعشرين)

تختص الجمعية العمومية للاتحاد بما يلي :

إعتماد التقرير السنوي للاتحاد والشركات التابعة له والذي يمدد مجلس
الأمم في إطار ما تحدده المادتان ٢ و ٣ من هذا القانون .

إعتماد تقرير مراقب الحسابات .

إقرار الموازنة التخطيطية للاتحاد ، وفي حالة ما إذا توجب على الموازنة
التخطيطية أهباء مالية على الموازنة العامة للدولة لا تسرى إلا بموافقة الحكومة .

إقرار الموازنة السنوية والحسابات الختامية وحساب الأرباح والخسائر
للإتحاد وتحديد الاحتياطات والمخصصات وتوزيع الأرباح .

— إقرار زيادة رأس مال الاتحاد وتحديد مصادر التمويل .

— الترخيص باستخدام المخصصات في غير الأغراض المخصصة لها في
موازنة الاتحاد .

إقرار مشروعات إنشاء الشركات أو المشاركة فيها أو مشروعات الإدماج أو التصفية للشركات المملوكة للاتحاد .

تعيين مراف الحسابات وتحديد مكافأته .
(المادة التاسعة والعشرين)

تتخذ الجمعية العمومية لعادية للاتحاد مرتين على الأقل سنوياً وذلك بدعوة من رئيسها كما يجوز دعوة الجمعية العمومية للانقضاء في دورة غير عادية وذلك بناء على طلب رئيسها أو نصف عدد أعضائها أو بناء على طلب الوزير المختص .

ولا يكون الاجتماع صحيحاً إلا بحضور ثلثي الأعضاء وفي حالة عدم اكتمال العدد القانوني لصحة الانعقاد يؤجل الاجتماع لجلسة تالية ويكون الانقضاء صحيحاً بحضور أى عدد من الأعضاء .
(المادة الثلاثون)

تصدر قرارات الجمعية العمومية بأغلبية أصوات الحاضرين وفي حالة التساوى يرجح الجانب الذى فيه الرئيس .
(المادة الحادية والثلاثين)

يحضر مندوب الجهاز المركزى للمحاسبات اجتماعات الجمعية العمومية دون أن يكون له حق التصويت ومراقبة الحسابات .
(المادة الثانية والثلاثين)

لا يجوز للجمعية العمومية أن تتداول في غير المسائل الواردة في جدول الأعمال الميعن في إعلان الدعوة للاجتماع .
(المادة الثالثة والثلاثين)

يلغى القانون رقم ١ لسنة ١٩٧١ بإنشاء اتحاد الإذاعة والتلفزيون كما يلغى كل حكم يخالف أحكام هذا القانون وتظل القواعد والوائح المعمول بها حالياً صالحة لحين صدور اللوائح الجديدة .
(المادة الرابعة والثلاثين)

ينشر هذا القانون في الجريدة الرسمية ، ويحمل به من تاريخ نشره .

